



Osobitný prieskum Eurobarometra č. 386

## EURÓPANIA A ICH JAZYKY

### SPRÁVA

Práca v teréne: Február – marec 2012

Uverejnenie: Jún 2012

Tento prieskum si vyžiadalo Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie Európskej komisie.

a Kultúra, Generálne riaditeľstvo pre preklad a Generálne riaditeľstvo pre tlmočenie a koordinované Generálnym riaditeľstvom pre komunikáciu.

<http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

Tento dokument nepredstavuje stanovisko Európskej komisie.  
Výklady a názory, ktoré obsahuje, sú výlučne výkladmi a názormi autorov.

Osobitný prieskum Eurobarometra 386/Wave EB77.1 Osobitný prieskum Eurobarometra

## Osobitný prieskum Eurobarometra č. 386

### Európania a ich jazyky

Vykonáva TNS Opinion & Social na žiadosť Generálneho riaditeľstva pre vzdelávanie a kultúru, Generálneho riaditeľstva pre preklad a Generálneho riaditeľstva pre tlmočenie.

Prieskum koordinovaný Európskou komisiou, Generálne riaditeľstvo pre komunikáciu (GR COMM „Výskum a prednášanie“)



*Eŭropo  
Demokratio  
Esperanto*

#### **Dokument, ktorý pripravil Pierre Dieumegard za Európu – demokracia-Esperanto**

Účelom tohto „predbežného“ dokumentu je umožniť väčšiemu počtu ľudí v Európskej únii porozumieť dokumentom vypracovaným pre Európsku úniu (a financovaným z ich príspevkov). Pôvodný dokument v angličtine bol naformátovaný softvérom Libre Office a potom automaticky preložený na <https://webgate.ec.europa.eu/etranslation>

Toto je príklad potreby viacjazyčnosti v Európskej únii: bez prekladov je veľká časť obyvateľstva vylúčená z rozpravy. **Je žiaduce, aby administratíva Európskej únie prevzala preklad dôležitých dokumentov, aby všetci Európania pochopili, o čo ide, a spoločne diskutovali o svojej spoločnej budúcnosti.**

Pre spoľahlivé preklady by bol medzinárodný esperantský jazyk veľmi užitočný pre jeho jednoduchosť, pravidelnosť a presnosť.

Na internete:

Federácia E-rope-Demokratio-Esperanto: <http://e-d-e.org/> alebo <http://demokratio.eu>

Europe-Democratie—Esperanto (Francúzsko): <http://e-d-e.fr/> [kontakt@e-d-e.fr](mailto:kontakt@e-d-e.fr)

## Obsah

ÚVOD	4
ZHRNUTIE	6
DNESSOM VIACJAZYČNOSŤ V EURÓPSKEJ ÚNII	9
1 MATERINSKÝ JAZYK	9
2 INÉ JAZYKY, KTORÝMI SA HOVORÍ	11
3 ÚROVNE OVLÁDANIA HOVORENÉHO JAZYKA	21
4 PASÍVNE JAZYKOVÉ ZRUČNOSTI	26
II POUŽÍVANIE JAZYKOV	37
1 FREKVENCIA POUŽÍVANIA	38
2 SITUÁCIA PRI POUŽÍVANÍ	42
3 POSTOJE K UČENIU SA	53
III POSTOJE K JAZYKOVÉMU VZDELÁVANIU	60
1 HLAVNÉ VÝHODY NAUČIŤ SA JAZYK	60
2 NAJUŽITOČNEJŠIE JAZYKY	67
3 BUDOVANIE JAZYKOVÉHO PROSTREDIA	79
3.1 Uľahčovania vzdelávania	79
3.2 Prekážky učenia sa	87
4 NAJÚČINNEJŠIE SPÔSOBY UČENIA SA	94
IV PRÍSTUP OBČANOV EÚ K VIACJAZYČNOSTI	103
1 EURÓPSKA ÚROVEŇ	103
2 VNÍMANÁ SITUÁCIA	112
V POSTOJE K PREKLADU	121
ZÁVER	140
1 Európania majú veľmi pozitívny postoj k viacjazyčnosti	140
2 Je potrebné zlepšiť kompetencie	140
3 Zvyšovanie pasívnych zručností	141
4 Jazykové vzdelávanie: Výhody a prekážky, ktoré treba prekonať	141
5 Dôležitosť prekladu	142
6 Mladí ľudia sú budúcnosťou	142

## ÚVOD

V rámci Európskej únie sa hovorí mnohými jazykmi. Existuje 23 oficiálne uznaných jazykov<sup>1</sup>, viac ako 60 pôvodných regionálnych a menšinových jazykov a mnoho nepôvodných jazykov, ktorými hovoria komunity migrantov. Hoci má EÚ obmedzený vplyv, pretože za vzdelávacie a jazykové politiky sú zodpovedné jednotlivé členské štáty, je odhodlaná chrániť túto jazykovú rozmanitosť a podporovať jazykové znalosti, a to z dôvodov kultúrnej identity, sociálnej integrácie a súdržnosti, ako aj preto, že viacjazyční občania majú lepšie predpoklady na to, aby mohli využívať hospodárske, vzdelávacie a profesionálne príležitosti, ktoré vytvára integrovaná Európa. Mobilná pracovná sila je kľúčom ku konkurencieschopnosti hospodárstva EÚ.

V vôbec prvom oznámení Komisie o viacjazyčnosti „Nová rámcová stratégia pre viacjazyčnosť“, ktoré bolo prijaté v novembri 2005 a teraz nahradené stratégiou z roku 2008, sa stanovili tri základné línie politiky EÚ v tejto oblasti:

- zdôrazňujú významnú úlohu, ktorú jazyky a viacjazyčnosť zohrávajú v európskom hospodárstve, a hľadanie spôsobov, ako to ďalej rozvíjať
- nabádanie všetkých občanov, aby sa učili a hovorili viacerými jazykmi s cieľom zlepšiť vzájomné porozumenie a komunikáciu
- zabezpečenie prístupu občanov k právnym predpisom, postupom a informáciám EÚ v ich vlastnom jazyku

Táto stratégia dopĺňa akčný plán Komisie „Podpora jazykového vzdelávania a jazykovej rozmanitosti“, ktorý bol prijatý v roku 2003 a v ktorom sa stanovujú opatrenia zamerané na podporu iniciatív vykonávaných na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, ktorých cieľom je rozšíriť výhody jazykového vzdelávania na všetkých občanov ako celoživotnú činnosť; zlepšiť kvalitu výučby jazykov na všetkých úrovniach; a vybudovať prostredie v Európe priaznivé pre jazyky prostredníctvom uplatňovania jazykovej rozmanitosti, budovania komunit ústretových voči jazykom a uľahčenia jazykového vzdelávania.

EÚ nabáda všetkých občanov, aby boli viacjazyční s dlhodobým cieľom, aby mal každý občan okrem svojho materinského jazyka praktické zručnosti aspoň v dvoch jazykoch. Tento prieskum sa uskutočnil s celkovým cieľom pochopiť skúsenosti a vnímanie viacjazyčnosti európskymi občanmi. Štúdia okrem hovorených schopností skúma aj úroveň porozumenia a používania iných jazykov, správanie sa pri učení sa, postoje k učeniu sa alebo zlepšenie jazykových zručností, vnímanie najužitočnejších jazykov, názory na politiku EÚ v súvislosti s používaním jazyka a úlohu, ktorú preklad zohráva.

Tento prieskum uskutočnila spoločnosť TNS Opinion & Sociálna sieť v 27 členských štátoch Európskej únie od 25. februára do 11. marca 2012. V mene GR pre vzdelávanie a kultúru, GR pre preklad a GR pre tlmočenie sa uskutočnili rozhovory s približne 26 751 respondentmi z rôznych sociálnych a demografických skupín v domácom prostredí v ich materinskom jazyku.

Používa sa metodika prieskumov Eurobarometra, ktoré vykonáva Generálne riaditeľstvo pre komunikáciu (oddelenie výskumu a písania názorov)<sup>2</sup>. Technická poznámka o spôsobe, akým inštitúty viedli rozhovory v rámci TNS Opinion & Sociálna sieť je priložená ako príloha k tejto správe. Zahnuté sú aj metódy pohovoru a intervaly spoľahlivosti<sup>3</sup>.

Zistenia tohto prieskumu sa analyzovali po prvé na úrovni EÚ a po druhé podľa jednotlivých krajín. Výsledky sa porovnali aj s predchádzajúcim prieskumom vykonaným v roku 2005<sup>4</sup>. Medzi touto najnovšou vlnou a vlnou, ktorá sa uskutočnila v roku 2005, existuje niekoľko rozdielov: dotazník bol upravený a kratší a znenie niektorých otázok sa tiež zmenilo; a v roku 2005 sa prieskum uskutočnil v 29 krajinách – v 25 členských štátoch a Bulharsku, Rumunsku, Turecku a Chorvátsku. Tento prieskum zahŕňa Bulharsko a Rumunsko

1 Angličtina, bulharčina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, írčina, lotyština, maďarčina, maltčina, poľština, portugalčina, rumunčina, slovenčina, slovinčina, španielčina a švédčina

2 <http://ec.europa.eu/publicopinion/indexen.htm>

3 Tabuľky výsledkov sú uvedené v prílohe. Je potrebné poznamenať, že celkový percentuálny podiel v tabuľkách tejto správy môže prekročiť 100 %, ak má respondent možnosť poskytnúť niekoľko odpovedí na otázku.

4 <http://ec.europa.eu/publicopinion/archives/ebs/ebs243en.pdf>

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

(ktoré pristúpili k EÚ v roku 2007), ale nie Chorvátsko a Turecko. Porovnania týchto dvoch prieskumov vychádzajú z EÚ 25 (v roku 2005) a EÚ-27. Je dôležité mať na pamäti tieto zmeny. V prípade potreby sa na poskytnutie ďalšej analýzy použili rôzne sociálno-demografické a behaviorálne premenné – ako je vek respondentov, vek terminálneho vzdelania, povolanie, sociálne postavenie, používanie internetu, schopnosť platiť účty domácností a stupeň urbanizácie – a opatrenia založené na aktivitách v oblasti jazykového vzdelávania respondentov a počte cudzích jazykov, ktorými sa hovoria.

Poznámka: V tejto správe sa krajiny označujú ich oficiálnou skratkou. Skratky použité v tejto správe zodpovedajú:

### SKRATKY

BYĽ Belgicko LV Lotyšsko

CZ Česká republika LU Luxembursko

BG Bulharsko HU Maďarsko

DK Dánsko MT Malta

DE Nemecko NL Holandsko

EE Estónsko V Rakúsko

EL Grécko PL Poľsko

ES Španielsko PT Portugalsko

FR Francúzsko RO Rumunsko

IE Írsko SI Slovinsko

IT Taliansko SK Slovensko

CY Cyperská republika\*\*\* FI Fínsko

LT Litva SE Švédsko

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO Spojené kráľovstvo

EÚ-27 Európska únia – 27 členských štátov

EÚ-15 BE, IT, FR, DE, LU, NL, DK, UK, IE, PT, ES, EL, AT, SE, FI\*  
NMS12 BG, CZ, EE, CY, LT, LV, MT, HU, PL, RO, SL, SK\*\*

EUROZÓNA: DELEGÁCIE BE, FR, IT, LU, DE, AT, ES, PT, IE, NL, FI, EL, EE, SI, CY, MT, SK

\* EÚ 15 sa vzťahuje na 15 krajín tvoriacich Európsku úniu pred rozšíreniami v rokoch 2004 a 2007

\*\* NČŠ12 je 12 „nových členských štátov“, ktoré pristúpili k Európskej únii počas rozšírenia v rokoch 2004 a 2007

\*\*\* Cyprus ako celok je jedným z 27 členských štátov Európskej únie. „Acquis communautaire“ však bolo pozastavené v časti krajiny, ktorá nie je kontrolovaná vládou Cyperskej republiky. Z praktických dôvodov sú do kategórie „CY“ a do priemeru EÚ27 zahrnuté len pohovory vykonané v časti krajiny kontrolovanej vládou Cyperskej republiky.

\* \* \* \*

Chceli by sme využiť túto príležitosť a poďakovať všetkým respondentom na celom kontinente, ktorí dali čas zúčastniť sa na tomto prieskume.

Bez ich aktívnej účasti by táto štúdia nebola možná.

## ZHRNUTIE

- Podľa obyvateľstva EÚ je najrozšírenejším materinským jazykom nemčina (16 %), za ňou nasleduje taliančina a angličtina (13 % každý), francúzština (12 %), potom španielčina a poľština (každý 8 %).
  - Pre väčšinu Európanov je ich materinský jazyk jedným z úradných jazykov krajiny, v ktorej majú bydlisko.
  - O niečo viac ako polovica Európanov (54 %) je schopná viesť konverzáciu aspoň v jednom ďalšom jazyku, štvrtina (25 %) môže hovoriť aspoň dvoma ďalšími jazykmi a jeden z desiatich (10 %) je konverzačný aspoň v troch jazykoch.
  - Takmer všetky respondenti z Luxemburska (98 %), Lotyšska (95 %), Holandska (94 %), Malty (93 %), Slovinska a Litvy (92 %) a Švédska (91 %) uvádzajú, že okrem svojho materinského jazyka môžu hovoriť aspoň jedným jazykom.
  - Krajiny, ktoré vykazujú najviac pozoruhodné zvýšenie v podiel respondentov, ktorí uviedli, že sú schopní hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom dostatočne dobre na to, aby viedli rozhovor, v porovnaní s údajmi z predchádzajúceho prieskumu Eurobarometra sú Rakúsko (+ 16 percentuálnych bodov na 78 %), Fínsko (+ 6 bodov na 75 %) a Írsko (+ 6 bodov na 40 %).
  - Naproti tomu podiel schopný hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom sa znížil najmä na Slovensku (-17 percentuálnych bodov na 80 %), Českej republike (-12 bodov na 49 %), Bulharsku (-11 bodov na 48 %), Poľsku (-7 bodov na 50 %) a Maďarsku (-7 bodov na 35 %). V týchto krajinách došlo od roku 2005 k poklesu v pomere, ktorý je schopný hovoriť cudzími jazykmi, ako je ruština a nemčina.
  - Niekoľko krajín zaznamenalo výrazný nárast podielu respondentov schopných hovoriť aspoň dvoma cudzími jazykmi, pričom najvýraznejší je v Taliansku (+ 6 percentuálnych bodov na 22 %) a Írsku (+ 5 bodov na 18 %).
- Deväť členských štátov však vykazuje výrazný pokles o viac ako 5 percentuálnych bodov: Belgicko (-16 percentuálnych bodov na 50 %), Maďarsko (-14 bodov na 13 %), Bulharsko (-12 bodov na 19 %), Poľsko (-10 bodov na 22 %), Portugalsko (-10 bodov na 13 %), Malta (-9 bodov na 59 %), Luxembursko (-8 bodov na 84 %), Dánsko (-8 bodov až 58 %) a Estónsko (-6 bodov až 52 %).
- Krajiny, v ktorých je najmenej pravdepodobné, že budú môcť hovoriť cudzím jazykom, sú Maďarsko (65 %), Taliansko (62 %), Spojené kráľovstvo a Portugalsko (61 % v každom z nich) a Írsko (60 %).
  - Piatimi najpoužívanějšími cudzími jazykmi sú angličtina (38 %), francúzština (12 %), nemčina (11 %), španielčina (7 %) a ruština (5 %).
  - Na vnútroštátnej úrovni je angličtina najpoužívanejším cudzím jazykom v 19 z 25 členských štátov, v ktorých nie je úradným jazykom (t. j. s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska).
  - Väčšina Európanov, ktorí hovoria anglicky, nemecky, španielsky a rusky ako cudzí jazyk, sa domnievajú, že majú lepšie ako základné zručnosti. Hodnotenie úrovne zručností je vo všeobecnosti podobné hodnoteniam zaznamenaným v prieskume z roku 2005.
  - O niečo viac ako dve pätiny (44 %) Európanov tvrdia, že dokážu dostatočne dobre porozumieť aspoň jednému cudziemu jazyku, aby mohli sledovať správy v rozhlase alebo televízii. Angličtina je najzrozumiteľnejšia, pričom štvrtina (25 %) Európanov je schopná sledovať rozhlasové alebo televízne správy v jazyku. Francúzštinu a nemčinu uvádza 7 % respondentov, zatiaľ čo španielčina (5 %), ruština (3 %) a taliančina (2 %).
  - Je rovnako pravdepodobné, že Európania budú môcť čítať článok v novinách alebo časopisoch v cudzom jazyku, pričom o niečo viac ako dve pätiny (44 %) Európanov hovoria, že môžu. Angličtina je opäť najrozšírenejším cudzím jazykom s podobným podielom Európanov (25 %) schopných čítať článok v novinách alebo časopisoch v jazyku. Francúzštinu uvádza 7 % a nemčinu 6 % Európanov. Španielčina prichádza so 4 % odpovedí, po ktorých nasledujú ruština a taliančina (2 %).
  - Je o niečo menej pravdepodobné, že Európania hovoria, že rozumejú akémukoľvek cudziemu jazyku dostatočne dobre na to, aby ho mohli používať na komunikáciu online (napr. pomocou e-mailu, Twitteru, Facebooku atď.), pričom dve pätiny (39 %) hovoria, že týmto spôsobom môžu používať aspoň jeden cudzí jazyk. Najrozšírenejším jazykom je angličtina s podobným podielom Európanov

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

(26 %) schopných komunikovať online v danom jazyku. Francúzštinu a nemčinu uvádza 5 % Európanov, po ktorých nasledujú španielčina (3 %) a ruština a taliančina (1 %).

- Existuje jasný vzťah medzi poradím, v ktorom je uvedený jazyk (t. j. vnímaná plynulosť) a frekvenciou, s akou sa tento jazyk používa. Štvrtina (24 %) respondentov používa svoj prvý cudzí jazyk každý deň alebo takmer každý deň, podobný podiel (23 %) ho často používa a zvyšok (50 %) ho používa príležitostne.

Približne jeden z desiatich respondentov používa svoj druhý jazyk každý deň alebo takmer každý deň (8 %), pričom u respondentov je oveľa pravdepodobnejšie, že ho používajú len príležitostne (65 %).

Podobne len 6 % respondentov, ktorí hovoria tretím cudzím jazykom, ho používa „každý deň“, približne jeden z ôsmich (13 %) ho používa často, ale nie denne, a približne sedem z desiatich (69 %) ho používa príležitostne.

Európania hovoria, že pravidelne používajú cudzie jazyky pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (37 %), prostredníctvom internetu (36 %) a komunikáciou s priateľmi (35 %). 27 % respondentov uvádza používanie cudzích jazykov pravidelne na konverzáciu v práci a 50 % počas prázdnin v zahraničí.

- Najvýraznejšími zmenami od roku 2005 je nárast podielu Európanov, ktorí pravidelne používajú cudzie jazyky na internete (+ 10 percentuálnych bodov) a pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (+ 8 bodov). Podiel Európanov, ktorí v žiadnej situácii nepoužívajú cudzí jazyk pravidelne, klesol z 13 % v roku 2005 na 9 % v roku 2012.

- Väčšina Európanov sa nepokladá za aktívnych študentov jazykov. Približne štvrtina (23 %) Európanov sa nikdy nenaučila jazyk, zatiaľ čo o niečo viac ako dve pätiny (44 %) sa nedávno nenaučili jazyk a nemajú v úmysle začať.

- Iba menšina (14 %) sa v posledných dvoch rokoch naďalej učila jazyk; menej ako jeden z desiatich (7 %) sa za posledné dva roky začal učiť nový jazyk; podobný podiel (8 %) sa nedávno nenaučil jazyk, ale má v úmysle začať v nadchádzajúcom roku.

- Európania s najväčšou pravdepodobnosťou identifikujú prácu v inej krajine ako kľúčovú výhodu učenia sa nového jazyka, pričom tri pätiny Európanov (61 %) zastávajú tento názor. O niečo viac ako polovica Európanov (53 %) vníma ako takú používanie jazyka v práci (vrátane cestovania do zahraničia). O niečo menší podiel (46 %) tu vyvoláva schopnosť študovať v zahraničí a možnosť využiť ho na dovolenku v zahraničí (47 %).

- 88 % Európanov si myslí, že znalosť iných jazykov ako ich materinského jazyka je veľmi užitočná.

- Dve tretiny Európanov (67 %) považujú angličtinu za jeden z dvoch najužitočnejších jazykov pre seba.

- Jazyky vnímané ako najužitočnejšie, ktoré prichádzajú hneď po: Nemčina (17 %), francúzština (16 %), španielčina (14 %) a čínština (6 %).

- Došlo k poklesu podielu myslenia, že francúzština je dôležitá (-9 percentuálnych bodov) a v tých, ktorí myslia, že nemčina je dôležitým jazykom pre osobný rozvoj (-5 bodov). Je pravdepodobnejšie, že Európania si myslia, že Čínčan je dôležitým jazykom (+ 4 body), v súčasnosti je viac než v roku 2005.

- 98 % Európanov považuje ovládanie iných cudzích jazykov za užitočné pre budúcnosť svojich detí.

- Spomedzi jazykov, ktoré sú vnímané ako také, uvádza francúzština a nemčina 20 % Európanov, španielčina o 16 % a čínština o 14 %. Približne štyria z piatich Európanov (79 %) považujú angličtinu za jeden z najužitočnejších jazykov pre budúcnosť detí.

- Od roku 2005 došlo k poklesu (-13 percentuálnych bodov) v podiele Európanov, ktorí si myslia, že francúzština je dôležitá pre deti, aby sa naučili pre svoju budúcnosť, a (-8 bodov) v pomere, ktorý si myslí nemčina, ktorá je dôležitá pre deti.

- Zatiaľ čo vnímanie, že čínština je užitočným jazykom pre osobný rozvoj, je v súčasnosti o niečo rozšírenejšie ako v roku 2005 (+ 4 percentuálne body), vnímanie jeho hodnoty ako dôležitého jazyka pre deti je oveľa rozšírenejšie ako v roku 2005 (+ 12 bodov).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

- Európania s najväčšou pravdepodobnosťou povedia, že bezplatné ponaučenie by im výrazne zvýšilo pravdepodobnosť, že sa učia alebo zlepšia zručnosti v jazyku, o ktorom sa zmienili približne traja z desiatich (29 %). Približne pätina Európanov tvrdí, že je oveľa pravdepodobnejšie, že sa učia alebo zlepšia jazykové zručnosti, ak by sa im platilo za štúdium (19 %), ak by sa mohli učiť v krajine, v ktorej sa hovorí (18 %), a ak by sa zlepšili kariérne vyhliadky (18 %).
  - Najrozšírenejšími prekážkami pri učení sa ďalšieho jazyka je nedostatok motivácie, pričom tretina (34 %) Európanov ich to odrádza. Približne štvrtina Európanov uvádza nedostatok času na riadne štúdium (28 %) a že je príliš nákladná (25 %). Pätina (19 %) Európanov tvrdí, že nebyť dobrí v jazykoch ich odrádza.
  - Najrozšírenejšia metóda používaná pri učení sa cudzieho jazyka je prostredníctvom vyučovania v škole. O niečo viac ako dve tretiny Európanov (68 %) sa takto naučili cudzí jazyk. Oveľa menší podiel Európanov sa naučil cudzí jazyk tým, že neformálne hovoril s rodeným jazykom (16 %), s učiteľom mimo školy v skupinovej jazykovej výučbe (15 %) a tým, že chodil na časté alebo dlhé cesty do krajiny, v ktorej sa jazykom hovorí (15 %). Európania si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že lekcie školského jazyka sú najúčinnjším spôsobom, ako sa naučili cudzí jazyk.
  - Medzi Európanmi panuje široký konsenzus, že každý v EÚ by mal byť schopný hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom, pričom viac ako štyria z piatich (84 %) súhlasia s týmto názorom.
  - Európania z väčšej časti podporujú víziu EÚ, podľa ktorej by občania EÚ mali mať možnosť hovoriť aspoň dvoma cudzími jazykmi; viac ako sedem z desiatich (72 %) súhlasí s tým, že ľudia v EÚ by okrem svojho materinského jazyka mali mať možnosť hovoriť viac ako jedným jazykom.
  - Väčšina Európanov (81 %) súhlasí s tým, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako. Aj keď si približne sedem z desiatich (69 %) myslí, že Európania by mali byť schopní hovoriť spoločným jazykom, tento názor sa nevzťahuje na domnienku, že ktorýkoľvek jazyk by mal mať prednosť pred ostatnými.
  - O niečo viac ako polovica respondentov (53 %) súhlasí s tým, že inštitúcie EÚ by mali pri komunikácii s občanmi prijať jeden jazyk, zatiaľ čo viac ako dvaja z piatich respondentov túto myšlienku neschválili.
  - Viac ako tri štvrtiny (77 %) respondentov sa domnievajú, že zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou.
  - Viac ako dvaja z piatich respondentov (44 %) súhlasia s tým, že uprednostňujú titulky pred dabingom pri sledovaní zahraničných filmov alebo televíznych programov, ale o niečo väčší podiel (52 %) nesúhlasí s tým, že uprednostňujú titulky.
  - Európania uznávajú, že preklad zohráva dôležitú úlohu v širokej škále oblastí v celej spoločnosti, najmä vo vzdelávaní a vzdelávaní (76 %) a v oblasti zdravia a bezpečnosti (71 %). Európania vnímajú preklad ako dôležitý pri hľadaní zamestnania (68 %), získavanie správ o podujatiach vo zvyšku sveta (67 %), účasť na činnostiach EÚ alebo získavanie informácií o nich (60 %), prístup k verejným službám (59 %) alebo využívanie voľnočasových aktivít, ako je televízia, filmy a čítanie (57 %).
  - O niečo viac ako dvaja z piatich Európanov (43 %) hovoria, že preklad zohráva dôležitú úlohu v ich každodennom živote, a takmer jeden zo šiestich (16 %) považuje túto úlohu za veľmi dôležitú.
- Traja z desiatich Európanov (30 %) hovoria, že preklad nehrá žiadnu úlohu v ich každodennom živote.



## I VIACJAZYČNOSŤ V EURÓPSKEJ ÚNII DNES

V tejto prvej časti správy sa skúma súčasná úroveň viacjazyčnosti v EÚ. Začína sa prehľadom jazykov, ktoré Európania považujú za svoj materinský jazyk pred tým, ako preskúmajú iné jazyky, ktoré Európania dokážu dostatočne dobre hovoriť na to, aby viedli konverzáciu. Kapitola sa potom zameriava na tieto ďalšie jazyky (nie materinský jazyk), ktoré sa v tejto správe budú označovať ako „cudzí jazyky“, pričom identifikujú tie, ktoré sa najčastejšie používajú na európskej úrovni, ako aj v každom členskom štáte. Pokiaľ ide o najčastejšie používané cudzie jazyky, úroveň vnímanej schopnosti sa skúma skôr, ako sa kapitola skončí preskúmaním cudzích jazykov, ktoré sú Európania schopní používať na pasívnejšie aktivity, ako je počúvanie správ, čítanie papiera a posielanie e-mailu.

### 1 MATERINSKÝ JAZYK

Najrozšírenejším materinským jazykom je nemčina, po ktorej nasleduje taliančina, angličtina, francúzština, španielčina a poľština.

Respondenti boli požiadaní, aby uviedli, ktorý z jazykov, ktorým hovorili, je ich materinským jazykom<sup>5</sup>. Odpovede boli zozbierané spontánne a zaznamenané pomocou vopred stanoveného zoznamu 38 jazykov, pričom všetky ostatné jazyky boli zaznamenané v jedinej kategórii „iné“. Ak respondenti uviedli viac ako jeden jazyk, každý z nich bol zaznamenaný.

V Európe sa hovorí rôznymi jazykmi materinského jazyka. Prevalencia, s ktorou sa hovorí ako materinský jazyk, vo všeobecnosti odráža rozloženie obyvateľstva v rámci EÚ<sup>6</sup>.

Najrozšírenejší je teda nemčina, pričom 16 % Európanov tvrdí, že je ich prvým jazykom, po ňom nasleduje taliančina a angličtina (13 %), francúzština (12 %), potom španielčina a poľština (každý 8 %). Tieto výsledky sú vo všeobecnosti podobné tým, ktoré boli vykázané v roku 2005.

Materinský jazyk väčšiny Európanov je úradným jazykom krajiny, v ktorej majú bydlisko.

Pre väčšinu Európanov je ich materinský jazyk jedným z úradných jazykov krajiny, v ktorej majú bydlisko.

Je obzvlášť pravdepodobné, že v Grécku a Maďarsku (99 % v každom z nich), Českej republike (98 %), Taliansku (97 %) a na Malte (97 %) sa ako materinský jazyk používa úradný jazyk svojej krajiny.

Naopak, v Lotyšsku (71 %) a Estónsku (80 %) je najmenej pravdepodobné, že používajú úradný jazyk. V oboch týchto krajinách významná časť respondentov tvrdí, že ich prvým jazykom je ruština (27 % a 19 %), čo je odrazom histórie a geografie týchto dvoch krajín.

Ďalšími krajinami s relatívne veľkou menšinou hovoriacou neoficiálnym jazykom krajiny sú Luxembursko, kde 19 % uvádza portugalčinu ako svoj materinský jazyk; Slovensko a Rumunsko, kde 9 % a 8 % respondentov uvádza ako svoj prvý jazyk maďarčinu, a Spojené kráľovstvo, kde 2 % respondentov hovorí, že poľština je ich materinským jazykom, 1 % uvádza nemčinu, francúzštinu, portugalčinu, Urdu a waleštinu a 4 % uvádzajú jazyk, ktorý nie je na vopred určenom zozname.

5 D48a. „Premýšľate o jazykoch, ktorými hovoríte, ktorý jazyk je vaším materinským jazykom? (V PRÍPADE POTREBY PRIDAJTE: Prvým jazykom mám na mysli váš materinský jazyk) čeština, arabčina, baskičtina, bulharčina, katalánčina, čínština, chorvátčina, dánčina, holandsčina, angličtina, estónčina, fínčina, francúzština, galicijčina, nemčina, gréčtina, hindčina, maďarčina, írčina/Gaelčina, taliančina, japončina, kórejčina, lotyština, maďarčina, luxemburská, luxemburská, maltčina, poľština, portugalčina, ruština, škótska gaelčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina, turečtina, Urdu, Welsh, iné, žiadne (SPONTANEOUS), neviem“.

6 [http://europa.eu/about-eu/facts-figures/living/index\\_en.htm](http://europa.eu/about-eu/facts-figures/living/index_en.htm)

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Štátny jazyk {s}, oficiálne jazyky, ktoré majú v EÚ oficiálny status

BYĽ	Holandčina 55 %, francúzština 38 %, nemčina 9,4 %
BG	95,00 %
CZ	98,00 %
DK	96,00 %
DE	87,00 %
EE	80,00 %
IE	Angličtina 93 %, írčina 3,00 %
EL	99,00 %
ES	Španielčina 82 %, Katalánsky 8 %, Galícijčina 5 %, Baskičtina 1,00 %
FR	93,00 %
IT	97,00 %
CY	95,00 %
LV	71,00 %
LT	92,00 %
LU	Luxemburčina 52 %, francúzština 16 %, nemčina 2,00 %
HU	99,00 %
MT	Maltčina 97 %, angličtina 4,00 %
ML	94,00 %
V	93,00 %
PL	95,00 %
PT	95,00 %
RD	93,00 %
SI	93,00 %
SK	88,00 %
FI	Fínštin 94 %, švédsky 5,00 %
SE	93,00 %
SPOJ	88,00 %
ENÉ	
KRÁL'	
OVST	
VO	

## 2 INÉ JAZYKY, KTORÝMI SA HOVORÍ

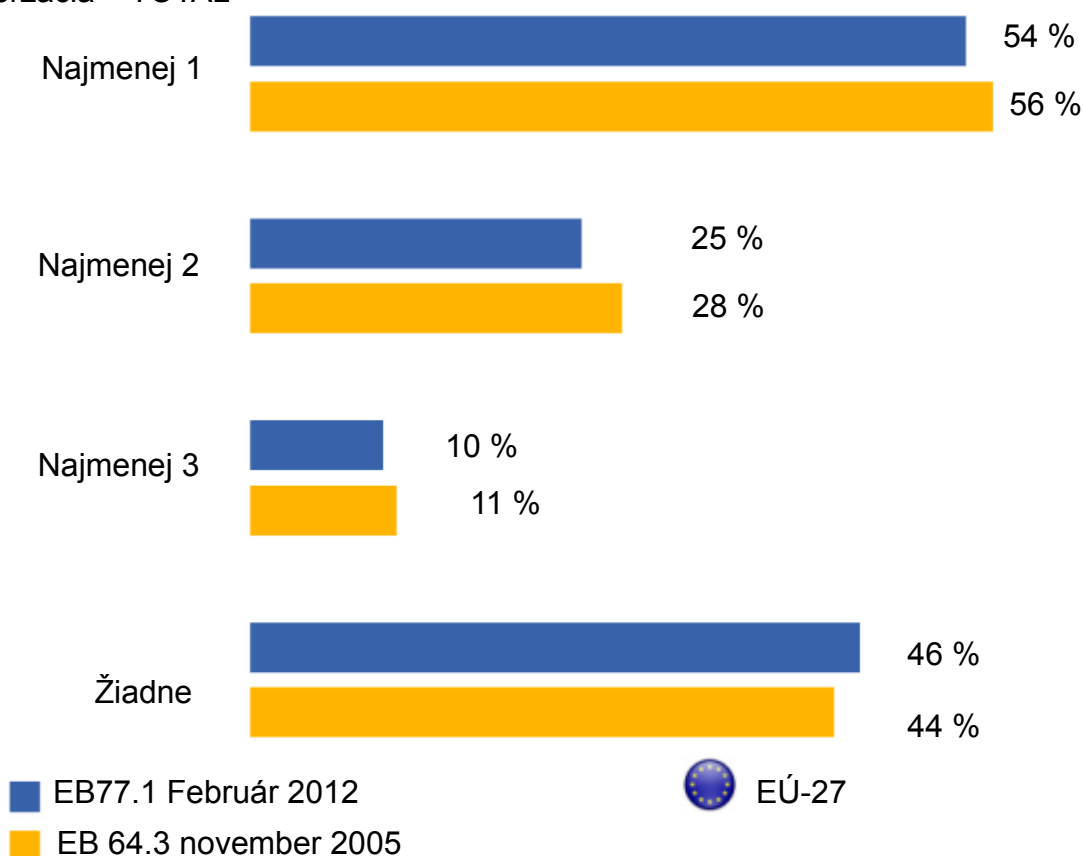
Respondentom sa položili otázky, ktoré jazyky okrem svojho materinského jazyka môžu hovoriť dostatočne dobre na to, aby viedli rozhovor. Zaznamenali sa až tri ďalšie jazyky v poradí vnímanej plynulosti<sup>7</sup>.

O niečo viac ako polovica všetkých Európanov tvrdí, že okrem svojho materinského jazyka hovorí aspoň jedným ďalším jazykom.

Väčšina Európanov (54 %) je schopná viesť konverzáciu aspoň v jednom ďalšom jazyku, štvrtina (25 %) môže hovoriť aspoň dvoma ďalšími jazykmi a jeden z desiatich (10 %) je konverzačný aspoň v troch jazykoch.

Takmer polovica všetkých Európanov (46 %) nedokáže hovoriť žiadnym cudzím jazykom dostatočne dobre na to, aby viedla konverzáciu.

D48T2. Jazyky, ktoré hovoríte dosť dobre, aby bolo možné mať konverzácia – TOTAL



<sup>7</sup> D48b,c a d "A ktoré ďalšie jazyky, ak vôbec nejaké, hovoríte dosť dobre, aby ste mohli viesť rozhovor? (NESÁ CARD – KÓD MOTHER TONGUE IN D48a A UP 3 OBJEDNÁVKOVÝCH OBCHODNÝCH FLUENCIIEHO V D48b PRVÉHO ĎALŠIEHO LANGUAGE, D48c SECOND IOTHER LANGUAGE a D48d THIRD IOTHER LANGUAGE) česká, arabská, baskická, česká, arabská, baskická, angličtina, bulharčina, katalánčina, chorvátčina, dánčina, estónčina, finčina, francúzština, galícijčina, nemčina, gréčtina, hindčina, maďarčina, írsky/Gaelčina, taliančina, japončina, kórejčina, lotyština, maďarčina, luxemburská, maltčina, poľština, portugalčina, ruština, škótska gaelčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina, turečtina, Urdu, Welsh, iné, žiadne (SPONTANEOUS), neviem"

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pomery uvedené v tomto prieskume sa mierne znížili v porovnaní s podielmi vykázanými v roku 2005, hoci celkový obraz zostáva podobný. Tieto malé kvapky možno čiastočne vysvetliť zmenami v dotazníku<sup>8</sup>. Po druhé, analýza výsledkov na vnútroštátnej úrovni, o niečo neskôr v tomto oddiele správy, poukazuje na určité významné zmeny v štruktúre jazykov, ktorými sa hovorí v niektorých jednotlivých členských štátoch, čo bude mať vplyv na celkové výsledky na úrovni EÚ.

Medzi pätnástimi členskými štátmi, ktoré boli členmi EÚ pred rokom 2004 (EÚ15), a dvanástimi členskými štátmi, ktoré sa následne pripojili (NČŠ12), je len malý rozdiel v počte cudzích jazykov, ktorými sa hovorí. EÚ-15 (10 %) má o niečo väčšiu pravdepodobnosť ako NMS12 (8 %), že bude môcť viesť konverzáciu aspoň v troch cudzích jazykoch.

Medzi jednotlivými štátmi existujú rozsiahle rozdiely. Pokiaľ ide o dlhodobý cieľ EÚ, ktorým je, aby mal každý občan praktické zručnosti aspoň v dvoch cudzích jazykoch, existuje len osem členských štátov, v ktorých je ich väčšina schopná:

Luxembursko (84 %),

— Holandsko (77 %),

Slovinsko (67 %),

Malta (59 %),

— Dánsko (58 %),

Lotyšsko (54 %),

— Litva (52 %) a Estónsko (52 %).

V Luxembursku tri pätiny respondentov (61 %) môžu okrem svojho materinského jazyka hovoriť aspoň tromi jazykmi.

Krajinami, v ktorých je najmenej pravdepodobné, že respondenti budú okrem svojho materinského jazyka hovoriť aspoň dvoma jazykmi, sú Portugalsko a Maďarsko (13 % v každom), Spojené kráľovstvo (14 %) a Grécko (15 %).

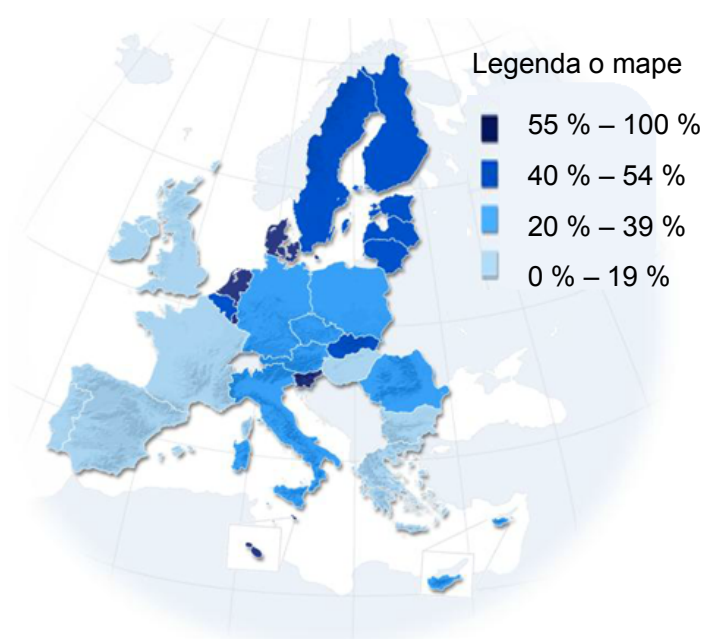
---

<sup>8</sup> V roku 2005 bol zoznam zaznamenaných jazykov odlišný a „iné regionálne jazyky“ boli samostatne identifikované a zaznamenané z „iných“ jazykov, čo mohlo ovplyvniť spôsob zaznamenávania regionálnych jazykov.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

LU	84,00 %
NL	77,00 %
SI	67,00 %
MT	59,00 %
DK	58,00 %
LV	54,00 %
LT	52,00 %
EE	52,00 %
BYŤ	50,00 %
FI	48,00 %
SE	44,00 %
SK	43,00 %
DE	28,00 %
V	27,00 %
EÚ	25,00 %
RO	22,00 %
PL	22,00 %
IT	22,00 %
CZ	22,00 %
CY	20,00 %
FR	19,00 %
BG	19,00 %
ES	18,00 %
IE	18,00 %
EL	15,00 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTV O	14,00 %
HU	13,00 %
PT	13,00 %

Otázka: D48T2. Jazyky, ktoré hovoríte dosť dobre, aby ste mohli mať konverzáciu – TOTAL  
Odpovede: Najmenej 2



OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Niektoré krajiny zaznamenali od roku 2005 určité výrazné zmeny v počte cudzích jazykov, ktoré občania dokážu dostatočne dobre hovoriť na to, aby viedli rozhovor.

D48T Jazyky, ktoré hovoríte dosť dobre, aby ste mohli viesť konverzáciu – TOTAL

	At least 1	Diff EB77.1- EB64.3	At least 2	Diff EB77.1- EB64.3	At least 3	Diff EB77.1- EB64.3	None	Diff EB77.1- EB64.3
EU27	54 %	-2	25 %	-3	10 %	-1	46 %	2
LU	98 %	-1	84 %	-8	61 %	-8	2 %	1
LV	95 %	=	54 %	3	13 %	-1	5 %	=
NL	94 %	3	77 %	2	37 %	3	6 %	-3
MT	93 %	1	59 %	-9	13 %	-10	7 %	-1
SI	92 %	1	67 %	-4	34 %	-6	8 %	-1
LT	92 %	=	52 %	1	18 %	2	8 %	=
SE	91 %	1	44 %	-4	15 %	-1	9 %	-1
DK	89 %	1	58 %	-8	23 %	-7	11 %	-1
EE	87 %	-1	52 %	-6	22 %	-2	13 %	2
SK	80 %	-17	43 %	-5	18 %	-4	20 %	17
AT	78 %	16	27 %	-5	9 %	-12	22 %	-16
CY	76 %	-2	20 %	-2	7 %	1	24 %	2
FI	75 %	6	48 %	1	26 %	3	25 %	-6
BE	72 %	-1	50 %	-16	27 %	-26	28 %	2
DE	66 %	-1	28 %	1	8 %	=	34 %	1
EL	57 %	=	15 %	-4	4 %	=	43 %	=
FR	51 %	=	19 %	-2	5 %	1	49 %	=
PL	50 %	-7	22 %	-10	7 %	-9	50 %	7
CZ	49 %	-12	22 %	-7	6 %	-4	51 %	12
RO	48 %	1	22 %	-5	8 %	2	52 %	-1
BG	48 %	-11	19 %	-12	4 %	-4	52 %	11
ES	46 %	2	18 %	-1	5 %	-1	54 %	-2
IE	40 %	6	18 %	5	4 %	2	60 %	-6
UK	39 %	1	14 %	-4	5 %	-1	61 %	-1
PT	39 %	-3	13 %	-10	4 %	-2	61 %	3
IT	38 %	-3	22 %	6	15 %	9	62 %	3
HU	35 %	-7	13 %	-14	4 %	-16	65 %	7

Krajiny, ktoré vykazujú najvýraznejšie zlepšenie podielu respondentov, ktorí uviedli, že sú schopné hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom dostatočne dobre na to, aby viedli rozhovor, sú Rakúsko (+ 16 percentuálnych bodov na 78 %), Fínsko (+ 6 bodov na 75 %) a Írsko (+ 6 bodov na 40 %).

Naopak, tie členské štáty, v ktorých sa znížil podiel respondentov schopných hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom, zahŕňajú najmä:

— Slovensko (– 17 percentuálnych bodov až 80 %),

— Česká republika (-12 bodov až 49 %),

Bulharsko (-11 bodov až 48 %),

— Poľsko (-7 bodov až 50 %) a Maďarsko (-7 bodov až 35 %).

V rámci týchto krajín sa podiel respondentov schopných hovoriť cudzími jazykmi, ako je ruština a nemčina, od roku 2005 výrazne znížil. Napríklad podiel schopný hovoriť po rusky klesol v Bulharsku (-12 bodov), na Slovensku (-12 bodov), Poľsku (-8 bodov) a Českej republike (-7 bodov). Podobne aj podiely, ktoré hovoria po nemecky, sú nižšie v Českej republike (-13 bodov), na Slovensku (-10 bodov) a v Maďarsku (-7 bodov). Je pravdepodobné, že v týchto postkomunistických krajinách sú tieto zmeny smerom nadol výsledkom „stratenej“ generácie. Mnohí z tých, ktorí boli schopní hovoriť po nemecky (po druhej svetovej vojne) alebo ktorí sa naučili ruštinu v škole (to je teraz oveľa menej bežne vyučovaný) sú teraz zosnulí, alebo, ako už uplynul čas, zabudli, ako hovoriť týmito jazykmi.

Niekoľko krajín vykazuje výrazné zlepšenie v podiele respondentov schopných hovoriť aspoň dvoma cudzími jazykmi, pričom najvýraznejší je v Taliansku (+ 6 percentuálnych bodov na 22 %) a Írsku (+ 5 bodov na 18 %).

V skutočnosti deväť členských štátov vykazuje výrazný pokles o viac ako 5 percentuálnych bodov: Belgicko (-16 percentuálnych bodov na 50 %), Maďarsko (-14 bodov na 13 %), Bulharsko (-12 bodov až 19 %), Poľsko (-10 bodov na 22 %), Portugalsko (-10 bodov na 13 %), Malta (-9 bodov na 59 %), Luxembursko (-8 bodov na 84 %), Dánsko (-8 bodov až 58 %) a Estónsko (-6 bodov až 52 %).

Krajiny, v ktorých je najmenej pravdepodobné, že budú môcť hovoriť cudzím jazykom, sú Maďarsko (65 %), Taliansko (62 %), Spojené kráľovstvo a Portugalsko (61 % v každom prípade) a Írsko (60 %). Existuje ďalších päť členských štátov, v ktorých aspoň polovica všetkých respondentov tvrdí, že nemôžu hovoriť žiadnym cudzím jazykom: Španielsko (54 %), Rumunsko a Bulharsko (52 % v každom), Česká republika (51 %) a Poľsko (50 %).

Naproti tomu takmer všetci respondenti z Luxemburska (98 %), Lotyšska (95 %), Holandska (94 %), Malty (93 %), Slovinska a Litvy (92 %) a Švédska (91 %) tvrdia, že okrem svojho materinského jazyka môžu hovoriť aspoň jedným jazykom.

Existujú sociálno-demografické a behaviorálne rozdiely medzi tými, ktorí to robia, a tými, ktorí nehovoria žiadnym cudzím jazykom dostatočne dobre na to, aby viedli rozhovor. Najvýraznejšie rozdiely súvisia s vekom, vekom terminálneho vzdelania, povoláním, sociálnou polohou, používaním internetu a schopnosťou platiť účty domácností (miera bohatstva). Tieto skupiny, ktoré s najväčšou pravdepodobnosťou ovládajú aspoň dva cudzie jazyky, sú:

- mladší ľudia, najmä osoby vo veku 15 – 24 rokov (37 %), v porovnaní so staršími ľuďmi, najmä s osobami vo veku 55 rokov a viac (17 %)
- tí, ktorí stále študujú (45 %), v porovnaní s dôchodcami (16 %)
- osoby, ktoré ukončili denné štúdium vo veku 20 alebo viac rokov (42 %), v porovnaní s tými, ktorí ukončili štúdium vo veku 15 rokov alebo menej (6 %)
- osoby, ktoré vykonávajú riadiace povolania (38 %), najmä v porovnaní s domácimi (15 %), manuálnymi pracovníkmi a nezamestnanými (každá 22 %)
- ľudia, ktorí internet používajú denne (35 %), v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú (7 %)

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

- tí, ktorí sa umiestnia vysoko na samopolohové sociálne schodisko (35 %), v porovnaní s tými, ktorí sa nachádzajú na nízkej úrovni (17 %)

Nie je prekvapujúce, že existuje vzťah medzi počtom cudzích jazykov, ktorými sa hovoria, a rozsahom, v akom sa ľudia zapájajú do učenia sa nových jazykov. Ľudia, ktorí sú veľmi aktívni pri učení sa nových jazykov, majú tiež oveľa väčšiu pravdepodobnosť ako tí, ktorí nie sú aktívni na to, aby rozumeli aspoň dvom cudzím jazykom dostatočne dobre na to, aby v nich viedli konverzáciu (62 % oproti 18 %)<sup>9</sup>.

---

<sup>9</sup> Tieto skupiny sú definované z odpovedí respondentov v 3. kvartáli "Ktoré z nasledujúcich situácií sa na vás vzťahujú? (Ukázať CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Za posledné 2 roky ste sa začali učiť nový jazyk; Za posledné dva roky ste sa naďalej učili nový jazyk; V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk, ale plánujete začať v nadchádzajúcom roku; V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk a nemáte v úmysle začať v nadchádzajúcom roku; Nikdy ste sa nenaučili žiadny iný jazyk, ako je váš materinský jazyk; Nevieť" **veľmi aktívni študenti jazykov** sú tí, ktorí hovoria, že sa za posledné 2 roky začali učiť nový jazyk a v posledných 2 rokoch naďalej učia nový jazyk; **Aktívni študenti jazykov** sú tí, ktorí sa buď začali učiť nový jazyk za posledné dva roky, alebo sa za posledné dva roky naďalej učili nový jazyk; **Neaktívni študenti jazyka** sú tí, ktorí sa nedávno nenaučili nový jazyk a môžu alebo nemusia mať v úmysle začať v nadchádzajúcom roku, **alebo** ktorí sa nikdy nenaučili žiadny iný jazyk ako svoj materinský jazyk.



OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

D48T2 – Languages, ktoré hovoríte dosť dobre, aby ste mohli viesť rozhovor – TOTAL

	Najmenej 1	Najmenej 2	Najmenej 3	Žiadne
EÚ-27	54,00 %	25,00 %	10,00 %	46,00 %
Vek				
15 – 24	74,00 %	37,00 %	12,00 %	26,00 %
25 – 39	64 %	31,00 %	12,00 %	36,00 %
40 – 54	55,00 %	25,00 %	10,00 %	45,00 %
55+	38,00 %	17,00 %	7,00 %	62,00 %
Vzdelávanie (koniec)				
15—	22 %	6,00 %	2,00 %	78,00 %
16 – 19	48,00 %	20,00 %	7,00 %	52,00 %
20+	76,00 %	42,00 %	17,00 %	24,00 %
Stále študuje	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Stupnica povolání odporcov				
Samostatne zárobkovo činná osoba	63,00 %	33,00 %	14,00 %	37,00 %
Manažéri	77,00 %	38,00 %	14,00 %	23,00 %
Ostatné biele goliere	62,00 %	31,00 %	12,00 %	38,00 %
Manuálni pracovníci	51,00 %	22,00 %	8,00 %	49,00 %
Osoby v dome	38,00 %	15,00 %	6,00 %	62,00 %
Nezamestnaní	48,00 %	22,00 %	8,00 %	52,00 %
Na dôchodku	36,00 %	16,00 %	7,00 %	64,00 %
Študenti	86,00 %	45,00 %	16,00 %	14,00 %
Používanie internetu				
Každý deň	70,00 %	35,00 %	14,00 %	30,00 %
Často/Niekedy	49,00 %	21,00 %	8,00 %	51,00 %
Nikdy	25,00 %	7,00 %	3,00 %	75,00 %
Samopoložovanie na spoločenskom schodisku				
Nízka (1 – 4)	42,00 %	17,00 %	6,00 %	58,00 %
Stredná (5 – 6)	52,00 %	23,00 %	9,00 %	48,00 %
Vysoká (7 – 10)	66,00 %	35,00 %	15,00 %	34,00 %
Aktivita ako študent jazyka				
Veľmi aktívne	91,00 %	62,00 %	37,00 %	9,00 %
Aktívny	87,00 %	51,00 %	21,00 %	13,00 %
Neaktívne	45,00 %	18,00 %	7,00 %	55,00 %

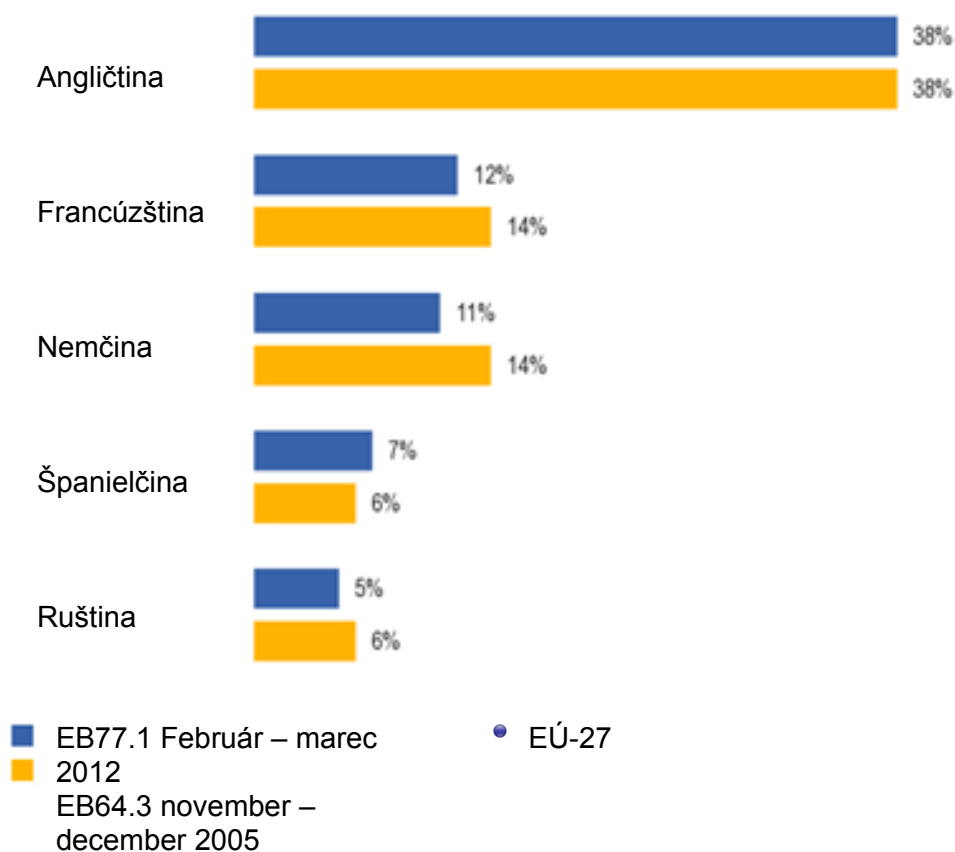
## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Angličtina dominuje ako jazyk, ktorý Európania s najväčšou pravdepodobnosťou ovládajú

Pokiaľ ide o najbežnejšie cudzie jazyky, jazyková mapa Európy je podobná ako v roku 2005, pričom päť najrozšírenejších cudzích jazykov zostáva angličtina (38 %), francúzština (12 %), nemčina (11 %), španielčina (7 %) a ruština (5 %).

Došlo k miernemu poklesu pomerov schopných viesť konverzáciu v nemčine a francúzštine (-3 a -2 percentuálnych bodov).

### D48T1. Jazyky, ktoré hovoríte dosť dobre, aby ste mohli mať konverzáciu – TOTAL



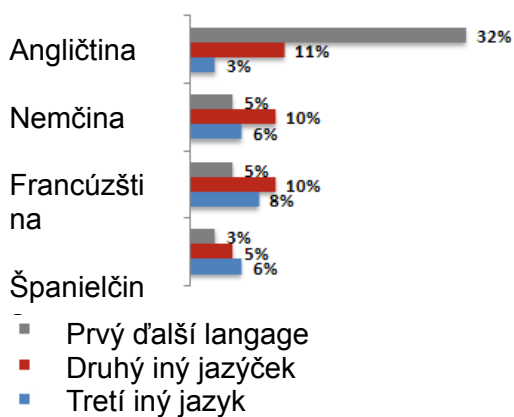
Tu je vhodné preskúmať poradie, v akom respondenti spomínajú týchto päť jazykov. Osoba vedúca pohovor dostala pokyn zaznamenávať každý cudzí jazyk, ktorým sa hovorí podľa plynulosti (prvý je plynulý, druhý je plynulý a tretí je najmenej plynulý).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Je oveľa pravdepodobnejšie, že respondenti uvádzajú angličtinu ako prvý jazyk, t. j. najviac plynulý cudzí jazyk (32 %), než druhý jazyk (11 %) alebo tretí (3 %).

Naopak, nemčina, francúzština a španielčina sa s väčšou pravdepodobnosťou uvádzajú ako druhý naj plynulejší (10 %, 10 % a 5 % respondentov) alebo tretí najviac plynulý (6 %, 8 % a 6 %) ako naj plynulejší cudzí jazyk, ktorým môže respondent hovoriť (5 %, 5 % a 3 %).

D48 A ktorý iný jazyk, ak existuje, hovoríte dosť dobre, aby ste mohli viesť konverzáciu



V prípade piatich najrozšírenejších jazykov v rámci EÚ existujú rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12.

Respondenti v EÚ 15 majú obzvlášť väčšiu pravdepodobnosť, že hovoria po francúzsky (14 % v porovnaní so 6 %) a španielčinu (8 % v porovnaní s 2 %); a je obzvlášť menej pravdepodobné, že hovoria po nemecky (10 % oproti 15 %) a rusky (2 % oproti 16 %).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

D48T Jazyky, ktoré hovoríte dosť dobre, aby ste mohli viesť konverzáciu – TOTAL THREE MOST WIDEN LANGUAGES (% za krajinu)

EÚ-27		IE		LT	
Angličtina	38 %	Írčina/Gaelčina	22 %	Ruština	80 %
Francúzština	12 %	Francúzština	17 %	Angličtina	38 %
Nemčina	11 %	Angličtina	6 %	Nemčina	14 %
BYĽ		EL		LU	
Angličtina	38 %	Angličtina	51 %	Francúzština	80 %
Francúzština	45 %	Francúzština	9 %	Nemčina	69 %
Nemčina	22 %	Nemčina	5 %	Angličtina	56 %
BG		ES		HU	
Angličtina	25 %	Angličtina	22 %	Angličtina	20 %
Ruština	23 %	Španielčina	16 %	Nemčina	18 %
Nemčina	8 %	Katalánsky	11 %	Francúzština	3 %
CZ		FR		MT	
Angličtina	27 %	Angličtina	39 %	Angličtina	89 %
Slovenčina	16 %	Španielčina	13 %	Taliančina	56 %
Nemčina	15 %	Nemčina	6 %	Francúzština	11 %
DK		IT		NL	
Angličtina	86 %	Angličtina	34 %	Angličtina	90 %
Nemčina	47 %	Francúzština	16 %	Nemčina	71 %
Švédčina	13 %	Španielčina	11 %	Francúzština	29 %
DE		CY		V	
Angličtina	56 %	Angličtina	73 %	Angličtina	73 %
Francúzština	14 %	Francúzština	7 %	Francúzština	11 %
Nemčina	10 %	Gréčtina	5 %	Taliančina	9 %
EE		LV		PL	
Ruština	56 %	Ruština	67 %	Angličtina	33 %
Angličtina	50 %	Angličtina	46 %	Nemčina	19 %
Fínčina	21 %	Lotyština	24 %	Ruština	18 %

Na vnútroštátnej úrovni je angličtina najpoužívanejším cudzím jazykom v 19 z 25 členských štátov, v ktorých nie je úradným jazykom (t. j. s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska).

Respondenti v Holandsku (90 %), na Malte (89 %), v Dánsku a vo Švédsku (v každom z nich 86 %) pravdepodobne hovoria po anglicky ako cudzí jazyk, za nimi nasledujú respondenti na Cypre a v Rakúsku (73 % v každom z nich) a vo Fínsku (70 %).

Vo zvyšných šiestich členských štátoch je ruština najpoužívanejším cudzím jazykom v Litve (80 %), Lotyšsku (67 %) a Estónsku (56 %); Chorvátčina najčastejšie používaná v Slovinsku (61 %); a Česko najrozšírenejšie na Slovensku (47 %).

V Luxembursku respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú francúzštinu (80 %), za ktorou nasleduje nemčina (69 %), hoci obidva jazyky sú úradnými jazykmi krajiny.

V Írsku a Spojenom kráľovstve je najbežnejším cudzím jazykom, ktorý respondenti hovoria dostatočne dobre na to, aby viedli konverzáciu (17 % a 19 %).

Vo všetkých členských štátoch okrem jedného, Luxemburg, je angličtina prvým alebo druhým najbežnejším cudzím jazykom, ktorým hovoria respondenti. V Luxembursku je to tretí najčastejšie po francúzsky a nemecky.

Na vnútroštátnej úrovni sú angličtina a španielčina jedinými z týchto piatich jazykov, ktoré od roku 2005 vykazujú pozoruhodné zvýšenie podielu respondentov, ktorí uviedli, že ich poznajú dostatočne dobre na to, aby mohli viesť konverzáciu.

Najväčšími zlepšeniami v angličtine sú Rakúsko (+ 15 percentuálnych bodov na 73 %), Fínsko (+ 7 bodov na 70 %), Lotyšsko (+ 7 bodov na 46 %) a Litva (+ 6 bodov na 38 %).

Najväčší nárast v prípade Španielska je v Taliansku (+ 7 bodov na 11 %) a Španielsku (+ 6 bodov na 16 %).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pokiaľ ide o francúzštinu, nemčinu a ruštinu, na národnej úrovni nedochádza k výraznému zvýšeniu podielu, ktorý by tieto jazyky poznal dostatočne dobre na to, aby viedol konverzáciu. Od roku 2005 došlo k výraznému poklesu podielu, ktorý je schopný hovoriť týmito jazykmi.

Pokiaľ ide o nemčinu, ide o Luxembursko (-19 bodov na 69 %), Českú republiku (-13 bodov až 15 %), Dánsko (-11 bodov až 47 %), Slovensko (-10 bodov až 22 %), Slovinsko (-8 bodov až 42 %), Maďarsko (-7 bodov až 18 %) a Estónsko (-7 bodov až 15 %).

Pokiaľ ide o francúzštinu, najväčší pokles bol v Luxembursku (-10 bodov na 80 %), Portugalsku (-9 bodov na 15 %), Rumunsku (-7 bodov na 17 %), Bulharsku (-7 bodov na 2 %) a Malte (-6 bodov až 11 %).

Pokiaľ ide o ruštinu, najvýznamnejší pokles je v Bulharsku (-12 bodov na 23 %), na Slovensku (-12 bodov na 17 %), Estónsku (-10 bodov na 56 %), Poľsku (-8 bodov na 18 %) a Českej republike (-7 bodov na 13 %).

### 3 ÚROVEŇ OVLÁDANIA HOVORENÉHO JAZYKA

Väčšina Európanov, ktorí ako cudzie jazyky ovládajú angličtinu, nemčinu, španielčinu, ruštinu alebo francúzštinu, si myslia, že majú relatívne dobré zručnosti.

Pre každý cudzí jazyk (najviac tri), že respondent povedal, že je schopný hovoriť dostatočne dobre, aby mohli viesť konverzáciu, boli požiadaní, aby ohodnotili svoju schopnosť pomocou jednoduchej trojbodovej stupnice – veľmi dobrej, dobrej, základnej<sup>10</sup>. Táto časť sa zameriava na schopnosť Európanov hovoriť piatimi najpoužívanejšími jazykmi v Európe.

Väčšina Európanov, ktorí hovoria anglicky, nemecky, španielsky a rusky ako cudzí jazyk, sa domnievajú, že majú lepšie ako základné zručnosti.

V skutočnosti štvrtina (24 %) tých, ktorí hovoria po španielsky ako cudzí jazyk, hodnotí svoju schopnosť ako „veľmi dobrá“, rovnako ako približne pätina tých, ktorí hovoria anglicky (21 %), nemčina (19 %) a ruštinu (18 %).

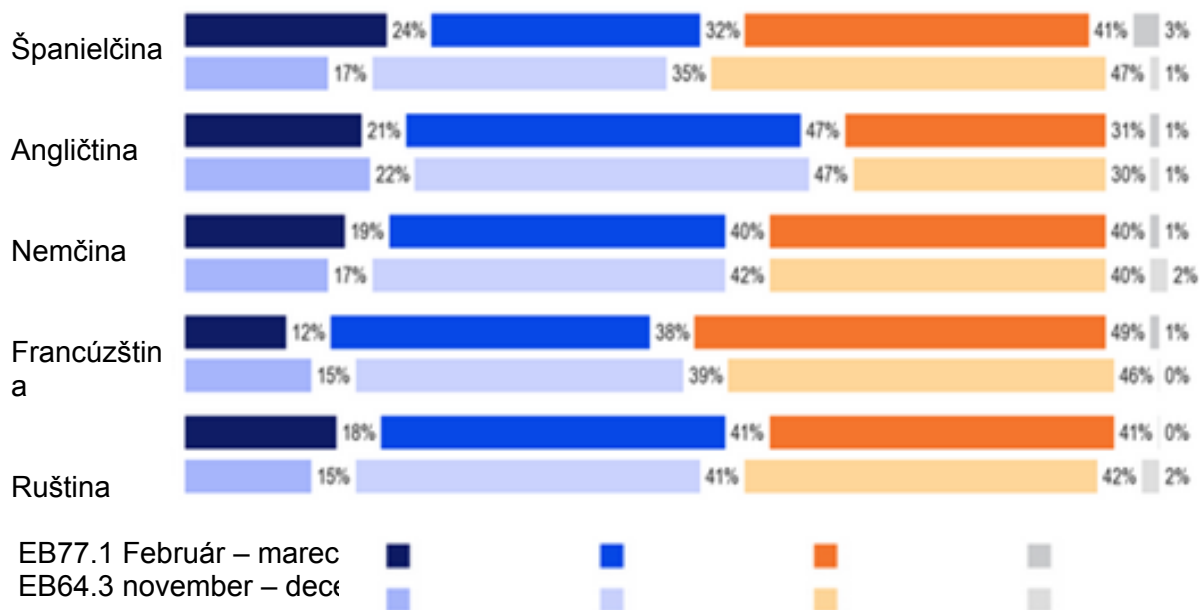
Tí, ktorí hovoria po francúzsky ako cudzí jazyk, sú rovnomerne rozdelení medzi tých, ktorí ohodnocujú svoje schopnosti hovoriť to ako „základné“ (49 %), a tých, ktorí veria, že majú lepšie ako základné zručnosti v hovorení jazykom (50 %), tvorená z 38 % hovorí „dobry“ a 12 % hovorí „veľmi dobré“).

---

10 D48f1, f2 a f3 FOR EACH ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED AT D48b,c a d "Je váš (FIRST/SECOND/THIRD ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED) veľmi dobrý, dobrý alebo základný? (Show CARD SCALE — ONE ANSWER PER LINE) Veľmi dobré, dobré, základné, neviem"

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

D48f. Je váš... je veľmi dobrý, dobrý, základný



Veľmi dobrý základ Nevie

Hodnotenie úrovne zručností je vo všeobecnosti podobné hodnoteniam zaznamenaným v prieskume z roku 2005. Medzi najvýznamnejšie rozdiely patrí zlepšenie podielu Európanov, ktorí sa považujú za „veľmi dobré“ v po španielsky (+ 7 percentuálnych bodov) a pokles v pomere, ktorý hovorí, že ich úroveň zručností je „dobrá“ (-3 body) a „základná“ (-6 bodov); malý nárast podielu Európanov, ktorí sa v ruštine ohodnocujú ako „veľmi dobrí“ (+ 3 body); a mierne zhoršenie schopnosti Európanov hovoriť po francúzsky, s poklesom pomeru ich úrovne zručností ako „veľmi dobrá“ (-3 body) a zvýšením podielu, že ich schopnosť je „základná“ (+ 3 body).

Najvýznamnejšie rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12, kde je medzi nimi najväčší relatívny rozdiel, sú:

- EÚ-15 s väčšou pravdepodobnosťou ako NMS12 hodnotí schopnosť hovoriť po nemecky ako „veľmi dobrá“ (23 % oproti 10 %) a oveľa menej pravdepodobne, že budú hodnotiť schopnosť ako „základnú“ (35 % oproti 51 %).
- EÚ-15 s väčšou pravdepodobnosťou ako NMS12 hodnotí schopnosť hovoriť po rusky ako „veľmi dobrú“ (24 % oproti 16 %)

Na vnútroštátnej úrovni je rozsah skúmania vlastných zručností vo francúzštine, nemčine, španielčine a ruštine podľa jednotlivých krajín obmedzený základnými veľkosťami pre väčšinu členských štátov, pretože tieto jazyky sú široko používané len v malom počte krajín. Analýza na úrovni jednotlivých krajín sa preto obmedzuje na angličtinu, o ktorej sa hovorí vo väčšine krajín EÚ.

Krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou hodnotia svoju úroveň zručností v angličtine ako cudzí jazyk ako „veľmi dobrý“, okrem Írska a Spojeného kráľovstva, kde je úradným jazykom, sú Malta (52 %), Dánsko (44 %), Cyprus (42 %) a Švédsko (40 %). Na Malte sa tento podiel od roku 2005 výrazne zvýšil (+ 11 percentuálnych bodov a + 5 bodov).

Medzi ďalšie krajiny, ktoré vykazujú výrazný nárast podielu respondentov, ktorí hodnotili svoje zručnosti v angličtine ako „veľmi dobré“, patrí Luxembursko (+ 11 bodov na 33 %), Slovinsko (+ 7 bodov na 28 %), Rumunsko (+ 7 bodov na 22 %), Maďarsko (+ 7 bodov na 21 %) a Lotyšsko (+ 7 bodov na 15 %).

Skupiny s väčšou pravdepodobnosťou vnímajú svoje zručnosti ako „veľmi dobré“ v každom z týchto piatich jazykov. Tieto demografické skupiny s väčšou pravdepodobnosťou hodnotiť svoju úroveň schopnosti v angličtine ako „veľmi dobré“ sú:

- mladší ľudia, najmä vo veku 15 – 24 rokov (27 %), v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac (15 %)
- osoby, ktoré ukončili plné štúdium vo veku 20 rokov a viac (26 %), najmä v porovnaní s tými, ktorí ukončili školskú dochádzku vo veku 15 rokov (7 %)
- ľudia, ktorí žijú vo veľkých mestách (29 %), najmä v porovnaní s tými, ktorí žijú vo vidieckych dedinách (15 %)
- tí, ktorí z hľadiska povolania stále študujú (31 %), samostatne zárobkovo činné osoby (25 %) alebo manažéri (25 %), najmä v porovnaní s domácimi (15 %), manuálnymi pracovníkmi (14 %) a dôchodcami (14 %)
- ľudia, ktorí používajú internet denne (24 %), v porovnaní s tými, ktorí ho niekedy používajú (12 %) alebo ho nikdy nepoužívajú (11 %)

Hlavné skupiny s najväčšou pravdepodobnosťou hodnotiť svoje zručnosti vo francúzštine ako „veľmi dobré“ sú:

- osoby, ktoré sú domácimi osobami (21 %) a nezamestnaní (18 %), najmä v porovnaní s manuálnymi pracovníkmi (9 %) a samostatne zárobkovo činnými osobami (9 %)
- tí, ktorí majú ťažkosti s platením účtov väčšinou (22 %), v porovnaní s tými, ktorí občas zápasia (13 %), a tí, ktorí „takmer nikdy“ majú ťažkosti (11 %)

Veľmi aktívni študenti jazykov (6 %) sú menej náchylní ako aktívni študenti jazyka (14 %) a tí, ktorí sú neaktívni (11 %), hodnotiť svoje schopnosti vo francúzštine ako „veľmi dobré“.

Skupiny, u ktorých je obzvlášť pravdepodobné, že ohodnotia svoje zručnosti v nemčine ako „veľmi dobré“, sú:

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

- osoby vo veku do 55 rokov, najmä osoby vo veku 25 – 54 rokov (21 %), v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac (16 %)
- osoby, ktoré sú z pracovného hľadiska domácimi osobami (30 %), najmä v porovnaní s nezamestnanými (8 %), samostatne zárobkovo činnými osobami (15 %) a dôchodcami (15 %)
- ľudia, ktorí internet používajú denne (21 %), v porovnaní s tými, ktorí ho používajú často/niekedy (14 %), a nikdy (15 %)
- tí, ktorí sa umiestnia do strediu sociálneho umiestnenia schodiska (22 %), najmä v porovnaní s tými, ktorí sa umiestnia na nízkej úrovni (16 %)

Do záverečnej skupiny patria osoby, ktoré sú neaktívnymi študentmi jazykov (19 %), a tí, ktorí sú aktívni, ale nie veľmi aktívni študenti jazykov (21 %), ktorí majú väčšiu pravdepodobnosť ako tí, ktorí hovoria, že sú veľmi aktívni učitelia sa jazyk (12 %), hodnotiť svoje zručnosti v nemčine ako „veľmi dobré“.

Hlavné skupiny s najväčšou pravdepodobnosťou hodnotiť svoju španielčinu ako „veľmi dobré“ sú:

- osoby vo veku 25 – 39 rokov (28 %), najmä v porovnaní s osobami vo veku 15 – 24 rokov (20 %) a 40 – 54 rokov (21 %)
- osoby žijúce vo vidieckych dedinách (34 %) v porovnaní s tými, ktorí žijú v malých/stredno-veľkých mestách (19 %) a veľkých mestách (19 %)
- nezamestnaní z hľadiska zamestnania (50 %), najmä v porovnaní so študentmi (14 %)

Ďalšia skupina s väčšou pravdepodobnosťou kvalifikácie v španielčine ako „veľmi dobrá“ pozostáva z tých, ktorí môžu hovoriť len jedným cudzím jazykom (24 %), v porovnaní s tými, ktorí ovládajú dva (20 %) a najmenej tri (15 %).

Nakoniec, tie skupiny s najväčšou pravdepodobnosťou hodnotiť svoje zručnosti v ruštine ako „veľmi dobré“ sú:

- osoby mladšie ako 55 rokov (20 %) v porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov (14 %)
- domáci (25 %), najmä v porovnaní s dôchodcami (13 %)
- ľudia, ktorí majú ťažkosti s platením účtov, najmä tí, ktorí zápasia väčšinu času (25 %), v porovnaní s tými, ktorí „takmer nikdy“ bojujú (16 %)



OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

D48f – Je váš... veľmi dobrý, dobrý, základný? Odpoveď: „Veľmi dobré“

	Angličtina	Francúzština	Nemčina	Španielčina	Ruština
EÚ-27	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
<b>Vek</b>					
15 – 24	27 %	12 %	20 %	20 %	19 %
25 – 39	24 %	12 %	21 %	28 %	19 %
40 – 54	18 %	12 %	21 %	21 %	21 %
55+	15 %	12 %	16 %	24 %	14 %
<b>Vzdelávanie (koniec)</b>					
—15	7 %	12 %	20 %	26 %	19 %
16 – 19	13 %	9 %	21 %	28 %	17 %
20+	26 %	13 %	17 %	24 %	19 %
Stále študuje	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
<b>Subjektívna urbanizácia</b>					
Vidiecka obec	15 %	11 %	16 %	34 %	18 %
Malé/stredno-veľké mesto	20 %	12 %	20 %	19 %	15 %
Veľké mesto	29 %	13 %	21 %	19 %	21 %
<b>Stupnica povolání odporcov</b>					
Samostatne zárobkovo činná osoba	25 %	9 %	15 %	28 %	20 %
Manažéri	25 %	11 %	23 %	24 %	19 %
Ostatné biele goliere	21 %	12 %	20 %	18 %	15 %
Manuálni pracovníci	14 %	9 %	23 %	24 %	20 %
Osoby v dome	15 %	21 %	30 %	27 %	25 %
Nezamestnaní	21 %	18 %	8 %	50 %	20 %
Na dôchodku	14 %	11 %	15 %	20 %	13 %
Študenti	31 %	14 %	19 %	14 %	19 %
<b>Používanie internetu</b>					
Každý deň	24 %	12 %	21 %	24 %	20 %
Často/Niekedy	12 %	13 %	14 %	24 %	19 %
Nikdy	11 %	7 %	15 %	29 %	15 %
<b>Ťažkosti s platením účtov</b>					
Väčšinu času	21 %	22 %	8 %	28 %	25 %
Čas od času	19 %	13 %	18 %	26 %	22 %
Takmer nikdy	22 %	11 %	21 %	23 %	16 %
<b>Samopohovanie na spoločenskom schodisku</b>					
Nízka (1 – 4)	16 %	13 %	16 %	24 %	20 %
Stredná (5 – 6)	17 %	12 %	22 %	24 %	16 %
Vysoká (7 – 10)	28 %	12 %	18 %	23 %	19 %
<b>Aktivita ako študent jazyka</b>					
Veľmi aktívne	31 %	6 %	12 %	18 %	49 %
Aktívny	28 %	14 %	21 %	23 %	2100 %
Neaktívne	18 %	11 %	19 %	25 %	16 %
<b>Počet cudzích jazykov – konverzácia</b>					
Jeden	21 %	12 %	19 %	24 %	18 %
Dva	27 %	13 %	19 %	20 %	19 %
Tri	35 %	12 %	20 %	15 %	23 %

## 4 PASÍVNE JAZYKOVÉ ZRUČNOSTI

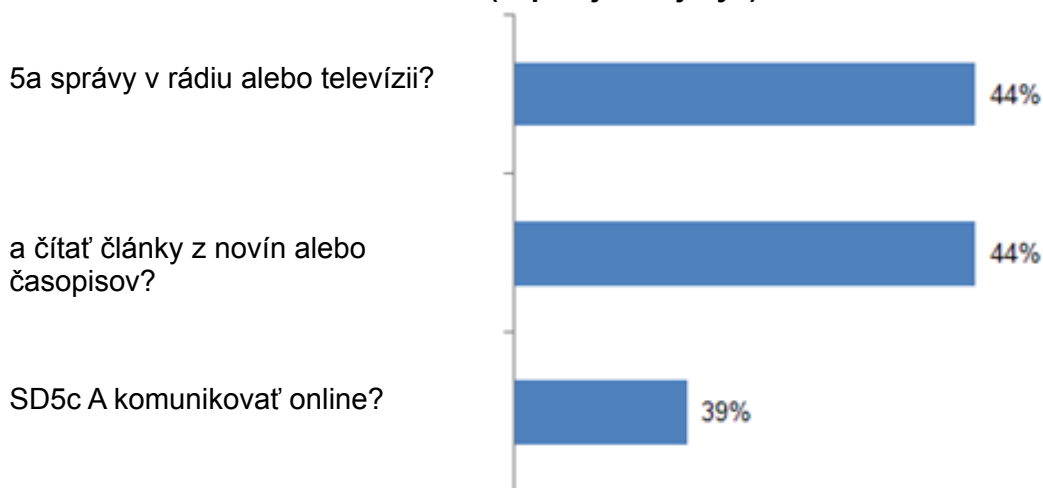
Správa sa doteraz zameriavala na cudzie jazyky, ktoré Európania dokážu dostatočne dobre hovoriť na to, aby viedli rozhovor. V tejto časti sa skúma schopnosť Európanov porozumieť cudzím jazykom v pasívnejších situáciách.

V rámci prieskumu z roku 2012 sa respondenti opýtali, ktoré cudzie jazyky dostatočne dobre chápu na to, aby ich používali v rôznych pasívnych situáciách<sup>11</sup>.

Otázky, ktoré navrhli tlmočnicke služby Európskej komisie, sa týkali možnosti sledovať správy v rozhlase alebo televízii, čítať články v novinách alebo časopisoch a komunikovať online v inom jazyku, ako je materinský jazyk.

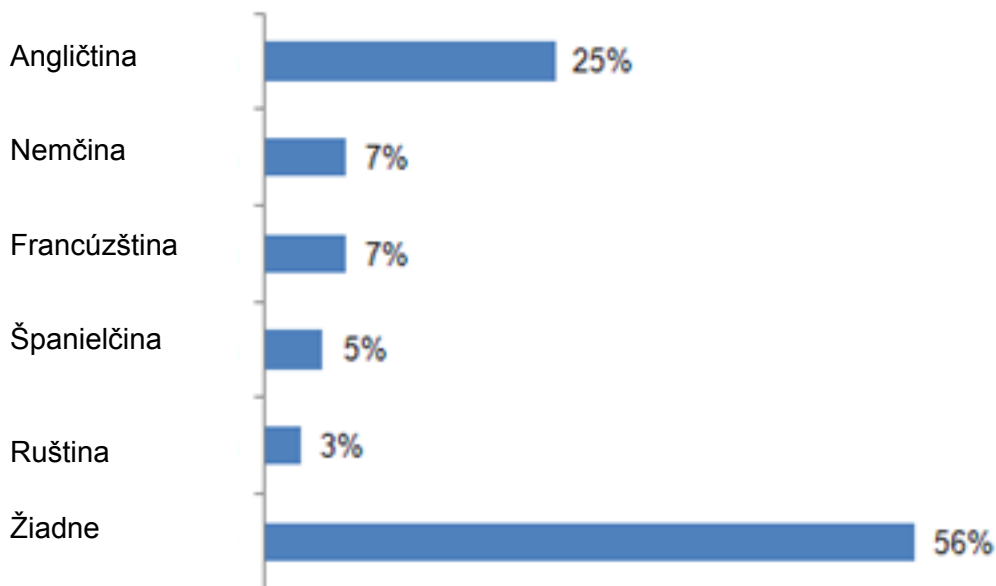
O niečo viac ako dve pätiny Európanov rozumejú aspoň jednému cudziemu jazyku dostatočne dobre na to, aby počúvali alebo sledovali správy, a podobný pomer k čítaniu novín alebo článkov časopisov. O niečo menší podiel je schopný komunikovať online v cudzom jazyku.

SD5 Predchádzajúce otázky boli o jazykoch, ktoré hovoríte dosť dobre na to, aby ste mohli viesť konverzáciu. Ktorým jazykom okrem materinského jazyka rozumiete dosť dobre, aby ste mohli nasledovať...  
(aspoň jeden jazyk)



<sup>11</sup> SD5a, b a c. FOR EACH ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED AT D48b, D48c a D48d "Predchádzajúce otázky boli o jazykoch, ktoré hovoríte dostatočne dobre na to, abyste mohli viesť konverzáciu. Ktoré jazyky iné ako váš materinský jazyk rozumiete dosť dobre.....SD5a. sledovať správy v rozhlase alebo televízii?.....SD5b. A čítať články z novín alebo časopisov? ....SD5c. A komunikovať online (e-mail, Facebook, Twitter, atď)? Čeština, arabčina, bulharčina, katalánčina, čínština, chorvátčina, dánčina, holandčina, estónčina, fínčina, francúzština, nemčina, gréčtina, hindčina, maďarčina, írčina/Gaelčina, taliančina, japončina, kórejščina, lotyština, maďarčina, luxemburský, maltčina, poľština, portugálčina, rumunčina, ruština, škótsky gaelčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina, turečtina, Urdu, Welsh, iné, žiadne (SPONTANEOUS), neviem"

SD5a Predchádzajúce otázky boli o jazykoch, ktoré hovoríte dostatočne dobre na to, aby ste mohli viesť konverzáciu. Ktorým jazykom okrem vášho materinského jazyka rozumiete dostatočne dobre na to, aby ste sledovali správy v rozhlase alebo televízii?



O niečo viac ako dve pätiny (44 %) Európanov tvrdia, že dokážu dostatočne dobre porozumieť aspoň jednému cudziemu jazyku, aby mohli sledovať správy v rozhlase alebo televízii.

Angličtina je najrozšírenejší cudzí jazyk, pričom štvrtina (25 %) respondentov uviedla, že môžu sledovať rozhlasové alebo televízne správy v angličtine.

Len menšina Európanov tvrdí, že rozumejú francúzštine (7 %), nemčine (7 %), španielčine (5 %), ruštine (3 %) a taliančine o 2 % dostatočne dobre na to, aby pochopili správy v rádiu alebo televízii prezentované v týchto jazykoch.

Medzi NMS12 a EÚ-15 existujú rozdiely.

Respondenti v NMS12 majú oveľa väčšiu pravdepodobnosť, že budú môcť sledovať správy v televízii alebo rozhlase v ruštine (10 % oproti 1 %).

Je menej pravdepodobné, že budú môcť sledovať vysielané správy v angličtine (20 % oproti 26 %), vo francúzštine (3 % v porovnaní s 8 %) a v španielčine (2 % oproti 6 %).

Existujú rozdiely medzi jednotlivými štátmi. Angličtina je najčastejšie citovaným jazykom, ktorému ľudia dostatočne dobre rozumejú na to, aby sledovali správy v rozhlase alebo televízii v 19 členských štátoch. Medzi krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že môžu sledovať televízne alebo rozhlasové správy v angličtine, patria Malta (85 %), Cyprus (63 %), Dánsko a Holandsko (57 % v každom z nich) a Fínsko (50 %).

Okrem Spojeného kráľovstva a Írska, kde prevažná väčšina ľudí hovorí ako svoj materinský jazyk, členské štáty, v ktorých respondenti najmenej hovoria, že rozumejú angličtine dostatočne dobre na to, aby sledovali rozhlasové alebo televízne správy, sú Španielsko a Maďarsko (12 % v každom z nich), Slovensko (14 %), Bulharsko a Poľsko (17 % v každom z nich) a Česká republika (18 %).

Francúzština sa s najväčšou pravdepodobnosťou uvádza ako jazyk, v ktorom ľudia môžu sledovať televízne alebo rozhlasové správy v dvoch krajinách iných ako Francúzsko, kde ide o úradný jazyk – Luxembursko (55 %) a Belgicko (30 %). Jedinými ďalšími krajinami, v ktorých aspoň jeden z desiatich respondentov tvrdí,

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

že môžu sledovať správy z vysielania vo francúzštine, sú Holandsko (17 %), Spojené kráľovstvo (11 %) a Portugalsko (10 %).

Nemčina sa s najväčšou pravdepodobnosťou uvádza ako jazyk, v ktorom ľudia rozumejú vysielaniu správ v Luxembursku (53 %), kde ide o úradný jazyk, za ním nasledujú Holandsko (49 %), Dánsko (34 %) a Slovinsko (27 %).

Veľmi málo ľudí v ktorejkoľvek krajine EÚ okrem Španielska vie dostatočne dobre pochopiť španielčinu na to, aby sledovalo správy z vysielania, pričom respondenti z Portugalska (13 %), Francúzska a Luxemburska (11 % v každom z nich) s najväčšou pravdepodobnosťou hovoria, že môžu.

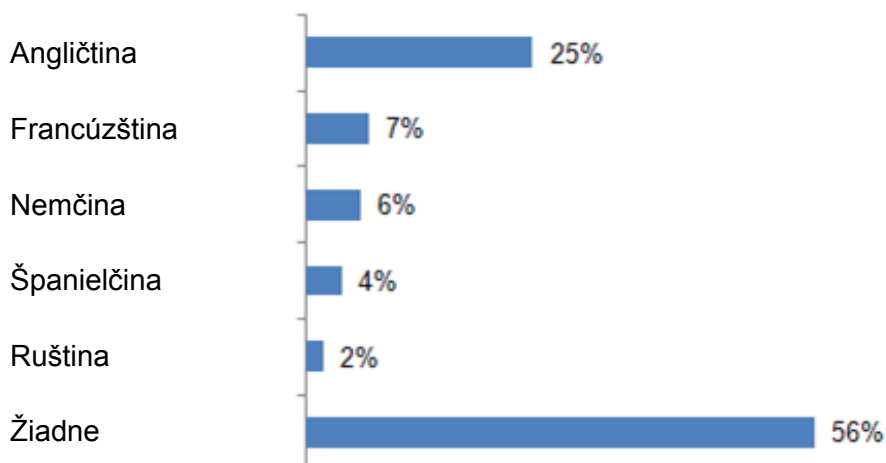
Televízne a rozhlasové spravodajstvo v ruštine je všeobecne známe v členských štátoch EÚ, ktoré predtým tvorili súčasť Sovietskeho zväzu, Litvy (70 %), Lotyšska (47 %) a Estónska (44 %). Jedinou krajinou, v ktorej viac ako jeden z desiatich respondentov hovorí, že chápu vysielané správy v ruštine, je Bulharsko (19 %), bývalá krajina východného bloku s podobnou abecedou slovanského pôvodu.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SD5a Predchádzajúce otázky boli o jazykoch, ktoré hovoríte dostatočne dobre na to, aby ste mohli viesť konverzáciu. Ktorým jazykom okrem vášho materinského jazyka rozumiete dostatočne dobre na to, aby ste sledovali správy v rozhlase alebo televízii?

	Angličtina	Francúzština	Nemčina	Španielčina	Ruština	Žiadne
EÚ-27	25 %	7 %	7 %	5 %	3 %	56 %
BYĽ	41 %	30 %	18 %	4 %	0 %	35 %
BG	17 %	1 %	4 %	1 %	19 %	60 %
CZ	18 %	1 %	9 %	0 %	8 %	40 %
DK	57 %	5 %	34 %	3 %	0 %	24 %
DE	33 %	5 %	7 %	2 %	2 %	55 %
EE	39 %	1 %	9 %	1 %	44 %	19 %
IE	5 %	8 %	5 %	2 %	1 %	61 %
EL	42 %	5 %	3 %	0 %	1 %	53 %
ES	12 %	6 %	1 %	13 %	0 %	60 %
FR	26 %	3 %	4 %	11 %	0 %	59 %
IT	24 %	9 %	2 %	3 %	0 %	65 %
CY	63 %	5 %	2 %	1 %	2 %	31 %
LV	29 %	1 %	7 %	1 %	47 %	17 %
LT	28 %	1 %	6 %	1 %	70 %	12 %
LU	39 %	55 %	53 %	11 %	1 %	12 %
HU	12 %	1 %	10 %	0 %	1 %	75 %
MT	85 %	5 %	2 %	1 %	0 %	7 %
NL	57 %	17 %	49 %	7 %	0 %	25 %
V	44 %	6 %	6 %	2 %	1 %	47 %
PL	17 %	1 %	6 %	1 %	8 %	64 %
PT	20 %	10 %	1 %	13 %	0 %	64 %
RO	26 %	8 %	2 %	5 %	2 %	52 %
SI	42 %	2 %	27 %	4 %	3 %	16 %
SK	14 %	1 %	11 %	1 %	8 %	33 %
FI	50 %	4 %	11 %	4 %	2 %	39 %
SE	24 %	5 %	16 %	4 %	0 %	44 %
SPOJENÉ KRÁLOVST VO	9 %	11 %	4 %	3 %	1 %	60 %

SD5b A čítať články novín alebo časopisov?



Je rovnako pravdepodobné, že Európania si budú môcť prečítať článok v novinách alebo časopisoch v cudzom jazyku, ako aj sledovať správy v rádiu alebo televízii, pričom o niečo viac ako dve pätiny (44 %) respondentov hovoria, že tak môžu urobiť.

Angličtina je opäť najrozšírenejším cudzím jazykom, s podobným podielom Európanov (25 %) schopných čítať článok v novinách alebo časopisoch v jazyku a zodpovedajúcim spôsobom menším podielom, ktorý je schopný tak urobiť vo francúzštine (7 %), nemčine (6 %), španielčine (4 %), za ktorou nasledujú ruština a taliančina (2 %).

U respondentov v NMS12 je väčšia pravdepodobnosť, že si budú môcť čítať články v novinách a časopisoch v ruštine (8 % oproti 1 %) a v porovnaní s EÚ-15 je menej pravdepodobné, že tak budú môcť robiť v angličtine (19 % oproti 27 %), vo francúzštine (2 % v porovnaní s 8 %) a v španielčine (1 % oproti 5 %).

Opäť existujú rozdiely medzi jednotlivými štátmi.

Krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou hovoria, že každému jazyku rozumejú dostatočne dobre na to, aby mohli čítať články v novinách a časopisoch, sú vo všeobecnosti podobné tým krajinám, v ktorých je najviac a najmenej pravdepodobné, že budú môcť sledovať správy v rozhlase alebo televízii.

Z väčšej časti sú vnútroštátne podiely podobné alebo mierne nižšie ako nahlásené úrovne na pochopenie vysielaných správ.

V niektorých prípadoch však väčší podiel respondentov v rámci krajiny tvrdí, že rozumeli jazyku dostatočne dobre na to, aby si mohli prečítať článok v novinách alebo časopisoch.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

5D5b A čítať články novin alebo časopisov?

	Angličtina	Francúzština	Nemčina	Španielčina	Ruština	Žiadne
EÚ-27	25	7	6	4	2	56
BYĽ	37	28	13	3	0	42
BG	16	1	3	1	17	64
CZ	17	1	8	0	6	46
DK	58	5	31	2	0	27
DE	33	5	7	2	2	56
EE	36	1	7	0	35	26
IE	4	7	4	2	1	70
EL	40	4	3	0	1	55
ES	15	7	1	13	0	56
FR	32	4	5	9	0	57
IT	26	9	1	4	0	63
CY	46	4	1	0	1	46
LV	27	0	6	1	46	21
LT	23	1	5	1	61	20
LU	35	54	52	10	1	15
HU	12	1	9	0	1	77
MT	74	4	2	0	0	21
NL	56	15	46	6	0	28
V	43	5	6	2	1	48
PL	18	1	6	0	6	69
PT	20	10	1	9	0	68
RO	20	7	1	2	1	58
SI	39	1	24	2	1	20
SK	18	1	12	1	8	32
FI	49	5	11	4	1	40
SE	28	5	13	3	0	45
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	10	13	3	3	1	59

Krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že rozumejú angličtine dostatočne dobre na to, aby mohli čítať články v novinách alebo časopisoch, sú Malta (74 %), Dánsko (58 %), Holandsko (56 %), Fínsko (49 %) a Cyprus (46 %).

Na Malte aj na Cypre je podiel respondentov, ktorí uviedli, že to môžu urobiť, výrazne nižší ako podiel, ktorý tvrdí, že sú schopní pochopiť vysielané správy v angličtine (11 percentuálnych bodov a -17 bodov).

Opäť (okrem Spojeného kráľovstva a Írska) členské štáty, v ktorých respondenti najmenej tvrdia, že rozumejú angličtine dostatočne dobre na to, aby si prečítali články v tlači, sú Maďarsko (12 %), Španielsko (15 %), Bulharsko (16 %), Česká republika (17 %) a Poľsko a Slovensko (18 % v každom).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Francúzština sa s najväčšou pravdepodobnosťou spomína ako jazyk, ktorému ľudia dostatočne rozumejú na to, aby si prečítali články novin a časopisov v dvoch krajinách iných ako Francúzsko, ktoré majú francúzštinu ako úradný jazyk – Luxembursko (54 %) a Belgicko (28 %).

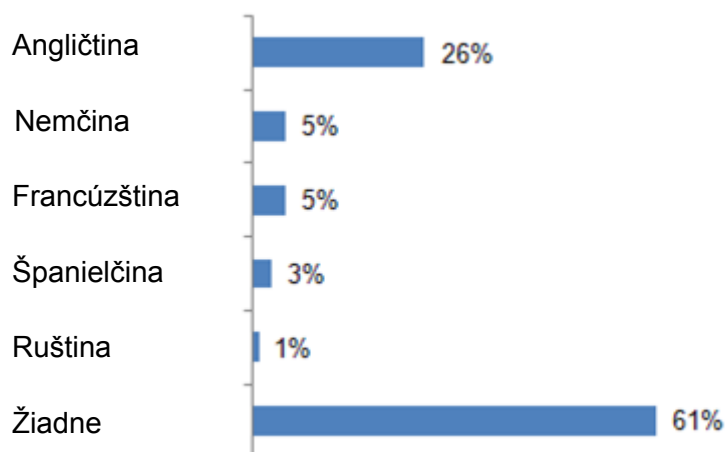
Jediné ďalšie krajiny, v ktorých aspoň jeden z desiatich respondentov tvrdí, že si môžu prečítať tlačové články vo francúzštine, sú rovnaké ako tie, v ktorých aspoň jeden z desiatich ľudí môže sledovať vysielané správy – Holandsko (15 %), Spojené kráľovstvo (13 %) a Portugalsko (10 %).

Vzor krajín, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou rozumejú nemčine dostatočne dobre na to, aby si prečítali články v tlači, tiež zrkadlá, ktoré boli viditeľné pre vysielanie správ: Luxembursko (52 %), kde je úradným jazykom, za ním nasleduje Holandsko (46 %), Dánsko (31 %) a Slovinsko (24 %).

Opäť platí, že len veľmi málo ľudí v ktoromkoľvek inom členskom štáte ako v Španielsku dokáže dostatočne dobre pochopiť španielčinu na to, aby si mohla prečítať časopisy a novinové články, pričom respondenti z Luxemburska (10 %), Francúzska a Portugalska (9 % v každom z nich) s najväčšou pravdepodobnosťou hovoria, že môžu.

Podobne respondenti v členských štátoch, ktoré boli predtým súčasťou Sovietskeho zväzu, sú najpravdepodobnejšie zo všetkých členských štátov EÚ, keď tvrdia, že rusky dobre chápu na to, aby si mohli prečítať články časopisov a novin: Litva (61 %), Lotyšsko (46 %) a Estónsko (35 %). Bulharsko je opäť jedinou krajinou, v ktorej viac ako jeden z desiatich respondentov tvrdí, že si môže prečítať články v novinách a časopisoch v ruštine (17 %).

### SD5c A komunikovať online?



Je o niečo menej pravdepodobné, že Európania hovoria, že rozumejú akémukoľvek cudziemu jazyku dostatočne dobre na to, aby ho mohli používať na komunikáciu online (napr. pomocou e-mailu, Twitteru, Facebooku atď.), pričom dve pätiny (39 %) uviedli, že týmto spôsobom môžu používať aspoň jeden cudzí jazyk.

Opäť platí, že najrozšírenejším jazykom je angličtina, pričom podobný podiel respondentov (26 %) hovorí, že mu rozumejú dostatočne dobre na to, aby ho používali na online komunikáciu.

Oveľa menší podiel respondentov môže používať francúzštinu (5 %), nemčinu (5 %), španielčinu (3 %), za ktorou nasledujú ruština a taliančina (1 %).

Pravdepodobnosť, že NMS12 bude môcť komunikovať online v ruštine (5 % oproti <0,5 %) a menej ako EÚ-15, je v porovnaní s EÚ-15 pravdepodobnejšia v angličtine (22 % oproti 28 %), vo francúzštine (2 % oproti 6 %) a v španielčine (1 % oproti 3 %).



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Na vnútroštátnej úrovni tie členské štáty, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že rozumejú angličtine dostatočne dobre na to, aby ju mohli používať na online komunikáciu, sú Malta (64 %), Dánsko (58 %), Holandsko (56 %), Fínsko (51 %), Grécko (46 %), Rakúsko (45 %) a Cyprus (44 %). Opäť na Malte a na Cypre je podiel respondentov, ktorí uviedli, že môžu používať angličtinu na komunikáciu online, výrazne nižší ako podiel, ktorý tvrdí, že je schopný porozumieť vysielaniu správ v angličtine (21 percentuálnych bodov a -19 bodov).

Členské štáty, v ktorých respondenti najmenej tvrdia, že rozumejú angličtine dostatočne dobre na to, aby ju používali na komunikáciu online, s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska, sú Maďarsko (16 %), Španielsko a Slovensko (17 % v každom), Česká republika (19 %) a Bulharsko, Poľsko a Portugalsko (20 % v každom).

Vo všetkých týchto členských štátoch sa angličtina stále viac spomína ako francúzština, nemčina, španielčina alebo ruština ako jazyk, ktorému respondenti dostatočne rozumejú na to, aby mohli komunikovať online.

Menej ako jeden z desiatich respondentov je schopný komunikovať online vo francúzštine vo všetkých členských štátoch okrem Luxemburska (41 %) a Belgicka (19 %), kde je úradným jazykom francúzština.

Spomedzi ostatných členských štátov respondenti v Spojenom kráľovstve (8 %), Holandsku (7 %) a Írsku, Taliansku a Portugalsku s najväčšou pravdepodobnosťou používajú francúzštinu (v každom členskom štáte 6 %).

Nemčina sa s najväčšou pravdepodobnosťou uvádza ako jazyk, ktorému ľudia rozumejú dostatočne dobre na to, aby ho používali na online komunikáciu v Luxembursku (37 %), kde je úradným jazykom, za ním nasleduje Holandsko (31 %), Dánsko (19 %) a Slovinsko (16 %).

Veľmi málo ľudí v ktorejkoľvek krajine EÚ okrem Španielska (9 %) vie dostatočne dobre pochopiť španielčinu na to, aby ju využilo na online komunikáciu s respondentmi z Francúzska (6 %), Luxemburska a Portugalska (5 % v každom z nich), čo je najpravdepodobnejšie, že to vedia.

Schopnosť používať ruštinu na online komunikáciu je najrozšírenejšia v členských štátoch EÚ, ktoré predtým tvorili súčasť Sovietskeho zväzu, Lotyšska (41 %), Litvy (40 %) a Estónska (19 %). Jedinou ďalšou krajinou, v ktorej aspoň jeden z desiatich respondentov hovorí, že rozumie ruskému jazyku dostatočne dobre na to, aby to dokázal, je Bulharsko (10 %), bývalá krajina východného bloku s podobnou abecedou slovanského pôvodu.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SD5c A komunikovať online?

	Angličtina	Francúzština a	Nemčina	Španielčina	Ruština	Žiadne
EÚ-27	26 %	5 %	5 %	3 %	1 %	61 %
BYĽ	40 %	19 %	7 %	2 %	0 %	47 %
BG	20 %	0 %	3 %	1 %	10 %	69 %
CZ	19 %	1 %	7 %	0 %	2 %	58 %
DK	58 %	2 %	19 %	1 %	0 %	32 %
DE	32 %	4 %	7 %	1 %	1 %	59 %
EE	42 %	1 %	5 %	0 %	19 %	30 %
IE	4 %	6 %	3 %	2 %	1 %	74 %
EL	46 %	4 %	2 %	0 %	1 %	50 %
ES	17 %	5 %	1 %	9 %	0 %	65 %
FR	29 %	3 %	2 %	6 %	0 %	64 %
IT	29 %	6 %	2 %	2 %	0 %	64 %
CY	44 %	3 %	1 %	0 %	1 %	51 %
LV	28 %	0 %	3 %	1 %	41 %	25 %
LT	31 %	1 %	4 %	1 %	40 %	31 %
LU	33 %	41 %	37 %	5 %	1 %	30 %
HU	16 %	1 %	8 %	0 %	1 %	74 %
MT	64 %	3 %	1 %	0 %	0 %	32 %
NL	56 %	7 %	31 %	3 %	0 %	37 %
V	45 %	5 %	5 %	2 %	0 %	47 %
PL	20 %	1 %	5 %	1 %	4 %	69 %
PT	20 %	6 %	0 %	5 %	0 %	72 %
RO	24 %	5 %	1 %	2 %	1 %	59 %
SI	43 %	1 %	16 %	1 %	1 %	34 %
SK	17 %	1 %	9 %	1 %	3 %	47 %
FI	51 %	3 %	8 %	4 %	1 %	42 %
SE	30 %	1 %	4 %	1 %	1 %	59 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	10 %	8 %	2 %	2 %	2 %	66 %

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pokiaľ ide o celkový počet jazykov, ktoré môžu Európania používať na tieto pasívne činnosti (t. j. vrátane všetkých uvedených cudzích jazykov, nielen angličtiny, francúzštiny, nemčiny, španielčiny a ruštiny), približne traja z desiatich respondentov hovoria, že poznajú jeden jazyk dostatočne dobre na to, aby sledovali správy (29 %), podobný podiel, ktorý poznajú jeden jazyk dostatočne dobre na čítanie novín alebo časopisov (29 %), a o niečo menší podiel, že jeden cudzí jazyk dobre chápu na to, aby mohli komunikovať online (27 %).

Menej ako jeden z desiatich respondentov rozumie dvom jazykom dostatočne dobre na to, aby sledovali správy z vysielania (9 %), čítali články v tlači (9 %) a komunikovali online (7 %). Iba malá menšina (3 % alebo menej) hovorí, že rozumie najmenej trom jazykom.

Existuje menšina Európanov, ktorí nie sú schopní porozumieť žiadnemu cudziemu jazyku dostatočne dobre na to, aby mohli viesť konverzáciu, ale ktorí dobre rozumejú cudziemu jazyku, aby mohli vykonávať jednu z týchto pasívnych činností.

8 % respondentov, ktorí hovoria, že nehovorí žiadnymi cudzími jazykmi, tak môže sledovať televízne alebo rozhlasové správy v cudzom jazyku; 9 % je schopných čítať články z novín alebo časopisov v cudzom jazyku; a 6 % je schopných komunikovať online v cudzom jazyku.

Demografické a behaviorálne skupiny s najväčšou pravdepodobnosťou, že pochopia cudzí jazyk dostatočne dobre na to, aby mohli vykonávať tieto pasívne činnosti, sú<sup>12</sup>:

- mladší ľudia, najmä tí vo veku 15 – 24 rokov, v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac
  - \* Komunikácia online (44 % oproti 13 %)
  - \* Čítanie časopisov a novinových článkov (41 % oproti 20 %)
  - \* Podľa správ v televízii alebo rozhlase (41 % oproti 20 %)
- tí, ktorí sú z hľadiska zamestnania študentmi, najmä v porovnaní s domácimi a dôchodcami
  - \* Komunikácia online (51 % oproti 18 % a 11 %)
  - \* Čítanie časopisov a novinových článkov (46 % oproti 22 % a 18 %)
  - \* Na základe správ v televízii alebo rozhlase (46 % oproti 22 % a 20 %)
- osoby, ktoré ukončili denné vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí ukončili školskú dochádzku 15 rokov
  - \* Komunikácia online (37 % oproti 9 %)
  - \* Čítanie časopisov a novinových článkov (38 % oproti 14 %)
  - \* Podľa správ v televízii alebo rozhlase (37 % oproti 16 %)
- ľudia žijúci vo veľkých mestách, najmä v porovnaní s tými, ktorí žijú vo vidieckych dedinách
  - \* Komunikácia online (32 % oproti 23 %)
- ľudia, ktorí používajú internet denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú
  - \* Komunikácia online (38 % oproti 7 %)
  - \* Čítanie časopisov a novinových článkov (37 % oproti 16 %)
  - \* Po správach v televízii alebo rozhlase (36 % oproti 18 %)
- tí, ktorí sa umiestnia vyššie na sociálne polohovanie schodiska, najmä tí, ktorí sa stavajú vysoko v porovnaní s tými, ktorí sa nachádzajú na nízkej úrovni
  - \* Komunikácia online (31 % oproti 20 %)
  - \* Čítanie časopisov a novinových článkov (32 % oproti 24 %)

<sup>12</sup> Táto analýza je založená na respondentoch, ktorí tvrdia, že poznajú jeden cudzí jazyk dostatočne dobre nato, aby mohli vykonávať činnosť.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

\* Podľa správ v televízii alebo rozhlase (33 % oproti 24 %)

Ľudia, ktorí sú veľmi aktívni alebo aktívni učiaci sa o jazyku, sú pochopiteľne viac náchylní na to, aby rozumeli cudziemu jazyku dostatočne dobre na to, aby mohli vykonávať všetky tieto pasívne činnosti:

\* Komunikácia online (44 % a 43 % oproti 23 %)

\* Čítanie časopisov a novinových článkov (37 % a 43 % oproti 25 %)

\* Na základe správ v televízii alebo rozhlase (42 % a 43 % oproti 26 %)

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SD5abc.2 Predchádzajúce otázky sa týkali jazykov, ktorými hovoríte dostatočne dobre na to, aby ste mohli viesť konverzáciu. Ktorým jazykom okrem materinského jazyka rozumiete dosť dobre na to, aby ste...

Odpovede: „1 jazyk“

	Sledujte rozhlas alebo televíziu	správy v alebo	čítať články z novin alebo časopisov	komunikovať online
EÚ-27	29 %		29 %	27 %
Vek				
15 – 24	41 %		41 %	44 %
25 – 39	33 %		36 %	37 %
40 – 54	30 %		29 %	26 %
55+	21 %		20 %	13 %
Vzdelávanie (koniec)				
—15	16 %		14 %	9 %
16 – 19	27 %		27 %	23 %
20+	37 %		37 %	38 %
Stále študuje	46 %		46 %	51 %
Subjektívna urbanizácia				
Vidiecka obec	27 %		26 %	23 %
Malé/stredno-veľké mesto	28 %		29 %	27 %
Veľké mesto	34 %		33 %	32 %
Stupnica povolání odporcov				
Samostatne zárobkovo činná osoba	34 %		32 %	32 %
Manažéri	37 %		39 %	39 %
Ostatné biele goliere	35 %		35 %	34 %
Manuálni pracovníci	29 %		28 %	27 %
Osoby v dome	22 %		22 %	18 %
Nezamestnaní	27 %		29 %	27 %
Na dôchodku	20 %		18 %	11 %
Študenti	46 %		46 %	51 %
Používanie internetu				
Každý deň	36 %		37 %	38 %
Často/Niekedy	28 %		26 %	23 %
Nikdy	18 %		16 %	7 %
Samopohovanie na spoločenskom schodisku				
Nízka (1 – 4)	24 %		24 %	20 %
Stredná (5 – 6)	30 %		29 %	27 %
Vysoká (7 – 10)	33 %		32 %	31 %
Aktivita ako študent jazyka				
Veľmi aktívne	42 %		37 %	44 %
Aktívny	43 %		43 %	43 %
Neaktívne	26 %		25 %	23 %

## II POUŽÍVANIE JAZYKOV

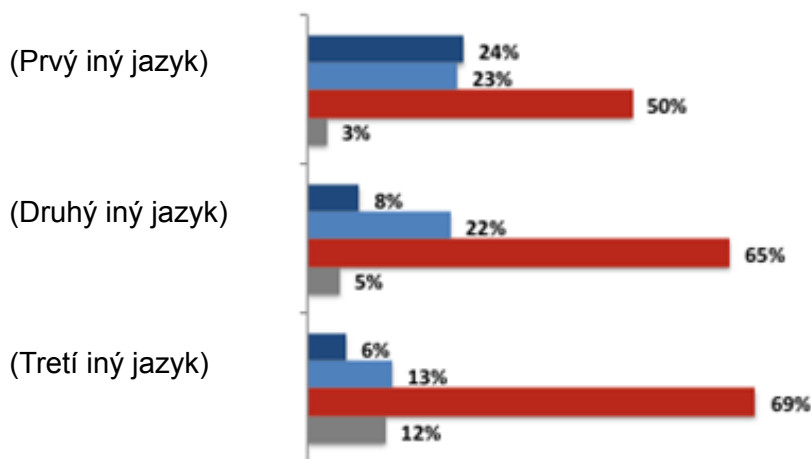
Po preskúmaní úrovne viacjazyčnosti v Európe sa táto kapitola správy zaoberá spôsobom, akým Európania využívajú cudzie jazyky, ktorým rozumejú dostatočne dobre na to, aby mohli viesť konverzáciu, pokiaľ ide o

to, ako často ich používajú a na čo ich používajú, pred tým, ako dokončia časť o nedávnej a plánovanej aktivite jazykového vzdelávania.

## 1 FREKVENCIA POUŽÍVANIA

Existuje jasný vzťah medzi poradím, v ktorom je uvedený jazyk (t. j. vnímaná plynulosť) a frekvenciou, s akou sa tento jazyk používa.

SD3 Ako často používate svoje...



Respondenti boli požiadaní, ako často používajú každý cudzí jazyk, ktorý povedali, že môžu hovoriť dostatočne dobre na to, aby viedli konverzáciu, maximálne do troch<sup>13</sup>.

Štvrtina (24 %) respondentov tak používa svoj prvý cudzí jazyk každý deň alebo takmer každý deň, podobný podiel (23 %) ho často používa a zvyšok (50 %) ho používa príležitostne.

U respondentov je oveľa menej pravdepodobné, že budú používať svoj druhý jazyk každý deň alebo takmer každý deň (8 %), a preto je pravdepodobnejšie, že ho budú používať len príležitostne (65 %).

Podobne len 6 % respondentov, ktorí hovoria tretím cudzím jazykom, ho používa „každý deň“, približne jeden z ôsmich (13 %) ho používa často, ale nie denne, a približne sedem z desiatich (69 %) ho používa príležitostne.

Medzi jednotlivými štátmi existujú rozsiahle rozdiely.

Zo všetkých prvých uvedených cudzích jazykov sú členskými štátmi, v ktorých sa tieto jazyky s najväčšou pravdepodobnosťou budú používať každý deň alebo takmer každý deň, Luxembursko (67 %), Malta (49 %), Španielsko a Lotyšsko (44 % v každom z nich), Dánsko (41 %), Cyprus (39 %) a Švédsko (38 %).

Členské štáty, v ktorých sa tieto jazyky s najväčšou pravdepodobnosťou budú používať príležitostne, sú Portugalsko (68 %), Taliansko (61 %), Česká republika a Spojené kráľovstvo (60 % v každom z nich), Poľsko (59 %), Rakúsko (58 %) a Maďarsko (57 %).

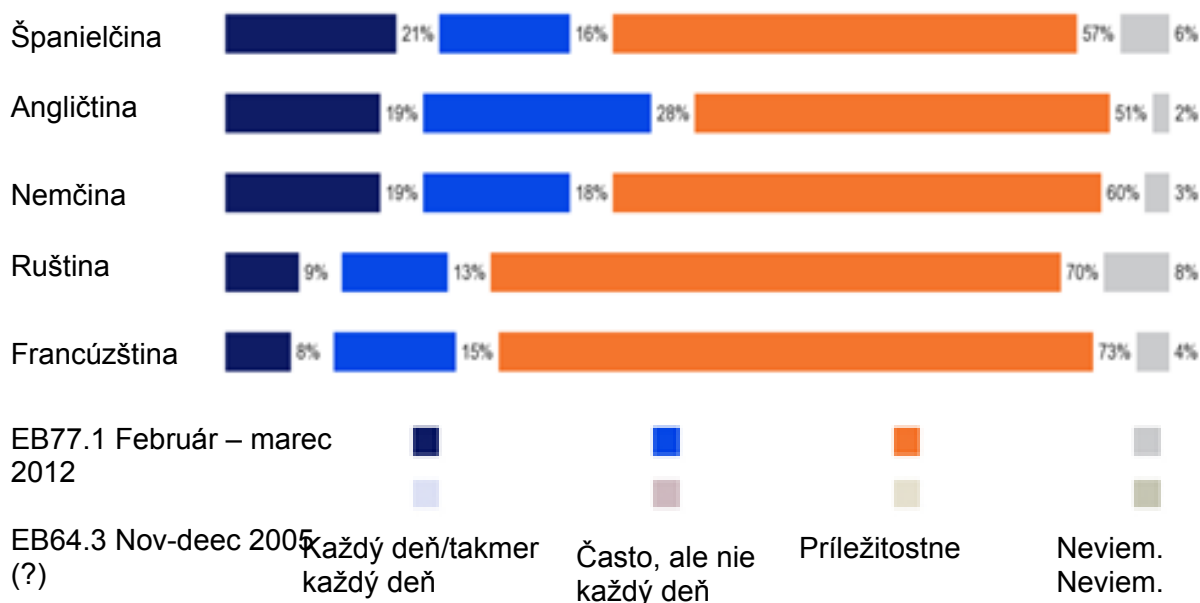
<sup>13</sup> SD3. Pre EACH ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED V D48b, D48c a D48d "Ako často používate svoje.....? (Jeden ANSWER PER LINE) Prvý ďalší jazyk, Druhý ďalší jazyk, Tretí ďalší jazyk? Každý deň/takmer každý deň, Často, ale nie denne, príležitostne, Neviem"

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SD3.1 Ako často sa používa vaše (FIRST ĎALŠIE LANGUAGE)?

	Každý deň/takmer každý deň	Často, ale nie denne	Eventally	Neviem. Neviem.
EÚ-27	24,00 %	23,00 %	50,00 %	3,00 %
BYĽ	29,00 %	27,00 %	44,00 %	0,00 %
BG	18,00 %	29,00 %	49,00 %	4,00 %
CZ	10,00 %	29,00 %	60,00 %	1,00 %
DK	41,00 %	25,00 %	33,00 %	1,00 %
DE	26,00 %	22,00 %	50,00 %	2,00 %
EE	34,00 %	30,00 %	34,00 %	2,00 %
IE	22,00 %	21,00 %	51,00 %	6,00 %
EL	15,00 %	31,00 %	54,00 %	0,00 %
ES	44,00 %	21,00 %	32,00 %	3,00 %
FR	19,00 %	24,00 %	55,00 %	2,00 %
IT	9,00 %	26,00 %	61,00 %	4,00 %
CY	39,00 %	26,00 %	35,00 %	0,00 %
LV	44,00 %	24,00 %	31,00 %	1,00 %
LT	22,00 %	25,00 %	49,00 %	4,00 %
LU	67,00 %	17,00 %	16,00 %	0,00 %
HU	15,00 %	27,00 %	57,00 %	1,00 %
MT	49,00 %	23,00 %	28,00 %	0,00 %
NL	31,00 %	32,00 %	37,00 %	0,00 %
V	12,00 %	24,00 %	58,00 %	6,00 %
PL	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
PT	11,00 %	24,00 %	59,00 %	6,00 %
RO	20,00 %	25,00 %	51,00 %	4,00 %
SI	23,00 %	27,00 %	49,00 %	1,00 %
SK	18,00 %	29,00 %	51,00 %	2,00 %
FI	33,00 %	24,00 %	42,00 %	1,00 %
SE	38,00 %	23,00 %	39,00 %	0,00 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	28,00 %	10,00 %	60,00 %	2,00 %

SD3 Ako často používate svoje...



Pokiaľ ide o päť najrozšírenejších cudzích jazykov v rámci EÚ a spomedzi tých Európanov, ktorí dokážu každý hovoriť, je s najväčšou pravdepodobnosťou angličtina jazykom používaným viac ako len príležitostne.

Necelá polovica (47 %) respondentov, ktorí hovoria po anglicky, tvrdí, že ju používajú viac ako príležitostne, pričom pätina (19 %) hovorí, že ho používajú každý deň alebo takmer každý deň, a viac ako štvrtina (28 %) hovorí, že ho používajú často, ale nie denne.

Takmer dve pätiny respondentov, ktorí hovoria po španielsky (37 %), a rovnaký podiel tých, ktorí hovoria po nemecky (37 %), hovorí, že jazyk používajú viac ako príležitostne. Tí, ktorí hovoria po španielsky, o niečo častejšie tvrdia, že ho používajú denne alebo takmer denne (21 %) v porovnaní s tými, ktorí hovoria po nemecky a anglicky (19 %).

Francúzština a ruština sú najpravdepodobnejšie z piatich jazykov, ktoré sa majú používať len príležitostne, pričom sedem z desiatich (70 %) tých, ktorí hovoria po rusky, a o niečo vyšší podiel tých, ktorí hovoria po francúzsky (73 %), hovorí, že tak robia príležitostne.

Menej ako jeden z desiatich Európanov používa francúzštinu (8 %) a ruštinu (9 %) každý deň alebo takmer každý deň.

Výsledky nie je možné porovnať s výsledkami získanými v roku 2005, pretože spôsob zhromažďovania informácií sa zmenil<sup>14</sup>.

Respondenti v EÚ-15 zvyknú používať cudzie jazyky častejšie ako v NČŠ12, a najmä ich používať každý deň alebo takmer každý deň, a to najmä:

- Nemčina (23 % v EÚ-15 oproti 7 % v NMS12)
- Španielčina (22 % oproti 3 %)

<sup>14</sup> V roku 2005 sa respondentom položila séria troch otázok: „Ktoré jazyky okrem svojho materinského jazyka používate takmer každý deň?“... „A často, ale nie na dennej báze?“... „A príležitostne, napríklad na cestách do zahraničia alebo so zahraničnými návštevníkmi?“ s viacerými odpoveďami na každú otázku.



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

- Francúzština (9 % oproti 3 %)
- Ruština (15 % oproti 7 %)

Členské štáty, v ktorých tí, ktorí hovoria anglicky ako cudzí jazyk, ju s najväčšou pravdepodobnosťou používajú každý alebo takmer každý deň – s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska, kde je úradným jazykom – Malta (48 %), Dánsko (41 %), Švédsko (37 %), Cyprus (36 %), Fínsko a Luxembursko (31 % v každom z nich) a Estónsko (28 %).

Štáty, v ktorých sa používa angličtina ako cudzí jazyk, sú najčastejšie Portugalsko (66 %), Taliansko (63 %), Rakúsko (61 %), Nemecko (58 %) a Francúzsko (57 %).

Rozsah skúmania vlastných zručností vo francúzštine, nemčine, španielčine a ruštine na vnútroštátnej úrovni je obmedzený základnými veľkosťami pre väčšinu členských štátov, pretože tieto jazyky sú široko používané len v malom počte krajín.

Analýza na úrovni jednotlivých krajín sa preto obmedzuje na angličtinu, o ktorej sa hovorí vo väčšine krajín EÚ.

## 2 SITUÁCIA PRI POUŽÍVANÍ

Táto časť sa zameriava na to, ako Európania používajú cudzie jazyky, ktorými ovládajú.

Cudzie jazyky uvádzané ako užitočný nástroj na prístup k internetu a iným médiám

Respondenti, ktorí hovorili cudzím jazykom, dostali kartu s rôznymi situáciami a požiadali až o dva cudzie jazyky, ktorými mohli hovoriť, keď pravidelne používali každý jazyk<sup>15</sup>. Tieto informácie boli zhromaždené a zaznamenané osobitne pre prvý a druhý uvedený cudzí jazyk<sup>16</sup>. Respondenti mohli spomenúť toľko situácií, aké sa na nich vzťahovali.

Situácia, v ktorej Európania s najväčšou pravdepodobnosťou pravidelne používajú svoj prvý cudzí jazyk, je na dovolenke v zahraničí, pričom takmer polovica (45 %) respondentov tvrdí, že tak robia.

---

15 SD4a. a SD4b. Pre PRVÝ A SECOND ADDITIONAL LANGUAGE MENTIONED AT D48b a D48c "Kedy pravidelne používate (FIRST/SECOND LANGUAGE MENTIONED)? (Ukázať CARD — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Konverzácie v práci, buď osobne, alebo telefonicky; Čítanie v práci; Písanie e-mailov/listov pri práci; Služobné cesty do zahraničia; Počas štúdia jazykov; Pri štúdiu niečoho iného; Komunikácia s vašimi rodinnými príslušníkmi; Komunikácia s priateľmi; Počas sviatkov v zahraničí; Sledovanie filmov/televízií/počúvania v rádiu; Čítanie kníh/noviny/časopisy; Na internete; Iné (SPONTANEOUS); Žiadne (SPONTANEOUS); Neviem.

16 Až tri cudzie jazyky boli zaznamenané v D48b-d v poradí plynulosti. Táto otázka používa len prvý a druhý uvedený jazyk. \

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Približne tretina Európanov pravidelne používa svoj prvý cudzí jazyk pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (34 %), na internete (34 %) a pri komunikácii s priateľmi (31 %).

Štvrtina respondentov používa prvý cudzí jazyk v rozhovoroch v práci (25 %) a pri čítaní kníh, novín alebo časopisov (24 %).

O niečo menej – približne šestina respondentov – používa svoj prvý cudzí jazyk buď pri písaní e-mailov alebo listov v práci (17 %) alebo pri čítaní v práci (16 %), a podobný podiel (16 %) pri komunikácii s rodinnými príslušníkmi.

Je najmenej pravdepodobné, že Európania budú pravidelne používať svoj prvý cudzí jazyk pri štúdiu jazykov (12 %), štúdiu niečoho iného (9 %) a pri služobných cestách do zahraničia (10 %).

Menšina Európanov (6 %) pravidelne nepoužíva svoj prvý cudzí jazyk v žiadnej situácii.

SD4a. Kedy pravidelne používate (FIRST ĎALŠIE LANGUAGE)?



■ EB77.1 Február – marc 2012  
■ (EÚ27)  
 EB64.3 november – december 2005

Najvýraznejšími zmenami od roku 2005 je nárast podielu Európanov, ktorí pravidelne používajú svoj prvý uvedený cudzí jazyk na internete (+ 10 percentuálnych bodov), pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (+ 7 bodov) a pri komunikácii s priateľmi (+ 4 body).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Spomedzi tých, ktorí hovoria aspoň dvoma cudzími jazykmi, najbežnejším spôsobom, akým pravidelne používajú svoj druhý jazyk, je, rovnako ako prvý, na dovolenke v zahraničí, pričom o niečo nižší podiel (42 %) respondentov tvrdí, že to robia.

Vo všetkých ostatných situáciách však podiel respondentov, ktorí pravidelne používajú svoj druhý jazyk, nie je prekvapivo oveľa nižší.

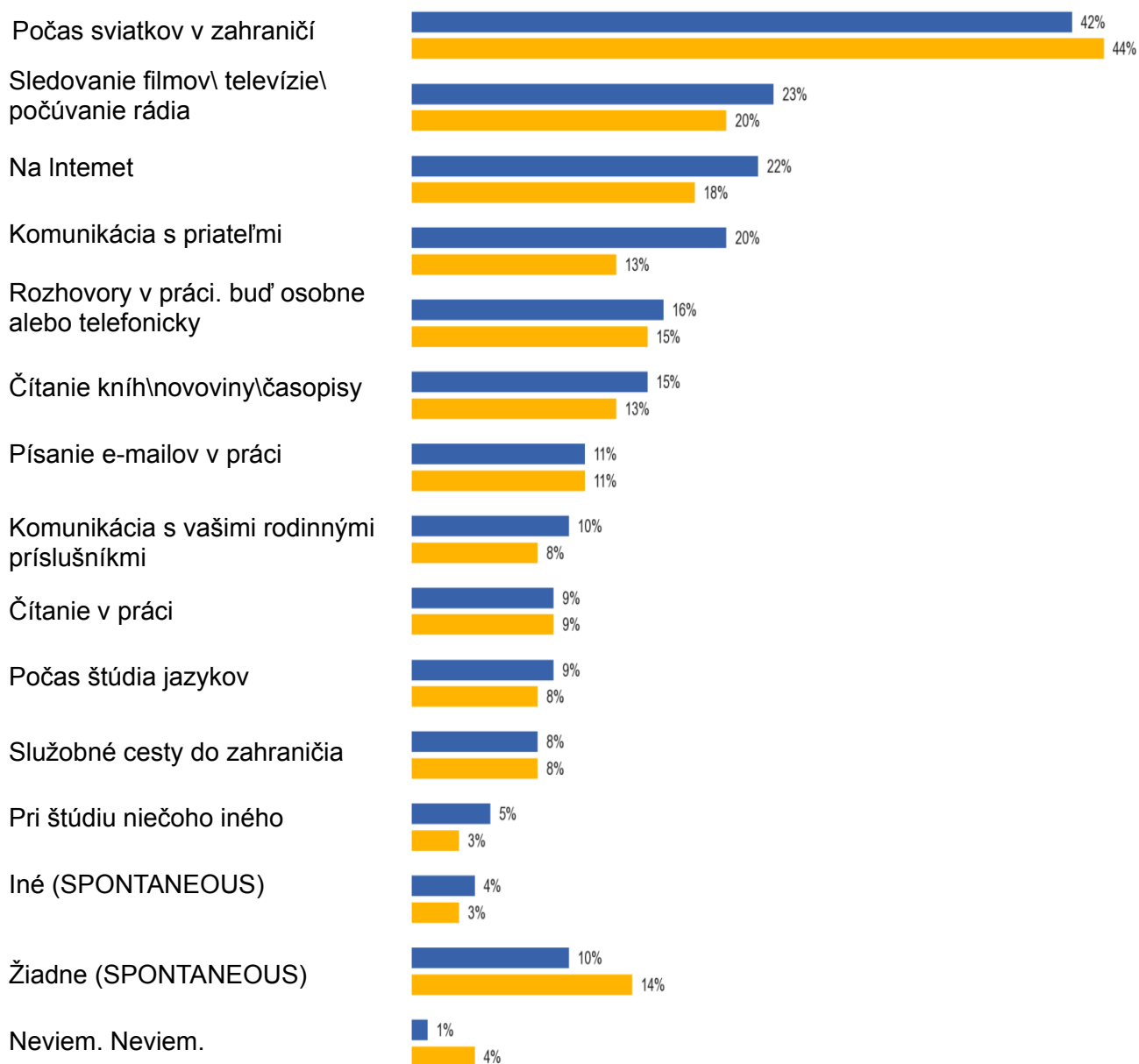
Pätina až štvrtina týchto respondentov pravidelne používa svoj druhý cudzí jazyk pri komunikácii s priateľmi (23 % v porovnaní s 31 % v prvom jazyku), sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (22 % oproti 34 %) a na internete (20 % oproti 34 %).

O niečo menší podiel respondentov pravidelne používa tento cudzí jazyk v rozhovoroch v práci (16 % v porovnaní s 25 % v prvom jazyku) a pri čítaní kníh, novín alebo časopisov (15 % oproti 24 %).

Je najmenej pravdepodobné, že Európania budú pravidelne používať svoj druhý cudzí jazyk, keď študujú niečo iné ako jazyky (5 % v porovnaní s 9 % v prvom jazyku), keď cestujú do zahraničia (8 % oproti 10 %), keď píšú e-maily/listy v práci (9 % oproti 17 %) a pri čítaní v práci (9 % oproti 16 %).

Jeden z desiatich Európanov (10 %) nepoužíva svoj druhý cudzí jazyk v žiadnej situácii, v porovnaní so 6 % v prvom jazyku.

SD4b. Kedy pravidelne používate (SECOND IOTHER LANGUAGE)?



■ EB77.1 Február – marec 2012  
■ (EÚ27)  
 EB64.3 november – december 2005

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Najvýraznejšie zmeny od roku 2005 sú vo všeobecnosti podobné tým, ktoré boli zaznamenané v prvých uvedených jazykoch.

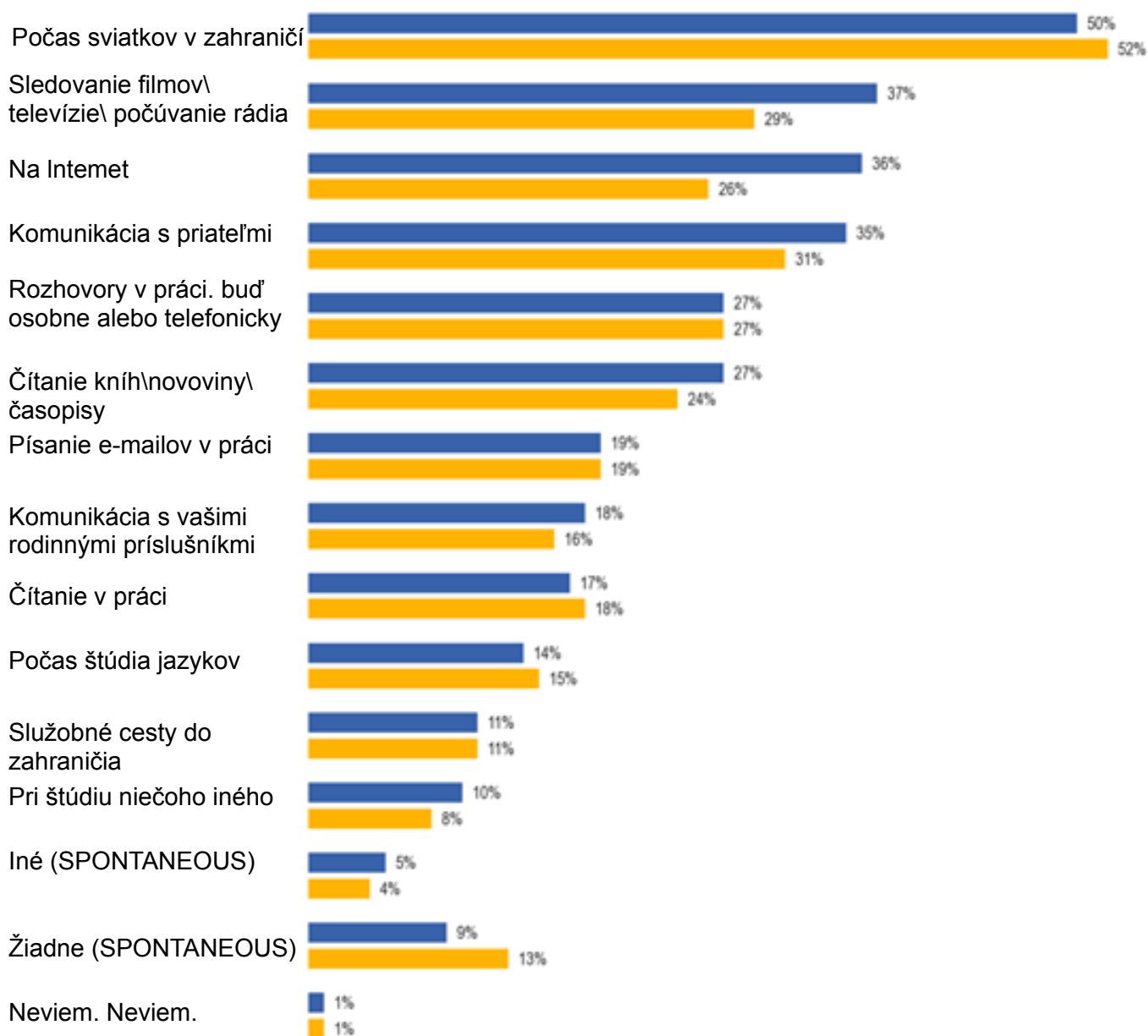
Zvyšuje sa podiel Európanov, ktorí pravidelne používajú svoj druhý uvedený cudzí jazyk na internete (+ 7 percentuálnych bodov), pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (+ 4 body) a pri komunikácii s priateľmi (+ 3 body).

Podiel respondentov, ktorí uviedli, že nepoužívajú svoj druhý jazyk na žiadne činnosti, sa znížil zo 14 % v roku 2005 na 10 % v roku 2012.

V nasledujúcom grafe je znázornené celkové používanie jazykov v každej situácii, v ktorom sa kombinujú odpovede, ktoré respondenti poskytli v prvom a druhom uvedenom cudzom jazyku.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SD4T Kedy pravidelne používate (prvý iný jazyk)\(druhý iný jazyk)? — SPOLU



■ EB77.1 Február – marec 2012  
■ (EÚ27)  
 EB64.3 november – december 2005



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Tieto výsledky veľmi úzko odzrkadľujú výsledky prvých jazykov respondentov s malým nárastom podielu respondentov, ktorí tvrdia, že používajú svoje jazyky v rôznych situáciách.

Najbežnejšie používanie cudzích jazykov je teda na dovolenke v zahraničí (50 %), po ktorom nasleduje sledovanie filmov/televízií alebo počúvanie rádia (37 %), používanie internetu (36 %) a komunikácia s priateľmi (35 %).

Najvýraznejšie zmeny od roku 2005 opäť odrážajú tie, ktoré sa týkajú prvých a druhých uvedených jazykov, s nárastom podielu Európanov, ktorí pravidelne používajú cudzie jazyky na internete (+ 10 percentuálnych bodov) pri sledovaní filmy/televízia/počúvanie na rádio (+ 8 body) a pri komunikácii s priateľmi (+ 4 body).

Zvýšil sa podiel tvrdení, že pravidelne používajú cudzie jazyky určitým spôsobom, čo dokazuje pokles podielu Európanov, ktorí hovoria „žiadne“ (-4 body)<sup>17</sup>.

Existujú rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12. U respondentov v EÚ-15 je väčšia pravdepodobnosť, že pri väčšine činností pravidelne používajú cudzie jazyky ako respondenti v NČŠ12, a to najmä na dovolenke v zahraničí (55 % oproti 32 %), keď komunikujú s rodinnými príslušníkmi (22 % oproti 8 %), čítajú v práci (20 % oproti 9 %), píšú e-maily/listy v práci (20 % oproti 12 %) a majú rozhovory v práci (29 % oproti 21 %).

Na vnútroštátnej úrovni existujú rozsiahle rozdiely.

Používanie cudzích jazykov počas prázdnin v zahraničí je najčastejšie uvádzaným spôsobom ich používania v 14 členských štátoch.

Krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že v tejto situácii pravidelne používajú cudzie jazyky, sú Dánsko (84 %), Švédsko (77 %), Holandsko (74 %), Rakúsko (71 %), Fínsko (65 %) a Nemecko (64 %).

Krajiny, v ktorých je v prípade respondentov najmenej pravdepodobné, že tak urobia, sú Lotyšsko (15 %), Litva (18 %), Bulharsko (19 %) a Španielsko a Rumunsko (21 % v každej krajine).

Členské štáty, v ktorých respondenti najčastejšie používajú cudzie jazyky pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia, sú Malta (82 %), Luxembursko (73 %), Švédsko (72 %), Dánsko (71 %), Litva (70 %), Slovinsko (68 %) a Lotyšsko (65 %). Je to tiež najbežnejší spôsob používania cudzích jazykov na Slovensku (58 %), na Cypre (51 %), Bulharsku (46 %) a Rumunsku (45 %).

Je to najmenej bežný spôsob používania cudzích jazykov v Taliansku (15 %), Rakúsku (22 %), Maďarsku (23 %) a Poľsku (24 %).

Krajiny, v ktorých respondenti najčastejšie používajú cudzie jazyky na internete, sú Švédsko (71 %), Dánsko (69 %) a Fínsko (61 %).

Grécko je jediným členským štátom, v ktorom respondenti častejšie používajú cudzie jazyky na internete ako na čokoľvek iné (52 %).

Je najmenej pravdepodobné, že respondenti v Írsku uvedú používanie internetu (14 %).

Pravidelné používanie cudzích jazykov na komunikáciu s priateľmi je najrozšírenejšie v Luxembursku (66 %) a v Španielsku (55 %). Je to najbežnejší spôsob, akým respondenti pravidelne používajú cudzie jazyky v Španielsku a tiež v Portugalsku (30 %).

Tento spôsob pravidelného používania cudzích jazykov je v Poľsku najmenej rozšírený (21 %).

Pravidelné používanie cudzích jazykov v pracovnom rozhovore (buď osobne alebo telefonicky) sa s najväčšou pravdepodobnosťou uskutoční v Lotyšsku, kde tri pätiny respondentov (61 %) uvádzajú, že to robia. Je to tiež najbežnejší spôsob používania cudzích jazykov v Estónsku (55 %).

Zatiaľ čo cudzie jazyky sa pravidelne používajú na iné činnosti, žiadna z týchto činností nie je najrozšírenejšou činnosťou v žiadnom členskom štáte.

Väčšina respondentov v Luxembursku (69 %), na Malte (57 %) a vo Švédsku (52 %) používa pri čítaní kníh/noviny/časopisov cudzie jazyky.

Používanie cudzích jazykov týmto spôsobom najmenej uvádzajú respondenti v Poľsku (10 %), Taliansku a Maďarsku (13 % v každom z nich) a Portugalsku (14 %).

---

<sup>17</sup>Slovo „žiadny“ sa tu definuje ako respondenti, ktorí hovoria „žiadny“ ani v prvom, ani v samom jazyku.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pravidelné používanie cudzích jazykov pri komunikácii s rodinnými príslušníkmi dostáva najviac zmienok respondentov v Luxembursku (39 %), Španielsku (32 %), za ním nasleduje Írsko a Spojené kráľovstvo (31 % v každom).

Je najmenej pravdepodobné, že sa uvedie ako spôsob, akým sa cudzie jazyky pravidelne používajú v Poľsku (5 %), Grécku a Rumunsku (6 % v každom) a Bulharsku a Taliansku (7 % v každom).

Pravidelné používanie cudzích jazykov pri písaní e-mailov/listov v práci je najrozšírenejšie v Luxembursku (40 %), na Malte (38 %) a vo Švédsku (34 %).

Je najmenej rozšírená v Bulharsku a Írsku (8 % v každej krajine).

Krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že používajú cudzie jazyky pri čítaní v práci, sú Luxembursko (42 %), Švédsko (37 %), Fínsko (33 %) a Dánsko (32 %).

Krajiny s najväčšou pravdepodobnosťou používať cudzie jazyky týmto spôsobom sú Rumunsko a Česká republika (každá 6 %) a Poľsko (8 %).

Pravidelné používanie cudzích jazykov pri štúdiu jazyka najčastejšie citujú respondenti v Maďarsku (27 %), za ktorým nasledujú respondenti v Českej republike (21 %).

Používanie cudzích jazykov je najmenej pravdepodobné v Rakúsku (5 %) a Holandsku (7 %).

Pravidelné používanie cudzích jazykov pri štúdiu niečoho iného sa s najväčšou pravdepodobnosťou uskutoční vo Švédsku (18 %) a najmenej sa uskutoční v Poľsku (4 %).

A napokon, krajinou, v ktorej respondenti najčastejšie používajú cudzie jazyky pri služobných cestách do zahraničia, je Švédsko (23 %).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SD4T Kedy pravidelne používate (prvý iný jazyk)\(druhý iný jazyk)? — SPOLU

	Počas sviatko v zahran iči	Sledov anie filmov\ televízi e\ počúv anie rádia	Na Inteme t	Komun ikácia s priateľ mi	Konver zácie v práci. bud' face- to-face alebo telefon icky	Čítanie kníh\ novovi ny\ časopi sy	Písani e e- mailov v práci	Komun ikácia s vašimi rodinn ými prísluš níkmi	Čítanie v práci	Počas štúdia jazyko v	Služob né cesty do zahran ičia	Pri štúdiu niečo o iného	Iné (SPON TANE OUS)	Žiadn e (SPO NTA NEO US)	Nevi em. Nevi em.
EÚ-27	50 %	37 %	36 %	35 %	27 %	27 %	19 %	18 %	17 %	14 %	11 %	10 %	5 %	9 %	1 %
BYĽ	59 %	49 %	38 %	38 %	38 %	27 %	25 %	17 %	20 %	8 %	9 %	7 %	3 %	3 %	0 %
BG	19 %	46 %	31 %	33 %	16 %	17 %	7 %	8 %	10 %	9 %	10 %	7 %	11 %	9 %	1 %
CZ	56 %	37 %	31 %	35 %	23 %	22 %	10 %	14 %	6 %	21 %	12 %	7 %	3 %	9 %	0 %
DK	84 %	71 %	69 %	38 %	36 %	42 %	22 %	26 %	32 %	10 %	15 %	12 %	2 %	4 %	0 %
DE	64 %	30 %	40 %	35 %	24 %	30 %	23 %	23 %	19 %	15 %	9 %	15 %	3 %	11 %	0 %
EE	29 %	54 %	38 %	38 %	55 %	24 %	9 %	19 %	20 %	13 %	11 %	10 %	3 %	8 %	0 %
IE	40 %	26 %	14 %	28 %	24 %	16 %	31 %	8 %	10 %	13 %	10 %	6 %	9 %	5 %	4 %
EL	35 %	44 %	52 %	27 %	23 %	25 %	6 %	17 %	11 %	12 %	9 %	8 %	3 %	7 %	0 %
ES	21 %	39 %	30 %	55 %	39 %	40 %	32 %	14 %	20 %	15 %	7 %	10 %	5 %	6 %	0 %
FR	55 %	36 %	35 %	31 %	28 %	26 %	24 %	17 %	19 %	11 %	9 %	5 %	8 %	5 %	0 %
IT	47 %	15 %	25 %	24 %	21 %	13 %	7 %	14 %	12 %	17 %	14 %	5 %	6 %	11 %	1 %
CY	49 %	51 %	44 %	43 %	43 %	26 %	16 %	24 %	15 %	8 %	9 %	6 %	4 %	2 %	0 %
LV	15 %	65 %	38 %	54 %	42 %	30 %	18 %	17 %	16 %	17 %	13 %	11 %	10 %	4 %	0 %
LT	18 %	70 %	27 %	35 %	26 %	25 %	10 %	14 %	14 %	9 %	15 %	6 %	8 %	10 %	1 %
LU	56 %	73 %	51 %	66 %	61 %	69 %	39 %	40 %	42 %	9 %	14 %	10 %	6 %	2 %	0 %
HU	37 %	23 %	27 %	28 %	16 %	13 %	18 %	16 %	12 %	27 %	10 %	8 %	3 %	9 %	1 %
MT	46 %	82 %	50 %	34 %	41 %	57 %	24 %	38 %	29 %	11 %	18 %	16 %	1 %	2 %	0 %
NL	74 %	61 %	53 %	37 %	33 %	36 %	22 %	25 %	25 %	7 %	11 %	9 %	3 %	4 %	0 %
V	71 %	22 %	32 %	28 %	24 %	23 %	9 %	22 %	16 %	5 %	13 %	6 %	9 %	3 %	2 %
PL	32 %	24 %	28 %	21 %	16 %	10 %	5 %	10 %	8 %	19 %	12 %	4 %	3 %	22 %	6 %
PT	29 %	28 %	24 %	30 %	18 %	14 %	12 %	12 %	12 %	9 %	10 %	9 %	4 %	6 %	1 %
RO	21 %	45 %	38 %	26 %	23 %	17 %	6 %	12 %	6 %	14 %	8 %	7 %	10 %	6 %	3 %
SI	63 %	68 %	44 %	44 %	25 %	37 %	12 %	19 %	15 %	12 %	18 %	9 %	6 %	4 %	0 %
SK	37 %	58 %	31 %	39 %	19 %	40 %	14 %	11 %	10 %	17 %	11 %	8 %	2 %	9 %	1 %
FI	65 %	57 %	61 %	35 %	39 %	36 %	16 %	29 %	33 %	19 %	16 %	15 %	6 %	7 %	0 %
SE	77 %	72 %	71 %	43 %	40 %	52 %	19 %	34 %	37 %	9 %	23 %	18 %	2 %	4 %	0 %
SPO JEN É															
KRÁ ĽOV STV O	55 %	27 %	25 %	40 %	29 %	25 %	31 %	20 %	18 %	14 %	16 %	15 %	6 %	13 %	1 %

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Sociálno-demografické a behaviorálne skupiny s väčšou pravdepodobnosťou pravidelného používania cudzích jazykov týmito rôznymi spôsobmi sú najmä:

- muži na používanie cudzích jazykov pri služobných cestách do zahraničia (14 % oproti 8 % žien)
- Osoby vo veku 15 – 24 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac, na používanie cudzích jazykov na internete (50 % v porovnaní s 19 %), štúdium jazykov (41 % oproti 4 %); a štúdium niečoho iného (21 % oproti 4 %)
- Osoby vo veku 25 – 39 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov, na používanie cudzích jazykov, ktoré sledujú filmy/televíziu/počúvanie v rádiu (41 % oproti 31 %)
- Osoby vo veku 25 – 54 rokov v porovnaní s osobami mladšími ako 25 rokov a osoby vo veku nad 55 rokov na používanie cudzích jazykov v rámci konverzácie v práci (38 % oproti 16 % a 16 %), čítanie v práci (23 % oproti 13 % a 9 %); písanie e-mailov pri práci (24 % oproti 16 % a 11 %); a služobné cesty do zahraničia (15 % oproti 6 % a 8 %)
- tí, ktorí ukončili denné štúdium vo veku 20 rokov a viac v porovnaní s tými, ktorí dosiahli 15 rokov alebo menej, na používanie cudzích jazykov na dovolenku v zahraničí (60 % oproti 28 % v uvedenom poradí); na internete (42 % oproti 13 %); čítanie kníh (31 % oproti 18 %); konverzácie v práca (35 % oproti 20 %); písanie e-mailov/listov pri práci (26 % oproti 6 %); čítanie v práci (25 % oproti 7 %); sledovanie filmy/televízia/počúvanie rádio (41 % oproti 25 %); a služobné cesty do zahraničia (16 % oproti 5 %)
- tí, ktorí ukončili denné vzdelávanie vo veku 15 rokov v porovnaní s tými, ktorí ukončili vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, na používanie cudzích jazykov pri komunikácii s rodinnými príslušníkmi (28 % oproti 19 %)
- tí, ktorí žijú vo veľkých mestách, najmä v porovnaní s tými, ktorí žijú v na vidieku dediny, pre používanie zahraničné jazyky kedy sledovanie filmov/televízií alebo počúvanie rádia (43 % oproti 32 %), komunikácia s priateľmi (39 % oproti 30 %); na internete (40 % oproti 31 %); a čítanie kníh (31 % oproti 21 %)
- osoby v domácnosti, najmä v porovnaní s manažérmi/inými pracovníkmi v bielom kolektíve, samostatne zárobkovo činnými osobami a študentmi, ktorí používajú cudzie jazyky, ktoré komunikujú s rodinnými príslušníkmi (31 % oproti 16 % a 17 % a 16 %)
- nezamestnaní, najmä v porovnaní s manažérmi/inými pracovníkmi v bielom golieri, ktorí používajú cudzie jazyky, ktoré komunikujú s priateľmi (42 % oproti 30 %)
- študenti a nezamestnaní, najmä v porovnaní so samostatne zárobkovo činnými osobami, na používanie cudzích jazykov pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (46 % a 40 % oproti 32 %)
- ľudia, ktorí internet používajú denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, prirodzene používajú cudzie jazyky na internete (45 % oproti 2 %). Je tiež pravdepodobnejšie, že ich budú využívať na dovolenku v zahraničí (56 % oproti 26 %); sledovanie filmov/televízií alebo počúvanie rádia (39 % oproti 26 %); v rozhovoroch v práci (31 % oproti 16 %); písanie e-mailov/listov pri práci (23 % oproti 2 %); čítanie kníh (29 % oproti 17 %); služobné cesty do zahraničia (14 % oproti 5 %); štúdium jazykov (17 % oproti 1 %); a štúdium niečoho iného (12 % oproti 3 %)

Medzi ďalšie skupiny s väčšou tendenciou používať cudzie jazyky na tieto činnosti patria veľmi aktívni študenti jazykov, najmä v porovnaní s neaktívnymi:

- používanie cudzích jazykov na internete (61 % oproti 32 %); sledovanie filmov/televízií alebo počúvanie rádia (58 % oproti 34 %); čítanie kníh/noviny/časopisy (46 % oproti 24 %); komunikácia s priateľmi (47 % oproti 32 %); štúdium jazykov (44 % oproti 4 %); štúdium niečoho iného (25 % oproti 7 %); písanie e-mailov/listov pri práci (25 % oproti 16 %); a čítanie v práci (23 % oproti 16 %)

### 3 POSTOJE K UČENIU SA

Po preskúmaní spôsobu, akým Európania používajú cudzie jazyky, z hľadiska toho, ako často ich používajú a ako ich používajú, sa táto záverečná časť kapitoly zaoberá správaním Európanov v súvislosti s učením sa nových jazykov.

Väčšina Európanov sa nepokladá za aktívnych študentov jazykov. Len malá časť sa začala učiť nový jazyk za posledné dva roky (7 %), pričom podobný podiel (8 %) má v úmysle tak urobiť v budúcom roku.

O niečo vyšší podiel (14 %) sa za posledné dva roky naďalej učil jazyk.

Respondenti boli požiadaní o svoje minulé, súčasné a budúce plány v súvislosti s učením sa jazyka. Boli prezentované s kartou zobrazujúcou rôzne situácie a boli schopní spomenúť toľko situácií, koľko sa na ne vzťahuje<sup>18</sup>.

QE3. Ktorá z nasledujúcich situácií sa na vás vzťahuje?



O niečo viac ako dve pätiny Európanov (44 %) sa nedávno nenaučili jazyk a nemajú v úmysle tak urobiť v budúcom roku.

Približne štvrtina (23 %) Európanov tvrdí, že sa nikdy nenaučili iný jazyk, ako je ich materinský jazyk.

Iba menšina Európanov (14 %) sa v posledných dvoch rokoch naďalej učila jazyk.

Menej ako jeden z desiatich Európanov sa za posledné dva roky začal učiť nový jazyk (7 %) a podobný podiel hovorí, že sa nedávno nenaučili jazyk, ale majú v úmysle začať v nadchádzajúcom roku (8 %).

Výsledky možno zhrnúť do troch kategórií študentov jazykov:

- Veľmi aktívni študenti jazykov – tí, ktorí sa za posledné 2 roky začali učiť nový jazyk a v posledných 2 rokoch sa naďalej učia nový jazyk
- Aktívni študenti jazykov – tí, ktorí sa za posledné 2 roky začali učiť nový jazyk, alebo sa za posledné 2 roky naďalej učili nový jazyk

18 OTÁZKA Č. 3. "Ktoré z nasledujúcich situácií sa na vás vzťahujú? (Show CARD — READ OUT — MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Za posledné 2 roky ste sa začali učiť nový jazyk; Za posledné dva roky ste sa naďalej učili nový jazyk; V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk, ale plánujete začať v nadchádzajúcom roku; Nedávno ste sa nenaučili nový jazyk a nemáte v úmysle začať v nadchádzajúcom roku; Nikdy ste sa nenaučili žiadny iný jazyk, ako je váš materinský jazyk; Neviem.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

- Neaktívni študenti jazyka – tí, ktorí sa nedávno nenaučili jazyk a môžu alebo nemusia mať v úmysle začať v nadchádzajúcom roku, alebo ktorí sa nikdy nenaučili žiadny iný jazyk ako svoj materinský jazyk

Väčšina Európanov (75 %) sú neaktívni študenti jazykov.

Pätina Európanov (20 %) je aktívna.

Len veľmi malá menšina (1 %) sú veľmi aktívni študenti jazykov.

Hlavným výrazným rozdielom medzi EÚ-15 a NMS12 je, že respondenti v EÚ-15 s väčšou pravdepodobnosťou ako respondenti v NMS12 tvrdia, že sa nikdy nenaučili žiadny jazyk (26 % oproti 12 %).

Existujú rozdiely medzi jednotlivými štátmi.

Respondenti na Malte s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že sa nedávno nenaučili jazyk a nemajú v úmysle začať v budúcom roku, pričom to hovoria takmer tri štvrtiny (73 %).

Medzi ďalšie členské štáty, v ktorých sa väčšina klasifikuje týmto spôsobom, patrí Dánsko (59 %), Cyprus (58 %), Česká republika, Slovinsko a Švédsko (57 % v každom z nich), Litva (55 %), Nemecko a Poľsko (54 %), Bulharsko (53 %) a Grécko (51 %).

Respondenti v Španielsku (28 %) s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že sa nedávno nenaučili jazyk a nemajú v úmysle začať v budúcom roku.

Iba menšina respondentov vo všetkých členských štátoch tvrdí, že sa nikdy nenaučili žiadny iný jazyk ako svoj materinský jazyk.

Respondenti v Portugalsku (48 %) a Španielsku (41 %) s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že sa nikdy nenaučili jazyk, za ktorým nasledujú respondenti v Taliansku a Spojenom kráľovstve (32 % v každom z nich).

Ľudia v Luxembursku (2 %), Lotyšsku (3 %) a Švédsku (4 %) tvrdia, že sa nikdy nenaučili jazyk.

Krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že sa v posledných dvoch rokoch naďalej učia jazyk, sú Švédsko (26 %), Lotyšsko (24 %), Fínsko (23 %) a Slovensko (20 %).

Krajiny, v ktorých je pravdepodobnosť respondentov najmenej pravdepodobná a v ktorých menej ako jeden z desiatich respondentov tvrdí, že sa v posledných dvoch rokoch naďalej učia jazyk, sú Malta (7 %), Portugalsko (8 %), Grécko a Spojené kráľovstvo (9 % v každom z nich).

Členské štáty s najväčším podielom respondentov, ktorí majú v úmysle začať sa učiť jazyk v budúcom roku, sú Luxembursko (15 %), Dánsko a Holandsko (14 % v každom z nich) a Belgicko, Estónsko, Lotyšsko a Fínsko (13 % v každom z nich).

Respondenti v Grécku a Portugalsku (5 % v každom z nich) sú najmenej pravdepodobné, že všetci respondenti z EÚ budú mať takýto zámer.

Napokon, krajinami, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že sa začali učiť nový jazyk v posledných dvoch rokoch, sú Luxembursko (16 %), za ktorým nasleduje Estónsko a Rumunsko (12 % v každej z nich).

V Grécku (2 %) je najmenej pravdepodobné, že sa nedávno začali učiť nový jazyk.

Stojí za zmienku, že v dvoch krajinách, v Rumunsku a Holandsku, sa relatívne veľká časť respondentov domnievala, že nie sú schopní odpovedať na otázku (20 % a 13 %).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE3 Ktorá z nasledujúcich situácií sa na vás vzťahuje?

	V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk a nemáte úmysle začať nadchádzajúcom roku	Nikdy ste sa nenaučili iný jazyk ako svoj materinský jazyk	V posledných 2 rokoch ste sa naučili ďalší jazyk	V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk, ale plánujete začať nadchádzajúcom roku	Za posledné 2 roky ste začali učiť nový jazyk	Neviem. Neviem.
EÚ-27	44 %	23 %	14 %	8 %	7 %	5 %
BYĽ	44 %	17 %	15 %	13 %	9 %	7 %
BG	53 %	19 %	12 %	8 %	6 %	2 %
CZ	57 %	15 %	14 %	7 %	5 %	2 %
DK	59 %	5 %	16 %	14 %	8 %	2 %
DE	54 %	16 %	15 %	6 %	7 %	5 %
EE	48 %	6 %	18 %	13 %	12 %	7 %
IE	47 %	27 %	10 %	8 %	6 %	3 %
EL	51 %	31 %	9 %	5 %	2 %	2 %
ES	28 %	41 %	12 %	9 %	7 %	4 %
FR	42 %	22 %	16 %	9 %	7 %	6 %
IT	39 %	32 %	14 %	8 %	4 %	4 %
CY	58 %	10 %	14 %	11 %	11 %	2 %
LV	48 %	3 %	24 %	13 %	11 %	4 %
LT	55 %	10 %	19 %	8 %	5 %	5 %
LU	49 %	2 %	18 %	15 %	16 %	4 %
HU	43 %	29 %	12 %	12 %	5 %	1 %
MT	73 %	6 %	7 %	7 %	3 %	5 %
NL	46 %	5 %	18 %	14 %	7 %	13 %
V	47 %	19 %	18 %	10 %	7 %	1 %
PL	54 %	7 %	18 %	8 %	6 %	7 %
PT	34 %	48 %	8 %	5 %	4 %	2 %
RO	36 %	12 %	15 %	8 %	12 %	20 %
SI	57 %	6 %	18 %	11 %	10 %	2 %
SK	49 %	11 %	20 %	12 %	8 %	2 %
FI	41 %	12 %	23 %	13 %	10 %	3 %
SE	57 %	4 %	25 %	7 %	7 %	3 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	41 %	32 %	9 %	8 %	9 %	3 %

Existujú sociálno-demografické a behaviorálne rozdiely, najmä:

- U osôb vo veku 15 – 24 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac, je oveľa pravdepodobnejšie, že majú:

- \* pokračovať v učení sa nového jazyka za posledné dva roky (45 % oproti 5 % v uvedenom poradí)

- \* za posledné 2 roky sa začal učiť nový jazyk (18 % oproti 3 %)

a oveľa menej pravdepodobné, že majú:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (6 % oproti 40 %)

- \* nedávno sa nenaučili jazyk a nemajú v úmysle začať (24 % oproti 42 %)

- u tých, ktorí ukončili denné štúdium vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí ukončili štúdium vo veku 15 rokov alebo menej, je oveľa pravdepodobnejšie, že budú mať:

- \* pokračovať v učení sa nového jazyka za posledné 2 roky (19 % oproti 2 % v uvedenom poradí)

- \* nedávno sa nenaučili jazyk a nemajú v úmysle začať (52 % oproti 30 %)

a oveľa menej pravdepodobné, že majú:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (5 % oproti 60 %)

- u študentov je oveľa menej pravdepodobné, že budú mať:

- \* v poslednom čase sa nenaučili jazyk a nemajú v úmysle začať (12 % v porovnaní napríklad s 53 % manažérmi, pracovníkmi s bielym golierom a manuálnymi pracovníkmi)

a najmä v porovnaní s dôchodcami, je väčšia pravdepodobnosť, že majú:

- \* v posledných 2 rokoch sa naďalej učil nový jazyk (61 % oproti 5 % v uvedenom poradí)

- \* za posledné dva roky sa začal učiť nový jazyk (23 % oproti 3 %)

a menej pravdepodobné, že budú mať:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (2 % oproti 41 %)

- tí, ktorí internet používajú denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, majú väčšiu pravdepodobnosť:

- \* ďalšie učenie sa nového jazyka za posledné dva roky (22 % oproti 2 % v uvedenom poradí)

- \* za posledné 2 roky sa začal učiť nový jazyk (10 % oproti 1 %)

- \* nedávno sa nenaučil jazyk, ale má v úmysle (11 % oproti 2 %)

a je oveľa menej pravdepodobné, že budú mať:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (10 % oproti 51 %)

- ľudia vo väčších domácnostiach, najmä 4+ v porovnaní s domácnosťami s jednou obsadenosťou, majú väčšiu pravdepodobnosť:

- \* pokračovať v učení sa nového jazyka za posledné 2 roky (19 % oproti 11 % v uvedenom poradí)

a oveľa menej pravdepodobné, že majú:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (14 % oproti 30 %)

- tí, ktorí majú ťažkosti s platením účtov väčšinou, najmä v porovnaní s tými, ktorí „takmer nikdy“ bojujú, majú väčšiu pravdepodobnosť:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (32 % oproti 21 %)

- tí, ktorí sa umiestnia „nízko“ na schodisku so sociálnym postavením, najmä v porovnaní s tými, ktorí sa umiestnia „vysoké“, majú väčšiu pravdepodobnosť:

- \* nikdy sa nenaučil žiadny jazyk (30 % oproti 17 %)



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

a je menej pravdepodobné, že budú mať:

\* naďalej sa učiť nový jazyk za posledné 2 roky (10 % oproti 19 %)

Tí, ktorí hovoria cudzími jazykmi, a najmä tí, ktorí hovoria aspoň tromi jazykmi v porovnaní s tými, ktorí nehovoria, majú väčšiu tendenciu hovoriť:

\* pokračovať v učení sa nového jazyka za posledné dva roky (32 % oproti 3 % v uvedenom poradí)

\* za posledné dva roky sa začal učiť nový jazyk (17 % oproti 3 %)

\* nedávno sa nenaučili jazyk, ale majú v úmysle začať v budúcom roku (12 % oproti 6 %)

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE3 Ktorá z nasledujúcich situácií sa na vás vzťahuje?

	Za posledné 2 roky ste sa začali učiť nový jazyk	V posledných 2 rokoch pokračovali roztrhnutí jazyka.	V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk, ale máte v úmysle začať v nadchádzajúcom roku	V poslednej dobe ste sa nenaučili jazyk a nemáte v úmysle začať v nadchádzajúcom roku	Nikdy ste sa nenaučili žiadny iný ako svoj materinský jazyk
EÚ-27	7	14	8	44	23
Vek					
15 – 24	18	45	10	24	6
25 – 39	8	14	13	50	12
40 – 54	5	10	9	52	19
55+	3	5	4	42	40
Vzdelávanie (koniec)					
—15	2 %	2 %	3 %	30 %	60 %
16 – 19	5 %	7 %	9 %	54 %	20 %
20+	8 %	19 %	11 %	52 %	5 %
Stále študuje	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Zloženie domácnosti					
1	6 %	11 %	8 %	41 %	30 %
2	6 %	10 %	7 %	44 %	29 %
3	7 %	17 %	9 %	45 %	18 %
4+	8 %	19 %	9 %	47 %	14 %
Stupnica povolání odporcov					
Samostatne zárobkovo činná osoba	7 %	15 %	11 %	46 %	18 %
Manažéri	8 %	18 %	11 %	53 %	6 %
Ostatné biele goliere	6 %	13 %	13 %	53 %	11 %
Manuálni pracovníci	6 %	9 %	9 %	53 %	19 %
Osoby v dome	5 %	5 %	6 %	39 %	38 %
Nezamestnaní	7 %	11 %	10 %	44 %	24 %
Na dôchodku	3 %	5 %	4 %	43 %	41 %
Študenti	23 %	61 %	9 %	12 %	2 %
Používanie internetu					
Každý deň	10 %	22 %	11 %	45 %	10 %
Často/Niekedy	6 %	10 %	8 %	52 %	20 %
Nikdy	1 %	2 %	2 %	39 %	51 %
Ťažkosti s platením účtov					
Väčšinu času	6 %	9 %	8 %	40 %	32 %
Čas od času	6 %	12 %	10 %	44 %	24 %
Takmer nikdy	7 %	15 %	8 %	46 %	21 %
Samopohovanie na spoločenskom schodisku					
Nízka (1 – 4)	5 %	10 %	8 %	43 %	30 %
Stredná (5 – 6)	7 %	13 %	8 %	45 %	23 %
Vysoká (7 – 10)	8 %	19 %	10 %	44 %	17 %
Počet cudzích jazykov – konverzácia					
Žiadne	3 %	3 %	6 %	42 %	42 %
Jeden	11 %	24 %	11 %	46 %	6 %
Dva	13 %	30 %	12 %	39 %	4 %
Tri	17 %	32 %	12 %	35 %	4 %

### III POSTOJE K JAZYKOVÉMU VZDELÁVANIU

Táto kapitola sa začína skúmaním toho, ako Európania vnímajú hlavné výhody učenia sa nového jazyka. Potom sa zaoberá tým, ktoré jazyky si Európania myslia, že sú najužitočnejšími jazykmi, a to tak pre ich osobný rozvoj, ako aj pre deti, ktoré sa učia. Sprostredkovatelia a prekážky pri učení sa nového jazyka sa skúmajú predtým, ako sa zavíšia s pohľadom na metódy, ktoré Európania používajú pri učení sa jazykov a ktoré sa považujú za najúčinnejšie.

#### 1 HLAVNÉ VÝHODY NAUČIŤ SA JAZYK

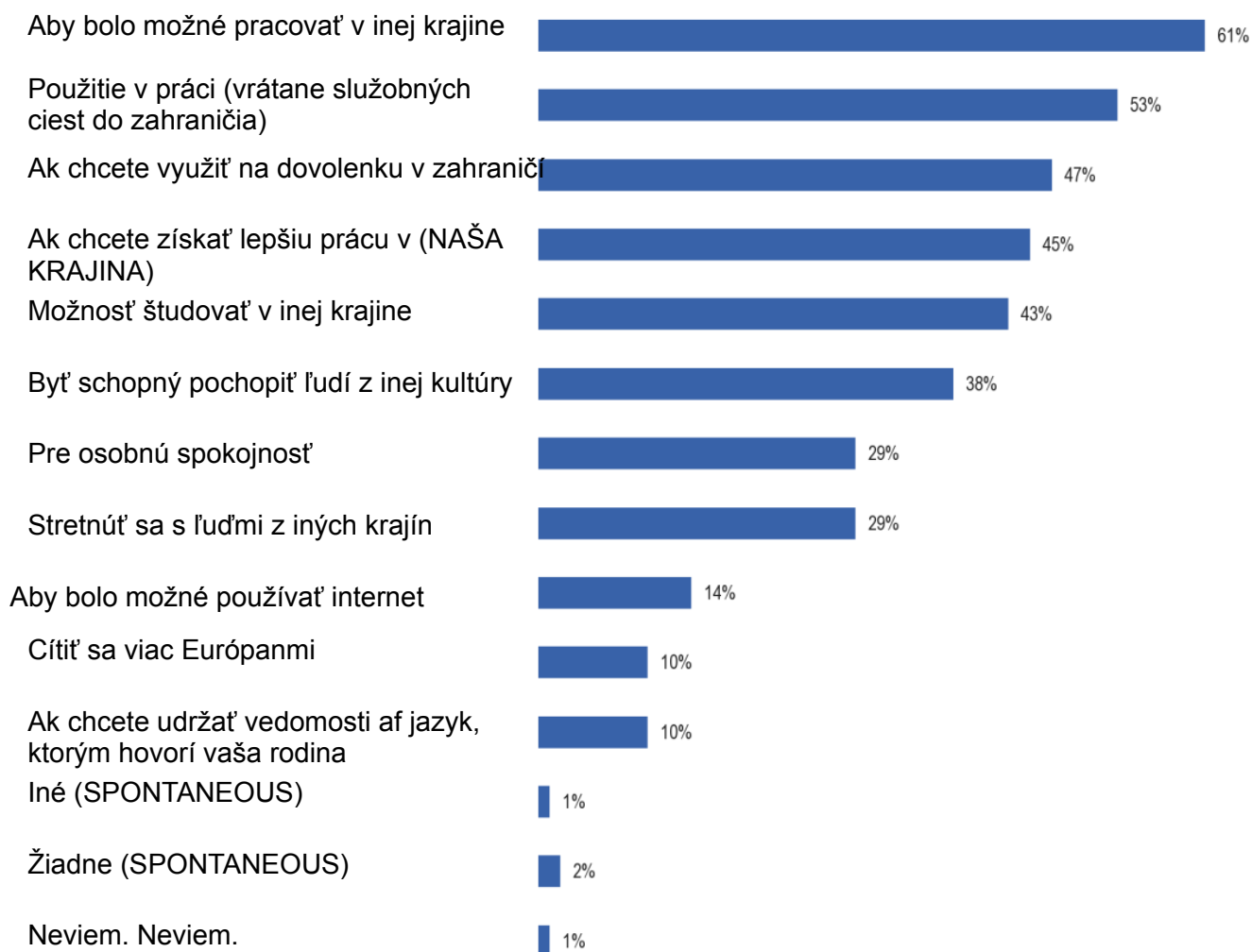
Väčšina Európanov si myslí, že kľúčovou výhodou učenia sa nového jazyka je schopnosť pracovať v inej krajine

Respondentom bol predložený zoznam možných výhod učenia sa nového jazyka a opýtali sa, aké sú hlavné výhody učenia sa nového jazyka. Ak respondenti uviedli viac ako jednu výhodu, každá z nich bola zaznamenaná<sup>19</sup>.

---

19 OTÁZKA Č. 2. „Podľa vás, aké sú hlavné výhody učenia sa nového jazyka? (Show CARD -READ OUT — MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Používanie na dovolenku v zahraničí, Používanie v práci (vrátane cestovania v zahraničí), Ak chcete študovať v inej krajine, Ak chcete byť schopný pracovať v inej krajine, Zoznámiť sa s ľuďmi z iných krajín, Ak chcete pochopiť ľudí z iných kultúr, Cítiť sa viac Európan, Ak chcete mať možnosť používať internet, Iné (SPONTANEOUS), Žiadne (SPONTANEOUS), Neviem“

QE2. Aké sú podľa vás hlavné výhody učenia sa nového jazyka?



Európania si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že kľúčovou výhodou učenia sa nového jazyka je to, že umožňuje pracovať v inej krajine, pričom tri pätiny Európanov (61 %) zastávajú tento názor.

O niečo viac ako polovica Európanov (53 %) uvádza používanie jazyka v práci (vrátane služobných ciest do zahraničia) a o niečo menší podiel, ktorý sa používa na dovolenkách v zahraničí (47 %), ako výhody učenia sa nového jazyka.

O niečo viac ako dve pätiny respondentov sa domnievajú, že učenie sa nového jazyka by im pomohlo získať lepšiu prácu v ich vlastnej krajine (45 %) a študovať v inej krajine (43 %). Takmer dve pätiny (38 %) sa domnievajú, že učenie sa nového jazyka by pomohlo pochopiť ľudí z iných kultúr.

O niečo menej ako tretina respondentov sa domnieva, že osobné uspokojenie (29 %) a stretnutie s ľuďmi z iných krajín (29 %) sú prínosmi učenia sa jazyka.

Oveľa menšie podiely uvádzajú používanie internetu (14 %), pocit európskejšieho (10 %) a zachovanie znalosti jazyka, ktorým sa hovorí v rámci rodiny (10 %), ako kľúčové výhody učenia sa nového jazyka.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Výsledky nie je možné porovnať s výsledkami získanými v roku 2005, pretože spôsob zhromažďovania informácií sa zmenil<sup>20</sup>.

Existujú určité rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12. Najmä respondenti v EÚ-15 majú väčšiu pravdepodobnosť, že si myslia, že hlavnými výhodami učenia sa nového jazyka sú:

- porozumieť ľuďom z iných kultúr (41 % oproti 28 %)
- stretnúť sa s ľuďmi z iných krajín (31 % oproti 23 %)
- udržiavať znalosť jazyka, ktorým hovorí rodina (12 % oproti 6 %)

Na vnútroštátnej úrovni sú členské štáty, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú prácu v inej krajine ako výhodu učenia sa nového jazyka, Španielsko (79 %), Grécko (73 %), Litva (72 %) a Maďarsko (71 %). Väčšina respondentov ju považuje za výhodu vo všetkých okrem štyroch krajín: Malta (29 %), Cyprus (38 %), Holandsko (46 %) a Taliansko (50 %).

Používanie nového jazyka v práci sa najčastejšie uvádza ako dôvod na učenie sa jazyka v Dánsku (72 %), Švédsku (70 %), Holandsku (67 %) a Nemecku (66 %). Ide o najčastejšie uvádzanú výhodu v týchto krajinách spolu s Luxemburskom (63 %), Fínskom (61 %), Belgickom (60 %) a Talianskom (53 %).

Respondenti v Portugalsku (29 %) si najmenej myslia, že používanie nového jazyka v práci je kľúčovým prínosom pre učenie sa jazyka.

Respondenti v Dánsku (68 %), Rakúsku (64 %), Švédsku (61 %) a Poľsku (60 %) s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú používanie nového jazyka počas dovolenky v zahraničí ako výhodu. Ide o najčastejšie uvádzanú výhodu v Rakúsku spolu so Spojeným kráľovstvom (57 %), Cyplom (55 %) a Maltou (52 %).

Zlepšenie vyhliadok na zamestnanie v domovskej krajine s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú respondenti v Grécku (69 %), za ním nasledujú Belgicko (60 %), kde dostáva viac informácií ako akákoľvek iná výhoda, a Španielsko (60 %).

Respondenti na Malte (25 %), Spojené kráľovstvo a Írsko (27 % v každom z nich) si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že je to kľúčový prínos učenia sa nového jazyka.

Žiadna iná výhoda nie je najčastejšie uvádzaná v žiadnej krajine EÚ. V prípade niektorých z týchto výhod však väčšina respondentov v niektorých členských štátoch stále považuje za kľúčové výhody pre učenie sa nového jazyka.

Umožnenie štúdia v inej krajine je názorom väčšiny v ôsmich krajinách: Dánsko (64 %), Litva (59 %), Nemecko, Estónsko a Lotyšsko (56 % v každom z nich) a Grécko, Slovinsko a Švédsko (54 % v každej krajine).

Je najmenej pravdepodobné, že ho respondenti na Malte vnímajú ako výhodu (20 %).

Umožniť pochopenie ľudí z iných kultúr je názor väčšiny v štyroch členských štátoch: Švédsko (66 %), Dánsko (64 %), Rakúsko (63 %) a Luxembursko (54 %).

Je najmenej pravdepodobné, že respondenti v Rumunsku (19 %) si myslia, že je to výhoda učenia sa nového jazyka.

Stretávanie sa s ľuďmi z iných krajín je názorom väčšiny v dvoch členských štátoch: Dánsko (57 %) a Švédsko (51 %).

V Maďarsku je to najmenej rozšírený názor (11 %).

Pre tie výhody, pri ktorých si len menšina Európanov v každom členskom štáte myslí, že sú dôležitými výhodami učenia sa nového jazyka,

---

20 V roku 2005 boli respondenti požiadaní: „Aké by boli vaše hlavné dôvody pre učenie sa nového jazyka?“ (SHOW CARD — READ OUT — MULTIPLEANSWERS POSSIBLE) Ak chcete používať na dovolenku v zahraničí, používať v práci (vrátane cestovania v zahraničí), Ak chcete študovať v inej krajine, byť schopný pracovať v inej krajine, získať lepšiu prácu v (naša KRAJINA), Pre osobnú spokojnosť, Pre udržanie znalosti jazyka, ktorým hovorí moja rodina, Zoznámiť sa s ľuďmi z iných kultúr, poznať jazyk, ktorý je široko používaný po celom svete, pretože niekto mi povedal, aby (napr. zamestnávateľ, rodičia), ak chcete cítiť viac Európan, Ak chcete byť schopný používať internet, by nikdy učiť iný jazyk (SPONTANEOUS), Iné (SPONTANEOUS), Nevieť

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

respondenti vo Švédsku s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú osobnú spokojnosť (48 %), pričom je najmenej pravdepodobné, že ju uvedú respondenti v Maďarsku a na Slovensku (19 % v každom z nich);

umožnenie používania internetu sa s najväčšou pravdepodobnosťou uvedie v Dánsku (44 %) a s najväčšou pravdepodobnosťou bude názor zastávaný v Írsku (2 %);

udržiavanie znalosti jazyka, ktorým hovorí rodina, sa najčastejšie uvádza v Luxembursku (25 %), pričom najmenej sa uvádza v Bulharsku (2 %);

a pocit európskejší je s najväčšou pravdepodobnosťou uvedený ako výhoda v Dánsku (18 %), pričom respondenti v Írsku (4 %) sú najmenej pravdepodobné, že si to budú myslieť všetky členské štáty.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE2 Aké sú podľa vášho názoru hlavné výhody učenia sa nového jazyka?

	Aby bolo možné pracovať v inej krajine	Použitie v práci (vrátane služieb do zahraničia)	Ak chcete využiť na dovolenku v zahraničí	Ak chcete získať lepšiu prácu v (NAŠA KRAJINA)	Možnosť študovať v inej krajine	Byť schopný pochopiť ľudí z inej kultúry	Pre osobnú spokojnosť	Stretnúť sa s ľuďmi z iných krajín	Aby bolo možné používať internet	Cítiť sa viac Európanmi	Ak chcete udržať vedomosti o jazyku, ktorým hovorí vaša rodina	Iné (SPONTANEOUS)	Žiadne (SPONTANEOUS)	Neviem.
EÚ-27	61 %	53 %	47 %	45 %	43 %	38 %	29 %	29 %	14 %	10 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BYĽ	48 %	60 %	58 %	60 %	36 %	36 %	37 %	28 %	16 %	14 %	10 %	1 %	1 %	1 %
BG	67 %	39 %	16 %	46 %	37 %	31 %	22 %	28 %	17 %	2 %	15 %	1 %	2 %	2 %
CZ	67 %	61 %	41 %	44 %	50 %	45 %	25 %	26 %	11 %	4 %	9 %	0 %	2 %	1 %
DK	69 %	72 %	68 %	48 %	64 %	64 %	44 %	57 %	44 %	20 %	18 %	1 %	0 %	0 %
DE	64 %	66 %	59 %	52 %	56 %	45 %	28 %	37 %	20 %	13 %	11 %	0 %	1 %	0 %
EE	67 %	61 %	52 %	51 %	56 %	45 %	31 %	38 %	31 %	9 %	15 %	0 %	2 %	2 %
IE	59 %	43 %	45 %	27 %	35 %	31 %	25 %	22 %	2 %	6 %	4 %	2 %	1 %	1 %
EL	73 %	51 %	39 %	69 %	54 %	43 %	31 %	37 %	23 %	5 %	8 %	1 %	1 %	0 %
ES	79 %	49 %	27 %	60 %	50 %	31 %	29 %	26 %	10 %	7 %	6 %	0 %	1 %	1 %
FR	62 %	61 %	55 %	32 %	41 %	44 %	33 %	36 %	15 %	13 %	10 %	0 %	1 %	1 %
IT	50 %	53 %	36 %	47 %	33 %	33 %	29 %	20 %	8 %	6 %	12 %	1 %	3 %	1 %
CY	38 %	44 %	55 %	46 %	30 %	40 %	39 %	18 %	17 %	5 %	8 %	1 %	2 %	0 %
LV	67 %	50 %	41 %	50 %	56 %	37 %	23 %	42 %	21 %	7 %	11 %	0 %	1 %	1 %
LT	72 %	37 %	35 %	46 %	59 %	28 %	22 %	32 %	22 %	7 %	13 %	2 %	1 %	2 %
LU	53 %	63 %	47 %	50 %	46 %	54 %	38 %	39 %	16 %	25 %	17 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	40 %	26 %	56 %	38 %	29 %	19 %	11 %	8 %	7 %	7 %	0 %	2 %	1 %
MT	29 %	39 %	52 %	25 %	20 %	38 %	44 %	36 %	17 %	8 %	7 %	0 %	2 %	2 %
NL	46 %	67 %	51 %	35 %	42 %	41 %	27 %	30 %	18 %	11 %	8 %	1 %	0 %	0 %
V	59 %	57 %	64 %	55 %	44 %	63 %	34 %	36 %	19 %	13 %	12 %	3 %	2 %	0 %
PL	62 %	45 %	60 %	50 %	46 %	24 %	32 %	26 %	17 %	7 %	14 %	0 %	2 %	2 %
PT	66 %	29 %	18 %	46 %	34 %	25 %	24 %	20 %	6 %	7 %	6 %	1 %	6 %	2 %
RO	60 %	39 %	31 %	42 %	33 %	19 %	26 %	17 %	21 %	6 %	8 %	2 %	4 %	5 %
SI	69 %	60 %	55 %	55 %	54 %	41 %	42 %	34 %	37 %	11 %	15 %	2 %	1 %	0 %
SK	68 %	52 %	36 %	56 %	46 %	39 %	19 %	29 %	17 %	5 %	13 %	0 %	1 %	0 %
FI	55 %	61 %	56 %	46 %	46 %	48 %	30 %	42 %	31 %	12 %	9 %	1 %	1 %	0 %
SE	65 %	70 %	61 %	39 %	54 %	66 %	48 %	51 %	31 %	20 %	10 %	1 %	0 %	0 %

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Existujú rozdiely medzi sociálno-demografickými a behaviorálnymi skupinami a ich vnímanie hlavných výhod učenia sa nového jazyka. Najvýznamnejšie sú:

- mladší ľudia, najmä ľudia vo veku 15 – 24 rokov v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac, majú tieto výhody:

- \* schopnosť študovať v inej krajine (54 % oproti 39 %)

- \* používanie internetu (19 % oproti 10 %)

- tí, ktorí ukončili denné vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí ukončili štúdium vo veku 15 rokov alebo menej, zmysľajúcimi výhodami sú:

- \* použitie v práci (63 % oproti 42 % v uvedenom poradí)

- \* pochopenie ľudí z iných kultúr (47 % oproti 27 %)

- \* osobná spokojnosť (37 % oproti 21 %)

- \* schopnosť študovať v inej krajine (48 % oproti 33 %)

- \* používanie na dovolenku v zahraničí (52 % oproti 38 %)

- \* používanie internetu (19 % oproti 7 %)

- \* stretnutie s ľuďmi z iných krajín (35 % oproti 23 %)

- \* udržiavanie znalosti rodinného jazyka (13 % oproti 6 %)

- \* pocit európskejšieho (13 % oproti 6 %)

- študenti, viac ako akákoľvek iná pracovná skupina, myslenie výhody sú:

- \* schopnosť študovať v inej krajine (62 %), najmä v porovnaní s dôchodcami, domácimi a nezamestnanými (39 % v každej krajine)

a spolu s manažérmi majú väčšiu pravdepodobnosť ako ktorákoľvek z ostatných profesijných skupín, že si myslia, že výhody sú:

- \* jeho používanie v práci (61 % študentov a 66 % manažérov), najmä v porovnaní s domácimi (45 %)

- \* využiť ho na dovolenku v zahraničí (52 % v prípade oboch), najmä v porovnaní s nezamestnanými (38 %)

- \* pochopenie ľudí z iných kultúr (46 % a 49 %), najmä v porovnaní s domácimi ľuďmi (32 %)

- \* stretnutie s ľuďmi z iných krajín (37 % a 34 %), najmä v porovnaní s domácimi ľuďmi (24 %)

- \* používanie internetu (21 % a 18 %), najmä v porovnaní s domácimi (8 %)

- \* udržanie znalosti rodinného jazyka (14 % v prípade oboch), najmä v porovnaní s domácimi (8 %)

- tí, ktorí denne používajú internet, majú väčšiu pravdepodobnosť ako tí, ktorí ho nikdy nepoužívajú, aby spomenuli všetky výhody, s najvýraznejšími rozdielmi v:

- \* použitie v práci (60 % oproti 41 % v uvedenom poradí)

- \* pochopenie ľudí z iných kultúr (44 % oproti 28 %)

- \* osobná spokojnosť (34 % oproti 20 %)

- \* používanie internetu (19 % oproti 6 %)

- \* používanie na dovolenku v zahraničí (52 % oproti 40 %)

- \* schopnosť študovať v inej krajine (47 % oproti 36 %)

- \* stretnutie s ľuďmi z iných krajín (33 % oproti 23 %)

- tí, ktorí „takmer nikdy“ majú ťažkosti s platením účtov, najmä v porovnaní s tými, ktorí zápasia väčšinu času, myslia si, že výhodou je:



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

\* používanie na dovolenku v zahraničí (52 % oproti 37 %)

V prípade aktívnych študentov jazykov, a najmä tých, ktorí sú veľmi aktívni, je väčšia pravdepodobnosť ako neaktívni uviesť všetky dôvody ako výhody učenia sa nového jazyka. Tie výhody, pri ktorých existuje najväčší relatívny rozdiel medzi podielmi aktívnych študentov a neaktívnymi osobami, ktoré majú názor, sú:

- \* schopnosť študovať v inej krajine (69 % oproti 41 %)
- \* používanie v práci (71 % oproti 51 %)
- \* stretnutie s ľuďmi z iných krajín (45 % oproti 27 %)
- \* pochopenie ľudí z iných kultúr (50 % oproti 36 %)
- \* osobná spokojnosť (39 % oproti 28 %)
- \* používanie internetu (25 % oproti 13 %)
- \* udržiavanie znalosti rodinného jazyka (19 % oproti 10 %)

Existuje jasný vzťah medzi znalosťou aspoň jedného cudzieho jazyka a frekvenciou, s akou sa citujú výhody.

Pre každú výhodu, tí, ktorí hovoria aspoň jedným cudzím jazykom, majú väčšiu pravdepodobnosť ako tí, ktorí nehovoria o tom, že by to bolo prínosom pre učenie sa nového jazyka. Tento vzťah sa nevzťahuje na počet cudzích jazykov, ktorým rozumieme, t. j. tí, ktorí hovoria dvoma alebo viacerými jazykmi, nemajú vždy väčšiu pravdepodobnosť uvedenia výhody v porovnaní s tými, ktorí hovoria len jedným jazykom.

Výhody, pri ktorých je obzvlášť pravdepodobné, že dostanú viac zmienok od tých, ktorí poznajú aspoň jeden cudzí jazyk v porovnaní s tými, ktorí nepoznajú žiadny jazyk, sú:

- \* použitie v práci (1 jazyk: 60 % oproti žiadnemu: 45 %)
- \* pochopenie ľudí z iných kultúr (45 % vs. 30 % v uvedenom poradí)
- \* možnosť študovať v inej krajine (49 % oproti 37 %)
- \* osobná spokojnosť (35 % oproti 23 %)
- \* stretnutie s ľuďmi z iných krajín (35 % oproti 23 %)
- \* používanie internetu (19 % vs. 9 %)
- \* udržiavanie znalosti rodinného jazyka (13 % oproti 7 %)

## 2 NAJUŽITOČNEJŠIE JAZYKY

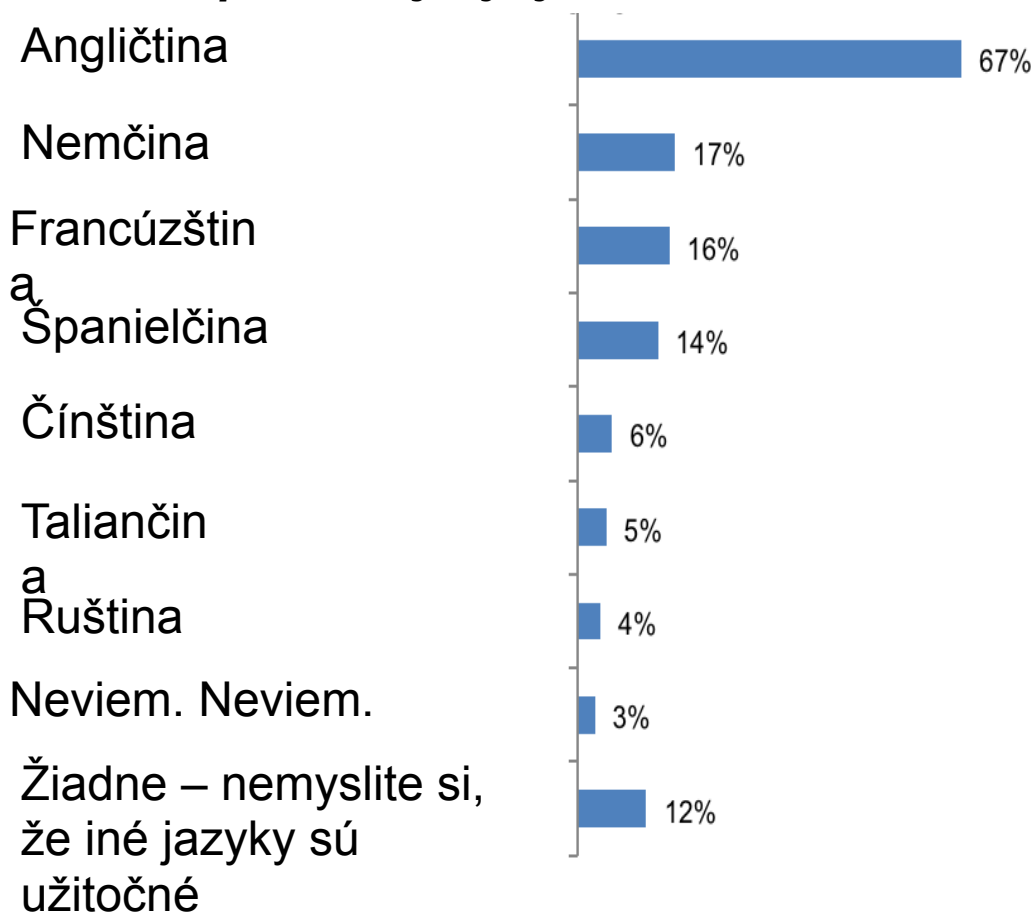
V tejto časti sa skúmajú postoje Európanov k tým jazykom, o ktorých sa domnievajú, že sú najužitočnejšie, po prvé pre ich osobný rozvoj a potom pre deti, aby sa učili pre svoju budúcnosť.

Väčšina Európanov si myslí, že angličtina je najužitočnejším jazykom

Respondenti boli požiadaní, aby okrem svojho materinského jazyka uviedli dva jazyky, ktoré považujú za najužitočnejšie pre ich osobný rozvoj<sup>21</sup>.

**QE1a Myslenie o iných jazykoch, ako je váš materinský jazyk, ktoré dva jazyky považujete za najužitočnejšie pre váš osobný rozvoj?**

**odpovede: jazyky s viac ako 3 %**



21 Q1a. „Premýšľanie o iných jazykoch, ako je váš materinský jazyk, ktoré dva jazyky považujete za najužitočnejšie pre váš osobný rozvoj? Čeština, arabčina, baskičtina, bulharčina, katalánčina, čínština, chorvátčina, dánčina, holandčina, angličtina, estónčina, finčina, francúzština, galícijčina, nemčina, gréčtina, hindčina, maďarčina, írčina/Gaelčina, taliančina, japončina, kórejčina, lotyščina, litovčina, luxemburská, maltčina, poľština, portugálčina, ruština, škótska gaelčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina, turečtina, Urdu, Welsh, iné, žiadne – nemyslím si, že žiadne iné jazyky sú užitočné, neviem“

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Dve tretiny Európanov (67 %) si myslia, že angličtina je jedným z dvoch najužitočnejších jazykov. Je oveľa pravdepodobnejšie, že sa bude považovať za užitočný pre osobný rozvoj ako ktorýkoľvek iný jazyk.

Menej ako jeden z piatich Európanov uvádza nemčinu (17 %), francúzštinu (16 %) a španielčinu (14 %);

približne jeden zo šestnástich uvádza čínštinu (6 %); jeden z dvadsiatich talianskych (5 %) a jeden z dvadsiatich piatich Európanov si myslí, že ruština (4 %) je jedným z dvoch najužitočnejších jazykov pre osobný rozvoj.

Viac ako 1 % respondentov neuvádza žiadny iný jazyk.

Približne jeden z ôsmich Európanov (12 %) si myslí, že žiadny jazyk nie je užitočný pre ich osobný rozvoj.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE1a Myslenie o iných jazykoch, ako je váš materinský jazyk, ktoré dva jazyky považujete za najužitočnejšie pre váš osobný rozvoj?

	Angličtina	Diff. EB77 - EB64	Franúzština	Diff. EB77 - EB64	Nemčina	Diff. EB77 - EB64	Španielčina	Diff. EB77 - EB64	Čínština	Diff. EB77 - EB64	Taliančina	Diff. EB77 - EB64	Ruština	Diff. EB77 - EB64	Žiadne - nemyslíte si, že iné jazyky sú užitočné	Diff. EB77 - EB64	Neviem. Neviem.	Diff. EB77 - EB64
EÚ-27	67 %	-1	16 %	-9	17 %	-5	14 %	-2	6 %	4	5 %	2	4 %	1	12 %	2	3 %	2
BY†	76 %	-7	49 %	-4	6 %	-2	8 %	3	4 %	3	3 %	2	0 %	0	7 %	2	0 %	-3
BG	57 %	-8	5 %	-6	20 %	-14	7 %	2	0 %	0	4 %	2	14 %	3	24 %	8	6 %	-2
CZ	59 %	-11	3 %	-3	32 %	-23	1 %	-2	0 %	0	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DK	92 %	-2	9 %	1	48 %	-7	14 %	4	5 %	4	1 %	0	0 %	0	4 %	1	0 %	-1
DE	82 %	1	21 %	-7	10 %	5	13 %	1	4 %	2	3 %	0	6 %	1	7 %	-1	2 %	-3
EE	75 %	-1	4 %	2	10 %	-4	2 %	1	2 %	2	0 %	0	47 %	-1	4 %	-2	1 %	-3
IE	6 %	2	38 %	-20	25 %	-12	24 %	-10	9 %	6	4 %	-2	1 %	0	20 %	-13	5 %	-4
EL	74 %	0	13 %	-8	20 %	-10	3 %	-1	5 %	5	5 %	-1	2 %	2	21 %	0	0 %	0
ES	82 %	9	15 %	-18	14 %	3	10 %	5	13 %	11	1 %	0	1 %	1	8 %	-8	2 %	-2
FR	79 %	-3	6 %	4	13 %	-7	33 %	-4	8 %	5	5 %	-2	0 %	-1	10 %	4	1 %	-4
IT	70 %	-10	11 %	-13	8 %	-5	9 %	-6	7 %	4	14 %	13	1 %	0	13 %	5	1 %	-6
CY	94 %	0	18 %	-17	10 %	-9	4 %	0	1 %	1	6 %	-1	19 %	14	3 %	-1	0 %	0
LV	72 %	-2	2 %	-1	17 %	0	2 %	1	0 %	0	0 %	0	50 %	-4	3 %	0	1 %	-3
LT	66 %	-21	2 %	-2	13 %	-15	2 %	1	1 %	1	0 %	1	62 %	12	7 %	7	3 %	0
LU	40 %	3	72 %	-9	47 %	-13	3 %	2	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	-1	0 %	-1
HU	64 %	2	5 %	1	48 %	-7	2 %	1	1 %	1	2 %	-1	2 %	0	16 %	-6	3 %	-3
MT	94 %	3	9 %	-3	3 %	-3	2 %	0	1 %	1	59 %	-5	1 %	1	2 %	-3	1 %	0
NL	95 %	1	13 %	-6	44 %	-3	18 %	2	7 %	6	1 %	1	1 %	1	0 %	-2	0 %	0
V	76 %	4	18 %	2	10 %	8	7 %	-1	2 %	1	10 %	1	5 %	2	15 %	-3	2 %	-4
PL	65 %	-7	3 %	-2	31 %	-15	2 %	0	1 %	1	1 %	0	8 %	-1	14 %	-1	7 %	2
PT	53 %	-6	22 %	-13	4 %	-2	11 %	5	1 %	1	1 %	1	0 %	0	32 %	1	2 %	-2
RO	59 %	-5	25 %	-9	13 %	-4	5 %	-2	1 %	1	9 %	1	2 %	0	19 %	2	8 %	0
SI	79 %	1	4 %	0	50 %	-11	3 %	1	2 %	2	11 %	-1	2 %	1	3 %	-4	5 %	3
SK	63 %	-9	4 %	-1	44 %	-17	2 %	0	0 %	0	1 %	-1	8 %	2	12 %	1	6 %	3
FI	88 %	0	5 %	-3	13 %	-6	7 %	3	2 %	2	1 %	0	25 %	15	2 %	-2	1 %	-1
SE	93 %	-4	11 %	-2	29 %	-8	18 %	-4	4 %	3	2 %	1	0 %	-1	2 %	0	0 %	0
SP																		
OJ																		
EN																		
É																		
KR	19 %	14	34 %	-28	12 %	-15	26 %	-8	11 %	9	5 %	1	2 %	1	15 %	11	8 %	-4
ÁL'																		
OV																		
ST																		
VO																		

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

V porovnaní s výsledkami prieskumu z roku 2005 je podiel Európanov, ktorí veria, že jazyky sú dôležité pre osobný rozvoj, vo všeobecnosti podobný pre angličtinu (-1 percentuálny bod), španielčinu (-2 body), taliančinu (+ 2 body) a ruštinu (+ 1 bod).

Došlo však k výraznému poklesu podielu, ktorý si myslí, že francúzština je dôležitá (-9 bodov), a o niečo menší pokles tých, ktorí myslia nemčinu, je dôležitým jazykom pre osobný rozvoj (-5 bodov).

Európania majú tiež o niečo väčšiu pravdepodobnosť než v roku 2005, že si myslia, že čínština je dôležitým jazykom (+ 4 body).

Podiel Európanov, ktorí sa domnievajú, že neexistujú jazyky dôležité pre osobný rozvoj, je vo všeobecnosti podobný ako v roku 2005 (+ 2 body).

V niektorých krajinách došlo od roku 2005 k výraznej zmene názorov na vnímanú užitočnosť jazyka.

Pokiaľ ide o angličtinu, krajiny vykazujúce najväčšie zlepšenie v presvedčení, že ide o jeden z najužitočnejších jazykov pre osobný rozvoj, sú Spojené kráľovstvo (+ 14 percentuálnych bodov), za ktorým nasleduje Španielsko (+ 9 bodov).

Medzi krajiny s najvýraznejším zhoršovaním ich užitočnosti patria Litva (-21 bodov), Česká republika (-11 bodov), Taliansko (-10 bodov), Slovensko (-9 bodov), Bulharsko (-8 bodov), Belgicko a Poľsko (v každej zo 7 bodov).

Len málo krajín vykazuje zlepšenie vo vnímaní, že francúzština je užitočná pre osobný rozvoj a akékoľvek zvýšenie je malé, pričom najväčší nárast je vo Francúzsku (+ 4 percentuálne body).

Členské štáty, v ktorých je obzvlášť menej pravdepodobné, že respondenti považujú francúzštinu za užitočnú ako v roku 2005, sú Spojené kráľovstvo (-28 bodov), Írsko (-20 bodov), Španielsko (-18 bodov), Cyprus (-17 bodov), Taliansko a Portugalsko (13 bodov v každom).

Najväčší nárast podielu, ktorý si myslí, že nemčina je užitočná pre osobný rozvoj, je medzi respondentmi v Rakúsku (+ 8 percentuálnych bodov).

Najvýraznejšie zhoršenie stanoviska k jeho užitočnosti je v Českej republike (-23 bodov), na Slovensku (-17 bodov), Litve, Poľsku a Spojenom kráľovstve (v každom prípade 15 bodov), Bulharsku (-14 bodov) a Luxembursku (-13 bodov).

Podľa väčšiny členských štátov je názor na užitočnosť Španielska vo všeobecnosti podobný názorom v roku 2005.

Krajiny, v ktorých je obzvlášť menej pravdepodobné, že respondenti budú považovať za užitočné v porovnaní s názorom vyjadreným v roku 2005, sú Írsko (-10 percentuálnych bodov) a Spojené kráľovstvo (-8 bodov).

Najvýraznejšie zlepšenia vo vnímaní jeho užitočnosti sú medzi respondentmi v Španielsku a Portugalsku (+ 5 bodov v každom z nich).

Respondenti vo všetkých členských štátoch sa prinajmenšom rovnako pravdepodobne domnievajú, že Číňania sú pre osobný rozvoj užitoční, ak nie je väčšia pravdepodobnosť, ako boli v roku 2005. Najvýraznejší nárast podielu tých, ktorí ju uvádzajú ako dôležitý jazyk, je v Španielsku (+ 11 percentuálnych bodov) a v Spojenom kráľovstve (+ 9 bodov).

Európania vnímajú užitočnosť Talianska veľmi málo, pričom najvýraznejšie je zvýšenie podielu respondentov v Taliansku, ktorí to považujú za dôležité (+ 13 percentuálnych bodov), a relatívne malý pokles podielu na Malte (-5 bodov).

Napokon, stanovisko k užitočnosti ruštiny zostáva vo všetkých členských štátoch do značnej miery nezmenené, s výnimkou Fínska, Cypru a Litvy, kde je oveľa pravdepodobnejšie, že respondenti si myslia, že ide o dôležitý jazyk pre osobný rozvoj (+ 15 percentuálnych bodov, + 14 bodov a + 12 bodov), než v roku 2005.

Existujú rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Respondenti v EÚ-15 v porovnaní s respondentmi v NMS12 sú obzvlášť pravdepodobnejšie, že si myslia, že španielčina (17 % v porovnaní s 3 %), francúzština (18 % oproti 8 %), čínština (7 % oproti 1 %) a taliančina (5 % oproti 3 %).

Je menej pravdepodobné, že nemčina (14 % oproti 28 %) a ruština (2 % verus 9 %) ako dôležité jazyky pre osobný rozvoj sú menej pravdepodobné ako NMS12.

Na vnútroštátnej úrovni sa takmer všetci respondenti v Holandsku (95 %), na Cypre a na Malte (94 % v každom), Švédsku (93 %) a Dánsku (92 %) domnievajú, že angličtina je jedným z dvoch najužitočnejších jazykov pre osobný rozvoj.

Krajiny, v ktorých respondenti najmenej uvádzajú angličtinu ako užitočnú, sú s výnimkou Írska (6 %) a Spojeného kráľovstva (19 %), kde ide o štátny jazyk, Luxemburska (40 %), Portugalska (53 %), Bulharska (57 %) a Českej republiky a Rumunska (v každej z nich 59 %).

Členské štáty s najväčšou pravdepodobnosťou, že respondenti sa domnievajú, že francúzština je dôležitým jazykom pre ich osobný rozvoj – okrem Luxemburska (72 %) a Belgicka (49 %), kde je úradným jazykom, sú Írsko (38 %), Spojené kráľovstvo (34 %), za ním Rumunsko (25 %).

Je najmenej pravdepodobné, že bude vnímaný ako užitočný v Lotyšsku a Litve (2 % v každom), Českej republike a Poľsku (3 % v každom), Grécku, Slovinsku a na Slovensku (4 % v každej krajine) a Bulharsku, Maďarsku a Fínsku (5 % v každej krajine).

Názor, že nemčina je jedným z najužitočnejších jazykov pre osobný rozvoj, je najrozšírenejšia v Slovinsku (50 %), Dánsku a Maďarsku (48 % v každom), Luxembursku (47 %) a Holandsku a na Slovensku (v každom prípade 44 %).

Je to najmenej rozšírený názor na Malte (3 %), Portugalsku (4 %) a Belgicku (6 %).

Respondenti vo Francúzsku (33 %), Spojenom kráľovstve (26 %) a Írsku (24 %) majú väčšiu pravdepodobnosť, že sa domnievajú, že španielčina je dôležitým jazykom ako v ktoromkoľvek inom členskom štáte, pričom respondenti v Českej republike (1 %), Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku a na Slovensku (2 % v každom členskom štáte) a Grécku, Luxembursku a Slovinsku (3 % z každého) si to budú myslieť najmenej.

Krajiny s najväčšou pravdepodobnosťou, že respondenti považujú Čínu za užitočnú, sú Španielsko (13 %), Spojené kráľovstvo (11 %) a Írsko (9 %).

Pokiaľ ide o to, že taliančina je jedným z najužitočnejších jazykov pre osobný rozvoj, je to väčšinový názor respondentov v blízkom geografickom susedstve Malty (59 %). Existujú len tri ďalšie členské štáty s výnimkou Talianska (14 %), kde je úradným jazykom, kde sa asi jeden z desiatich Európanov domnieva, že je to dôležité: Slovinsko (11 %), Rakúsko (10 %) a Rumunsko (9 %).

A napokon, Rusko sa najviac vníma ako užitočné v krajinách susediacich s Ruskom, konkrétne v Litve (62 %), Lotyšsku (50 %), Estónsku (47 %) a Fínsku (25 %).

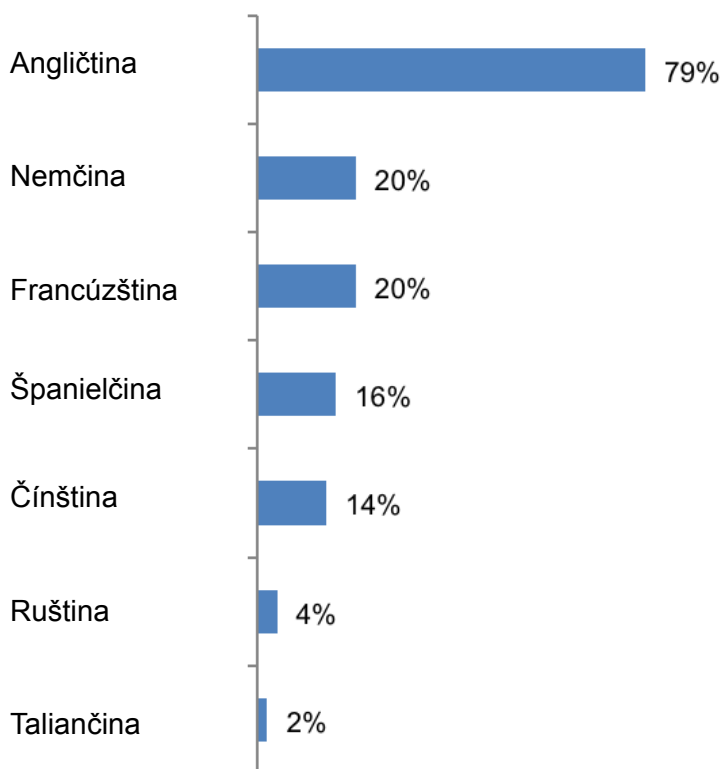
OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE1a Myslenie o iných jazykoch, ako je váš materinský jazyk, ktoré dva jazyky považujete za najužitočnejšie pre váš osobný rozvoj?

	Angličtina	Francúzština	Nemčina	Španielčina	Čínština	Taliančina	Ruština	Žiadne nemyslíte si, že iné jazyky sú užitočné	- Neviem. Neviem.
EÚ-27	67 %	16 %	17 %	14 %	6 %	5 %	4 %	12 %	3 %
BYĽ	76 %	49 %	6 %	8 %	4 %	3 %	0 %	7 %	0 %
BG	57 %	5 %	20 %	7 %	0 %	4 %	14 %	24 %	6 %
CZ	59 %	3 %	32 %	1 %	0 %	1 %	0 %	4 %	0 %
DK	92 %	9 %	48 %	14 %	5 %	1 %	0 %	4 %	0 %
DE	82 %	21 %	10 %	13 %	4 %	3 %	6 %	7 %	2 %
EE	75 %	4 %	10 %	2 %	2 %	0 %	47 %	4 %	1 %
IE	6 %	38 %	25 %	24 %	9 %	4 %	1 %	20 %	5 %
EL	74 %	13 %	20 %	3 %	5 %	5 %	2 %	21 %	0 %
ES	82 %	15 %	14 %	10 %	13 %	1 %	1 %	8 %	2 %
FR	79 %	6 %	13 %	33 %	8 %	5 %	0 %	10 %	1 %
IT	70 %	11 %	8 %	9 %	7 %	14 %	1 %	13 %	1 %
CY	94 %	18 %	10 %	4 %	1 %	6 %	19 %	3 %	0 %
LV	72 %	2 %	17 %	2 %	0 %	0 %	50 %	3 %	1 %
LT	66 %	2 %	13 %	2 %	1 %	0 %	62 %	7 %	3 %
LU	40 %	72 %	47 %	3 %	0 %	1 %	1 %	0 %	0 %
HU	64 %	5 %	48 %	2 %	1 %	2 %	2 %	16 %	3 %
MT	94 %	9 %	3 %	2 %	1 %	59 %	1 %	2 %	1 %
NL	95 %	13 %	44 %	18 %	7 %	1 %	1 %	0 %	0 %
V	76 %	18 %	10 %	7 %	2 %	10 %	5 %	15 %	2 %
PL	65 %	3 %	31 %	2 %	1 %	1 %	8 %	14 %	7 %
PT	53 %	22 %	4 %	11 %	1 %	1 %	0 %	32 %	2 %
RO	59 %	25 %	13 %	5 %	1 %	9 %	2 %	19 %	8 %
SI	79 %	4 %	50 %	3 %	2 %	11 %	2 %	3 %	5 %
SK	63 %	4 %	44 %	2 %	0 %	1 %	8 %	12 %	6 %
FI	88 %	5 %	13 %	7 %	2 %	1 %	25 %	2 %	1 %
SE	93 %	11 %	29 %	18 %	4 %	2 %	0 %	2 %	0 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	19 %	34 %	12 %	26 %	11 %	5 %	2 %	15 %	8 %

QE1b A pre deti sa učiť pre svoju budúcnosť?

odpovede: jazyky s viac ako 3 %



Respondenti boli tiež požiadaní, aby uviedli dva jazyky, o ktorých sa domnievali, že sú pre deti najužitočnejšie, aby sa učili pre svoju budúcnosť<sup>22</sup>.

Angličtina je opäť vnímaná ako najužitočnejší jazyk. Viac ako tri štvrtiny (79 %) Európanov si myslia, že je dôležité učiť sa jazykom, ktorý je pre deti o niečo vyšší ako podiel, ktorý sa domnieva, že je dôležitý pre ich osobný rozvoj (67 %). Opäť platí, že je oveľa pravdepodobnejšie, že sa bude považovať za užitočný pre budúcnosť dieťaťa ako akýkoľvek iný jazyk.

Jeden z piatich Európanov uvádza francúzštinu a nemčinu (každý 20 %), o niečo menší podiel španielsky (16 %) a čínštinu (14 %), pričom najužitočnejšími jazykmi, ktoré sa deti učia, sú ruština (4 %) a taliančina (2 %).

Viac ako 1 % respondentov neuvádza žiadny iný jazyk.

Takmer všetci Európania si myslia, že učenie sa jazyka je dôležité pre budúcnosť dieťaťa, pričom len 2 % tvrdia, že si nemyslia, že žiadne jazyky sú užitočné.

V porovnaní s výsledkami prieskumu z roku 2005 a v súlade s trendmi v oblasti jazykov, ktoré sú užitočné pre osobný rozvoj, je podiel Európanov, ktorí veria angličtine, španielčine a ruštine, dôležitými jazykmi, ktoré sa majú učiť, zostávajú vo všeobecnosti podobné (+ 2 percentuálne body, -3 body a + 1 bod).

22 Q1b. „(Premýšľanie o iných jazykoch, ako je váš materinský jazyk, ktoré dva jazyky si myslíte, že sú najužitočnejšie) A pre deti, aby sa učili pre svoju budúcnosť? Čeština, arabčina, baskičtina, bulharčina, katalánčina, čínština, chorvátčina, dánčina, holandsčina, angličtina, estónčina, fínčina, francúzština, galícijčina, nemčina, gréčtina, hindčina, maďarčina, írčina/Gaelčina, taliančina, japončina, kórejčina, lotyščina, litovčina, luxemburská, maltčina, poľština, portugalsčina, ruština, škótska gaelčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina, turečtina, Urdu, Welsh, iné, žiadne – nemyslím si, že žiadne iné jazyky sú užitočné, neviem“



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Podobne došlo k poklesu podielu Európanov, ktorí si myslia, že francúzština je dôležitá (-13 bodov), a v pomere, ktorý si myslí nemčinu (-8 bodov), je dôležitý pre deti.

Napriek tomu, že vnímanie, že čínština je užitočným jazykom pre osobný rozvoj, je v súčasnosti o niečo rozšírenejšie ako v roku 2005 (+ 4 body), vnímanie jeho významu ako jazyka pre deti je teraz oveľa rozšírenejšie (+ 12 bodov).

Podiel Európanov, ktorí sa domnievajú, že neexistujú jazyky, ktoré sú dôležité pre dieťa, aby sa naučil pre svoju budúcnosť, zostáva rovnaký (2 %).

V niektorých krajinách došlo od roku 2005 k výraznej zmene názorov na vnímanú užitočnosť jazyka pre deti.

Pokiaľ ide o angličtinu, najväčšie zlepšenie vo viere, ktoré je užitočné, je v Luxembursku (+ 12 percentuálnych bodov) a v Spojenom kráľovstve (+ 11 bodov), za ním nasleduje Rakúsko (+ 9 bodov) a Španielsko a Malta (+ 7 bodov v každej krajine).

Na rozdiel od trendov vo vnímaní užitočnosti angličtiny pre osobný rozvoj žiadna krajina nezaznamenala výrazný pokles podielu respondentov, ktorí si myslia, že je užitočné, aby sa deti naučili pre svoju budúcnosť.

Podobne ako pri názoroch na užitočnosť francúzštiny pre osobný rozvoj, len veľmi málo krajín vykazuje zlepšenie vo vnímaní, že je pre deti užitočné učiť sa, a nárast je malý, opäť najväčší vo Francúzsku (+ 3 percentuálne body).

Členské štáty, v ktorých je obzvlášť menej pravdepodobné, že respondenti považujú francúzštinu za užitočnú pre budúcnosť dieťaťa ako v roku 2005, sú Portugalsko a Spojené kráľovstvo (28 bodov v každom), Španielsko (-25 bodov), Taliansko, Cyprus a Luxembursko (v každom prípade 20 bodov), za ktorými nasledujú Nemecko a Grécko (18 bodov v každom).

Medzi respondentmi v Nemecku a Rumunsku (+ 6 percentuálnych bodov v každom z nich) a Rakúsku (+ 4 body) je najväčší nárast podielu, ktorý si myslí nemčina, ktorá je užitočná pre budúcnosť dieťaťa.

Najvýznamnejšie zhoršenie názorov na jeho užitočnosť je v Dánsku (-32 bodov), za ním nasledujú Poľsko (-29 bodov), Česká republika (-22 bodov), Švédsko (-20 bodov), Grécko a Luxembursko (-16 bodov), Litva a Slovensko (-15 bodov), Maďarsko a Spojené kráľovstvo (-14 bodov) a Bulharsko (-13 bodov).

Podobne ako pri vnímaní španielčiny ako užitočného jazyka pre osobný rozvoj, aj názor na jej užitočnosť pre budúcnosť dieťaťa zostáva vo všeobecnosti podobný názorom v roku 2005.

Krajiny, v ktorých je obzvlášť menej pravdepodobné, že respondenti budú považovať za užitočné v porovnaní s názorom vyjadreným v roku 2005, sú Francúzsko (-17 percentuálnych bodov) a Írsko (-10 bodov).

Najvýraznejšie zlepšenia vo vnímaní jeho užitočnosti sú medzi respondentmi v Dánsku a Španielsku (+ 7 bodov) a Holandsku (+ 6 bodov).

Vo všetkých členských štátoch sú respondenti, rovnako ako ich presvedčenie o význame čínštiny ako jazyka pre osobný rozvoj, prinajmenšom rovnako pravdepodobné, ak nie pravdepodobnejšie ako v roku 2005, že je pre deti užitočným jazykom, aby sa učili pre svoju budúcnosť. V niektorých členských štátoch sa totiž vnímanie, že je užitočné pre deti, zvýšilo oveľa viac ako vnímanie, ktoré je užitočné pre osobný rozvoj. Krajiny s najvýraznejším nárastom podielu, ktorý zastáva takýto názor, sú Dánsko (+ 25 percentuálnych bodov), Španielsko a Francúzsko (+ 23 bodov v každom z nich) a Írsko a Spojené kráľovstvo (+ 18 bodov).

Európania vnímajú užitočnosť taliančiny veľmi málo, pričom najvýraznejšie je pokles podielu respondentov na Malte (-13 percentuálnych bodov), ktorí si myslia, že je pre deti užitočným jazykom.

Podobne názory na to, ako užitočný je ruština ako jazyk pre dieťa, aby sa naučili do budúcnosti, zostávajú vo všetkých členských štátoch do značnej miery nezmenené.

Výnimkou sú Fínsko (+ 24 percentuálnych bodov), Cyprus (+ 22 bodov), Slovensko (+ 9 bodov) a Lotyšsko a Litva (+ 6 bodov).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE1b A pre deti sa učiť pre svoju budúcnosť?

	Angličtina	Diff. EB77 EB64	Franúzština	Diff. EB77 EB64	Nemčina	Diff. EB77 EB64	Španielčina	Diff. EB77 EB64	Čínština	Diff. EB77 EB64	Taliančina	Diff. EB77 EB64	Ruština	Diff. EB77 EB64	Žiadne - nemyslíte si, že iné jazyky sú užitočné	Diff. EB77 EB64	Neviem. Neviem.	Diff. EB77 EB64
EÚ-27	79 %	2	20 %	-13	20 %	-8	16 %	-3	14 %	12	4 %	1	2 %	0	2 %	0	0 %	-1
BYĽ	88 %	0	48 %	-2	4 %	-3	8 %	-1	8 %	7	1 %	1	1 %	0	1 %	-1	0 %	-1
BG	90 %	3	5 %	-8	36 %	-13	9 %	4	1 %	1	14 %	0	3 %	2	1 %	0	4 %	-2
CZ	92 %	3	5 %	-4	44 %	-22	2 %	-2	1 %	0	10 %	1	1 %	1	1 %	0	0 %	-1
DK	96 %	2	7 %	-6	30 %	-32	20 %	7	26 %	25	1 %	1	0 %	0	0 %	1	0 %	1
DE	94 %	5	27 %	-18	9 %	6	17 %	1	9 %	7	6 %	0	1 %	-1	1 %	-1	1 %	-1
EE	91 %	-3	4 %	-2	12 %	-10	2 %	1	3 %	3	48 %	1	0 %	0	1 %	0	1 %	-1
IE	5 %	2	50 %	-14	42 %	0	25 %	-10	20 %	18	1 %	0	4 %	0	1 %	0	5 %	-2
EL	92 %	-4	16 %	-18	34 %	-16	3 %	0	13 %	12	3 %	3	4 %	-2	2 %	2	1 %	1
ES	92 %	7	19 %	-25	15 %	1	11 %	7	24 %	23	1 %	1	0 %	-1	2 %	-2	2 %	-5
FR	92 %	1	5 %	3	15 %	-9	28 %	-17	28 %	23	0 %	0	1 %	-5	1 %	0	1 %	-2
IT	84 %	0	14 %	-20	10 %	-7	11 %	-6	12 %	9	2 %	2	5 %	5	4 %	2	2 %	-2
CY	98 %	0	29 %	-20	16 %	-3	4 %	2	1 %	1	26 %	22	5 %	1	0 %	0	0 %	0
LV	92 %	-2	5 %	-1	21 %	-7	1 %	0	0 %	0	48 %	6	0 %	0	0 %	0	1 %	-1
LT	95 %	2	4 %	-2	19 %	-15	2 %	0	2 %	2	49 %	6	0 %	0	1 %	1	2 %	0
LU	71 %	12	63 %	-20	27 %	-16	5 %	3	9 %	9	0 %	0	1 %	0	1 %	1	0 %	0
HU	85 %	0	6 %	2	59 %	-14	2 %	-1	2 %	2	2 %	0	1 %	-1	3 %	-2	2 %	-1
MT	97 %	7	21 %	-3	9 %	-4	3 %	1	1 %	1	0 %	0	48 %	-13	0 %	0	1 %	0
NL	96 %	6	11 %	-11	31 %	-9	27 %	6	16 %	14	0 %	0	0 %	0	0 %	-1	0 %	-1
V	93 %	9	27 %	-2	6 %	4	9 %	-1	4 %	3	8 %	4	10 %	-1	2 %	-2	1 %	-6
PL	87 %	-3	32 %	-28	5 %	-3	10 %	3	4 %	4	0 %	0	0 %	0	3 %	2	5 %	0
PT	87 %	-3	32 %	-28	5 %	-3	10 %	3	4 %	4	0 %	0	0 %	0	3 %	2	5 %	0
RO	68 %	4	36 %	2	23 %	6	4 %	-3	1 %	1	1 %	-1	8 %	0	10 %	-7	10 %	2
SI	93 %	-3	8 %	2	58 %	-11	5 %	2	6 %	5	3 %	3	8 %	-4	0 %	0	1 %	0
SK	87 %	0	6 %	-1	60 %	-15	3 %	0	3 %	3	15 %	9	1 %	0	1 %	0	1 %	-2
FI	89 %	4	7 %	-3	17 %	-7	5 %	2	5 %	5	34 %	24	0 %	0	1 %	-1	0 %	-1
SE	95 %	-4	9 %	-8	15 %	-20	34 %	3	19 %	17	1 %	0	0 %	0	1 %	1	1 %	1
SPO																		
JEN																		
É																		
KRÁ	16 %	11	43 %	-28	20 %	-14	34 %	-5	23 %	18	2 %	1	2 %	-1	4 %	2	10 %	4
LOV																		
STV																		
O																		

Existujú rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12. Respondenti v EÚ-15 v porovnaní s respondentmi v NMS12 si obzvlášť pravdepodobne myslia, že španielčina (20 % oproti 3 %), francúzština (22 % oproti 12 %) a Čínština (17 % oproti 3 %) sú dôležité.

Je menej pravdepodobné, že nemčina (15 % oproti 38 %), ruština (3 % verus 9 %) a taliančina (2 % verus 3 %) ako dôležité jazyky, ktoré sa deti učia pre svoju budúcnosť, sú menej pravdepodobné ako NMS12.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE1b A pre deti sa učiť pre svoju budúcnosť?

	Angličtina	Francúzština	Nemčina	Španielčina	Čínština	Taliančina	Ruština	Žiadne nemyslíte, že iné jazyky sú užitočné	- si, Neviem.
EÚ-27	79 %	20 %	20 %	16 %	14 %	4 %	2 %	2 %	0 %
BYĽ	88 %	48 %	4 %	8 %	8 %	1 %	1 %	1 %	0 %
BG	90 %	5 %	36 %	9 %	1 %	14 %	3 %	1 %	4 %
CZ	92 %	5 %	44 %	2 %	1 %	10 %	1 %	1 %	0 %
DK	96 %	7 %	30 %	20 %	26 %	1 %	0 %	0 %	0 %
DE	94 %	27 %	9 %	17 %	9 %	6 %	1 %	1 %	1 %
EE	91 %	4 %	12 %	2 %	3 %	48 %	0 %	1 %	1 %
IE	5 %	50 %	42 %	25 %	20 %	1 %	4 %	1 %	5 %
EL	92 %	16 %	34 %	3 %	13 %	3 %	4 %	2 %	1 %
ES	92 %	19 %	15 %	11 %	24 %	1 %	0 %	2 %	2 %
FR	92 %	5 %	15 %	28 %	28 %	0 %	1 %	1 %	1 %
IT	84 %	14 %	10 %	11 %	12 %	2 %	5 %	4 %	2 %
CY	98 %	29 %	16 %	4 %	1 %	26 %	5 %	0 %	0 %
LV	92 %	5 %	21 %	1 %	0 %	48 %	0 %	0 %	1 %
LT	95 %	4 %	19 %	2 %	2 %	49 %	0 %	1 %	2 %
LU	71 %	63 %	27 %	5 %	9 %	0 %	1 %	1 %	0 %
HU	85 %	6 %	59 %	2 %	2 %	2 %	1 %	3 %	2 %
MT	97 %	21 %	9 %	3 %	1 %	0 %	48 %	0 %	1 %
NL	96 %	11 %	31 %	27 %	16 %	0 %	0 %	0 %	0 %
V	93 %	27 %	6 %	9 %	4 %	8 %	10 %	2 %	1 %
PL	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %
PT	87 %	32 %	5 %	10 %	4 %	0 %	0 %	3 %	5 %
RO	68 %	36 %	23 %	4 %	1 %	1 %	8 %	10 %	10 %
SI	93 %	8 %	58 %	5 %	6 %	3 %	8 %	0 %	1 %
SK	87 %	6 %	60 %	3 %	3 %	15 %	1 %	1 %	1 %
FI	89 %	7 %	17 %	5 %	5 %	34 %	0 %	1 %	0 %
SE	95 %	9 %	15 %	34 %	19 %	1 %	0 %	1 %	1 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	16 %	43 %	20 %	34 %	23 %	2 %	2 %	4 %	10 %

Na vnútroštátnej úrovni sa takmer všetci respondenti na Cypre (98 %), Malte (97 %), Dánsku a Holandsku (96 % v každom), Litve a Švédsku (95 % v každom z nich), Nemecku (94 %), Rakúsku a Slovinsku (93 % v každom z nich), Českej republike, Grécku, Španielsku, Francúzsku a Lotyšsku (92 % v každom z nich), Estónsku (91 %) a Bulharsku (90 %) domnievajú, že angličtina je pre deti jedným z dvoch najužitočnejších jazykov na to, aby sa učili do budúcnosti.

Krajiny, v ktorých respondenti najmenej uvádzajú angličtinu ako užitočnú, sú (s výnimkou Írska (5 %) a Spojeného kráľovstva (16 %), kde ide o štátny jazyk a kde respondenti pochádzajú z iných jazykových komunít ako anglicky hovoriacich komunít), Rumunsko (68 %) a Luxembursko (71 %). Členské štáty s najväčšou pravdepodobnosťou, že respondenti sa domnievajú, že francúzština je dôležitým jazykom pre deti, ktoré sa budú učiť do budúcnosti – okrem Luxemburska (63 %) a Belgicka (48 %), kde je jedným z úradných jazykov, sú Írsko (50 %), Spojené kráľovstvo (43 %) a Rumunsko (36 %).

Medzi krajiny, v ktorých je názor, že francúzština je užitočným jazykom, je najmenej rozšírený Estónsko, Litva a Poľsko (4 % v každom z nich), Bulharsko a Česká republika, Lotyšsko, Francúzsko (5 % v každom z nich) a Maďarsko a Slovensko (6 % v každej krajine).

Vo Francúzsku ho 5 % respondentov s iným materinským jazykom ako francúzštinou vníma ako jeden z dvoch najužitočnejších jazykov pre budúcnosť detí. Názor, že nemčina je jedným z najužitočnejších jazykov pre budúcnosť dieťaťa, je najrozšírenejšia a väčšinový názor na Slovensku (60 %), Maďarsku (59 %) a Slovinsku (58 %).

Je najmenej pravdepodobné, že sa bude považovať za užitočný jazyk v Belgicku (4 %), Portugalsku (5 %) a na Malte (9 %).

V Nemecku a Rakúsku je vnímaný ako jeden z dvoch najužitočnejších jazykov pre budúcnosť detí 9 % a 6 % respondentov s iným materinským jazykom ako nemčina.

Respondenti vo Švédsku a v Spojenom kráľovstve (34 % v každom z nich), vo Francúzsku (28 %), Holandsku (27 %), Írsku (25 %) a Dánsku (20 %) majú väčšiu pravdepodobnosť, že španielčina je dôležitým jazykom v porovnaní s tými v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

Na druhej strane respondenti v Lotyšsku (1 %), Českej republike, Estónsku, Litve, Maďarsku a Poľsku (2 % v každej krajine), Grécku, Malte a na Slovensku (3 % v každej krajine) a na Cypre a Rumunsku (4 % v každom z nich) si to budú myslieť najmenej.

Medzi členské štáty, v ktorých je názor, že čínština je pre deti užitočným jazykom, patrí Francúzsko (28 %), Dánsko (26 %), Španielsko (24 %) a Spojené kráľovstvo (23 %).

Pokiaľ ide o to, že taliančina je pre deti jedným z najužitočnejších jazykov, rovnako ako viera v jeho užitočnosť pre osobný rozvoj, respondenti na Malte (48 %) sú najpravdepodobnejší, že ho považujú za dôležitý jazyk.

Respondenti vo všetkých ostatných krajinách, s najvyššími, a v ktorých len jeden z desiatich hovorí, že je to užitočný jazyk, v Rakúsku (10 %).

Na záver, podobne ako názory vyjadrené na jazyky dôležité pre osobný rozvoj, je ruština najviac vnímaná ako užitočná v krajinách susediacich s Ruskom – Litvou (49 %), Estónskom a Lotyšskom (48 % v každej krajine) a Fínskom (34 %).

Pokiaľ ide o najvýraznejšie sociálno-demografické rozdiely a rozdiely v správaní:

- mladší ľudia, najmä vo veku 15 – 24 rokov v porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov, s väčšou pravdepodobnosťou uvádzajú angličtinu (79 % oproti 56 %), nemčinu (20 % oproti 14 %), španielčinu (18 % oproti 11 %) a čínštinu (8 % oproti 4 %) ako najužitočnejšie jazyky pre osobný rozvoj.
- tí, ktorí ukončili denné štúdium vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí skončili na úrovni 15 alebo menej, sú pre osobný rozvoj pravdepodobnejšie, že uvádzajú angličtinu (50 % v porovnaní s 30 %), nemčinu (20 % oproti 10 %), španielčinu (17 % oproti 8 %), čínštinu (8 % oproti 4 %) a ruštinu (5 % oproti 2 %) a menej pravdepodobné, že uvedú taliančinu (4 % oproti 6 %).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pokiaľ ide o deti, je pravdepodobnejšie, že budú spomínať španielčinu (20 % oproti 12 %), čínštinu (21 % oproti 8 %) a ruštinu (5 % oproti 2 %) a menšiu pravdepodobnosť, že uvedú francúzštinu (17 % oproti 25 %).

- z pracovného hľadiska:

\* študenti majú väčšiu pravdepodobnosť ako ktorákoľvek iná skupina, aby spomenuli, pokiaľ ide o osobný rozvoj, angličtinu (84 % v porovnaní s 53 % medzi dôchodcami) a čínštinu (11 % v porovnaní so 4 % medzi dôchodcami a domácimi).

\* pri osobnom rozvoji je pravdepodobnejšie, že manažéri spochybňujú španielčinu (21 % v porovnaní s 10 % v prípade dôchodcov).

Pokiaľ ide o jazyky, ktoré sú pre deti najužitočnejšie, s najväčšou pravdepodobnosťou sa v nich spomína španielčina (25 % v porovnaní s 13 % v prípade dôchodcov), čínština (24 % v porovnaní s 9 % medzi domácimi) a ruština (5 % v porovnaní s 1 % medzi domácimi).

- ľudia, ktorí internet používajú denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, s väčšou pravdepodobnosťou spomínajú angličtinu (77 % v porovnaní s 50 %), nemčinu (19 % oproti 13 %), španielčinu (18 % oproti 7 %) a čínštinu (8 % oproti 2 %).

Pokiaľ ide o deti, ktoré sa učia do budúcnosti, s väčšou pravdepodobnosťou sa zmienia o španielčine (20 % oproti 9 %) a čínštine (18 % oproti 7 %).

- tí, ktorí sa stavajú vysoko na samopohové sociálne schodisko, najmä v porovnaní s tými, ktorí sa umiestnili na nízkej úrovni, sú pre osobný rozvoj pravdepodobnejšie, že spomínajú francúzštinu (19 % vs. 13 %) a nemčinu (20 % oproti 15 %).

Medzi ostatné skupiny s väčšou tendenciou spomínať užitočnosť týchto jazykov patria veľmi aktívni študenti jazykov, najmä v porovnaní s neaktívnymi. S väčšou pravdepodobnosťou sa v nich uvádza angličtina (92 % oproti 63 %), čínština (9 % oproti 5 %) a ruština (6 % oproti 4 %) ako užitočná pre osobný rozvoj;

španielčina (21 % oproti 16 %) a čínština (25 % oproti 13 %) ako užitočné jazyky pre deti, aby sa učili pre svoju budúcnosť.

Tí, ktorí rozumejú aspoň jednému cudziemu jazyku, a najmä tí, ktorí ovládajú aspoň tri jazyky v porovnaní s tými, ktorí nepoznajú žiadny jazyk, s výnimkou taliančiny ako užitočné pre osobný rozvoj, s väčšou pravdepodobnosťou spomínajú všetky jazyky: Angličtina (83 % oproti 53 %), francúzština (20 % oproti 14 %), nemčina (23 % oproti 12 %), španielčina (15 % oproti 10 %), čínština (8 % oproti 5 %) a ruština (6 % oproti 2 %).

Pokiaľ ide o jazyky, ktoré sú užitočné pre budúcnosť detí, je obzvlášť pravdepodobné, že sa v nich hovorí angličtina (87 % oproti 72 %), čínština (18 % v porovnaní s 11 %) a ruština (6 % oproti 3 %).

### 3 BUDOVANIE JAZYKOVÉHO PROSTREDIA

Ďalšia časť sa začína skúmaním toho, čo by mohlo motivovať Európanov k tomu, aby sa naučili jazyk alebo zlepšili existujúce zručnosti v jednom. Potom skúma prekážky, ktoré by mohli brániť učeniu sa iného jazyka.

#### 3.1 Sprostredkovatelia vzdelávania

Respondentom bol predložený zoznam dôvodov, ktoré by mohli niekoho povzbudiť k tomu, aby sa naučil jazyk, a opýtali sa, čo by ich výrazne zvýšilo pravdepodobnosť, že sa buď naučia jazyk, alebo zlepšia svoje existujúce zručnosti v jednom. Ak respondenti uviedli viac ako jeden dôvod, z ktorých každý uviedol, bol zaznamenaný<sup>23</sup>.

Európania si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že bezplatné vyučovanie je najlepším stimulom na učenie sa alebo zlepšovanie jazykových zručností.

Najčastejšie uvádzaným dôvodom, ktorý by výrazne zvýšil pravdepodobnosť, že sa Európania učia alebo zlepšia zručnosti v jazyku, je poskytovanie bezplatných vyučovacích hodín.

Takmer tretina Európanov (29 %) uvádza, že by ich to podnietilo k tomu, aby tak urobili. Približne pätina Európanov tvrdí, že by ich povzbudzovalo, keby im bola vyplatená (19 %), aby sa to naučili v krajine, v ktorej sa hovorí (18 %) a ak by sa zlepšili kariérne vyhliadky (18 %).

O niečo menší podiel a približne šestina Európanov hovoria, že kurz, ktorý zodpovedá ich rozvrhu (16 %), vyhliadka na cestovanie do zahraničia v neskoršej fáze (16 %), perspektíva práce v zahraničí v neskoršej fáze (16 %) a ich zamestnávateľ, ktorý im umožňuje pracovné voľno na vyučovanie, by im oveľa viac spôsobili naučiť sa jazyk alebo zlepšiť svoje zručnosti.

Je menej pravdepodobné, že Európania budú tvrdiť, že dostupnosť dobrých internetových kurzov (10 %) a dobrých televíznych alebo rozhlasových kurzov (7 %) by ich motivovala k zlepšeniu jazykových zručností alebo k učeniu sa nového jazyka.

---

23 OTÁZKA Č. 6. „Ktoré z týchto, ak vôbec nejaké, by vás výrazne viac pravdepodobne, že sa naučiť jazyk, alebo zlepšiť svoje zručnosti v ňom? (Show CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Ak by ste boli za to platení, Ak by váš zamestnávateľ dovolil vám voľno na lekcie, Ak by lekcie boli voľné, Ak by dobré kurzy boli k dispozícii v televízii alebo rozhlase, Ak by ste mohli nájsť kurz, ktorý vyhovuje vášmu rozvrhu, Ak by to viedlo k povýšeniu/lepším kariérnym vyhliadkam, Ak by ste mali možnosť sa ho naučiť v krajine, kde sa hovorí jazykom, Ak by existovala vyhliadka na cestovanie do zahraničia v neskoršej fáze, Ak by existovala vyhliadka na prácu v zahraničí v neskoršej fáze, Iné (SPONTANEOUS), nechcete sa učiť ani zlepšovať žiadny jazyk (SPONTANEOUS), Žiadny (spontaneous), Nevieť“

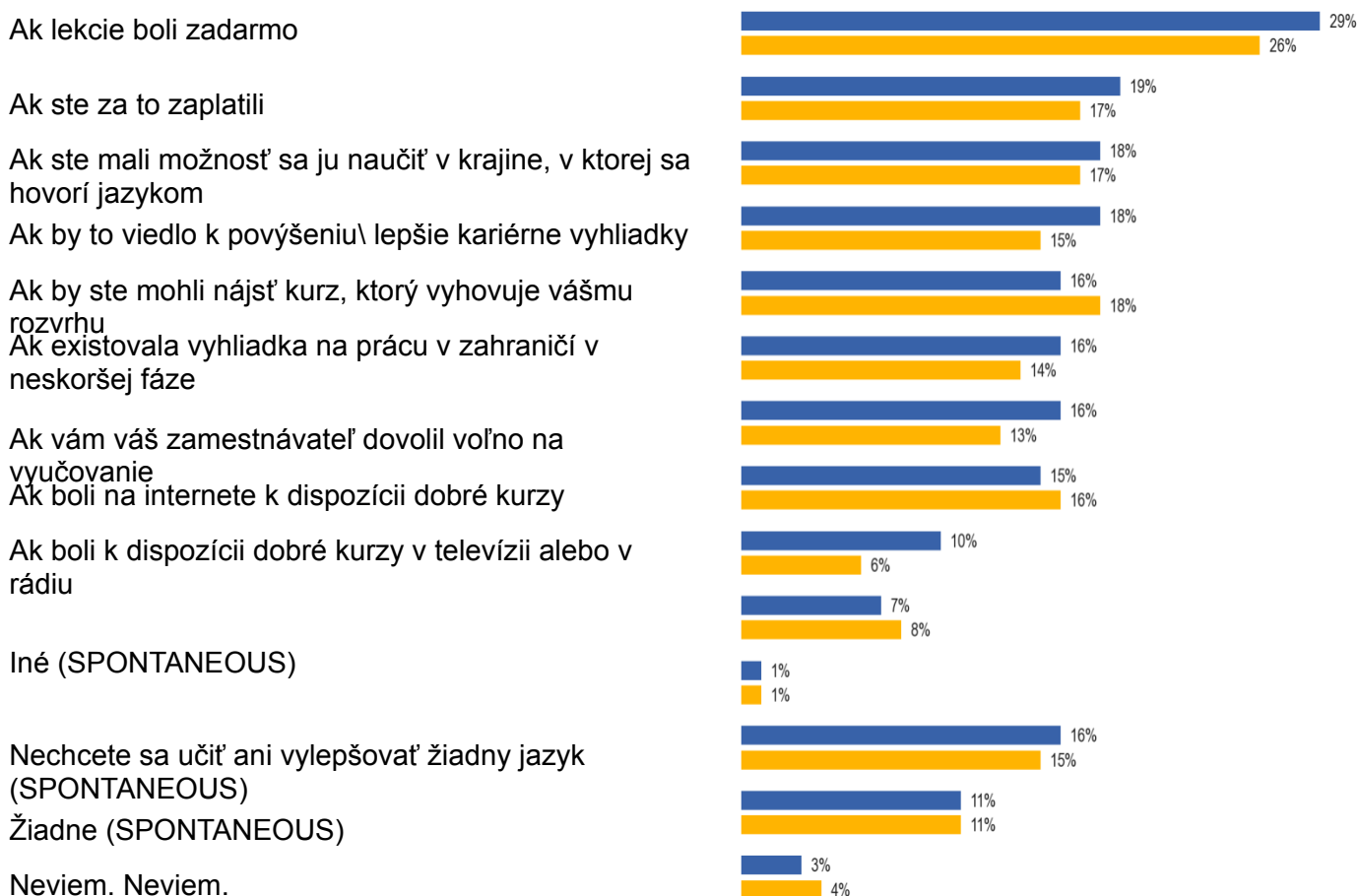
## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Približne jeden zo šiestich respondentov (16 %) bezvýhradne tvrdí, že sa nechcú učiť ani zlepšovať žiadny jazyk, a jeden z deviatich (11 %) respondentov tvrdí, že žiadny z dôvodov by výrazne nezvýšil pravdepodobnosť učenia sa alebo zlepšenia jazykových zručností.

Výsledky sú vo všeobecnosti podobné prieskumu z roku 2005.

Najvýraznejšími zmenami sú malé zvýšenie podielu Európanov, ktorí si myslia, že dobré internetové kurzy (+ 4 percentuálne body), bezplatné hodiny (+ 3 body), lepšie kariérne vyhliadky (+ 3 body) a vyhliadky na prácu v zahraničí (+ 3 body) by im výrazne zvýšili pravdepodobnosť naučiť sa jazyk alebo zlepšiť svoje zručnosti v jednom.

QE6. Ktorá z nasledujúcich možností by vás výrazne zvýšila pravdepodobnosť, že sa naučíte jazyk, alebo zlepšíte svoje zručnosti v ňom?



■ EB77.1 Február – marec 2012 (EÚ27)

■ EB64.3 november – december 2005

V niektorých krajinách došlo od roku 2005 k výraznej zmene názorov.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pokiaľ ide o bezplatné vyučovanie, ktoré výrazne zvyšuje pravdepodobnosť učenia sa alebo zlepšovania jazykových zručností, iba jedna krajina, Taliansko, vykazuje malý pokles podielu respondentov, ktorí zastávajú tento názor (-3 percentuálne body).

Najväčší nárast podielu, ktorý by to podporilo vzdelávanie, je na Cypre (+ 13 bodov), Írsku a Španielsku (+ 12 bodov), Grécku (+ 11 bodov), Českej republike a Maďarsku (+ 10 bodov) a Bulharsku (+ 9 bodov).

Krajiny, ktoré vykazujú najväčšie zmeny v podiele, ktorý zastáva názor, že by sa platilo za štúdium/zlepšenie jazykových zručností, by podporilo prijatie, sú Cyprus (+ 7 percentuálnych bodov) a Holandsko, Malta a Lotyšsko (+ 6 bodov v každej krajine).

Z hľadiska lepších kariérnych vyhliadok výrazne zvyšuje pravdepodobnosť štúdia alebo zlepšovania jazykových zručností, krajiny, v ktorých je v súčasnosti výraznejšie pravdepodobné, že respondenti zastávajú tento názor, sú Švédsko (+ 8 percentuálnych bodov), Spojené kráľovstvo (+ 7 bodov) a Španielsko a Slovinsko (+ 6 bodov).

Členské štáty vykazujúce najväčší nárast podielu respondentov, ktorí si myslia, že schopnosť učiť sa alebo zlepšovať zručnosti v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom, by ich povzbudila, sú Švédsko (+ 14 percentuálnych bodov), Slovinsko (+ 10 bodov), Luxembursko (+ 9 bodov) a Rakúsko a Fínsko (+ 7 bodov v každom);

vzhľadom na to, že Cyprus a Česká republika vykazujú najväčší pokles podielu myslenia, toto by ich motivovalo (-7 bodov a -6 bodu).

Podľa názoru, že kurz zodpovedajúci osobnému rozvrhu by motivoval učenie sa, najväčšie národné zmeny sú smerom nadol a na Malte (-9 percentuálnych bodov), na Cypre a v Holandsku (v každej zo 7 bodov).

Najvýraznejšími zmenami od roku 2005 sú Slovinsko (+ 14 percentuálnych bodov), Grécko (+ 12 bodov) a Švédsko (+ 10 bodov).

Najväčšie národné posuny v názore, že perspektíva cestovania do zahraničia v neskoršej fáze by podnietila vzdelávanie, sú vo Francúzsku, Rakúsku a Slovinsku (+ 7 percentuálnych bodov v každom prípade) a v Nemecku (+ 6 bodov), pričom tento názor sa na Slovensku najviac zhoršil (-10 bodov).

Pokiaľ ide o dobré kurzy dostupné na internete, názor, že by to výrazne zvýšilo pravdepodobnosť vzdelávania, nie je o nič menej rozšírený ako v roku 2005 v ktoromkoľvek členskom štáte.

Krajiny, v ktorých sa výrazne rozšírilo, sú Grécko, Cyprus a Maďarsko (+ 9 percentuálnych bodov v každej z nich), Dánsko a Francúzsko (+ 8 bodov) a Švédsko (+ 7 bodov).

Napokon, Malta je jedinou krajinou, ktorá vykazuje značné zmeny v názoroch na dostupnosť dobrých televíznych alebo rozhlasových kurzov, čím sa zvyšuje pravdepodobnosť učenia sa alebo zlepšovania jazykových zručností, a v súčasnosti ide o menej rozšírený názor (-7 bodov).



OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE6 Ktoré z nasledujúcich, ak vôbec nejaké, by vás výrazne zvýšila pravdepodobnosť naučiť sa jazyk, alebo zlepšiť svoje zručnosti v ňom?

	Diff. EB7 7.1 – EB6 4 – 3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3	Diff. EB7 7.1 – EB6 4.3
EÚ-27	29 % 3	19 % 2	18 % 3	18 % 1	16 % -2	16 % 2	16 % 3	15 % -1	10 % 4	7 % -1	1 % 0	16 % 1	11 % 0	3 % -1		
BYĽ	25 % 1	19 % 0	18 % 1	20 % -1	19 % -5	14 % -2	10 % -4	25 % -3	13 % 2	8 % -4	3 % 0	17 % 4	9 % 2	1 % -1		
BG	37 % 9	17 % 1	21 % 2	14 % -2	15 % 3	16 % 4	19 % 2	13 % 1	8 % 4	3 % -4	0 % 0	23 % -6	6 % 0	2 % -2		
CZ	30 % 10	18 % 2	20 % 2	21 % -6	10 % -3	13 % 0	21 % -2	17 % 1	7 % 3	6 % 1	2 % 1	14 %	7 % -1	2 % -2		
DK	31 % 6	19 % 0	25 % 4	30 % 4	33 % 2	21 % 0	25 % 6	27 % 0	19 % 8	11 % 0	2 % 0	8 % 3	9 % -1	2 % 0		
DE	27 % 1	15 % 2	20 % 1	24 % 2	24 % -1	18 % 6	15 % 3	16 % -2	10 % 4	7 % -3	1 % -1	18 % 4	10 % -3	2 % -1		
EE	42 % 4	19 % 6	19 % -2	23 % 0	16 % -6	15 % -2	21 % -2	19 % -6	12 % 2	9 % -1	0 % -1	3 % -7	16 % 8	4 % -2		
IE	33 % 12	25 % 0	16 % 3	13 % 0	17 % -2	12 % 0	14 % 2	13 % 1	11 % 5	9 % -1	0 % -1	17 % -2	11 % 4	4 % 0		
EL	43 % 11	20 % 2	17 % 4	13 % -1	14 % 1	18 % 0	23 % 12	9 % 1	10 % 9	5 % 2	0 % 0	15 % -13	16 % 9	1 % 1		
ES	34 % 12	26 % 5	21 % 6	12 % 3	16 % 0	13 % 3	13 % 4	14 % -1	7 % 1	4 % -2	2 % 0	16 % -3	10 % -3	3 % -6		
FR	26 % 5	20 % 4	17 % 3	23 % 3	15 % -2	27 % 7	16 % 3	19 % 0	14 % 8	10 % 1	1 % 0	6 % -7	16 % 8	3 % -1		
IT	25 % -3	13 % -2	13 % 2	14 % 0	14 % -5	8 % 7	9 % 2	10 % 0	7 % 0	7 % 1	1 % 0	15 % -2	19 % 9	3 % 0		
CY	51 % 13	26 % 7	24 % 3	10 % -7	13 % -7	9 % -3	13 % 2	18 % -1	14 % 9	8 % -1	2 % 0	6 % -4	20 % 3	0 % -1		
LV	42 % 7	19 % 6	25 % 1	17 % 2	11 % -2	17 % -1	22 % 1	14 % 0	12 % 5	8 % 2	1 % 0	10 % -1	9 % 4	2 % -4		
LT	34 % 1	13 % -1	16 % 0	17 % 1	14 % -1	25 % 1	29 % 2	11 % -4	10 % 3	9 % -4	2 % 1	7 % 4	10 % -3	5 % -2		
LU	25 % 3	20 % 1	27 % 3	30 % 9	33 % -3	24 % 4	19 % 4	34 % 5	14 % 2	11 % -2	3 % 1	9 % -7	5 % 1	1 % -2		
HU	28 % 10	16 % 4	12 % 3	14 % 3	12 % 1	11 % 2	19 % 7	11 % 1	12 % 9	8 % 3	1 % 0	30 % 6	6 % -9	1 % -2		
MT	23 % 6	20 % 5	15 % -1	9 % -5	24 % -9	9 % -4	10 % -3	19 % -1	11 % 3	14 % -7	1 % 0	20 % 3	18 % 5	4 % 3		
NL	22 % 4	21 % 6	25 % 2	25 % 1	15 % -7	21 % 1	26 % 3	17 % -5	9 % 0	5 % -4	2 % -1	15 % 11	9 % -4	1 % -1		
V	24 % 0	19 % 1	21 % 5	23 % 7	24 % 0	18 % 7	15 % 5	18 % -1	9 % 1	8 % 0	3 % 1	22 % 1	9 % 0	1 % -3		
PL	40 % 0	18 % -4	14 % -4	9 % -5	9 % 1	11 % -5	13 % -4	11 % -1	11 % 5	9 % 0	0 % -1	8 % 0	17 % 4	8 % 4		
PT	28 % 5	13 % 2	6 % -2	5 % -2	8 % -3	7 % 2	10 % 4	5 % -3	3 % 0	4 % -1	1 % -1	31 % -8	15 % 9	4 % -1		
RO	35 % 2	20 % 4	18 % 1	16 % 4	12 % -1	15 % -4	28 % 5	10 % 0	8 % 2	8 % 0	1 % 0	15 % -4	9 % 1	7 % -2		
SI	30 % 3	22 % -1	28 % 6	21 % 10	16 % -1	21 % 7	31 % 14	11 % -4	13 % 5	7 % 0	5 % 2	16 % -3	8 % -2	2 % -1		
SK	29 % 0	22 % 5	25 % 4	24 % -4	17 % -3	17 % -10	26 % -5	21 % -2	9 % 3	9 % -4	0 % -1	13 % 2	5 % 2	1 % -1		
FI	15 % 0	17 % 0	20 % 4	30 % 7	27 % 4	22 % 1	22 % 4	17 % -1	12 % 5	7 % -1	4 % 2	12 % 2	6 % -4	0 % -2		
SE	23 % 5	25 % 4	26 % 8	43 % 14	22 % 4	23 % 3	30 % 10	32 % 1	19 % 7	11 % 0	1 % -1	4 % -2	8 % 3	1 % -2		
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	29 % 1	24 % 0	17 % 7	17 % 4	15 % -4	17 % 2	15 % 5	12 % -4	11 % 3	8 % 2	2 % 0	24 % 11	4 % -8	1 % -3		

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Najvýraznejšie rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12 sú v tom, že respondenti v EÚ-15 s väčšou pravdepodobnosťou ako respondenti v NMS12 uvádzajú kurz, ktorý zodpovedá ich harmonogramu (17 % oproti 11 %) a možnosť naučiť sa jazyk v krajine, v ktorej sa hovorí (19 % oproti 14 %) ako faktory, ktoré by ich výrazne zvýšili, že sa učia jazyk alebo zlepšujú zručnosti.

V porovnaní s respondentmi v NČŠ12 je menej pravdepodobné, že si budú myslieť, že bezplatné vyučovanie (28 % oproti 36 %) a vyhliadky na prácu v zahraničí v neskoršom termíne (15 % oproti 20 %) by ich podnietili k tomu, aby sa učili alebo zlepšili jazykové zručnosti.

So zameraním na vnútroštátne výsledky za rok 2012 by krajiny, v ktorých respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou hovoria, že bezplatné ponaučenie by ich povzbudzovalo k tomu, aby sa učili jazyk alebo zlepšili zručnosti na jednom z nich, sú Cyprus (51 %), za ním nasleduje Grécko (43 %), Estónsko a Lotyšsko (42 % v každom z nich) a Poľsko (40 %).

Fínsko je najmenej pravdepodobné, že všetky členské štáty EÚ zastávajú takýto názor (15 %).

Bezplatné ponaučenie spolu s príležitosťou naučiť sa jazyk v krajine, v ktorej sa hovorí, sú dva podnety, ktoré poukazujú na najväčšie národné rozdiely v podiele respondentov, ktorí si myslia, že takéto faktory by výrazne zvýšili ich pravdepodobnosť učenia sa alebo zlepšenia jazykových zručností.

Respondenti vo Švédsku (43 %) si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že učenie sa jazyka v krajine, v ktorej sa hovorí, by ich podporilo a v Portugalsku (5 %) je to najmenej pravdepodobné.

Krajiny s najrozšírenejšími názormi, že ak by sa za to zaplatilo, výrazne by sa zvýšila pravdepodobnosť učenia sa alebo zlepšenia jazykových zručností, sú Španielsko a Cyprus (26 % v každom z nich), Írsko a Švédsko (25 % v každom z nich) a Spojené kráľovstvo (24 %).

Je najmenej pravdepodobné, že sa bude považovať za niečo, čo by podnietilo učenie sa medzi respondentmi v Litve a Portugalsku (13 % v každom z nich).

Existujú väčšie rozdiely medzi jednotlivými štátmi, pokiaľ ide o názory zamestnávateľa na pracovné voľno, pričom respondenti v Luxembursku s najväčšou pravdepodobnosťou (34 %) a respondenti v Portugalsku (5 %) sa s najväčšou pravdepodobnosťou domnievajú, že by to výrazne zlepšilo ich pravdepodobnosť vzdelávania.

Presvedčenie, že lepšie kariérne vyhliadky by výrazne zlepšili šance na vzdelávanie, je najsilnejšie v Českej republike (30 %) a Slovinsku (28 %) a najslabšie v Portugalsku (6 %).

Nájdenie kurzu, ktorý sa hodí do osobného rozvrhu, sa s najväčšou pravdepodobnosťou uvedie ako motivačný faktor v Dánsku a Luxembursku (33 % v každom z nich) a s najväčšou pravdepodobnosťou sa bude ako taký uvádzať v Portugalsku (8 %) a Poľsku (9 %).

Vyhliadka na cestovanie do zahraničia v neskoršej fáze sa s najväčšou pravdepodobnosťou bude uvádzať ako niečo, čo by motivovalo k vzdelávaniu vo Francúzsku (27 %), a s najväčšou pravdepodobnosťou by to bol názor v Portugalsku (7 %).

Vyhliadky na prácu v zahraničí k neskoršiemu dátumu sa najčastejšie uvádzajú ako dôvod, ktorý by podporil vzdelávanie respondentov v Slovinsku (31 %), za ktorým nasledujú respondenti vo Švédsku (30 %).

Najnižšie sa uvádza v Taliansku (9 %), v jedinej krajine, v ktorej menej ako jeden z desiatich respondentov zastáva názor.

Dostupnosť dobrých kurzov buď na internete, alebo v televízii alebo v rozhlase sú dva dôvody, ktoré vykazujú najmenšie rozdiely medzi jednotlivými krajinami.

Respondenti v Dánsku a Švédsku (19 % z každého) si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že dobré internetové kurzy by podporili vzdelávanie, pričom v Portugalsku (3 %) je to najmenej pravdepodobné.

Respondenti na Malte (14 %) s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú dobré televízne alebo rozhlasové kurzy, pričom v Bulharsku (3 %) je to najmenej pravdepodobné.

Krajiny, v ktorých sa zdá, že respondenti nie sú motivovaní učiť sa jazyk alebo zlepšovať existujúce zručnosti, sú Portugalsko a Maďarsko, kde približne jeden z troch občanov spontánne hovorí, že sa nechce učiť ani zlepšovať žiadny jazyk (31 % a 30 %).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Respondenti v Portugalsku sú v skutočnosti najmenej alebo za druhé najmenej pravdepodobné, že všetci Európania uvedú všetky dôvody okrem jedného – bezplatné poučenie – ako faktory, ktoré by výrazne zvýšili pravdepodobnosť ich učenia sa alebo zlepšenia jazykových zručností.

Ďalšími krajinami, v ktorých značný podiel respondentov, bez podpory, tvrdí, že sa nechcú učiť ani zlepšovať žiadny jazyk, sú Spojené kráľovstvo (24 %), Bulharsko (23 %), Rakúsko (22 %) a Malta (20 %).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE6 Ktoré z nasledujúcich, ak vôbec nejaké, by vás výrazne zvýšila pravdepodobnosť naučiť sa jazyk, alebo zlepšiť svoje zručnosti v ňom?

	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %
0 % 29 %	19 %	18 %	18 %	16 %	16 %	16 %	15 %	10 %	7 %	1 %	16 %	11 %	3 %	
0 % 25 %	19 %	18 %	20 %	19 %	14 %	10 %	25 %	13 %	8 %	3 %	17 %	9 %	1 %	
0 % 37 %	17 %	21 %	14 %	15 %	16 %	19 %	13 %	8 %	3 %	0 %	23 %	6 %	2 %	
0 % 30 %	18 %	20 %	21 %	10 %	13 %	21 %	17 %	7 %	6 %	2 %	14 %	7 %	2 %	
0 % 31 %	19 %	25 %	30 %	33 %	21 %	25 %	27 %	19 %	11 %	2 %	8 %	9 %	2 %	
0 % 27 %	15 %	20 %	24 %	24 %	18 %	15 %	16 %	10 %	7 %	1 %	18 %	10 %	2 %	
0 % 42 %	19 %	19 %	23 %	16 %	15 %	21 %	19 %	12 %	9 %	0 %	3 %	16 %	4 %	
0 % 33 %	25 %	16 %	13 %	17 %	12 %	14 %	13 %	11 %	9 %	0 %	17 %	11 %	4 %	
0 % 43 %	20 %	17 %	13 %	14 %	18 %	23 %	9 %	10 %	5 %	0 %	15 %	16 %	1 %	
0 % 34 %	26 %	21 %	12 %	16 %	13 %	13 %	14 %	7 %	4 %	2 %	16 %	10 %	3 %	
0 % 26 %	20 %	17 %	23 %	15 %	27 %	16 %	19 %	14 %	10 %	1 %	6 %	16 %	3 %	
0 % 25 %	13 %	13 %	14 %	14 %	8 %	9 %	10 %	7 %	7 %	1 %	15 %	19 %	3 %	
0 % 51 %	26 %	24 %	10 %	13 %	9 %	13 %	18 %	14 %	8 %	2 %	6 %	20 %	0 %	
0 % 42 %	19 %	25 %	17 %	11 %	17 %	22 %	14 %	12 %	8 %	1 %	10 %	9 %	2 %	
0 % 34 %	13 %	16 %	17 %	14 %	25 %	29 %	11 %	10 %	9 %	2 %	7 %	10 %	5 %	
0 % 25 %	20 %	27 %	30 %	33 %	24 %	19 %	34 %	14 %	11 %	3 %	9 %	5 %	1 %	
0 % 28 %	16 %	12 %	14 %	12 %	11 %	19 %	11 %	12 %	8 %	1 %	30 %	6 %	1 %	
0 % 23 %	20 %	15 %	9 %	24 %	9 %	10 %	19 %	11 %	14 %	1 %	20 %	18 %	4 %	
0 % 22 %	21 %	25 %	25 %	15 %	21 %	26 %	17 %	9 %	5 %	2 %	15 %	9 %	1 %	
0 % 24 %	19 %	21 %	23 %	24 %	18 %	15 %	18 %	9 %	8 %	3 %	22 %	9 %	1 %	
0 % 40 %	18 %	14 %	9 %	9 %	11 %	13 %	11 %	11 %	9 %	0 %	8 %	17 %	8 %	
0 % 28 %	13 %	6 %	5 %	8 %	7 %	10 %	5 %	3 %	4 %	1 %	31 %	15 %	4 %	
0 % 35 %	20 %	18 %	16 %	12 %	15 %	28 %	10 %	8 %	8 %	1 %	15 %	9 %	7 %	
0 % 30 %	22 %	28 %	21 %	16 %	21 %	31 %	11 %	13 %	7 %	5 %	16 %	8 %	2 %	
0 % 29 %	22 %	25 %	24 %	17 %	17 %	26 %	21 %	9 %	9 %	0 %	13 %	5 %	1 %	
0 % 15 %	17 %	20 %	30 %	27 %	22 %	22 %	17 %	12 %	7 %	4 %	12 %	6 %	0 %	
0 % 23 %	25 %	26 %	43 %	22 %	23 %	30 %	32 %	19 %	11 %	1 %	4 %	8 %	1 %	
0 % 29 %	24 %	17 %	17 %	15 %	17 %	15 %	12 %	11 %	8 %	2 %	24 %	4 %	1 %	

Existujú sociálno-demografické rozdiely, pričom najvýraznejšie sú:

- mladší ľudia, najmä vo veku 15 – 24 rokov, v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov. Oni, ako by sa očakávalo s celým svojím životom pred nimi, s väčšou pravdepodobnosťou uvádzajú každý dôvod ako dôvod, ktorý by výrazne zvýšil ich pravdepodobnosť učenia sa alebo zlepšenia akéhokoľvek jazyka. Tie s najväčším relatívnym rozdielom sú:
  - \* ak existovala perspektíva práce v zahraničí v neskoršej fáze (29 % oproti 6 %)
  - \* ak to vedie k lepším kariérnym vyhliadkam/propagácii (29 % oproti 6 %)
  - \* vypláca sa za ňu (29 % oproti 8 %)
  - \* dostupnosť dobrých internetových kurzov (17 % oproti 5 %)
- tí, ktorí ukončili denné štúdium vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí ukončili štúdium vo veku 15 rokov alebo menej, s väčšou pravdepodobnosťou uvedú každý z dôvodov s tými, v ktorých je najväčší relatívny rozdiel:
  - \* dostupnosť dobrých internetových kurzov (14 % oproti 3 %)
  - \* možnosť učiť sa v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (27 % oproti 6 %)
  - \* ak zamestnávateľ povolil voľno na vyučovanie (22 % oproti 5 %)
  - \* nájdenie kurzu, ktorý vyhovuje osobnému rozvrhu (22 % vs. 6 %)
- ľudia vo väčších domácnostiach vo veku nad 4 roky, najmä v porovnaní s domácnosťami s jednou obsadenosťou, s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú:
  - \* nájdenie kurzu, ktorý vyhovuje osobnému rozvrhu (20 % vs. 12 % resp.)
  - \* ak to zlepšilo kariérne vyhliadky (23 % oproti 14 %)
  - \* vypláca sa za ňu (23 % oproti 14 %)
  - \* ak existovala perspektíva práce v zahraničí v neskoršej fáze (20 % oproti 13 %)
  - \* dostupnosť dobrých internetových kurzov (12 % oproti 8 %)
- z pracovného hľadiska:
  - \* u študentov je väčšia pravdepodobnosť ako ktorákoľvek iná skupina, a to najmä v porovnaní s dôchodcami, keď sa zmieta o dostupnosti dobrých kurzov na internete (21 % oproti 5 %);
  - ak by sa zlepšili kariérne vyhliadky (31 % oproti 4 %); možnosť učiť sa v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (35 % oproti 11 %);
  - ak existovala vyhliadka na cestovanie do zahraničia (31 % oproti 11 %); a ak existovala vyhliadka na prácu v zahraničí (33 % oproti 4 %)
  - \* a študenti spolu s nezamestnanými sa s najväčšou pravdepodobnosťou zmieta o platoch, najmä v porovnaní s dôchodcami (27 % a 29 % v porovnaní so 7 %);
  - a študenti, spolu s manažérmi, s najväčšou pravdepodobnosťou spomínajú nájdenie kurzu, ktorý vyhovuje osobnému rozvrhu (25 % a 26 %, v porovnaní s 5 % medzi dôchodcami)
  - \* vedúci pracovníci a iní pracovníci s bielym golierom s najväčšou pravdepodobnosťou uvádzajú, že ich zamestnávateľ im dáva pracovné voľno na štúdium, najmä opäť, v porovnaní s dôchodcami (28 % a 29 % oproti 4 %).
- ľudia, ktorí denne používajú internet, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, s väčšou pravdepodobnosťou uvádzajú každý z dôvodov s tými, kde je najväčší relatívny rozdiel:
  - \* dostupnosť dobrých internetových kurzov (15 % oproti 1 %)
  - \* ak zamestnávateľ povolil voľno na vyučovanie (20 % oproti 4 %)
  - \* hľadanie kurzu, ktorý vyhovuje osobnému rozvrhu (22 % oproti 5 %)

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

\* možnosť učiť sa v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (25 % oproti 6 %)

- tí, ktorí majú ťažkosti s platením účtov väčšinou, najmä v porovnaní s tými, ktorí „takmer nikdy“ bojujú, nie je prekvapivejšie, že s väčšou pravdepodobnosťou povedia, že by sa povzbudzovali k tomu, aby sa naučili, ak by boli zaň zaplatené (26 % oproti 17 %) a ak by hodiny boli bezplatné (37 % oproti 26 %).

- tí, ktorí sa umiestnia vysoko na samopohodové sociálne schodisko, najmä v porovnaní s tými, ktorí sa umiestnia na nízkej úrovni, sú obzvlášť pravdepodobnejšie, že uvádzajú kurz, ktorý vyhovuje osobnému rozvrhu (20 % oproti 12 %), majú možnosť učiť sa v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (24 % oproti 15 %), ich zamestnávateľ, ktorý im dáva voľno na štúdium (17 % oproti 13 %) a dostupnosť dobrých internetových kurzov (12 % oproti 9 %).

Niet divu, že aktívni študenti jazykov a najmä veľmi aktívni študenti jazykov v porovnaní s tými, ktorí sú neaktívni, majú väčšiu tendenciu uvádzať každý z dôvodov. Najväčšie relatívne rozdiely sa týkajú zmienok o:

\* možnosť učiť sa v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (51 % oproti 15 % v uvedenom poradí)

\* dostupnosť dobrých internetových kurzov (26 % oproti 8 %)

\* perspektíva práce v zahraničí v neskoršej fáze (39 % oproti 13 %)

\* vyhliadka cestovania do zahraničia v neskoršej fáze (40 % oproti 14 %)

Podobne, a ako sa dá očakávať, tí, ktorí rozumejú aspoň jednému cudziemu jazyku, sú pravdepodobnejšie ako tí, ktorí nevedia, že by sa zmienili o každom z dôvodov. Tam, kde je najväčší relatívny rozdiel medzi ľuďmi, ktorí nerozumejú žiadnym cudzím jazykom, a tými, ktorí rozumejú jednému cudziemu jazyku, sú:

\* dostupnosť dobrých internetových kurzov (14 % oproti 5 %)

\* možnosť učiť sa v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (26 % oproti 10 %)

\* nájdenie kurzu, ktorý vyhovuje osobnému rozvrhu (22 % vs. 9 %)

### 3.2 Prekážky v učení sa

Po preskúmaní toho, čo motivuje Európanov k tomu, aby sa učili alebo vylepšili akýkoľvek jazyk, sa v ďalšej časti skúma, čo by ich mohlo odradiť.

Respondentom bol predložený zoznam dôvodov, ktoré by mohli niekoho odradiť od učenia sa jazyka, a opýtali sa, ktoré z nich sa na nich vzťahujú. Všetky uvedené dôvody boli zaznamenané<sup>24</sup>.

Európania sú s najväčšou pravdepodobnosťou odradení od učenia sa iného jazyka, pretože na to nemajú dôvod ani motiváciu, chýbajú im čas a je to príliš drahé.

Tretina (34 %) Európanov tvrdí, že sú odrádzaní od učenia sa iného jazyka, pretože na to nie sú dostatočne motivovaní.

Približne štvrtina Európanov uvádza nedostatok času na riadne štúdium (28 %) a že je príliš nákladná (25 %).

Piaty (19 %) respondentov si myslí, že nebyť dobrí v jazykoch ich odrádza, pričom o niečo menší podiel (16 %) uvádza nedostatok príležitostí používať jazyk s ľuďmi, ktorí ho hovoria ako dôvod, prečo sa neučia žiadny jazyk.

---

24 OTÁZKA Č. 5. „Teraz si prečítam zoznam rôznych dôvodov, ktoré môžu odradiť ľudí od učenia sa iného jazyka. Ktoré, ak vôbec, by sa na vás vzťahovali? (Show CARD – READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Je ťažké nájsť informácie o tom, čo je k dispozícii, Najbližšie miesto, kde by ste sa mohli naučiť jazyk, je príliš ďaleko, Je príliš drahé, Nie je k dispozícii žiadny kurz v jazyku, ktorý sa chcete naučiť, Nie je k dispozícii žiadny kurz pre vašu úroveň vedomostí, Nemáte čas študovať správne, Nie ste dobrý v jazykoch, nie ste dostatočne motivovaní, Nedostávate dostatok expozície jazyku v televízii, rádiu, novinách atď., Nemáte dostatok príležitostí na používanie jazyka s ľuďmi, ktorí to hovoria, zlé metódy výučby/neprimerané učebné materiály (knihy, kazety atď.), Máte negatívne skúsenosti v minulosti, Iné (SPONTANEOUS), Žiadne (SPONTANEOUS), Nevieť“

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Iné dôvody, ktoré by mohli ľudí odradiť od učenia sa iného jazyka, dostávajú relatívne nízku úroveň zmienok, pričom menej z dvanástich Európanov (8 %) si myslí, že nedostatočné metódy výučby/nepriemeraných učebných materiálov/nedostatočné učebné materiály ich odrádzajú, a len jeden z dvadsiatich Európanov alebo menej verí, že nedostatočná mediálna expozícia jazyka (5 %), najbližšie miesto na učenie sa je príliš vzdialená (5 %), žiadna dostupnosť kurzov vo vybranom jazyku (4 %), žiadna dostupnosť kurzov pre úroveň vedomostí (3 %), ťažkosti pri hľadaní informácií o tom, čo je k dispozícii (4 %) a negatívne skúsenosti v minulosti (3 %) ich odrádza od učenia sa iného jazyka.

Približne jeden zo šiestich Európanov (16 %) spontánne tvrdí, že sa na nich nevzťahuje žiadny z uvedených dôvodov.

Výsledky sú vo všeobecnosti v súlade s výsledkami prieskumu z roku 2005.

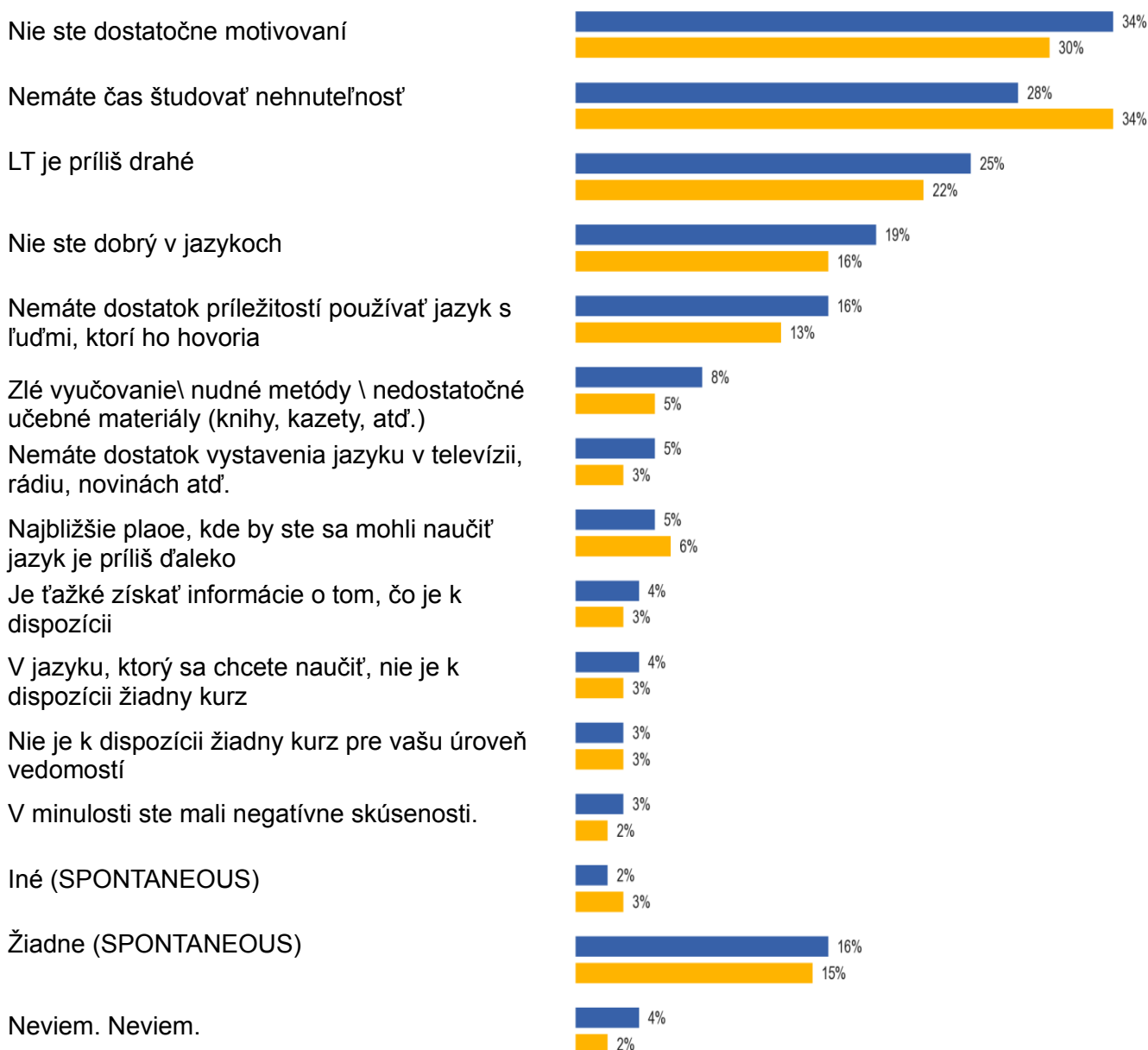
Najvýraznejším rozdielom je pokles podielu Európanov, ktorí uvádzajú, že nemajú čas na riadne štúdium (-6 percentuálnych bodov).



OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Podiel Európanov, ktorí spomínajú nedostatok motivácie (+ 4 percentuálne body), výdavky (+ 3 body), nie sú dobré v jazykoch (+ 3 body), nie sú dobrí v jazykoch (+ 3 body), chýba možnosť používať jazyk s ľuďmi, ktorí ho ovládajú (+ 3 body), a nedostatočné výučbové/nedostatočné učebné materiály (+ 3 body) ako dôvody, ktoré ich odrádzajú od učenia sa akéhokoľvek jazyka.

QE5. Prečítam si zoznam rôznych dôvodov, ktoré môžu odradiť ľudí od učenia sa iného jazyka. Ktoré, ak vôbec, by sa na vás vzťahovali?



■ EB77.1 Február – marec 2012 (EÚ27)  
■ EB64.3 november – december 2005

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

V niektorých krajinách došlo od roku 2005 k výraznej zmene názorov, pričom najvýraznejšie boli názory týkajúce sa motivácie, času, nákladov a jazykových schopností.

Krajiny, v ktorých sa respondenti obzvlášť domnievajú, že nie sú dostatočne motivovaní učiť sa jazyk, sú Lotyšsko (+ 16 percentuálnych bodov), Nemecko (+ 15 bodov), Cyprus, Slovinsko a Švédsko (+ 12 bodov), Litva a Rakúsko (+ 11 bodov), Maďarsko (+ 10 bodov) Dánsko (+ 9 bodov) a Bulharsko, Holandsko a Slovensko (+ 8 bodov).

Iba jeden členský štát vykazuje výrazný pokles podielu, ktorý uvádza nedostatok motivácie ako dôvod odrádzania od učenia sa akéhokoľvek jazyka, a to v Spojenom kráľovstve (-11 bodov).

Pokiaľ ide o opatrenie týkajúce sa nedostatku času, akékoľvek vnútroštátne zvýšenia sú malé.

Dochádza však k určitému výraznému poklesu podielu respondentov, ktorí si myslia, že sú odrádzaní od učenia sa jazyka, pretože nemajú čas na riadne štúdium.

Krajiny, v ktorých je výrazne menej pravdepodobné, že respondenti si to myslia za dôvod ako v roku 2005, sú Grécko, Holandsko a Cyprus (-13 percentuálnych bodov v každej krajine), Spojené kráľovstvo (-12 bodov), Belgicko (-10 bodov), Taliansko (-9 bodov) a Francúzsko a Lotyšsko (v každej z nich 8 bodov).

Pokiaľ ide o náklady a náklady na učenie sa jazyka, ktorý od toho ľudí odrádza, každý národný pokles podielu respondentov, ktorí to uviedli, je malý, pričom najvýraznejší je v Taliansku (-5 percentuálnych bodov).

Krajiny, v ktorých je tento názor v súčasnosti obzvlášť rozšírený ako v roku 2005, sú Grécko (+ 18 bodov), Cyprus (+ 16 bodov) a Bulharsko, Španielsko a Maďarsko (+ 12 bodov v každom z nich).

Názor, že skutočnosť, že jazyky nie sú dobré, odrádza od učenia sa iného jazyka, zastáva v súčasnosti zhruba rovnaký podiel respondentov v porovnaní s rokom 2005 vo väčšine krajín.

Je to obzvlášť bežnejšie stanovisko v Nemecku (+ 10 percentuálnych bodov) a Bulharsku, Maďarsku a Rakúsku (+ 7 bodov v každom z nich).

Je obzvlášť menej pravdepodobné, že ho respondenti v Spojenom kráľovstve uvedú ako dôvod (-7 bodov).

Z iných dôvodov, ktoré odrádzajú jazykové vzdelávanie medzi najvýznamnejšie zmeny v národných názoroch, sú v Slovinsku, kde je názor, že neexistuje dostatok príležitostí na jeho využívanie s ľuďmi, ktorí ho hovoria, rozšírenejší (+ 7 percentuálnych bodov); vo Francúzsku a Spojenom kráľovstve, kde je názor, že nedostatočné metódy výučby/neprimerané učebné materiály/nedostatočné učebné materiály sú rozšírenejšie (+ 7 bodov v každom z nich); a vo Švédsku, kde je názor, že jazyk nie je dostatočne vystavený v médiách, rozšírenejší (+ 9 bodov).

Napokon, respondenti v Spojenom kráľovstve a Taliansku sú v súčasnosti obzvlášť pravdepodobnejšie ako v roku 2005, že spontánne tvrdia, že žiadny z dôvodov ich neodradí od učenia (+ 9 percentuálnych bodov a + 8 bodov v uvedenom poradí). Naopak, v Bulharsku, Španielsku, Luxembursku a Slovinsku je oveľa menej pravdepodobné, že budú tvrdiť, že žiadny z dôvodov ich neodradí (-8 bodov, -7 bodov, -7 bodov a -7 bodov).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE5 Chystám sa prečítať zoznam rôznych dôvodov, ktoré môžu byť jazykom. Ktoré, ak vôbec, by sa na vás vzťahovali?

	Nie ste dostatočne motivovaní	Diff EB7 – EB6 4.3	Nemáte čas na to, aby ste sa riadne študovali	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Je to príliš drahé	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Nemáte dostatok príležitostí	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Nemáte dostatok vedomostí	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Nemáte dostatok vedomostí	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Najbližšie miesto, kde by ste sa mohli naučiť jazyk, je príliš ďaleko	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Je ťažké nájsť informácie o tom, čo je k dispozícii	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	V jazyku, ktorý sa chce naučiť, nie je k dispozícii žiadny kurz	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Nie je k dispozícii žiadny kurz pre vašu úroveň vedomostí	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	V minulosti mali negatívne skúsenosti	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Iné (SPONTANEOUS)	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	Žiadne (SPONTANEOUS)	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3	DK	Diff EB7 7.1 – EB6 4.3		
EÚ-27	34%	4%	28%	-6%	25%	3%	19%	3%	16%	3%	8%	3%	5%	2%	5%	-1%	4%	1%	4%	1%	3%	0%	3%	1%	2%	-1%	16%	1%	4%	2%
BY	40%	7%	31%	-10%	19%	3%	26%	2%	14%	-2%	10%	2%	6%	1%	8%	0%	4%	0%	4%	2%	3%	1%	2%	-1%	3%	-2%	11%	2%	1%	1%
BG	31%	8%	21%	-2%	46%	12%	20%	7%	13%	2%	5%	2%	2%	0%	6%	0%	3%	1%	3%	1%	2%	0%	2%	0%	1%	1%	15%	-8%	5%	-2%
CZ	41%	1%	22%	-7%	27%	6%	33%	2%	20%	-1%	3%	-2%	6%	3%	3%	-3%	2%	1%	1%	-1%	1%	-1%	4%	0%	2%	-2%	14%	2%	2%	-1%
DK	43%	9%	32%	-5%	14%	3%	13%	1%	17%	4%	10%	5%	3%	0%	4%	-1%	3%	0%	3%	-1%	3%	0%	3%	1%	3%	1%	17%	-2%	2%	0%
D-W	44%	14%	39%	1%	20%	2%	28%	9%	23%	4%	10%	2%	5%	1%	7%	0%	4%	1%	5%	1%	3%	0%	3%	2%	1%	-2%	14%	-6%	2%	2%
DE	45%	15%	38%	2%	21%	1%	28%	10%	24%	5%	10%	2%	6%	2%	7%	0%	4%	1%	5%	1%	3%	0%	3%	2%	1%	-2%	14%	-6%	2%	2%
D-E	45%	14%	33%	7%	24%	-1%	28%	10%	26%	5%	12%	5%	8%	5%	8%	-1%	2%	-1%	5%	-1%	4%	3%	3%	2%	1%	-2%	13%	-6%	2%	1%
EE	25%	4%	26%	-2%	32%	-1%	17%	2%	15%	-1%	5%	1%	3%	1%	7%	-3%	2%	0%	4%	0%	3%	0%	2%	0%	3%	-3%	20%	3%	5%	2%
IE	33%	-1%	27%	-3%	21%	7%	19%	-1%	12%	-1%	12%	4%	6%	2%	7%	0%	7%	-1%	6%	1%	4%	-1%	6%	4%	4%	1%	13%	0%	5%	-1%
EL	42%	6%	27%	-13%	45%	18%	15%	3%	12%	-3%	7%	4%	4%	2%	4%	2%	2%	1%	2%	1%	3%	2%	1%	0%	3%	0%	15%	-3%	1%	1%
ES	33%	7%	23%	-5%	29%	12%	21%	5%	7%	1%	1%	-4%	3%	2%	3%	-1%	3%	0%	3%	-2%	2%	-2%	1%	0%	3%	-1%	13%	-7%	2%	-5%
FR	42%	2%	31%	-8%	20%	2%	20%	4%	24%	6%	13%	7%	7%	1%	5%	-1%	4%	1%	5%	3%	4%	1%	4%	1%	3%	1%	9%	-1%	3%	1%
IT	28%	1%	22%	-9%	26%	-5%	19%	6%	11%	4%	7%	4%	4%	2%	5%	-3%	5%	0%	5%	0%	4%	0%	1%	0%	2%	0%	21%	8%	4%	2%
CY	31%	12%	35%	-13%	35%	16%	8%	0%	13%	-4%	12%	4%	4%	0%	6%	0%	2%	-1%	3%	1%	2%	0%	2%	0%	4%	-2%	19%	-1%	0%	0%
LV	43%	16%	29%	-8%	29%	0%	13%	1%	13%	2%	5%	1%	4%	0%	8%	3%	3%	1%	5%	2%	2%	0%	3%	2%	1%	-3%	11%	-1%	2%	-1%
LT	38%	11%	23%	-7%	35%	-1%	18%	4%	17%	4%	8%	5%	6%	3%	8%	1%	3%	0%	5%	1%	3%	0%	1%	0%	5%	3%	6%	-5%	4%	-1%
LU	38%	4%	39%	2%	15%	4%	10%	-2%	22%	4%	10%	1%	7%	1%	8%	1%	3%	-2%	8%	2%	6%	2%	3%	0%	7%	3%	11%	-7%	2%	0%
HU	36%	10%	28%	3%	44%	12%	22%	7%	12%	3%	4%	3%	3%	0%	4%	-2%	3%	2%	3%	2%	2%	0%	6%	4%	4%	-2%	15%	-4%	1%	-1%
MT	29%	3%	43%	-5%	6%	-2%	9%	-2%	9%	-1%	1%	-1%	2%	-1%	3%	1%	2%	1%	2%	0%	1%	-1%	1%	-1%	6%	-2%	18%	3%	5%	4%
NL	39%	8%	27%	-13%	17%	1%	16%	2%	16%	-1%	5%	-1%	5%	0%	4%	0%	2%	0%	2%	1%	1%	0%	1%	-1%	2%	-2%	20%	3%	1%	0%
V	44%	11%	27%	-5%	22%	-3%	30%	7%	18%	5%	9%	3%	9%	5%	8%	-2%	4%	-3%	5%	-4%	4%	-1%	4%	2%	5%	2%	18%	-2%	1%	-1%
PL	26%	5%	20%	-5%	38%	-4%	17%	2%	10%	-2%	5%	1%	3%	-1%	8%	3%	3%	1%	4%	2%	3%	2%	2%	0%	1%	-2%	16%	1%	10%	7%
PT	24%	3%	15%	-6%	29%	5%	11%	4%	4%	-2%	2%	0%	2%	0%	5%	0%	4%	0%	3%	2%	2%	0%	1%	0%	2%	-5%	33%	4%	5%	-3%
RO	28%	5%	23%	-5%	33%	1%	12%	-1%	13%	3%	5%	3%	6%	3%	6%	-1%	7%	2%	4%	2%	3%	-1%	1%	0%	2%	-3%	16%	1%	9%	-3%
SI	43%	12%	23%	-7%	29%	-4%	19%	4%	14%	7%	7%	3%	3%	1%	5%	0%	2%	0%	1%	0%	1%	0%	4%	2%	8%	3%	14%	-7%	2%	0%
SK	31%	8%	34%	-3%	36%	-2%	29%	6%	19%	-5%	11%	1%	4%	0%	7%	-1%	3%	0%	4%	0%	3%	-1%	6%	1%	1%	-2%	12%	3%	2%	-1%
FI	41%	3%	34%	1%	6%	-1%	17%	-4%	16%	-1%	9%	3%	3%	0%	5%	-1%	4%	1%	6%	1%	6%	0%	2%	-1%	3%	0%	12%	0%	1%	0%

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

SE	52%	12%	40%	-1%	10%	0%	11%	1%	24%	6%	7%	1%	14%	9%	4%	1%	4%	2%	7%	4%	4%	1%	4%	2%	1%	0%	11%	0%	1%	0%
SP																														
OJ																														
EN																														
É																														
KR	21%	-11%	26%	-12%	19%	5%	5%	-12%	-12%	-24%	10%	7%	8%	4%	4%	1%	3%	-1%	4%	1%	2%	0%	5%	3%	2%	-4%	21%	9%	3%	1%
ÁL																														
OV																														
ST																														
VO																														

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Najvýraznejšie rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12 sú v tom, že respondenti v EÚ-15 majú väčšiu tendenciu citovať slabé vyučovanie (9 % oproti 5 %), nedostatočné vystavenie jazyka v médiách, nedostatočnú dostupnosť kurzov vo zvolenom jazyku (4 % oproti 3 %) a nedostatok príležitostí používať jazyk s ľuďmi, ktorí ho hovoria (17 % oproti 13 %), a menšia tendencia uvádzať, že je príliš nákladné naučiť sa iný jazyk (22 % oproti 36 %).

Ak sa teraz zameriame na výsledky za rok 2012, existujú veľké rozdiely medzi jednotlivými štátmi.

Nedostatočná motivácia je najčastejším dôvodom respondentov v pätnástich členských štátoch. Je to najrozšírenejší pohľad vo Švédsku (52 %), jediná krajina, v ktorej väčšina tvrdí, že je to dôvod, ktorý ich odrádza od učenia sa iného jazyka. Je najmenej pravdepodobné, že respondenti v Spojenom kráľovstve (21 %) zastávajú názor.

V štyroch členských štátoch je najrozšírenejšími odpoveďami, ktoré nemajú dostatok času na riadne štúdium. Respondenti na Malte (43 %) si to s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že je to dôvod, ktorý ich odrádza, po ktorých nasledujú respondenti vo Švédsku (40 %). V Portugalsku je to najmenej rozšírený názor (15 %).

Náklady, a názor, že je príliš drahé naučiť sa iný jazyk, ukazuje najväčšie národné rozdiely. Najčastejšie je to odpoveď v deviatich krajinách. Respondenti v Bulharsku (46 %) s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že je to dôvod, ktorý ich odrádza, za nimi nasledujú respondenti v Grécku (45 %) a Maďarsku (44 %).

Z tohto dôvodu je najmenej pravdepodobné, že respondenti vo Fínsku (6 %) uvedú tento dôvod.

Nedostatok jazykových schopností sa s najväčšou pravdepodobnosťou považuje za dôvod, prečo sa respondenti v Českej republike neučia iný jazyk (33 %).

Je najmenej pravdepodobné, že bude odrádzať ľudí na Cypre (8 %).

Pokiaľ ide o ostatné potenciálne prekážky, pri ktorých sú rozdiely medzi jednotlivými štátmi menej rozšírené, najväčšie rozdiely medzi jednotlivými štátmi sa týkajú:

- nedostatok príležitostí na používanie jazyka s tými, ktorí ho hovoria, čo sa najviac spomína v Dánsku, Francúzsku a Švédsku (24 % v každom) a najmenej zmienky v Portugalsku (4 %)
- nedostatočné vyučovacie metódy/neprimerané učebné materiály, ktoré sa najviac spomínajú vo Francúzsku (13 %) a najmenej na Malte (1 %)
- nedostatočné vystavenie jazyku v médiách, ktoré dostávajú najviac zmienok vo Švédsku (14 %) a najmenej v Bulharsku, na Malte a v Portugalsku (2 % v každom z nich)

Najvýznamnejšie sociálno-demografické a behaviorálne rozdiely v „kľúčových“ prekážkach učenia sa jazyka – tie, ktoré viac ako jeden z desiatich Európanov uvádza ako dôvod – sú:

- mladí ľudia vo veku 15 – 24 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac, majú väčšiu tendenciu tvrdiť, že sú príliš drahé (30 % oproti 17 %)
- Osoby vo veku 25 – 39 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov, majú väčšiu tendenciu tvrdiť, že nemajú dostatok času na riadne štúdium (38 % oproti 14 %).
- tí, ktorí ukončili denné vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí dovŕšili vek 15 rokov, majú väčšiu tendenciu hovoriť:
  - \* nemajú dostatok času na správne štúdium (34 % oproti 15 % v uvedenom poradí)
  - \* nemajú dostatok príležitostí používať jazyk s tými, ktorí ho hovoria (20 % oproti 11 %)
  - \* to je príliš drahé (26 % vs. 19 %)
- a menej tendencia hovoriť:
  - \* nie sú dobré v jazykoch (15 % oproti 22 %)
- tí, ktorí žijú vo väčších domácnostiach s viac ako 4 osobami, najmä v porovnaní s domácnosťami v domácnostiach s jednou obsadenosťou, majú väčšiu tendenciu hovoriť, že nemajú čas na riadne štúdium (35 % oproti 19 %)

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

- manažéri, viac ako ktorákoľvek iná profesijná skupina, a najmä v porovnaní s dôchodcami, majú väčšiu tendenciu hovoriť:

- \* nemáte čas na správne štúdium (45 % vs. 10 % v uvedenom poradí)

- \* nemajú dostatok príležitostí používať jazyk s tými, ktorí ho hovoria (22 % oproti 13 %)

a viac ako ktorákoľvek iná skupina, a najmä v porovnaní s domácimi a nezamestnanými, majú menšiu tendenciu tvrdiť, že nie sú dobré v jazykoch (13 % oproti 23 % a 22 %)

- nezamestnaní, viac ako akákoľvek iná pracovná skupina, a najmä v porovnaní s dôchodcami, majú – ako by sa dalo očakávať – väčšiu tendenciu tvrdiť, že je príliš drahá (39 % oproti 16 %).

Takže aj tí, ktorí majú ťažkosti s platením účtov väčšinou, najmä v porovnaní s tými, ktorí „takmer nikdy“ zápasia (38 % oproti 21 %).

- ľudia, ktorí internet používajú denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, s väčšou pravdepodobnosťou povedia:

- \* nemáte čas na správne štúdium (34 % oproti 14 % v uvedenom poradí)

- \* nemajú dostatok príležitostí používať jazyk s tými, ktorí ho hovoria (19 % vs. 11 %), a

- \* je to príliš drahé (27 % vs. 20 %)

Je menej pravdepodobné, že tvrdia, že nie sú dobré v jazykoch (17 % oproti 23 %)

Ľudia, ktorí sú veľmi aktívni pri učení sa nových jazykov, sú prirodzene menej pravdepodobné ako tí, ktorí sú aktívni, a najmä tí, ktorí nie sú aktívni, tvrdia, že nie sú dostatočne motivovaní (23 % v porovnaní s 37 %), nie sú dobré v jazykoch (16 % oproti 21 %).

Je tiež pravdepodobnejšie, že hovoria, že nemajú dostatok príležitostí na používanie jazyka s ľuďmi, ktorí ho hovoria (25 % oproti 15 %).

Veľmi aktívni študenti si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že učenie sa jazyka je príliš drahé (22 %), ale v otázke nákladovo aktívnych študentov majú väčšiu tendenciu ako neaktívni uvádzať to ako dôvod (29 % a 24 %).

Existuje aj vzťah medzi počtom jazykov, ktorými sa hovorí, a pravdepodobnosťou uvedenia týchto potenciálnych prekážok, ako by sa očakávalo.

Teda tí, ktorí nehovoria, majú väčšiu tendenciu v porovnaní s tými, ktorí hovoria aspoň jedným jazykom, a najmä v porovnaní s tými, ktorí hovoria aspoň tromi cudzími jazykmi, spomenúť, že nie sú dostatočne motivovaní (36 % oproti 26 %), nie sú dobré v jazykoch (24 % oproti 12 %); a že nemajú čas na správne štúdium (21 % oproti 31 %).

Je najmenej pravdepodobné, že si myslia, že nedostatok príležitostí používať jazyk s niekým, kto hovorí, odrádza ho od učenia (13 %), pričom skupina s najväčšou pravdepodobnosťou cituje to tí, ktorí hovoria jedným cudzím jazykom (19 %).

## 4 NAJÚČINNEJŠIE SPÔSOBY UČENIA SA

V záverečnej časti tejto kapitoly sa skúmajú spôsoby, akými sa Európania niekedy naučili cudzí jazyk, a podľa metód, ktoré používajú, ktoré vnímajú ako najúčinnejší spôsob učenia sa cudzieho jazyka.

Najbežnejším spôsobom, ako sa cudzie jazyky učia, je v škole. Dve tretiny Európanov (68 %) sa takto naučili jazyk. Iné metódy sú oveľa menej prijímané.

Respondentom sa predstavili rôzne spôsoby učenia sa cudzieho jazyka a opýtali sa, ktorý jazyk kedy používali. Respondenti mohli spomenúť toľko spôsobov, ako sa na nich vzťahovali<sup>25</sup>.

Najrozšírenejšou metódou, ktorú Európania používajú pri učení sa cudzieho jazyka, je vyučovanie v škole.

O niečo viac ako dve tretiny Európanov (68 %) uvádzajú, že sa týmto spôsobom naučili cudzí jazyk.

Všetky ostatné spôsoby učenia sa spomínajú oveľa menšie podiely ľudí.

Približne jeden zo šiestich Európanov tvrdí, že sa naučil cudzí jazyk tým, že neformálne hovoril s rodeným hovorcom (16 %), s učiteľom mimo školy v skupinovej jazykovej výučbe (15 %) a tým, že chodil na časté alebo dlhé cesty do krajiny, v ktorej sa jazykom hovorí (15 %).

Približne jeden z ôsmich Európanov tvrdí, že sa učil čítaním kníh (12 %), používaním audiovizuálnych materiálov, ako sú CD alebo DVD (11 %) a sledovaním filmov/televízií alebo počúvaním rádia (11 %).

---

25 Q4a. „Budem čítať niekoľko spôsobov, ako sa učiť cudzí jazyk. Prosím, povedzte mi, ktoré z týchto spôsobov ste kedy použili. (Show CARD – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE) Jazykové hodiny v škole, skupinové jazykové hodiny s učiteľom (mimo školy), lekcie "jeden na jedného" s učiteľom, konverzačné hodiny s rodeným hovorcom, neformálne rozprávanie s rodeným hovorcom, Dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom, Jazykový kurz v krajine, kde sa hovorí jazykom, Vyučovanie sami čítaním kníh, Vyučovanie sami pomocou audiovizuálneho materiálu (napr. CD, DVD), vyučovanie sami tým, že sleduje televíziu, filmy, počúvanie rádia, Vyučovanie sa online, Iné (SPONTANEOUS), Žiadne (SPONTANEOUS), Nevieť“

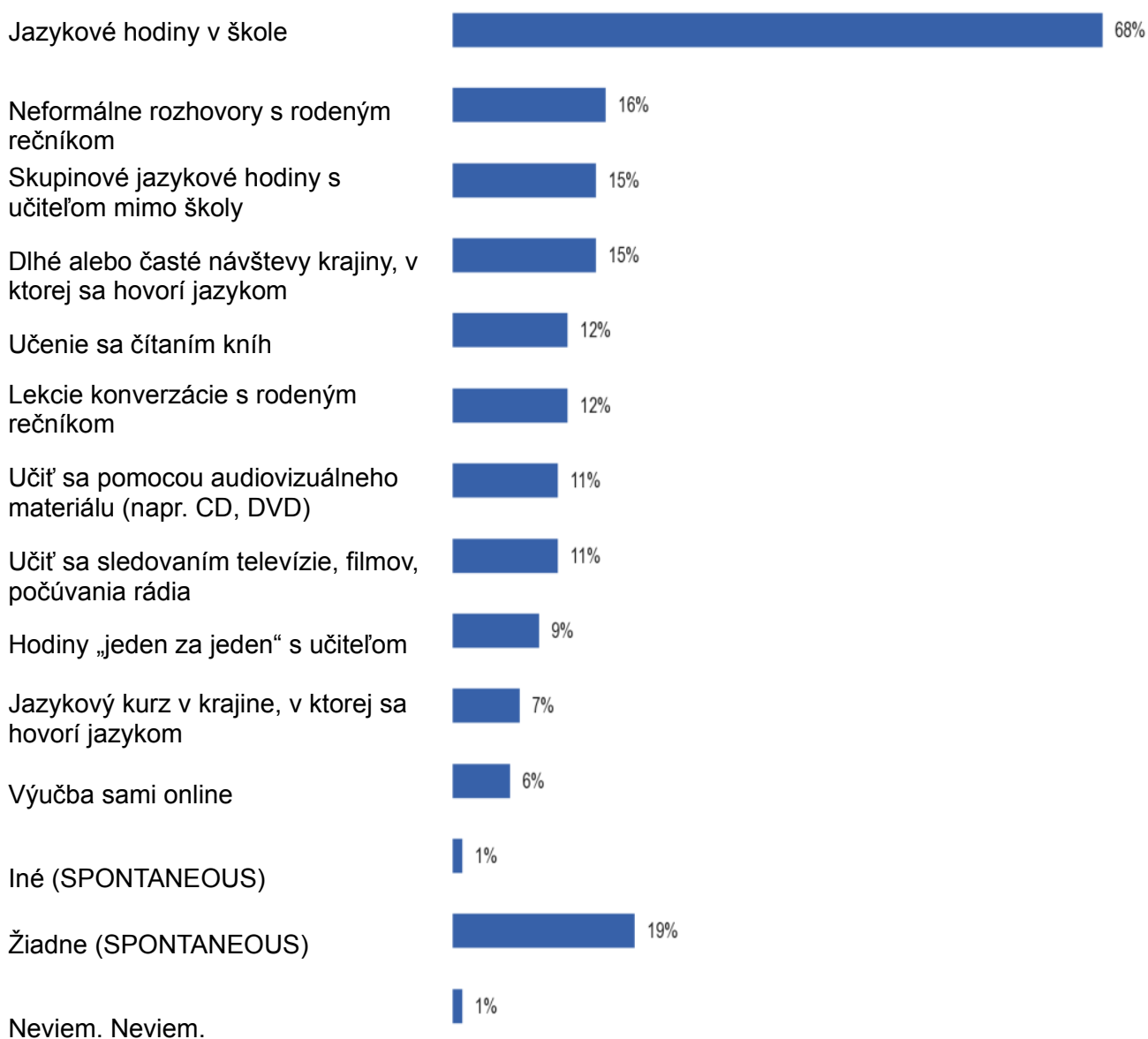
## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

V podobnom podiele (12 %) sa spomína učenie cudzieho jazyka pomocou konverzačnej lekcie s rodeným hovorcem a o niečo menší podiel prostredníctvom vyučovania „jedna ku jednej“ s učiteľom (9 %).

Je najmenej pravdepodobné, že sa Európania naučili cudzí jazyk tým, že sa vyučovali online (6 %) a prostredníctvom jazykového kurzu v krajine, v ktorej sa týmto jazykom hovorí (7 %).

Pätina (19 %) Európanov tvrdí, že nepoužili žiadnu z metód na výučbu cudzieho jazyka.

QE4a, Chystám sa prečítať niekoľko spôsobov, ako sa učiť cudzí jazyk, Prosím, povedzte mi, ktoré z týchto spôsobov ste kedy použili.



Existujú rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12. Najpozoruhodnejšie sú:

- respondenti v EÚ 15 sa s väčšou pravdepodobnosťou poučia:
  - \* jazykový kurz v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (8 % oproti 4 %)
  - \* neformálne rozhovory s rodeným hovorcem (17 % oproti 11 %)



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

\* dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom (16 % oproti 11 %)

Majú tiež väčšiu tendenciu tvrdiť, že nepoužívali žiadnu metódu na učenie sa cudzieho jazyka (20 % oproti 14 %).

• respondenti v NMS12 sa s väčšou pravdepodobnosťou poučia pomocou:

\* Hodiny „jedna k jednej“ s učiteľom (12 % vs. 8 % v uvedenom poradí)

\* učenie sa on-line (9 % vs. 6 %)

Medzi jednotlivými štátmi existujú rozsiahle rozdiely.

Portugalsko vyniká ako krajina s mimoriadne vysokým podielom respondentov (55 %) spontánne hovoriac, že nikdy nepoužili žiadnu z metód na učenie sa cudzieho jazyka (nahlásené ako „žiadne“). Pokiaľ ide o šesť metód, respondenti v Portugalsku sú najmenej pravdepodobné, že respondenti v ktoromkoľvek inom členskom štáte uviedli, že ich použili. Medzi ďalšie krajiny s relatívne vysokým podielom respondentov, ktorí spontánne uviedli, že nikdy nepoužili žiadnu z metód, patrí Španielsko (35 %), Taliansko (31 %), Grécko (28 %), Írsko (27 %) a Bulharsko (25 %).

Najbežnejšou metódou, ktorú respondenti používajú v každom členskom štáte, je učenie sa jazyka prostredníctvom vyučovacích hodín.

Krajiny, v ktorých je obzvlášť pravdepodobné, že respondenti využili školské vyučovanie a v ktorých sa takmer každý naučil týmto spôsobom, sú Slovinsko a Švédsko (92 %), za nimi nasleduje Malta a Holandsko (91 %) a Dánsko (90 %).

Uvádza ju len menšina len v dvoch členských štátoch – Portugalsku (33 %) a Španielsku (48 %).

Učenie sa jazyka neformálnym rozhovorom s rodeným hovorcom sa najčastejšie uvádza ako spôsob, ktorý respondenti používajú v Dánsku (46 %), Švédsku (42 %) a Luxembursku (40 %).

V súvislosti s tým majú tieto tri krajiny tiež najvyšší podiel respondentov, ktorí tvrdia, že sa naučili dlhými alebo častými návštevami krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom, pričom túto metódu prijala viac ako tretina v Dánsku (37 %) a o niečo menej ako tretina vo Švédsku (32 %) a Luxembursku (29 %).

Grécko a Cyprus vynikajú od zvyšku EÚ, pokiaľ ide o učenie sa prostredníctvom skupinových jazykových lekcí s učiteľom mimo školy, pričom takmer polovica respondentov v Grécku (48 %) a dve pätiny respondentov na Cypre (40 %) uviedli, že sa takto učili.

Je najmenej pravdepodobné, že ho respondenti citujú v Portugalsku (5 %).

Pokiaľ ide o ostatné vzdelávacie metódy, ktoré používa približne jeden z ôsmich Európanov alebo menej, Švédsko vyniká ako krajina s mimoriadne vysokým podielom respondentov, ktorí uviedli, že sa sami učili sledovaním televízie/filmov alebo počúvaním rádia (52 %) a čítaním kníh (41 %). Spolu s respondentmi vo Francúzsku majú takisto takmer trikrát väčšiu pravdepodobnosť, že používajú jazykový kurz v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (18 % v porovnaní s priemerom EÚ 7 %).

Napokon, Švédsko má relatívne vysoký podiel respondentov, ktorí uviedli, že na učenie sa jazyka použili rozhovory s rodeným hovorcom (28 %), pričom iba respondenti v Holandsku (33 %) s väčšou pravdepodobnosťou spomínajú tento spôsob učenia sa.

Luxembursko vyniká ako krajina, v ktorej je obzvlášť pravdepodobné, že samovzdelávanie prostredníctvom používania audiovizuálnych materiálov (napr. CD, DVD) je metóda, ktorá sa použila (25 %).

Cyprus vyniká ako krajina s mimoriadne vysokým podielom, v ktorom sa uvádza využívanie lekcí „od jedného k jednému“ (21 %); a pravdepodobnosť on-line sebaučenia je obzvlášť vysoká medzi respondentmi v Dánsku (20 %).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE4a Chystám sa prečítať niekoľko spôsobov, ako sa učiť cudzí jazyk. Prosím, povedzte mi, ktoré z týchto spôsobov ste kedy použili.

	Jazykové hodiny v škole	Neforálne rozhovory s rodeným rečníkom	Skupina a jazykové lekcie s učiteľom mimo školy	Dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí o veku jazyku	Lekcie konverzácie s rodeným rečníkom	Učenie sa čítaním kníh	Učiť sa pomocou audiovizuálneho materiálu (napr. CD, DVD)	Učiť sa sledovaním televízie, filmov, počúvaním rádia	Hodiny „jeden za jeden“ s učiteľom	Jazykový kurz v krajine, v ktorej sa hovorí týmto jazykom	Výučba online	Iné (SPONTANEOUS)	Žiadne (SPONTANEOUS)	Neviem. Nevie m.
EÚ-27	68 %	16 %	15 %	15 %	12 %	12 %	11 %	11 %	9 %	7 %	6 %	1 %	19 %	1 %
BYĽ	72 %	19 %	12 %	15 %	24 %	16 %	11 %	23 %	6 %	8 %	11 %	2 %	14 %	1 %
BG	59 %	9 %	15 %	8 %	4 %	5 %	4 %	5 %	11 %	3 %	4 %	0 %	25 %	1 %
CZ	72 %	8 %	18 %	11 %	11 %	12 %	13 %	8 %	13 %	5 %	6 %	1 %	12 %	1 %
DK	90 %	46 %	17 %	37 %	15 %	20 %	16 %	47 %	9 %	11 %	20 %	1 %	4 %	0 %
DE	77 %	24 %	24 %	26 %	14 %	15 %	14 %	10 %	8 %	10 %	7 %	1 %	11 %	1 %
EE	86 %	32 %	23 %	20 %	16 %	21 %	10 %	31 %	12 %	6 %	15 %	1 %	1 %	1 %
IE	59 %	12 %	8 %	7 %	14 %	7 %	8 %	5 %	7 %	3 %	3 %	1 %	27 %	2 %
EL	55 %	6 %	48 %	3 %	3 %	5 %	1 %	4 %	13 %	2 %	1 %	1 %	28 %	0 %
ES	48 %	8 %	9 %	9 %	7 %	9 %	7 %	6 %	10 %	3 %	5 %	2 %	35 %	1 %
FR	78 %	17 %	11 %	19 %	11 %	15 %	14 %	17 %	7 %	18 %	6 %	1 %	14 %	1 %
IT	54 %	8 %	7 %	8 %	8 %	5 %	4 %	4 %	7 %	4 %	2 %	0 %	31 %	1 %
CY	82 %	20 %	40 %	8 %	20 %	9 %	5 %	13 %	21 %	4 %	7 %	1 %	12 %	0 %
LV	90 %	33 %	16 %	10 %	21 %	18 %	11 %	33 %	12 %	6 %	18 %	1 %	1 %	0 %
LT	86 %	23 %	13 %	12 %	16 %	18 %	12 %	30 %	11 %	4 %	11 %	2 %	3 %	1 %
LU	82 %	40 %	29 %	29 %	20 %	33 %	25 %	37 %	11 %	13 %	9 %	2 %	1 %	1 %
HU	71 %	4 %	14 %	7 %	8 %	10 %	7 %	5 %	9 %	2 %	4 %	1 %	19 %	1 %
MT	91 %	20 %	11 %	10 %	14 %	15 %	10 %	47 %	12 %	2 %	10 %	0 %	3 %	0 %
NL	91 %	30 %	26 %	25 %	33 %	25 %	18 %	27 %	10 %	6 %	6 %	1 %	2 %	0 %
V	65 %	21 %	21 %	20 %	13 %	12 %	11 %	6 %	8 %	11 %	6 %	2 %	18 %	0 %
PL	76 %	10 %	13 %	11 %	12 %	12 %	11 %	11 %	11 %	4 %	10 %	0 %	10 %	3 %
PT	33 %	7 %	5 %	5 %	2 %	3 %	2 %	5 %	2 %	1 %	3 %	2 %	55 %	1 %
RO	58 %	10 %	13 %	10 %	10 %	8 %	8 %	14 %	13 %	3 %	9 %	1 %	19 %	6 %
SL	92 %	34 %	17 %	20 %	12 %	19 %	15 %	40 %	8 %	4 %	16 %	4 %	2 %	0 %
SK	62 %	9 %	17 %	11 %	11 %	15 %	13 %	13 %	8 %	7 %	5 %	1 %	15 %	1 %
FI	77 %	36 %	21 %	23 %	22 %	30 %	17 %	33 %	7 %	9 %	18 %	3 %	8 %	1 %
SE	92 %	42 %	28 %	32 %	28 %	41 %	16 %	52 %	11 %	18 %	10 %	1 %	2 %	0 %
SPOJENÉ KRÁľOVSTVO	72 %	17 %	8 %	13 %	12 %	11 %	15 %	6 %	8 %	4 %	4 %	1 %	19 %	0 %

Existujú sociálno-demografické rozdiely v používaných metódach učenia, pričom najvýznamnejšie sú:

- mladí ľudia vo veku 15 – 24 rokov, neprekvapujúco, majú väčšiu tendenciu používať všetky metódy, najmä v porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov.

V porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov je oveľa pravdepodobnejšie, že sa poučili: vyučovanie online (14 % oproti 2 %); sledovanie televízie/filmov alebo počúvanie rádia (19 % oproti 6 %); mať hodiny „jedna ku jednej“ s učiteľom (13 % oproti 6 %); učiť sa pomocou audiovizuálneho materiálu (13 % oproti 7 %); a používanie jazykového kurzu v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (9 % oproti 5 %)

- tí, ktorí ukončili denné vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, majú tiež silnejšiu tendenciu používať všetky metódy, najmä v porovnaní s tými, ktoré skončili na úrovni 15 alebo menej.

Je obzvlášť pravdepodobné, že tvrdia, že sa poučili: sledovanie televízie/filmov alebo počúvanie rádia (20 % v porovnaní s 2 % osôb, ktoré ukončili svoje vzdelanie vo veku 15 alebo menej); používanie audiovizuálnych materiálov (19 % oproti 2 %); vyučovanie online (9 % oproti 1 %) a čítanie kníh (21 % oproti 3 %); používanie jazykového kurzu v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (13 % oproti 2 %); a používanie lekcí konverzácie s rodeným rečníkom (20 % vs. 4 %)

- študenti majú oveľa väčšiu pravdepodobnosť ako ktorákoľvek iná profesijná skupina, a najmä v porovnaní s dôchodcami, že používajú jazykové hodiny v škole (93 % oproti 51 %).

Takisto majú najväčšiu tendenciu učiť sa online (17 % oproti 2 %) a učiť sa cudzie jazyky sledovaním televízie/filmov alebo počúvaním rádia (24 % oproti 6 %).

Spolu s manažermi sú najpravdepodobnejšie, že s učiteľom použili hodiny „jedna ku jednej“ (15 % z každej skupiny oproti 6 %).

Pokiaľ ide o všetky ostatné spôsoby učenia, manažéri majú najväčšiu tendenciu používať ich, najmä v porovnaní s dôchodcami a domácimi.

Najväčšie relatívne rozdiely sa týkajú samovzdelávania prostredníctvom audiovizuálnych materiálov (20 % oproti 7 % a 6 %), dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom (30 % oproti 12 % a 9 %); samovzdelávanie čítaním kníh (23 % oproti 9 % a 7 %); a neformálne hovoriť s rodeným hovorcem (29 % vs. 11 % a 9 %).

- ľudia, ktorí denne používajú internet, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, majú najväčšiu tendenciu používať každý spôsob učenia.

S výnimkou sebaučenia online, najvýraznejšie rozdiely, kde existujú najväčšie relatívne rozdiely, sú na: samovzdelávanie pomocou audiovizuálnych materiálov (16 % oproti 2 % v uvedenom poradí); sledovanie televízie/filmov alebo počúvanie rádia (17 % oproti 3 %); používanie jazykového kurzu v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (10 % oproti 2 %); a sebaučovanie čítaním kníh (17 % oproti 4 %).

- tí, ktorí „takmer nikdy“ majú ťažkosti s platením účtov, najmä v porovnaní s tými, ktorí zápasia väčšinu času, sú najpravdepodobnejšie, že ich používali: samovzdelávanie pomocou audiovizuálnych materiálov (12 % oproti 6 % v uvedenom poradí); dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom (18 % oproti 10 %); samovzdelávanie čítaním kníh (14 % oproti 8 %); neformálne rozhovory s rodeným hovorcem (19 % vs. 11 %), samovzdelávanie sledovaním televízie/filmov alebo počúvaním rádia (13 % oproti 8 %); a jazykový kurz v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom (8 % oproti 5 %)

- tí, ktorí sa stavajú vysoko na sociálne polohovacie schodisko, najmä v porovnaní s tými, ktorí sa nachádzajú na nízkej úrovni, majú silnejšiu tendenciu využívať všetky spôsoby učenia, a to najmä: hodiny „jedna ku jednej“ s učiteľom (12 % oproti 6 % v uvedenom poradí); skupinové jazykové hodiny s učiteľom mimo školy (19 % oproti 10 %); konverzačné hodiny s rodeným hovorcem (17 % oproti 9 %); a dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom (20 % oproti 11 %)

- tí, ktorí žijú v mestách, najmä veľkých mestách, v porovnaní s tými, ktorí žijú v malých/stredno-veľkých mestách alebo vidieckych dedinách, majú výrazne silnejšiu tendenciu tvrdiť, že sa naučili tým, že sa učia online (9 % oproti 5 %), čítanie kníh (16 % oproti 10 %); sledovanie televízie/filmov alebo počúvanie rádia (15 % oproti 10 %); absolvovanie hodín „jedna ku jednej“ s učiteľom (12 % oproti 8 %); a skupinové jazykové hodiny s učiteľom mimo školy (18 % oproti 13 %)

Ľudia, ktorí sú aktívni v jazykovom vzdelávaní, a najmä tí, ktorí sú veľmi aktívni, sú pravdepodobnejšie ako tí, ktorí nie sú aktívni, keď tvrdia, že použili každú z rôznych metód ako spôsob učenia sa jazyka.

Táto tendencia je najvýraznejšia na: samoučba online (29 % oproti 4 %); samovzdelávanie pomocou audiovizuálnych materiálov (43 % oproti 7 %); samovzdelávanie čítaním kníh (47 % oproti 8 %); samovzdelávanie sledovaním televízie/filmov alebo počúvaním rádia (35 % oproti 8 %); konverzačné hodiny s rodeným hovorcom (29 % oproti 9 %); a neformálne hovoriť s rodeným hovorcom (38 % oproti 12 %).

Existuje aj vzťah medzi počtom jazykov, ktorými sa hovorí, a pravdepodobnosťou použitia rôznych metód, ako by sa očakávalo.

Preto medzi tými, ktorí nedokážu dostatočne dobre hovoriť cudzími jazykmi na to, aby viedli rozhovor, sú zmienky o použití niektorej z metód – s výnimkou jazykových hodín v škole (54 %) – veľmi nízke, pričom skupinové jazykové hodiny s učiteľom mimo školy dostávajú najviac zmienok (6 %).

Medzi Európanmi, ktorí ovládajú cudzími jazykmi, sa používajú najväčšie relatívne rozdiely v pravdepodobnosti použitia metódy medzi tými, ktorí hovoria jedným jazykom, a tými, ktorí hovoria aspoň tromi jazykmi: konverzačné hodiny s rodeným hovorcom (30 % oproti 19 %), samoučba online (15 % oproti 10 %); samovzdelávanie sledovaním televízie/filmov alebo počúvaním rádia (28 % oproti 19 %); dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom (35 % oproti 24 %); a sebaučovanie čítaním kníh (28 % oproti 20 %).

Respondenti boli tiež požiadaní, aby zvažili, ktorá metóda, z akejkoľvek metódy, ktorú kedy používali na učenie sa cudzieho jazyka, je najúčinnnejšia<sup>26</sup>.

Európania si s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že vyučovanie jazykov v škole je najúčinnnejším spôsobom, ako sa naučili cudzí jazyk, pričom o niečo menej ako polovica (46 %) to hovorí.

To odráža skutočnosť, že školské hodiny sú zďaleka najbežnejším spôsobom, akým sa Európania učia cudzí jazyk.

Preto nie je prekvapujúce, že len veľmi malá menšina Európanov si myslí, že každý z ostatných spôsobov učenia je najúčinnnejší z toho, čo používali.

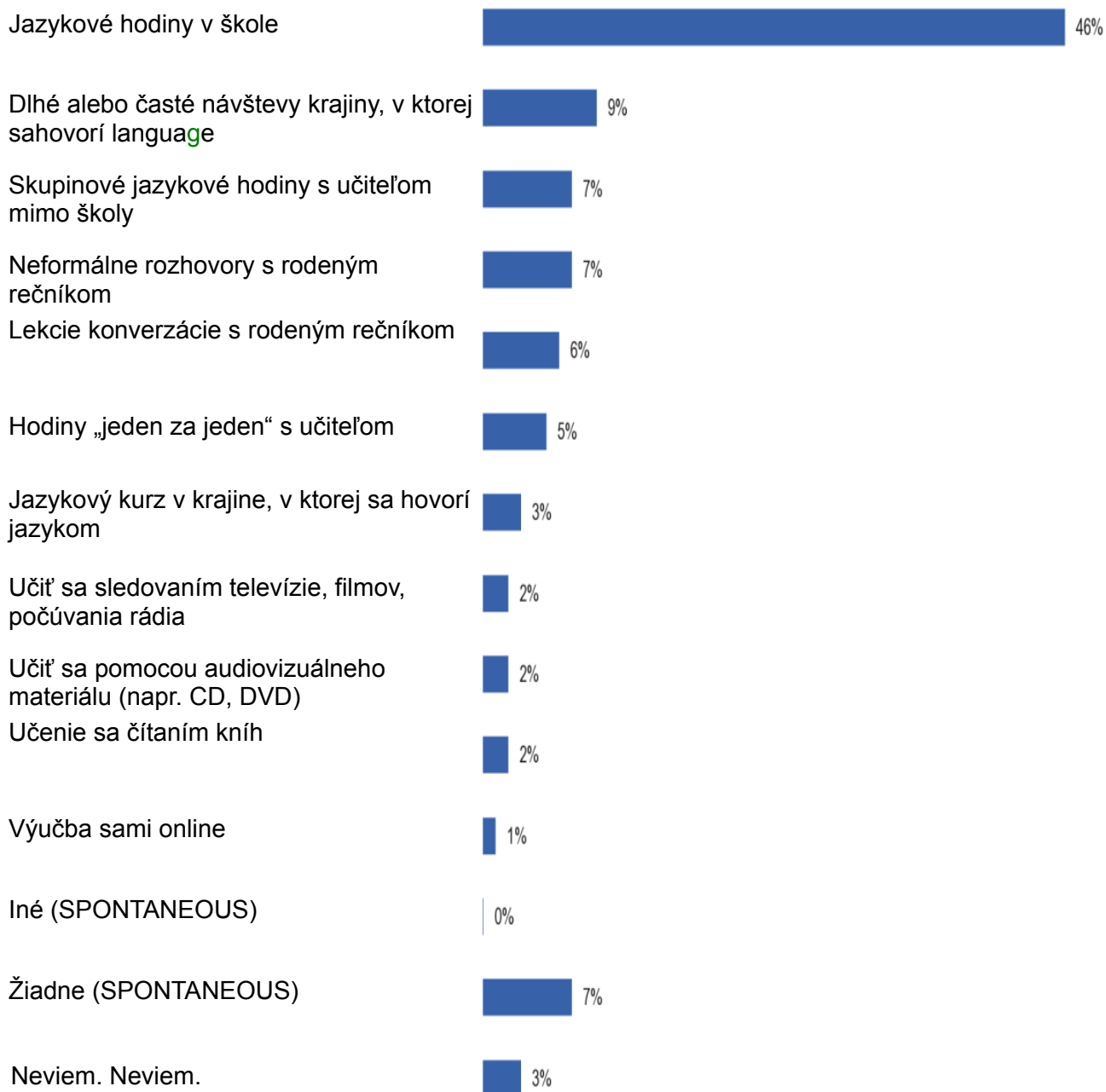
Takmer jeden z desiatich respondentov (9 %) uvádza dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom, a o niečo menej skupinových jazykových lekcí s učiteľom mimo školy (7 %), neformálnym rozhovorom s rodeným hovorcom (7 %) a lekcie konverzácie s rodeným hovorcom (6 %) sú najúčinnnejším spôsobom, akým sa naučili jazyk.

Všetky ostatné spôsoby učenia sa vnímajú ako najúčinnnejšiu metódu, ktorú používa jeden z dvadsiatich Európanov alebo menej pri samovzdelávaní na internete (1 %), čo je najmenej pravdepodobné, že sa zo všetkých bude považovať za najúčinnnejší spôsob, ktorý sa použil.

---

26 Q4b. (Opýtajte sa na EACH WAYS CHOSEN IN Q4A)"Ktorý spôsob, ako ste našli najúčinnnejší? Jazykové hodiny v škole, skupinové lekcie s učiteľom (mimo školy), lekcie "One to one" s učiteľom, lekcie konverzácie s rodeným hovorcom, neformálne rozprávanie s rodeným hovorcom, Dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí jazykom, jazykový kurz v krajine, v ktorej sa hovorí jazykom, vyučovanie samého seba čítaním kníh, Vyučovanie sami pomocou audiovizuálneho materiálu (napr. CD, DVD), vyučovanie sami tým, že sleduje televíziu, filmy, počúvanie rádia, Vyučovanie sa online, Iné (SPONTANEOUS), Žiadne (SPONTANEOUS), Neviem"

QE4b, Ktorý ste našli najúčinnejšie?



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12, pokiaľ ide o toto opatrenie, vo všeobecnosti odrážajú rozsah, v akom sa metódy používajú medzi ľuďmi v príslušných oblastiach.

Najväčšie národné rozdiely v názoroch sa týkajú vnímania účinnosti vyučovacích hodín v škole a skupinových vyučovacích hodín s učiteľom mimo školy.

Pokiaľ ide o školské jazykové hodiny, Malta vyniká ako krajina s mimoriadne pozitívnym vnímaním tohto spôsobu učenia, pričom o niečo viac ako dve tretiny (69 %) respondentov to považuje za najúčinnjší spôsob, ako sa naučili jazyk.

Jedinými ďalšími krajinami, v ktorých je väčšinový názor, sú Portugalsko (54 %), Dánsko (52 %) a Nemecko, Poľsko a Spojené kráľovstvo (51 % v každej krajine).

Grécko vyniká ako krajina s mimoriadne slabým vnímaním užitočnosti vyučovania jazykov v škole, pričom len 13 % respondentov uviedlo, že ide o najúčinnšiu metódu, ktorú použili. Respondenti v Grécku s väčšou pravdepodobnosťou uvádzajú skupinové jazykové hodiny s učiteľom mimo školy ako najúčinnjší spôsob, ako sa naučili jazyk (51 %). Na tomto spôsobe učenia sa Grécko skutočne vyniká ako krajina, ktorá má mimoriadne silné vnímanie jeho účinnosti.

Jedinou ďalšou krajinou, v ktorej viac ako jeden z desiatich respondentov považuje skupinové jazykové lekcie za najúčinnjší spôsob učenia sa, je Cyprus, kde si jeden zo štyroch (25 %) respondentov myslí, že ide o najúčinnšiu metódu, ktorú použili.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE4b. Čo ste našli najefektívnejšie?

	Jazykové hodiny v škole	Dlhé alebo časté návštevy krajiny, v ktorej sa hovorí o veku jazyka	Skupina a jazykové lekcie učiteľom mimo školy	Neforálne rozhovory s rodeným rečníkom	Lekcie konverzácie s rodeným rečníkom	Hodiny „jeden za jeden“ s učiteľom	Jazykový kurz v krajine, kde sa hovorí jazykom	Učenie sa čítaním kníh	Učiť sa pomocou audiovizuálneho materiálu (napr. CD, DVD)	Učiť sa sledovaním televízie, filmov, počúvaním rádia	Výučba a sami online	Iné (SPONTANEOUS)	Žiadne (SPONTANEOUS)	Neviem.
EÚ-27	46 %	9 %	7 %	7 %	6 %	5 %	3 %	2 %	2 %	2 %	1 %	0 %	7 %	3 %
BYĽ	41 %	9 %	5 %	6 %	12 %	2 %	4 %	3 %	2 %	6 %	2 %	1 %	7 %	0 %
BG	44 %	6 %	9 %	4 %	2 %	8 %	1 %	0 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	24 %
CZ	41 %	9 %	8 %	3 %	5 %	9 %	2 %	2 %	3 %	1 %	1 %	0 %	12 %	4 %
DK	52 %	14 %	4 %	11 %	2 %	3 %	3 %	1 %	1 %	6 %	1 %	0 %	1 %	1 %
DE	51 %	13 %	10 %	8 %	5 %	2 %	4 %	1 %	2 %	0 %	0 %	0 %	3 %	1 %
EE	42 %	10 %	7 %	16 %	5 %	4 %	2 %	1 %	1 %	5 %	2 %	0 %	2 %	3 %
IE	47 %	3 %	5 %	6 %	9 %	6 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	0 %	13 %	5 %
EL	13 %	2 %	51 %	3 %	2 %	14 %	2 %	1 %	0 %	0 %	0 %	1 %	10 %	1 %
ES	45 %	10 %	7 %	6 %	4 %	8 %	2 %	1 %	2 %	2 %	2 %	2 %	7 %	2 %
FR	42 %	13 %	3 %	6 %	5 %	3 %	9 %	2 %	2 %	2 %	1 %	1 %	8 %	3 %
IT	47 %	6 %	5 %	6 %	6 %	7 %	2 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	13 %	3 %
CY	29 %	3 %	25 %	8 %	11 %	14 %	2 %	1 %	1 %	2 %	1 %	1 %	2 %	0 %
LV	42 %	5 %	5 %	15 %	8 %	6 %	2 %	2 %	1 %	5 %	2 %	0 %	4 %	3 %
LT	44 %	5 %	4 %	11 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	3 %	1 %	1 %	6 %	7 %
LU	38 %	10 %	9 %	15 %	5 %	3 %	4 %	3 %	2 %	4 %	1 %	2 %	1 %	3 %
HU	46 %	6 %	9 %	1 %	5 %	7 %	1 %	1 %	2 %	1 %	2 %	1 %	14 %	4 %
MT	69 %	1 %	2 %	5 %	2 %	4 %	0 %	1 %	1 %	15 %	0 %	0 %	0 %	0 %
NL	48 %	12 %	7 %	7 %	9 %	3 %	2 %	3 %	2 %	4 %	1 %	0 %	1 %	1 %
V	43 %	13 %	11 %	7 %	4 %	3 %	6 %	1 %	1 %	1 %	1 %	0 %	8 %	1 %
PL	51 %	7 %	7 %	3 %	7 %	6 %	2 %	1 %	2 %	2 %	1 %	0 %	6 %	5 %
PT	54 %	6 %	8 %	10 %	1 %	1 %	1 %	1 %	1 %	4 %	3 %	0 %	6 %	4 %
RO	45 %	6 %	8 %	5 %	6 %	11 %	1 %	2 %	2 %	4 %	3 %	1 %	3 %	3 %
SL	50 %	9 %	4 %	11 %	3 %	3 %	1 %	1 %	2 %	8 %	1 %	1 %	1 %	5 %
SK	39 %	9 %	7 %	5 %	7 %	5 %	5 %	3 %	3 %	3 %	1 %	0 %	5 %	8 %
FI	39 %	10 %	7 %	12 %	7 %	1 %	4 %	3 %	2 %	4 %	4 %	1 %	2 %	4 %
SE	43 %	14 %	7 %	9 %	6 %	2 %	6 %	3 %	1 %	5 %	1 %	1 %	1 %	1 %
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	51 %	7 %	3 %	8 %	7 %	4 %	1 %	2 %	4 %	0 %	1 %	0 %	11 %	1 %

Sociálno-demografické a behaviorálne rozdiely v tejto otázke majú tendenciu odrážať rozsah, v akom skupiny použili viaceré metódy jazykového vzdelávania. Preto je menej pravdepodobné, že skupiny, ako sú manažéri, tí, ktorí sú vysoko vzdelaní a aktívni študenti – všetky skupiny, u ktorých je obzvlášť pravdepodobné, že použili viac vzdelávacích metód – uvedú školské hodiny ako najúčinnjšiu metódu učenia sa cudzích jazykov, a s väčšou pravdepodobnosťou uvedú metódy, ktoré používali mimo školy.

## IV POSTOJ OBČANOV EÚ K VIACJAZYČNOSTI

V tejto kapitole sa skúmajú postoje Európanov k rôznym otázkam spojeným s učením sa a používaním cudzích jazykov. Táto kapitola sa konkrétne zaoberá tým, do akej miery si Európania myslia, že ľudia v EÚ by mali mať možnosť hovoriť inými jazykmi, než je ich materinský jazyk, a mali by byť schopní hovoriť jedným spoločným jazykom; či sa ľudia domnievajú, že EÚ by mala prijať jeden jazyk pri komunikácii s európskymi občanmi alebo že by sa so všetkými jazykmi malo zaobchádzať rovnako; či by zlepšenie jazykov malo byť politickou prioritou; a preferencie ľudí vo vzťahu k sledovaniu filmov z cudzích jazykov.

### 1 EURÓPSKA ÚROVEŇ

V prvej časti tejto kapitoly sa skúma, do akej miery si Európania myslia, že ľudia v EÚ by mali mať možnosť hovoriť inými jazykmi, než je ich materinský jazyk, a mali by byť schopní hovoriť jedným spoločným jazykom. Tieto otázky boli v tomto prieskume položené po prvýkrát. V odbornej sekcii sa tiež skúma, či sa ľudia domnievajú, že EÚ by mala prijať jeden jazyk pri komunikácii s európskymi občanmi. Tieto otázky boli položené v roku 2005, ale s použitím stupnice dvoch bodov (Tend to agree; Majú tendenciu nesúhlasiť) namiesto štvorbodovej stupnice prijatej pre súčasný prieskum.

Veľká väčšina Európanov si myslí, že každý v EÚ by mal okrem svojho materinského jazyka hovoriť jedným jazykom a väčšina ľudí by mala hovoriť viac ako jedným cudzím jazykom. Európania sú tiež vo veľkej miere za to, aby ľudia v EÚ mohli hovoriť spoločným jazykom, a malá väčšina súhlasí s tým, že inštitúcie EÚ by mali prijať jednotný jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi.

Medzi Európanmi panuje široká zhoda v tom, že každý v EÚ by mal byť schopný hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom<sup>27</sup>.

Viac ako štyria z piatich Európanov (84 %) súhlasia a viac ako dvaja z piatich (44 %) „úplne súhlasia“, že všetci občania EÚ by mali mať možnosť hovoriť cudzím jazykom.

Len 13 % Európanov s týmto názorom nesúhlasí a len 4 % „úplne“ nesúhlasia.

Viac ako sedem z desiatich Európanov (72 %) skutočne súhlasí s tým, že ľudia v EÚ by mali mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť viac ako jedným jazykom, pričom tretina (33 %) uviedla, že „úplne súhlasia“ s týmto názorom.

Úroveň nesúhlasu s týmto názorom (25 %) je vyššia ako v porovnaní s názorom, že Európania by mali hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom, a obmedzuje sa najmä na tých, ktorí majú tendenciu nesúhlasiť (18 %), a nie „úplne“ nesúhlasiť (7 %).

Európania preto z väčšej časti podporujú víziu EÚ, podľa ktorej by občania EÚ mali byť schopní hovoriť aspoň dvoma cudzími jazykmi, a existuje len málo dôkazov o silnom nesúhlase s touto víziou.

Európania sú tiež vo veľkej miere za to, aby ľudia v EÚ mohli hovoriť spoločným jazykom.

Približne sedem z desiatich (69 %) si myslí, že Európania by mali byť schopní hovoriť spoločným jazykom, pričom traja z desiatich (31 %) tvrdia, že „úplne súhlasia“ s týmto názorom.

O niečo viac ako štvrtina (27 %) respondentov nesúhlasí s tým, že ľudia v EÚ by mali mať možnosť hovoriť spoločným jazykom, pričom o niečo viac ako jeden z desiatich (11 %) hovorí, že „úplne nesúhlasia“.

Hoci zistenia nie sú priamo porovnateľné so zisteniami z roku 2005 z dôvodu prechodu z dvojbodového na štvorbodovú stupnicu odpovedí, z porovnania výsledkov týchto dvoch prieskumov vyplýva, že názory na túto otázku zostali od posledného prieskumu stabilné, pričom podobný podiel respondentov v roku 2005 súhlasil (70 %) a nesúhlasil (25 %) s názorom, že ľudia v EÚ by mali mať možnosť hovoriť spoločným jazykom.

27 OTÁZKA Č. 7. „Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s každým z nasledujúcich tvrdení. (Show CARD SCALE) Úplne súhlasím, Tend to agree, Tend to agree, Totally nesúhlas (ČITAŤ OUT – ROTATE) Európske inštitúcie by mali prijať jeden jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi, Každý v EÚ by mal mať možnosť hovoriť spoločným jazykom, každý v EÚ by mal mať možnosť hovoriť aspoň jedným jazykom okrem svojho materinského jazyka, každý v EÚ by mal mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť viac ako jedným jazykom, uprednostňujete sledovať zahraničné filmy a programy s titulkami, a nie hovoriť, so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako. Zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou.“



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Európania sú oveľa rovnomernejšie rozdelení v otázke, či by inštitúcie EÚ mali prijať jednotný jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi, hoci vyváženosť názorov je v prospech tohto prístupu.

O niečo viac ako polovica respondentov (53 %) súhlasí s tým, že inštitúcie EÚ by mali pri komunikácii s občanmi prijať jeden jazyk, ale pevný súhlas s týmto názorom nie je obzvlášť rozšírený, pričom o niečo viac ako jeden z piatich (22 %) respondentov dôrazne podporuje prijatie jednotnej jazykovej komunikácie.

Viac ako dvaja z piatich Európanov (42 %) nesúhlasili s myšlienkou, aby inštitúcie EÚ prijali jednotný jazyk na komunikáciu s občanmi, pričom názory týchto respondentov boli pomerne rovnomerne rozdelené medzi tých, ktorí „úplne“ nesúhlasia (19 %) a tých, ktorí majú tendenciu nesúhlasiť (23 %).

Malá časť respondentov (5 %) nebola schopná vyjadriť sa k tejto otázke. Zdá sa, že vyváženosť názorov na túto tému sa nezmenila v porovnaní s názorom z roku 2005, keď sa podobné pomery dohodli (55 %) a nesúhlasili (40 %), že inštitúcie EÚ by mali prijať jeden jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi.

QE7, prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s každým nasledujúcim tvrdením.

Každý v EÚ by mal mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť aspoň jedným jazykom.



Každý v EÚ by mal mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť viac ako jedným jazykom.



Každý v EÚ by mal mať možnosť hovoriť spoločným jazykom



Európske inštitúcie by mali prijať jeden jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi.



V správe sa ďalej skúma, ako sa názory na tieto štyri témy líšia medzi EÚ-15 a NČŠ12 a podľa jednotlivých krajín, počnúc názormi na to, či by európske inštitúcie mali alebo nemali prijať jednotný jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi.

Pri každom vyhlásení sa v správe zhrnú zistenia z hľadiska celkovej dohody a nezhody predtým, ako sa pozrieme na podiel respondentov, ktorí „úplne“ súhlasia. Krajiny sú v každom grafe zoradené na základe podielu respondentov, ktorí „úplne“ súhlasia s vyhlásením.

Stanovisko k tejto otázke je veľmi podobné medzi EÚ-15 a NMS12.

O niečo viac ako polovica respondentov v EÚ-15 (53 %) a NČŠ12 (54 %) súhlasí s tým, že európske inštitúcie by mali prijať jeden jazyk pri komunikácii s občanmi a približne štyria z desiatich v oboch krajinách nesúhlasia (42 % a 39 %).

Názory sa v jednotlivých krajinách výrazne líšia.

Respondenti na Cypre majú oveľa väčšiu pravdepodobnosť, že sa „úplne“ dohodnú na tom, že európske inštitúcie by mali prijať jeden jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi (44 %), so Španielskom (33 %), Slovenskom (32 %) a Maltou (31 %) ako jedinými ďalšími krajinami, v ktorých s týmto názorom „úplne“ súhlasia najmenej traja z desiatich respondentov.

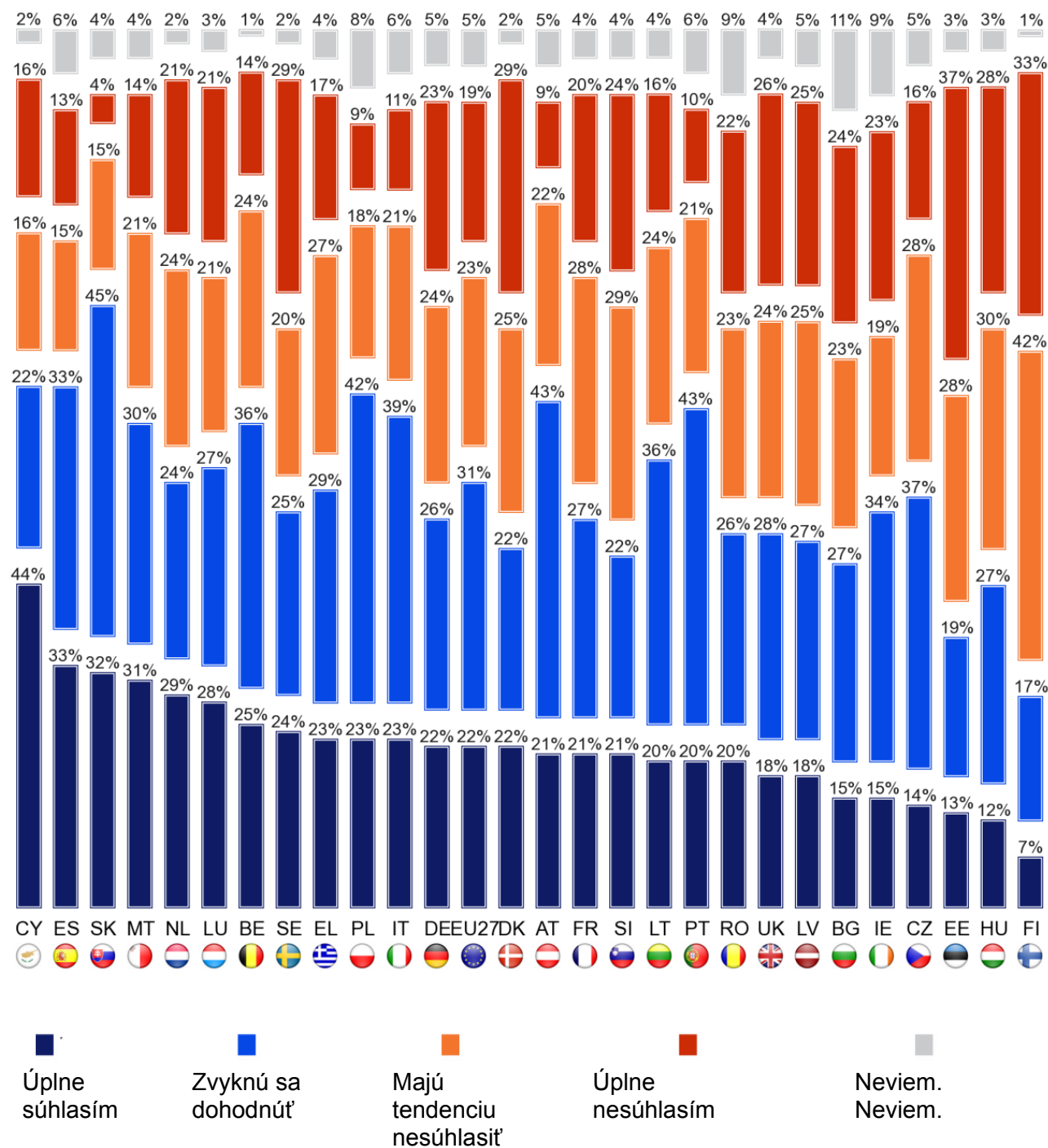
Celková dohoda o tom, že európske inštitúcie by mali prijať jednotný jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi, je najvyššia na Slovensku (77 %), za ktorým nasleduje Španielsko a Cyprus (obe 66 %).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Je najmenej pravdepodobné, že respondenti „úplne“ súhlasia s týmto názorom vo Fínsku (7 %), za ním nasleduje Maďarsko (12 %) a Estónsko (13 %).

Celková dohoda o tom, že európske inštitúcie by mali prijať jednotný jazyk na komunikáciu s občanmi, je obzvlášť nízka vo Fínsku (24 %) a Estónsku (32 %).

QE7.1. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami.  
Európske inštitúcie by mali prijať jeden jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi.



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Široká zhoda názorov Európanov v tom, že každý v EÚ by mal byť schopný hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom, sa odráža v EÚ-15 (85 % súhlasí) aj v NMS12 (81 % súhlasí), hoci tí, ktorí žijú v EÚ-15, s väčšou pravdepodobnosťou vyjadria silnú podporu tomuto názoru, pričom 46 % respondentov uviedlo, že „úplne“ súhlasia, v porovnaní s 36 % v NČŠ12.

Existujú však oveľa väčšie rozdiely v postojoch jednotlivých krajín k tomuto opatreniu, najmä pokiaľ ide o silu dohody s názorom, že schopnosť hovoriť cudzím jazykom by mala byť univerzálna medzi Európanmi.

S týmto názorom súhlasí viac ako sedem z desiatich respondentov v každom členskom štáte, pričom respondenti v Spojenom kráľovstve (72 %), Rumunsku (73 %) a Bulharsku (73 %) tak urobia s najväčšou pravdepodobnosťou a respondenti v Luxembursku (97 %) a na Cypre (96 %) s najväčšou pravdepodobnosťou tak urobia.

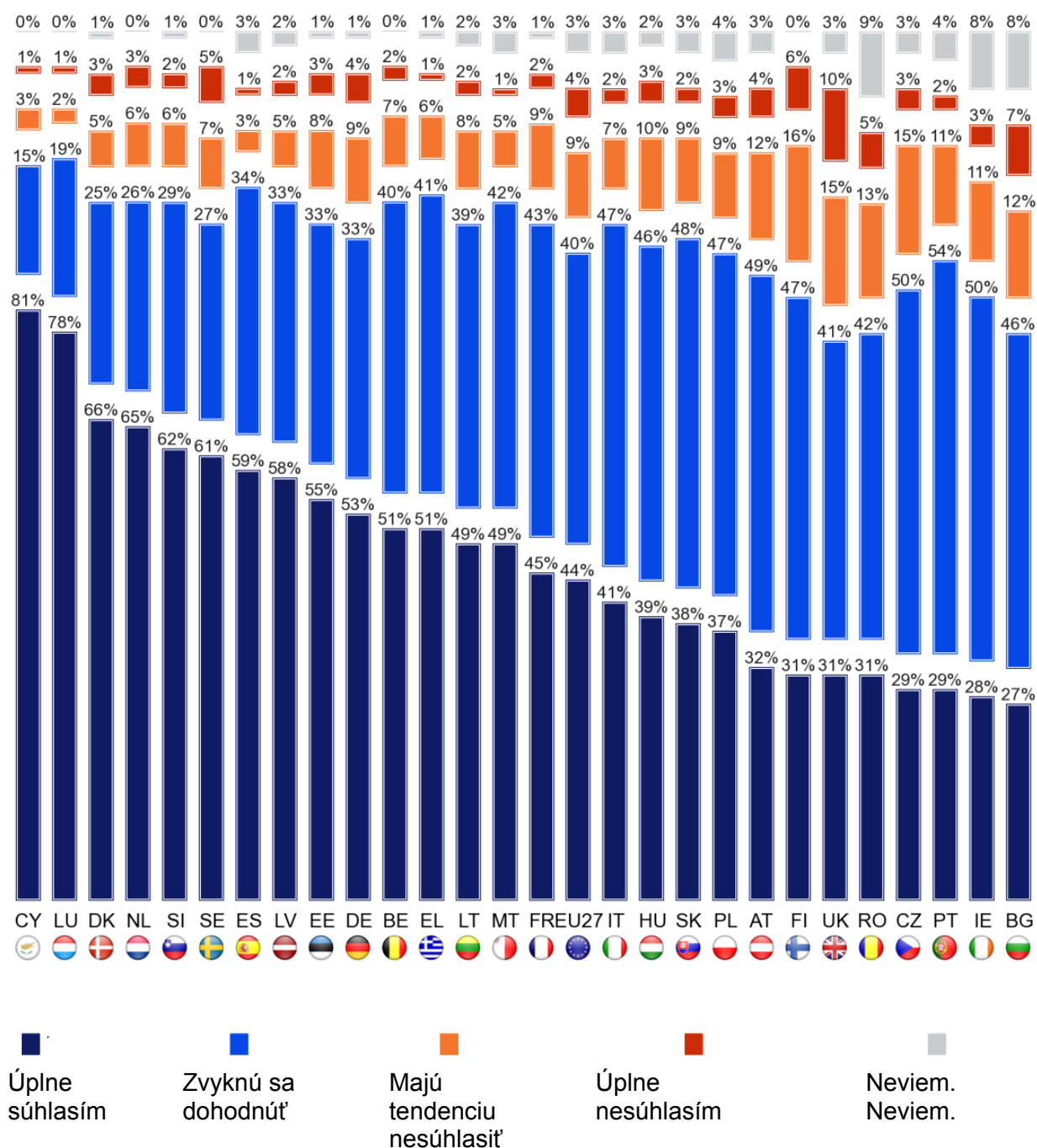
OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Respondenti v Luxembursku a na Cypre takisto oveľa častejšie ako respondenti v ktorejkoľvek inej krajine súhlasia „úplne“, že každý v EÚ by mal mať možnosť hovoriť aspoň jedným cudzím jazykom, pričom približne osem z desiatich respondentov na Cypre (81 %) a mierne nižší podiel (78 %) v Luxembursku.

Naopak, menej ako traja z desiatich respondentov v Bulharsku (27 %), Írsku (28 %), Portugalsku (29 %) a Českej republike (29 %) s týmto stanoviskom „úplne“ súhlasia.

QE7.3. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami.

Každý v EÚ by mal mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť aspoň jedným jazykom.



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

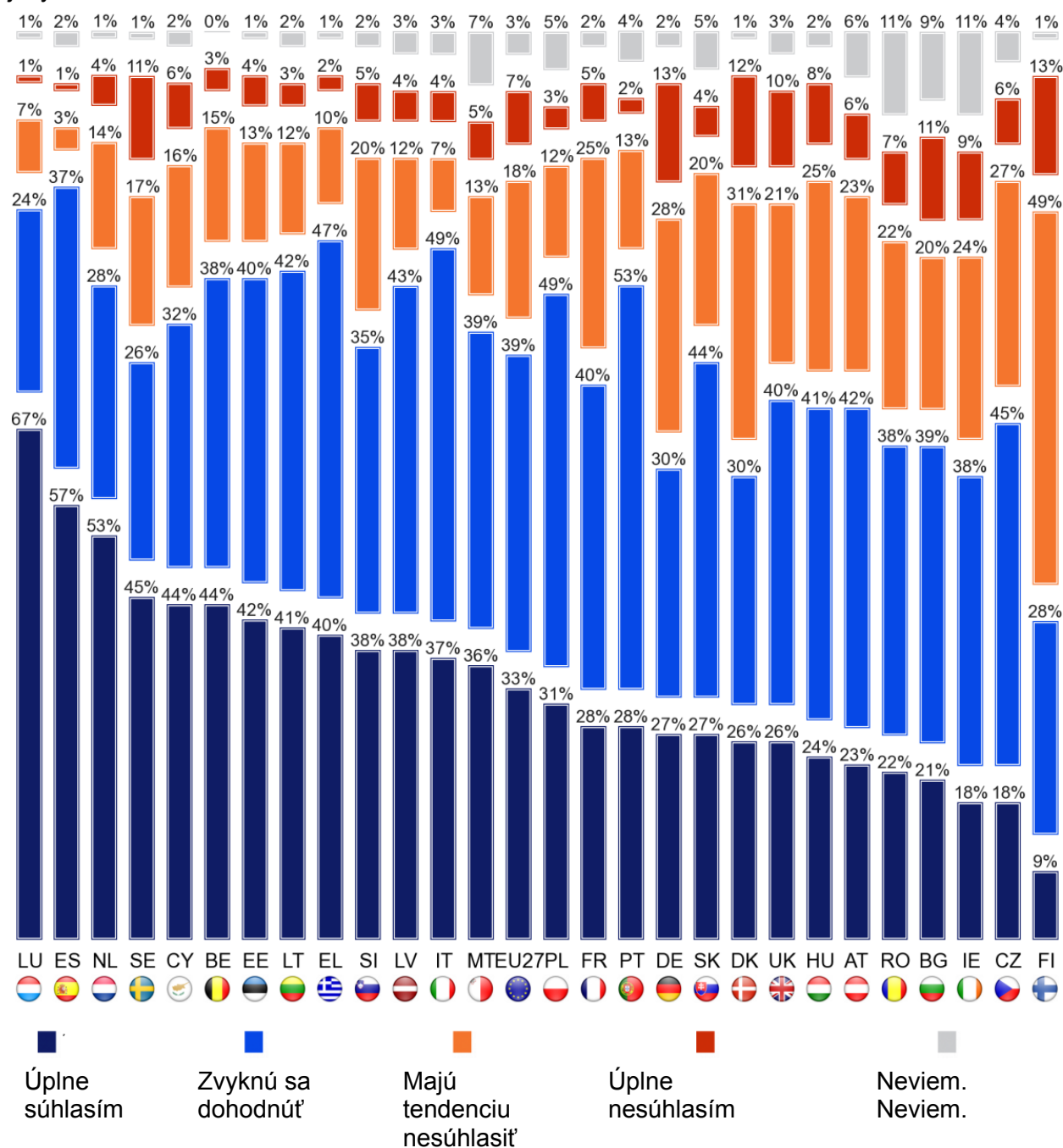
Ako už bolo uvedené, veľká väčšina Európanov (72 %) súhlasí s tým, že ľudia v EÚ by mali mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť viac ako jedným jazykom. Táto úroveň dohody sa opäť odráža v EÚ-15 (72 % súhlas) aj v NČŠ12 (71 %), hoci, ako sa zistilo v súvislosti s predchádzajúcou otázkou, celková dohoda je vyššia v EÚ-15 (34 %) ako v NČŠ12 (27 %).

Názory na túto tému sa však v jednotlivých krajinách opäť značne líšia.

V 26 z 27 členských štátov väčšina respondentov súhlasí s tým, že každý v EÚ by mal mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť aspoň dvoma jazykmi, hoci existuje široká škála úrovni dohody medzi krajinami, a to od 56 % v Írsku a Dánsku po 91 % v Luxembursku a 94 % v Španielsku. Respondenti v Luxembursku s najväčšou pravdepodobnosťou „úplne“ súhlasia s návrhom (67 %), za ktorým nasledujú respondenti v Španielsku (57 %) a Holandsku (53 %).

Jedinou krajinou, v ktorej väčšina nesúhlasí s týmto názorom, je Fínsko, kde menej ako štyria z desiatich (37 %) súhlasia s tým, že Európania by mali mať možnosť hovoriť aspoň dvoma cudzími jazykmi a menej ako jeden z desiatich (9 %) úplne súhlasí.

QE7.4. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami. Každý v EÚ by mal mať okrem svojho materinského jazyka možnosť hovoriť viac ako jedným jazykom.



Výsledky, ktoré boli doteraz uvedené v tejto časti, ukázali veľmi podobnú úroveň zhody medzi Európanmi žijúcimi v EÚ-15 v porovnaní s NČŠ12, ale s výsledkami v EÚ-15, ktoré s väčšou pravdepodobnosťou vyjadrujú silnú podporu viacjazyčnosti v EÚ.

Tento model nie je taký výrazný v otázke, či by každý v EÚ mal byť schopný hovoriť spoločným jazykom, pričom EÚ-15 (71 %) bude o niečo pravdepodobnejšia ako NČŠ12 (61 %) tak, že s týmto názorom súhlasí, ako aj „úplne“ súhlasí (33 % v EÚ-15, v porovnaní s 23 % v NČŠ12).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Názory sa na vnútroštátnej úrovni opäť značne líšia. Krajiny, v ktorých je najvyššia celková dohoda o tom, že každý v EÚ by mal hovoriť spoločným jazykom, a v ktorých najmenej tri štvrtiny respondentov súhlasia, sú Taliansko (82 %), Malta (79 %), Portugalsko a Slovensko (77 % v každom z nich) a Luxembursko (76 %).

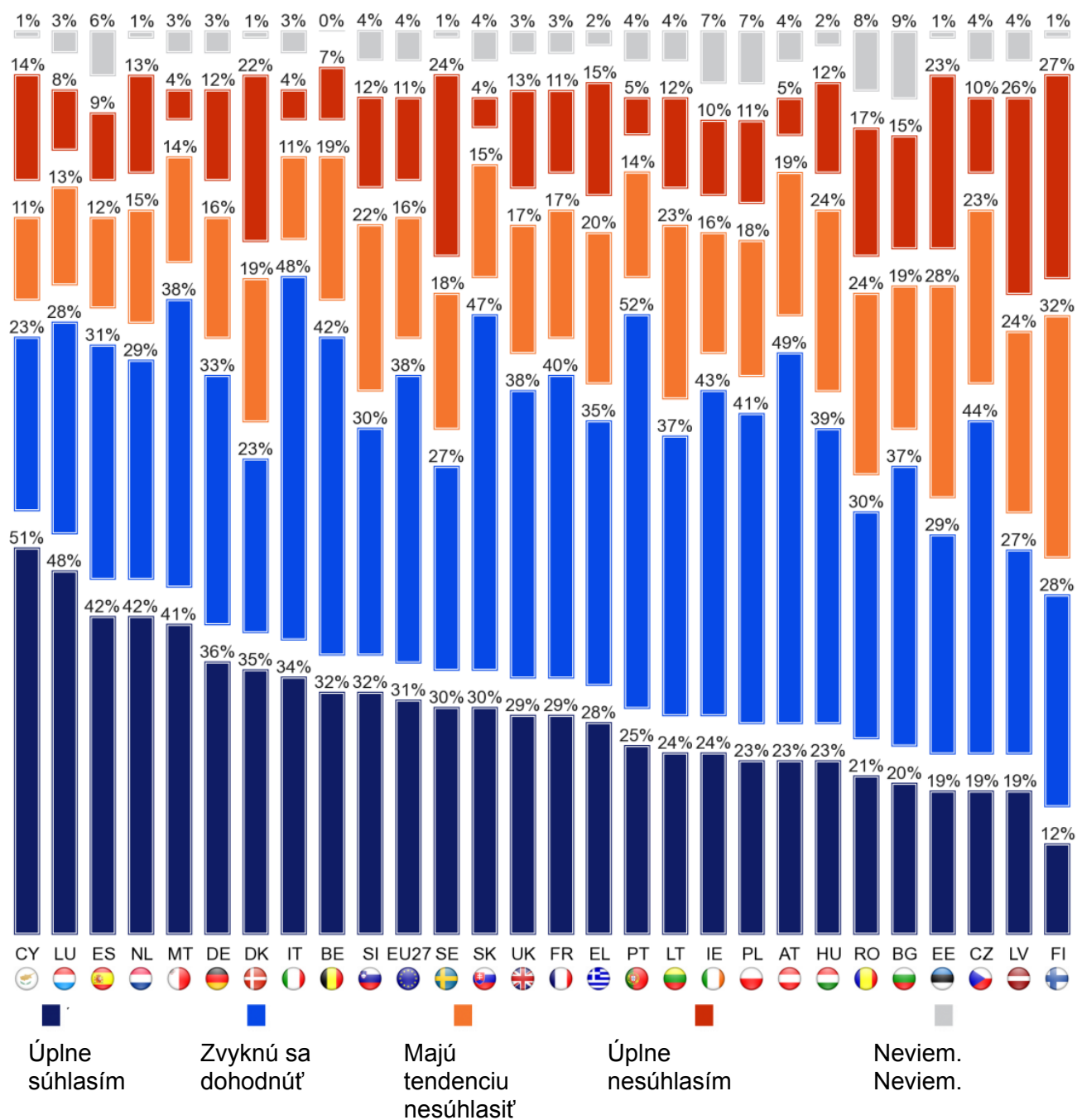
Je opäť najmenej pravdepodobné, že ľudia súhlasia s týmto názorom vo Fínsku, kde dvaja z piatich (40 %) súhlasia a traja z piatich (59 %) nesúhlasia.

Jedinými ďalšími členskými štátmi, v ktorých je vyváženosť názorov proti tomu, že každý v EÚ by mal byť schopný hovoriť spoločným jazykom, hoci len okrajovo, sú Lotyšsko, kde 46 % respondentov súhlasí a 50 % nesúhlasí, a Estónsko, kde 48 % súhlasí a 51 % nesúhlasí.

Takisto existujú značné rozdiely v podiele respondentov v každej krajine, ktorí „úplne“ súhlasia s tým, že každý v EÚ by mal byť schopný hovoriť spoločným jazykom, a to od približne polovice respondentov na Cypre (51 %) a v Luxembursku (48 %) až po približne jedného z ôsmich (12 %) vo Fínsku.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE7.2. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami. Každý v EÚ by mal mať možnosť hovoriť spoločným jazykom





## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Medzi rôznymi demografickými a behaviorálnymi podskupinami a ich názormi na to, či by každý v EÚ mal byť schopný hovoriť viac jazykov ako materinským jazykom, či by mal každý v EÚ hovoriť jedným spoločným jazykom a či by EÚ mala prijať spoločný jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi, nie sú žiadne výrazné rozdiely. Podobne neexistujú žiadne výrazné rozdiely v postoji medzi aktívnymi a neaktívnymi študentmi jazykov alebo vo vzťahu k počtu cudzích jazykov, ktorými sa hovoria.

## 2 VNÍMANÁ SITUÁCIA

V druhej časti tejto kapitoly sa skúmajú názory Európanov na to, či by sa s jazykmi malo zaobchádzať rovnako a či by zlepšenie jazykov malo byť politickou prioritou; a skúma ich preferencie vo vzťahu k sledovaniu filmov z cudzích jazykov. Otázky o tom, či by sa s jazykmi malo zaobchádzať rovnako, a preferencie pri sledovaní vysielania cudzích jazykov boli tiež položené v roku 2005, ale s použitím stupnice dvoch bodov (Tend to agreement; Majú tendenciu nesúhlasiť) namiesto štvorbodovej stupnice prijatej pre súčasný prieskum. Otázka, či by zlepšenie jazykov malo byť politickou prioritou, je v prieskume v roku 2012 nová.

Väčšina Európanov si myslí, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako a že zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou. Napriek svojim všeobecne pozitívnym názorom na viacjazyčnosť malá väčšina Európanov uprednostňuje skôr sledovanie zahraničných filmov a programov, ako s titulkami.

Hoci väčšina Európanov podporuje myšlienku, že každý v EÚ by mal byť schopný hovoriť spoločným jazykom, tento názor sa nevzťahuje na domnienku, že každý jazyk by mal mať prednosť pred ostatnými.

Osem z desiatich Európanov (81 %) skutočne súhlasí s tým, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako, pričom takmer polovica (46 %) uviedla, že „úplne“ súhlasia s tým, že by to tak malo byť.

Len 15 % respondentov nesúhlasí s tým, že so všetkými jazykmi by sa malo zaobchádzať rovnako, a len 4 % „úplne“ nesúhlasia.

Hoci zistenia v tomto prípade nie sú priamo porovnateľné so zisteniami z roku 2005 z dôvodu prechodu z dvojbodového na štvorbodovú stupnicu odpovedí, porovnanie výsledkov z týchto dvoch prieskumov naznačuje, že podpora názoru, že so všetkými jazykmi v EÚ by sa malo zaobchádzať rovnako, sa od posledného prieskumu mohla posilniť, pričom podiel respondentov, ktorí súhlasia s týmto názorom, sa zvýšil z približne siedmich z desiatich (72 %) v roku 2005 na približne osem z desiatich (81 %) v roku 2012.

Široká podpora viacjazyčnosti, ktorú sme videli inde v správe, sa opäť odráža v stanoviskách Európanov o tom, či by zlepšenie jazykových zručností malo byť politickou prioritou.

Viac ako tri štvrtiny (77 %) respondentov si myslia, že zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou, pričom tretina (33 %) uviedla, že úplne súhlasia.

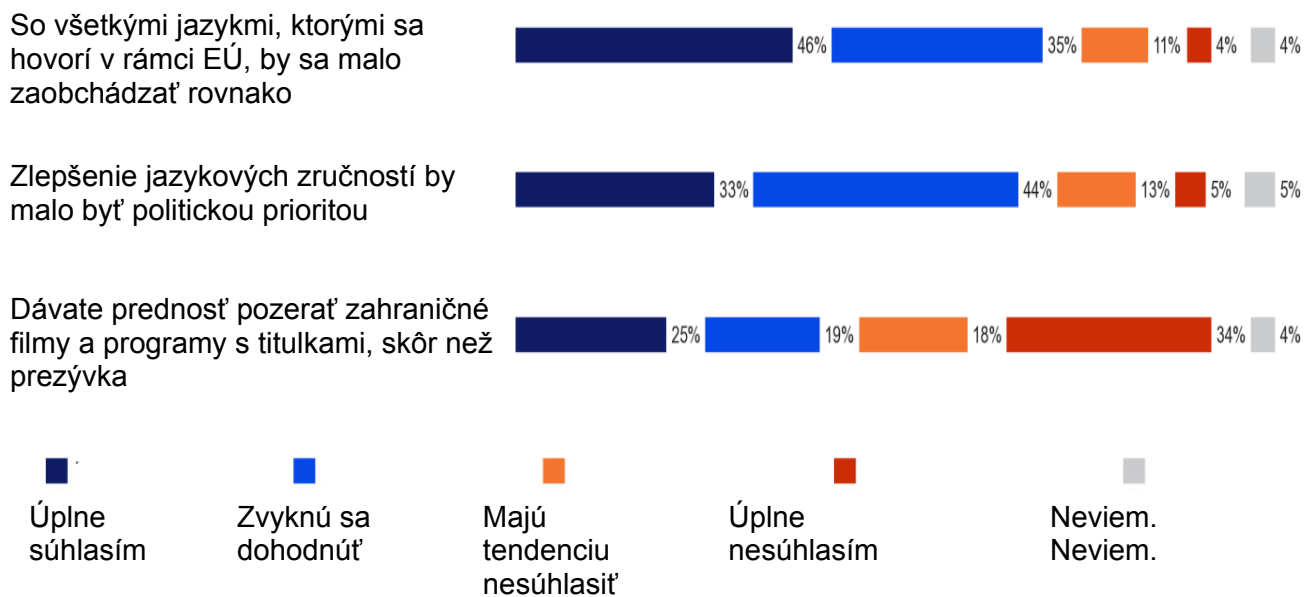
Menej ako jeden z piatich (18 %) s týmto stanoviskom nesúhlasí a len jeden z dvadsiatich (5 %) „úplne“ nesúhlasí.

Napriek svojim všeobecne pozitívnym názorom na viacjazyčnosť malá väčšina Európanov uprednostňuje skôr sledovanie zahraničných filmov a programov, ako s titulkami.

Viac ako dvaja z piatich respondentov (44 %) súhlasia s tým, že uprednostňujú titulky pred dabingom, pričom štvrtina (25 %) uviedla, že „úplne“ súhlasia, ale o niečo väčší podiel (52 %) nesúhlasí s tým, že uprednostňujú titulky, a tretina (34 %) „úplne“ nesúhlasí.

Zdá sa však, že vyváženosť názorov sa od roku 2005 mierne posunula v prospech titulkov, keď 37 % respondentov súhlasilo s tým, že uprednostňujú titulky pred dabingom.

QE7. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami.



Preferencie Európanov, pokiaľ ide o to, ako sledujú zahraničné filmy a televízne programy, sa medzi EÚ-15 a NMS12 vo veľkej miere nelíšia, hoci je o niečo pravdepodobnejšie, že EÚ-15 uprednostní titulky (44 % v porovnaní so 41 % v NMS12).

Na úrovni jednotlivých krajín však existujú obrovské rozdiely.

V šiestich z 27 členských štátov viac ako štyria z piatich respondentov uviedli, že uprednostňujú sledovanie zahraničných filmov a programov s titulkami.

Respondenti vo Švédsku (96 %), vo Fínsku (95 %), v Dánsku a Holandsku (93 % v každom z nich) pravdepodobne prejavia prednosť titulkov, pričom prevažná väčšina respondentov na Cypre (87 %) a v Slovinsku (86 %) tak robí.

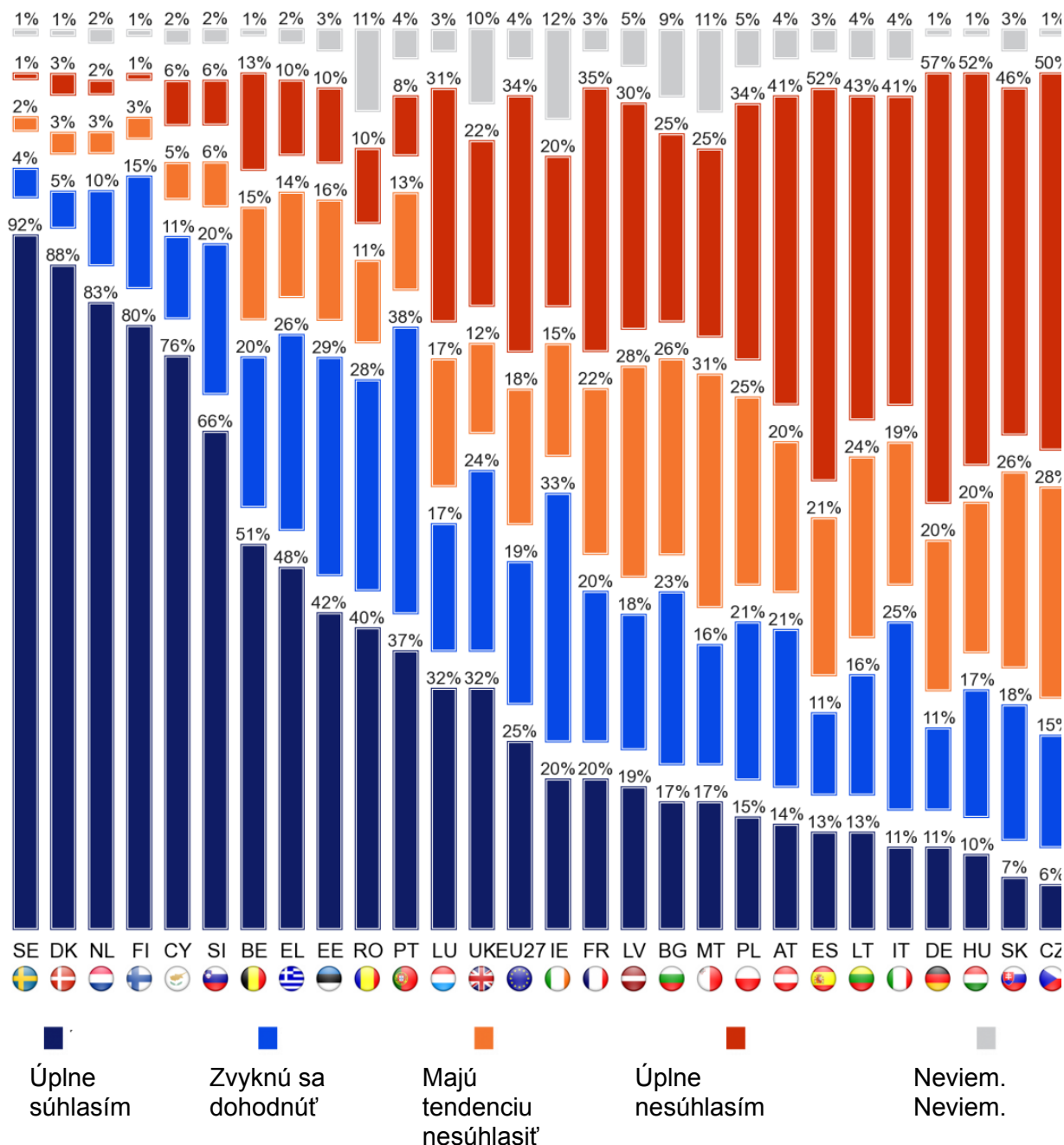
Naopak štvrtina respondentov alebo menej v Českej republike (21 %), Nemecku (22 %), Španielsku (24 %) a na Slovensku (25 %) tvrdí, že uprednostňujú titulky.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Poradie založené na respondentoch, ktorí „úplne“ súhlasia s tým, že uprednostňujú titulky, vykazuje podobný model, pričom vo Švédsku (92 % „úplne“ súhlasí) a v Dánsku (88 %) a naopak menej ako jeden z desiatich respondentov „úplne“ s tým súhlasilo v Českej republike (6 %) a na Slovensku (7 %).

QE7.5. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami.

Dávate prednosť pozerať zahraničné filmy a programy s titulkami, skôr než prezývka



Podpora názoru, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa mala zaobchádzať rovnako, je rozšírená tak v EÚ-15, ako aj v NČŠ12, ale skôr v NČŠ12, kde deväť z desiatich respondentov (89 %) súhlasí s tým, že by to tak malo byť, v porovnaní s ôsmimi z desiatich (79 %) v EÚ-15.

Na vnútroštátnej úrovni existuje v tejto otázke väčší konsenzus, než aký sa videl v prípade iných opatrení, pričom väčšina respondentov súhlasí s tým, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako vo všetkých 27 členských štátoch a najmenej osem z desiatich respondentov súhlasilo s týmto názorom v roku 20.

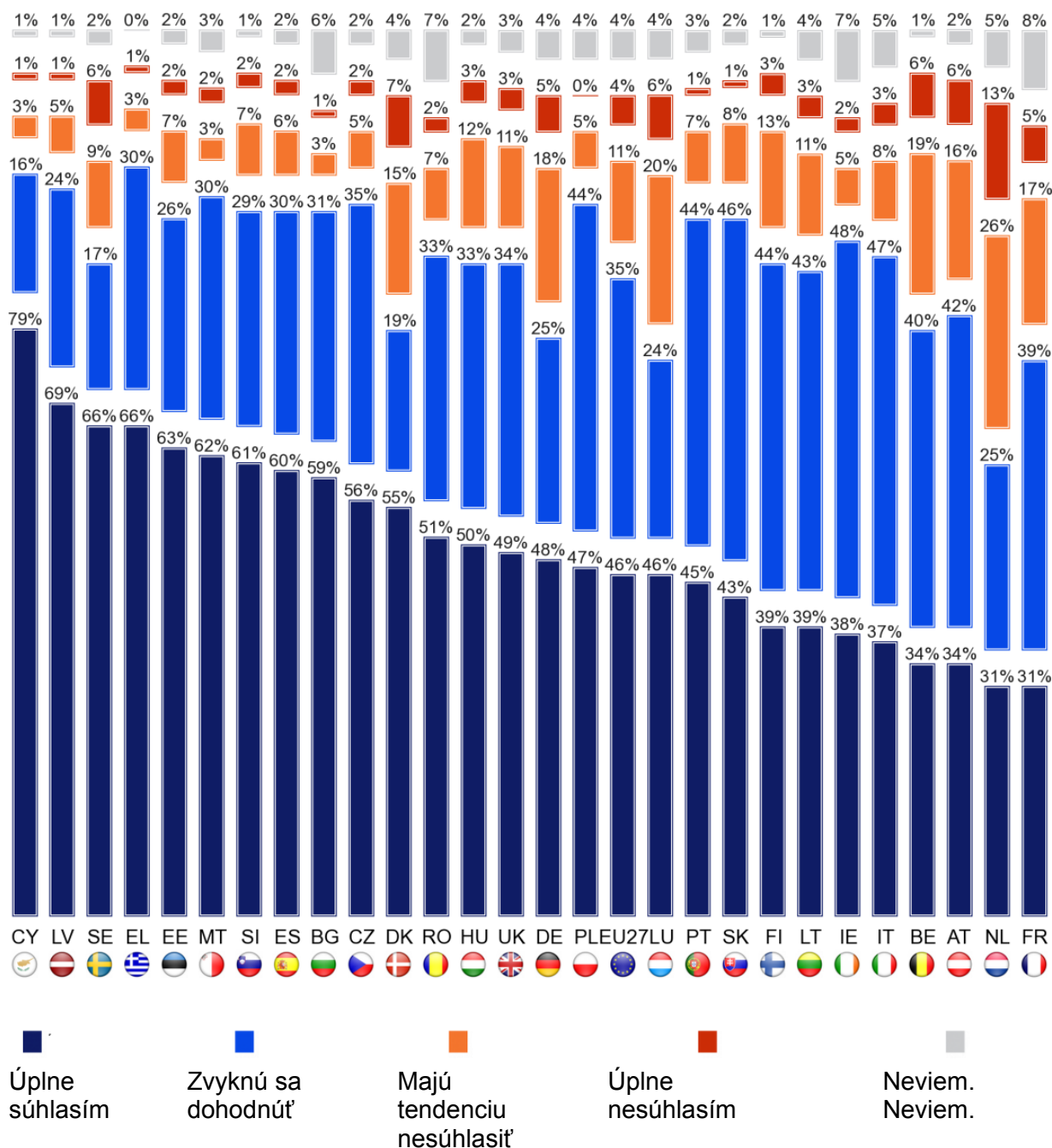
Viac ako deväť z desiatich respondentov v Grécku (96 %), na Cypre (95 %), v Lotyšsku (93 %), na Malte (92 %), v Českej republike a Poľsku (91 % v každom z nich) súhlasí s tým, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako, pričom s jazykmi na Cypre (79 %) by sa malo osobitne povedať, že „úplne“ súhlasia.

Spomedzi siedmich krajín, v ktorých je úroveň dohody pod priemerom EÚ, najmenej sedem z desiatich stále súhlasí s tým, že so všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako v šiestich: Luxembursko a Francúzsko (v každom prípade 70 %), Nemecko (73 %), Dánsko a Belgicko (74 % v každom) a Rakúsko (76 %).

Len v Holandsku podiel respondentov, ktorí súhlasia s tým, že so všetkými jazykmi používanými v rámci EÚ by sa malo zaobchádzať rovnako, výrazne klesne pod priemer EÚ, pričom 56 % súhlasí s vyhlásením v porovnaní s 39 %, ktorí nesúhlasia. Respondenti v Holandsku spolu s tými vo Francúzsku tiež najmenej tvrdia, že „úplne“ súhlasia s tvrdením (31 % v každej krajine).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE7.6. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami. So všetkými jazykmi, ktorými sa hovorí v rámci EÚ, by sa malo zaobchádzať rovnako



Stanovisko na tému, či by zlepšenie jazykových zručností malo byť politickou prioritou, je podobné v EÚ-15 a NČŠ12, pričom takmer štyria z piatich respondentov v EÚ-15 (78 %) a o niečo menej v NČŠ12 (74 %) súhlasia s tým, že by to tak malo byť.

Vzhľadom na zistenia uvedené v tejto kapitole EÚ-15 (35 %) má o niečo väčšiu pravdepodobnosť ako NČŠ12 (29 %), že „úplne“ súhlasí s tým, že zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou.

Hoci väčšina respondentov vo všetkých 27 členských štátoch súhlasí s tým, že zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou EÚ, rozsah dohody medzi jednotlivými krajinami sa líši.

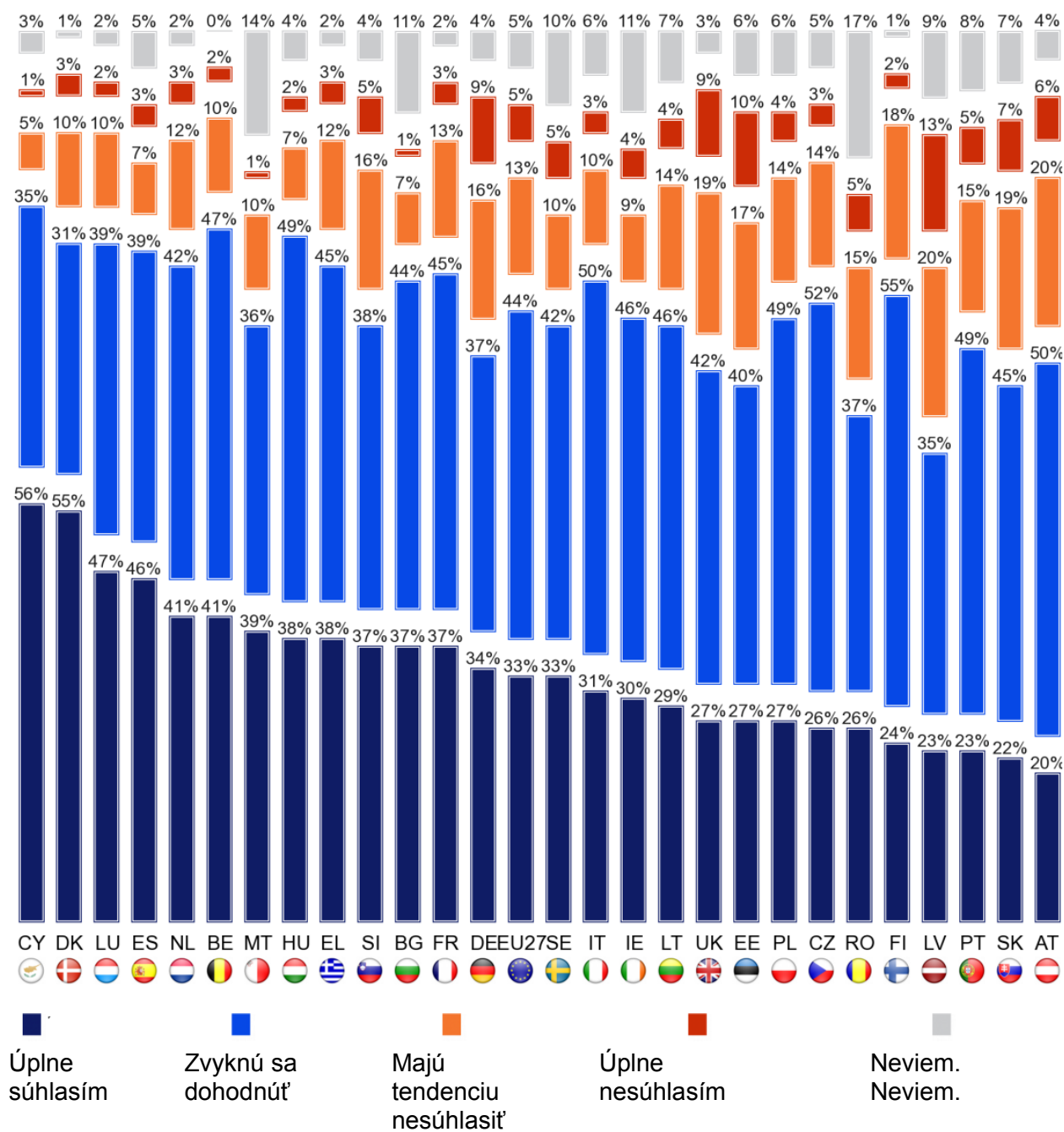
Pokiaľ ide o celkovú dohodu, najrozšírenejšia podpora názoru, že zlepšenie jazykov by malo byť politickou prioritou, sa nachádza na Cypre (91 % súhlasí), Belgicku (88 %), Maďarsku (87 %), Dánsku a Luxembursku (86 % v každom prípade) a Španielsku (85 %). Respondenti na Cypre (56 %) a v Dánsku (55 %) predovšetkým tvrdia, že s týmto názorom „úplne“ súhlasia.

Najmenej rozšírená celková podpora uprednostňovania jazykových zručností sa nachádza v Lotyšsku, kde 58 % respondentov súhlasí s tým, že zlepšenie jazykov by malo byť politickou prioritou, po ktorom nasledujú Rumunsko (63 %), Slovensko a Estónsko (67 % v každom), Spojené kráľovstvo (69 %) a Rakúsko (70 %).

Respondenti v Rakúsku s najväčšou pravdepodobnosťou tvrdia, že „úplne“ súhlasia s tým, že zlepšenie jazyka by malo byť politickou prioritou (20 %).



QE7.7. Prosím, povedzte mi, do akej miery súhlasíte alebo nesúhlasíte s týmito tvrdeniami  
Zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Jediný postoj, ktorý vykazuje výrazné rozdiely v názoroch medzi sociálno-demografickými podskupinami a podskupinami správania, je ten, ktorý sa týka uprednostňovania sledovania zahraničných filmov a programov s titulkami namiesto sledovania prezývaných verzií.

Tie skupiny, ktoré majú väčšiu tendenciu sa zhodovať, sú:

- \* Osoby vo veku 15 – 24 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac (55 % oproti 35 %)
- \* tí, ktorí ukončili denné vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí dovŕšili 15 rokov alebo menej (56 % oproti 27 %)
- \* manažéri, najmä v porovnaní s domácimi a dôchodcovia (55 % oproti 35 % v oboch prípadoch)
- \* ľudia, ktorí používajú internet denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí nikdy nepoužívajú internet (52 % oproti 27 %), a
- \* tí, ktorí sa umiestnia vysoko na sociálne polohovanie schodiska, najmä v porovnaní s tými, ktorí sa umiestnia na nízkej úrovni (53 % vs. 37 %)

V súlade s očakávaniami sú aktívni študenti jazykov, a najmä veľmi aktívni študenti jazykov, oveľa pravdepodobnejšie, že radšej pozerajú zahraničné filmy a programy s titulkami pred prezývaním (72 % medzi veľmi aktívnymi učiacimi sa v porovnaní s 39 % medzi neaktívnymi), rovnako ako tí, ktorí ovládajú viac ako jeden cudzí jazyk, a najmä tí, ktorí hovoria aspoň tromi jazykmi, v porovnaní s tými, ktorí nehovoria žiadnym jazykom (63 % spomedzi tých, ktorí hovoria 3+ cudzími jazykmi v porovnaní s 31 % spomedzi tých, ktorí nehovoria žiadnym jazykom).

## V POSTOJE K PREKLADU

V záverečnej kapitole správy sa skúmajú postoje Európanov k dôležitosti úlohy, ktorú zohráva preklad z cudzích jazykov a do nich v rôznych scenároch.

Európania uznávajú, že preklad zohráva úlohu v širokej škále oblastí v celej spoločnosti, hoci mnohí z nich nemajú tendenciu zohrávať významnú úlohu v ich každodennom živote.

Respondenti boli požiadaní, aby uviedli, aká dôležitá je úloha, ktorú podľa nich zohrával preklad z cudzích jazykov a do nich v ôsmich rôznych scenároch, pričom odpovedali na štvorbodovú stupnicu od „Hrá veľmi dôležitú úlohu“ až po „nehrá úlohu“<sup>28</sup>. Táto otázka bola položená prvýkrát v roku 2012. V správe sa pre každú oblasť zhrnú zistenia z hľadiska podielu, ktorý si myslí, že preklad je dôležitý (veľmi alebo spravodlivo), predtým, ako sa pozrieme na podiel respondentov, ktorí ho považujú za veľmi dôležitý.

V siedmich z ôsmich oblastí, o ktorých mali respondenti premýšľať, si väčšina myslí, že preklad zohráva dôležitú (veľmi alebo spravodlivo) úlohu.

Výnimkou je každodenný život ľudí, kde o niečo viac ako dvaja z piatich Európanov (43 %) hovoria, že preklad zohráva dôležitú úlohu, a takmer jeden zo šiestich (16 %) považuje túto úlohu za veľmi dôležitú.

Traja z desiatich Európanov (30 %) hovoria, že preklad nehrá žiadnu úlohu v ich každodennom živote.

Európania s najväčšou pravdepodobnosťou vnímajú preklad ako dôležitú úlohu v oblasti zdravia a bezpečnosti, ako aj vo vzdelávaní a vzdelávaní.

V súvislosti so vzdelávaním a zručnosťami tri štvrtiny respondentov (76 %) považujú preklad za dôležitý, pričom dve pätiny (40 %) považujú jeho úlohu za veľmi dôležitú.

V súvislosti so zdravím a bezpečnosťou, kde respondenti dostali príklady liekov a bezpečnostných pokynov, sedem z desiatich respondentov (71 %) uviedlo, že považujú preklad za dôležitú úlohu, pričom podobný podiel štyroch z desiatich (41 %) vníma túto úlohu ako veľmi dôležitú.

Približne dve tretiny respondentov (68 %) si myslia, že preklad zohráva dôležitú úlohu pri hľadaní zamestnania, pričom tretina (34 %) vníma svoju úlohu v tomto ohľade ako veľmi dôležitú.

Vnímanie je podobné v súvislosti so získavaním správ o udalostiach vo zvyšku sveta, pričom podobný podiel (67 %) považuje za dôležitú úlohu prekladu a mierne nižší podiel (31 %) považuje za veľmi dôležitý.

---

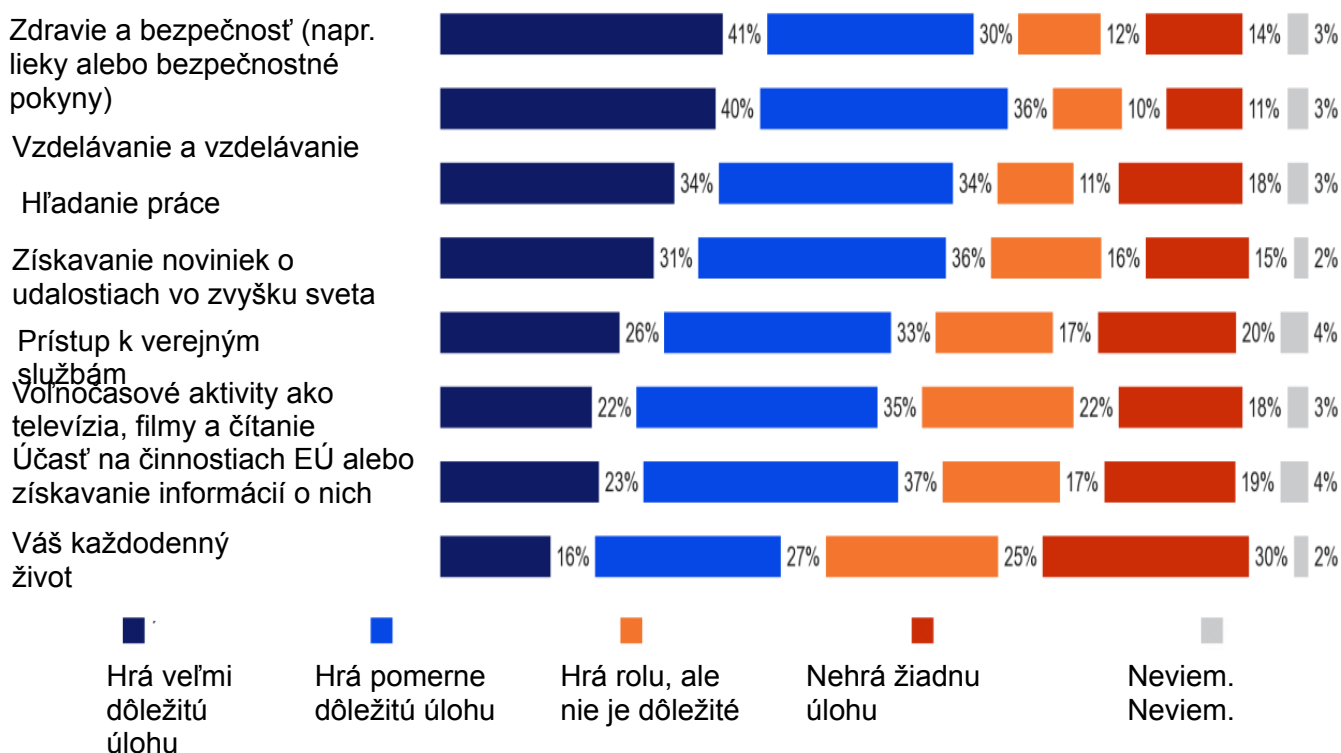
28 Q8 "Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z a do cudzích jazykov hrá dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.....(SHOW CARD SCALE – ONE ANSWER PER LINE) hrá veľmi dôležitú úlohu, hrá pomerne dôležitú úlohu, hrá úlohu, ale nie je dôležitá, Nehrá úlohu (ČITAŤ OUT)“Váš každodenný život; Získavanie správ o udalostiach vo zvyšku sveta; Voľnočasové aktivity, ako je televízia, filmy a čítanie; Zdravie a bezpečnosť (napr. lieky alebo bezpečnostné pokyny); Prístup k verejným službám; Vzdelávanie a vzdelávanie; Hľadanie práce; Účasť na činnostiach EÚ alebo získavanie informácií o nich“

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

O niečo nižší podiel respondentov – približne šesť z desiatich – považuje úlohu prekladu za dôležitú v súvislosti so získavaním informácií o činnostiach EÚ alebo účasťou na nich (60 %), prístupom k verejným službám (59 %) a voľnočasovými aktivitami, ako sú televízia, filmy a čítanie (57 %).

Z týchto troch oblastí sa prístup k verejným službám s najväčšou pravdepodobnosťou považuje za oblasť, v ktorej preklad zohráva veľmi dôležitú úlohu (26 % respondentov), pričom o niečo nižší podiel respondentov považuje jeho úlohu za veľmi dôležitú vo vzťahu k činnostiam EÚ (23 %) a voľnočasovým aktivitám (22 %).

QE8. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z a do cudzích jazykov zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí-



Správa sa ďalej zaoberá tým, ako sa názory na význam prekladu v každom z ôsmich kontextov líšia medzi EÚ-15 a NMS12 a podľa jednotlivých krajín, počnúc názormi na úlohu, ktorú preklad zohráva v každodennom živote ľudí. Krajiny sú zaradené do každého grafu na základe podielu respondentov, ktorí považujú preklad za veľmi dôležitú úlohu.

Respondenti v krajinách EÚ-15 a NMS12 majú veľmi podobné vnímanie, pokiaľ ide o to, aká dôležitá je úloha prekladu v ich každodennom živote.

Zistenia jednotlivých krajín však vykazujú veľmi odlišný obraz, pričom vnímanie sa v jednotlivých krajinách značne líši.

Respondenti na Cypre (85 %) majú oveľa väčšiu pravdepodobnosť, že preklad vníma v ich každodennom živote dôležitú úlohu ako respondenti v ktorejkoľvek inej krajine EÚ, a považujú úlohu, ktorú v tejto súvislosti zohráva v tejto súvislosti, za veľmi dôležitú (66 %).

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

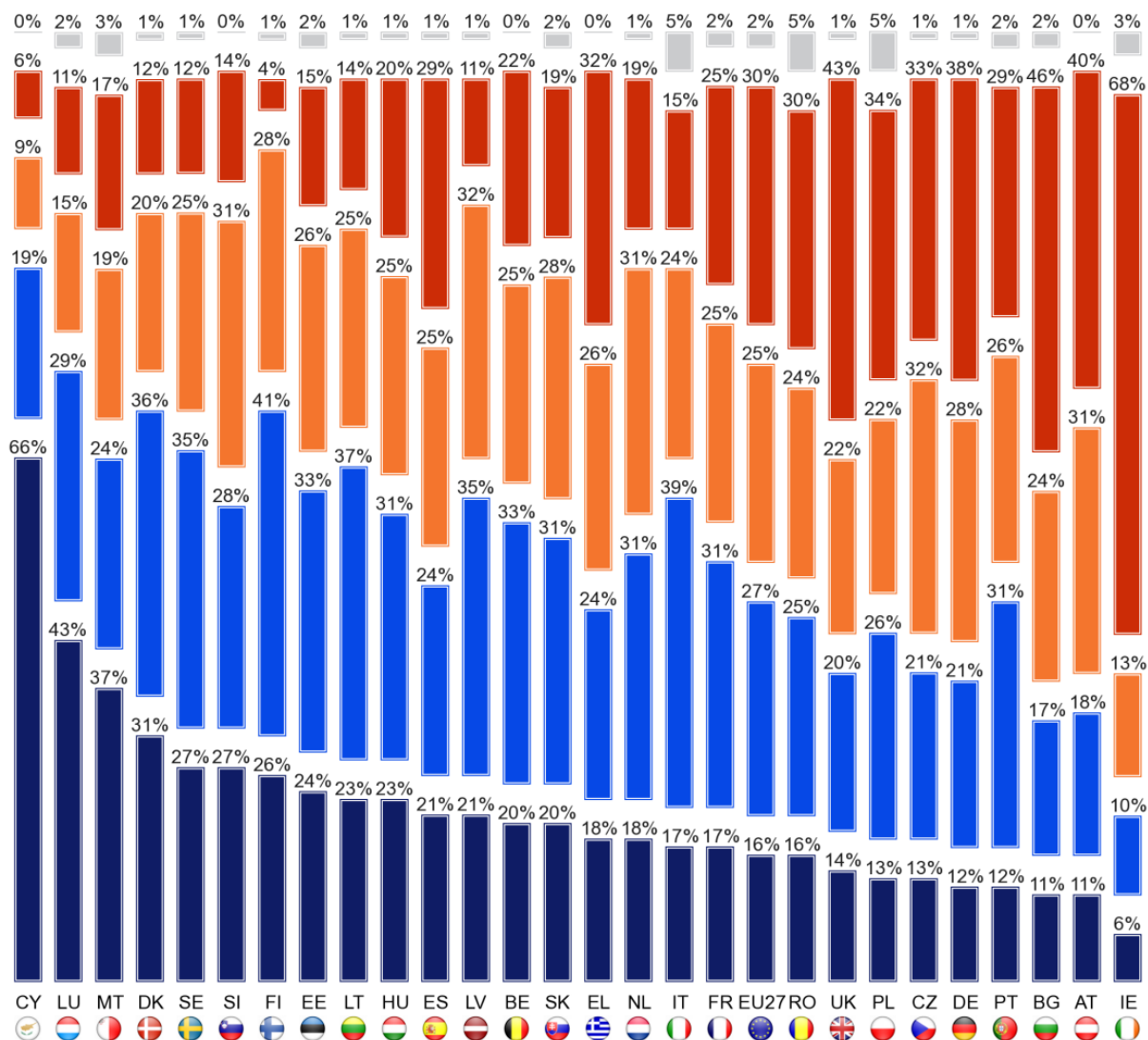
Existujú len tri ďalšie členské štáty, v ktorých aspoň dve tretiny respondentov považujú preklad za dôležitú úlohu v ich každodennom živote: Luxembursko (72 %), Dánsko a Fínsko (67 % v každej krajine).

Spomedzi týchto troch krajín luxemburské krajiny (43 %) s najväčšou pravdepodobnosťou považujú úlohu prekladu vo svojom každodennom živote za veľmi dôležitú.

Írsko vyniká ako krajina, v ktorej je najmenej pravdepodobné, že sa preklad bude považovať za dôležitú úlohu v každodennom živote, pričom takmer jeden zo šiestich respondentov (16 %) si myslí, že túto úlohu zohráva, a len malá menšina (6 %) tvrdí, že zohráva veľmi dôležitú úlohu. Respondenti v Bulharsku (28 %) a Rakúsku (29 %) sú po Írsku tí, u ktorých je najmenej pravdepodobné, že budú považovať preklad za dôležitú úlohu v ich každodennom živote, ale stále sú takmer dvakrát viac pravdepodobné, že tak urobia ako v Írsku.

V každej z týchto krajín však len približne jeden z deviatich respondentov (11 % v každom z nich) vníma preklad ako veľmi dôležitú úlohu v ich každodennom živote.

QE8.1. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.  
Váš každodenný život



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem. Neviem.

U respondentov v EÚ-15 je o niečo viac pravdepodobné, že si myslia, že preklad zohráva dôležitú úlohu v súvislosti so získavaním správ o udalostiach vo zvyšku sveta (68 % oproti 62 %).

EÚ-15 tiež s väčšou pravdepodobnosťou ako NČŠ12 zvaží, že preklad zohráva v tejto súvislosti veľmi dôležitú úlohu (33 % oproti 26 %).

Opäť existujú značné rozdiely medzi jednotlivými krajinami.

Respondenti na Cypre opäť obzvlášť pozitívne vnímajú úlohu, ktorú preklad zohráva v súvislosti so získavaním správ z iných častí sveta, pričom takmer deväť z desiatich respondentov (87 %) považuje úlohu prekladu za dôležitú v tejto súvislosti.

Jediným členským štátom, v ktorom je tento názor rozšírenejší, je Švédsko (89 %).

Luxembursko (86 %), Holandsko (84 %), Dánsko (83 %), Litva (82 %) a Fínsko (81 %) majú tiež mimoriadne rozšírené presvedčenie, že preklad zohráva dôležitú úlohu, pokiaľ ide o prístup k správam o svetových podujatiach.

Spomedzi týchto krajín má Cyprus najväčší podiel myslí si, že preklad zohráva veľmi dôležitú úlohu (66 %), pričom o niečo menší podiel si to myslí v Luxembursku (62 %) a vo Švédsku (61 %).

Jedinou krajinou, v ktorej väčšina hovorí, že preklad zohráva veľmi dôležitú úlohu v oblasti zdravia a bezpečnosti, je Dánsko (53 %).

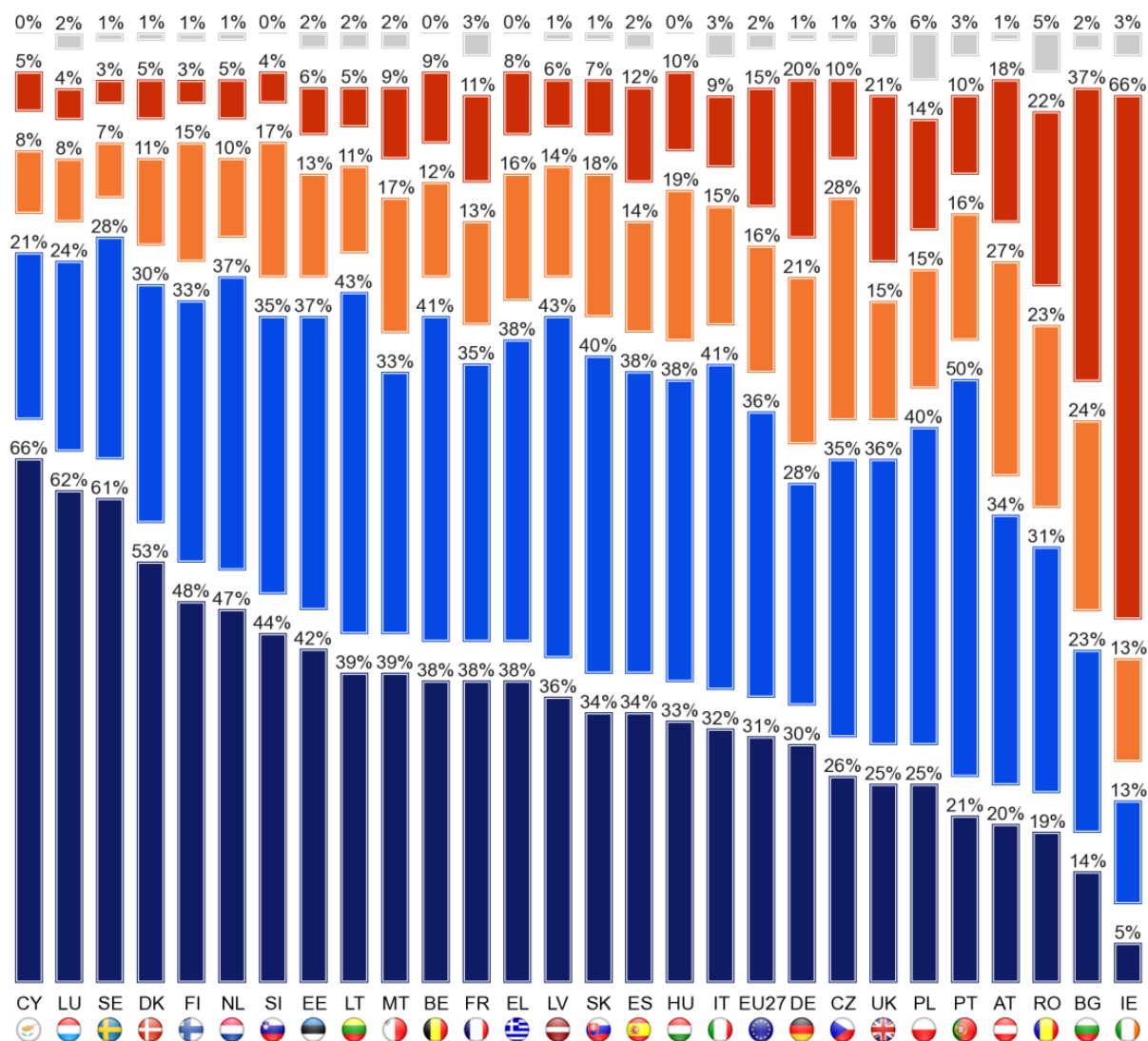
Podľa jej názoru na význam prekladu vystupujemopäťod zvyšku EÚ, pričom menej ako jeden z piatich respondentov (18 %) považuje preklad za dôležitý v súvislosti so získavaním svetových správ a len jeden z dvadsiatich (5 %) tvrdí, že úloha prekladu je v tejto súvislosti veľmi dôležitá.

Spolu s Írskom patria respondenti v Bulharsku opäť medzi najmenšiu pravdepodobnosť, že preklady majú dôležitú úlohu, hoci takmer štyria z desiatich (37 %) považujú úlohu prekladu pri získavaní správ z celého sveta za dôležitú, dvakrát toľko ako v Írsku, a 14 % respondentov v Bulharsku si myslí, že preklad má v tejto súvislosti veľmi dôležitú úlohu, čo je takmer trojnásobok podielu v Írsku.

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE8.2. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.

Získavanie noviniek o udalostiach vo zvyšku sveta



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem.  
Neviem.



Pokiaľ ide o význam úlohy, ktorú preklad zohráva pri voľnočasových aktivitách, ako je televízia, filmy, čítanie, názory respondentov v EÚ-15 sú vo všeobecnosti podobné názorom respondentov v NMS12.

V tejto oblasti má však EÚ-15 o niečo menšiu tendenciu ako NČŠ12 myslieť si, že preklad zohráva dôležitú úlohu (56 % oproti 59 %) a myslí si, že zohráva veľmi dôležitú úlohu vo vzťahu k voľnočasovým aktivitám (22 % oproti 23 %).

Opäť existujú veľké rozdiely na vnútroštátnej úrovni.

Je pravdepodobnejšie, že respondenti na Cypre veria, že preklad zohráva dôležitú úlohu vo voľnočasových aktivitách (86 %), než respondenti v ktoromkoľvek inom členskom štáte. Približne osem z desiatich respondentov zastáva podobný názor v Litve (81 %), Fínsku (79 %) a Dánsku (78 %), s mierne menším podielom vo Švédsku (76 %) a Luxembursku (75 %).

S výnimkou Litvy si respondenti v týchto krajinách obzvlášť pravdepodobne myslia, že preklad zohráva dôležitú úlohu v oblasti každodenného života a získavania správ o svetových podujatiach.

Respondenti na Cypre opäť oveľa častejšie ako respondenti v ktoromkoľvek inom členskom štáte si myslia, že preklad zohráva veľmi dôležitú úlohu v súvislosti s voľnočasovými aktivitami, pričom šesť z desiatich (60 %) sa domnieva, že je to tak. Je to jediný členský štát, v ktorom má väčšina respondentov takýto názor.

Podiel v ostatných krajinách je oveľa menší, najvyšší v Dánsku (42 %), na Malte (41 %), za ním nasleduje Luxembursko a Fínsko (39 % v každej krajine), Slovinsko (38 %) a potom Švédsko a Litva (36 %).

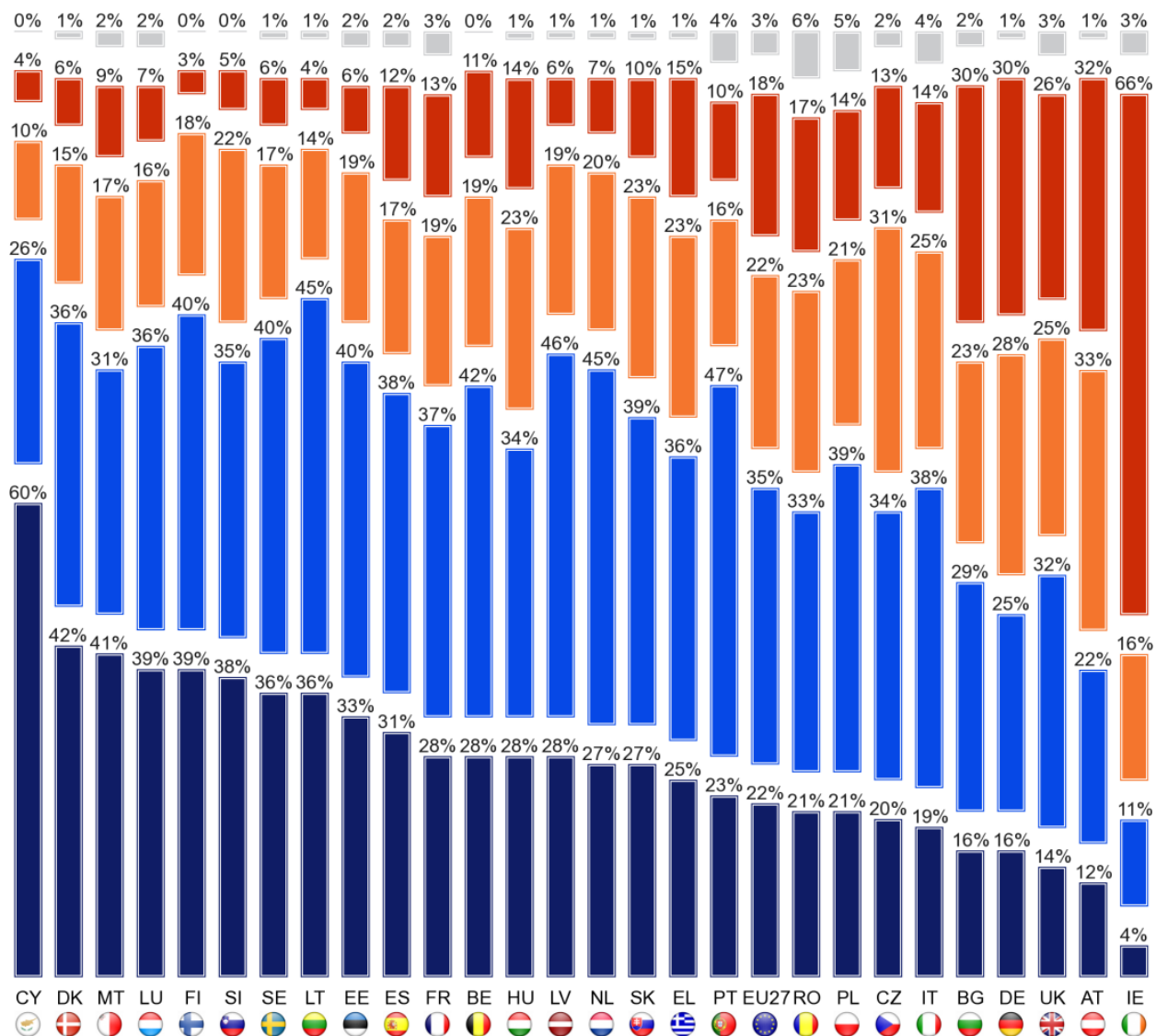
Írsko opäť vyniká ako krajina, v ktorej si respondenti s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že preklad zohráva dôležitú úlohu vo voľnočasových aktivitách, pričom menej ako jeden zo siedmich (15 %) si myslí, že to robí, a len veľmi malá menšina (4 %) zastáva názor, že preklad má v tejto oblasti veľmi dôležitú úlohu.

Je veľmi nepravdepodobné, že respondenti v Rakúsku si myslia, že preklad zohráva dôležitú úlohu v súvislosti s voľnočasovými aktivitami, hoci je viac ako dvojnásobná pravdepodobnosť, že preklady zohrávajú dôležitú úlohu (34 %) ako respondenti v Írsku (34 %), a trikrát väčšia pravdepodobnosť, že si myslí, že má veľmi dôležitú úlohu (12 %).

OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

QE8.3. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.

Voľnočasové aktivity ako televízia, filmy a čítanie



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem. Neviem.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Vnímanie úlohy, ktorú preklad zohráva v súvislosti so zdravím a bezpečnosťou, je v EÚ-15 a NMS12 vo všeobecnosti podobné.

Je len o niečo pravdepodobnejšie, že si EÚ-15 myslí, že zohráva dôležitú úlohu (72 % oproti 67 %), s výraznejším rozdielom v tendencii myslieť si, že táto úloha je veľmi dôležitá (43 % oproti 35 %).

Opäť existujú veľké rozdiely medzi jednotlivými štátmi.

Väčšina respondentov v 24 členských štátoch si myslí, že preklad zohráva dôležitú úlohu v oblasti zdravia a bezpečnosti.

Krajiny, v ktorých je tento názor najrozšírenejší a v ktorých aspoň deväť z desiatich respondentov zastáva takýto názor, sú severské krajiny Švédsko (94 %), Dánsko (92 %) a Fínsko (91 %) spolu s Luxemburskom (93 %) a Cyprom (90 %). Existuje ďalších 11 členských štátov, v ktorých sa aspoň tri štvrtiny respondentov domnievajú, že preklad zohráva v tejto oblasti dôležitú úlohu.

Väčšina respondentov zastáva názor, že tri krajiny sú Rakúsko (50 %), Bulharsko (41 %) a Írsko (18 %). Všetky tri krajiny majú obzvlášť chudobnú úroveň a vo všetkých<sup>29</sup> prípadoch okrem jedného, najchudobnejšie vnímanie prekladu úloh ktoréhokoľvek iného členského štátu v oblasti každodenného života a získavania správ o udalostiach vo zvyšku sveta.

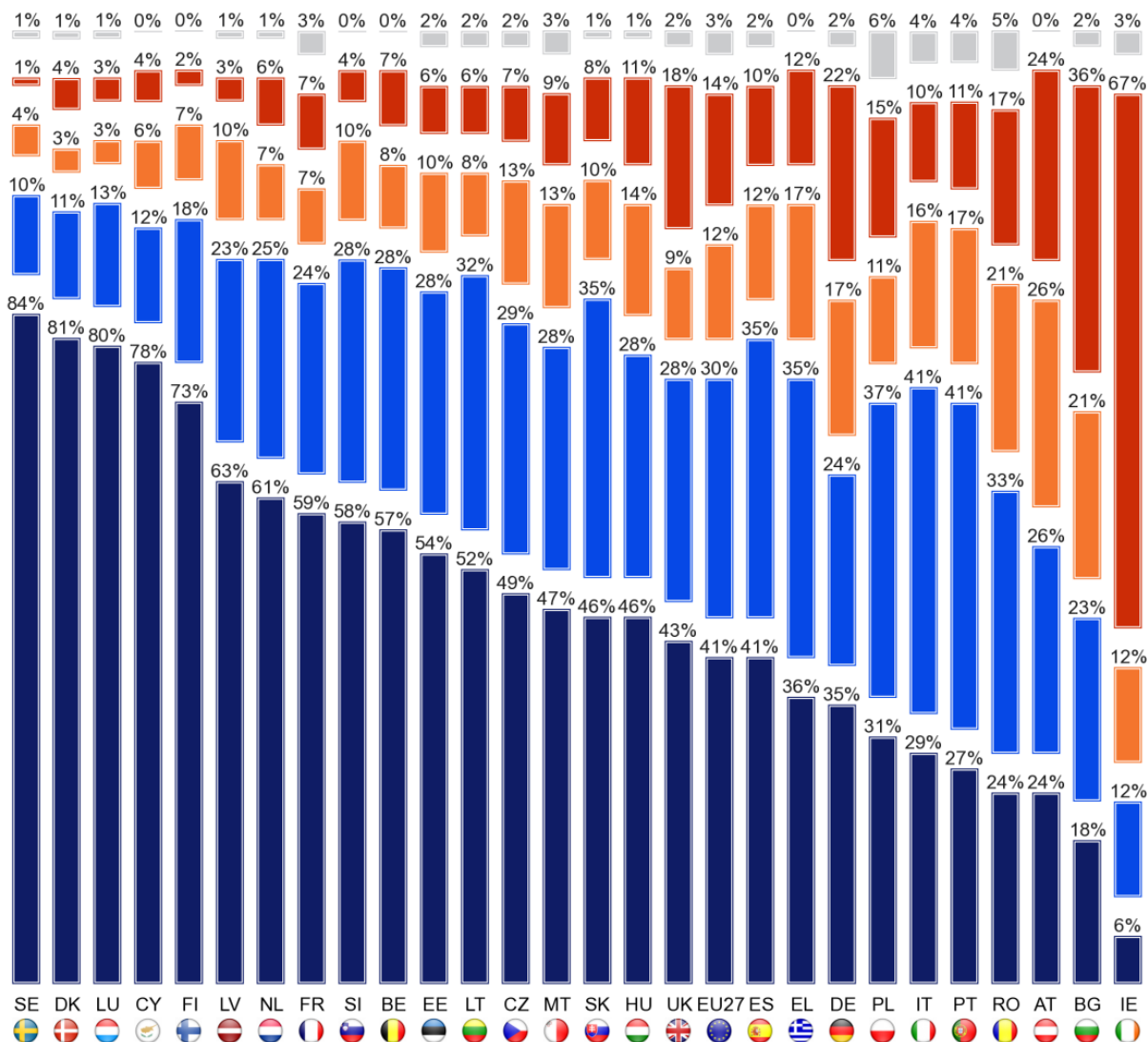
Spomedzi troch respondentov je najpravdepodobnejšie, že respondenti v Rakúsku (24 %) považujú úlohu prekladu v oblasti zdravia a bezpečnosti za veľmi dôležitú, a ako vyplýva zo scenárov, ktoré už boli oznámené, je najmenej pravdepodobné, že si to myslia v Írsku (6 %).

---

29 Rakúsko má štvrté najhoršie vnímanie, pokiaľ ide o získavanie správ o udalostiach vo svete, tesne pred Rumunskom (Bulharsko & Írsko)

QE8.4. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.

Zdravie a bezpečnosť (napr. lieky alebo bezpečnostné pokyny)



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem.  
Neviem.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Malé rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12, pokiaľ ide o vnímanie úlohy, ktorú preklad zohráva pri prístupe k verejným službám, sú v súlade s už diskutovanými scenármi.

EÚ-15 má teda o niečo väčšiu tendenciu ako NMS12 myslieť si, že preklad zohráva dôležitú úlohu (62 % oproti 55 %), pričom výraznejší rozdiel v podieloch zastáva názor, že zohráva veľmi dôležitú úlohu v oblasti prístupu k verejným službám (28 % oproti 22 %).

Medzi jednotlivými štátmi existujú rozsiahle rozdiely.

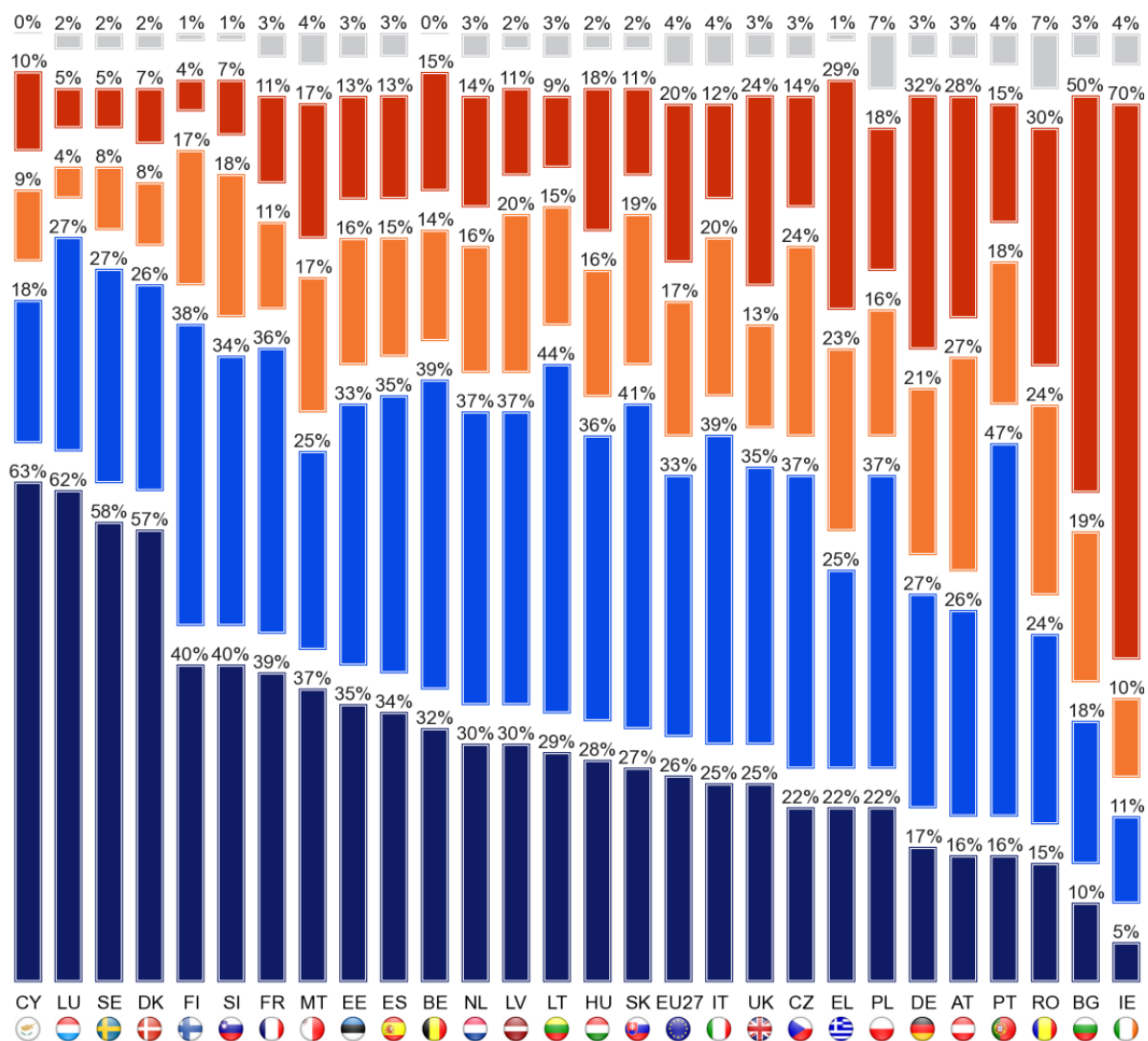
Respondenti v Luxembursku (89 %), Švédsku (85 %), Dánsku (83 %) a na Cypre (81 %) najviac vnímajú, že preklad má dôležitú úlohu pri prístupe k verejným službám. Sú to krajiny, v ktorých už respondenti preukázali, že majú obzvlášť pozitívne názory na význam úlohy, ktorú preklad zohráva v ich každodennom živote, pri prístupe k informáciám o svetových podujatiach a v oblasti zdravia a bezpečnosti.

O niečo viac ako tri pätiny respondentov na Cypre (63 %) a Luxembursku (62 %) si myslia, že úloha prekladu pri prístupe k verejným informáciám je veľmi dôležitá, pričom o niečo menší podiel má podobný názor vo Švédsku (58 %) a Dánsku (57 %).

Írsko opäť vyniká ako krajina, v ktorej je najmenej pravdepodobné, že preklady zohrávajú dôležitú úlohu pri prístupe k verejným službám, pričom takmer jeden zo šiestich (16 %) si myslí, že túto úlohu zohráva, a len malá menšina si myslí, že zohráva veľmi dôležitú úlohu (5 %).

Bulharsko opäť nasleduje Írsko ako druhú najnižšiu pravdepodobnosť, že všetky členské štáty si myslia, že preklad má dôležitú úlohu, pokiaľ ide o prístup k verejným službám. Je takmer dvojnásobne pravdepodobné, že túto úlohu budú považovať za dôležitú (28 %) v Írsku, a dvakrát vyššia pravdepodobnosť, že si budú myslieť, že preklad hrá v tejto oblasti úlohu, je veľmi dôležitá (10 %).

QE8.5. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.  
Prístup k verejným službám



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem. Neviem.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Pokiaľ ide o úlohu, ktorú preklad zohráva vo vzdelávaní a vzdelávaní, rozdiely medzi EÚ-15 a NMS12 sú opäť také, že respondenti v EÚ-15 majú malú tendenciu myslieť si, že úloha, ktorú preklad zohráva v tejto oblasti, je dôležitá (78 % oproti 69 %), s výraznejšou tendenciou považovať túto úlohu za veľmi dôležitú (42 % oproti 34 %).

Na vnútroštátnej úrovni krajiny s najrozšírenejším názorom, že preklady zohrávajú dôležitú úlohu vo vzdelávaní a vzdelávaní, sú opäť Luxembursko (90 %), Švédsko (88 %), Dánsko (87 %), Fínsko (86 %) a Cyprus (85 %).

Podobný podiel respondentov vo Francúzsku, Slovinsku a Grécku (v každom prípade 85 %) sa domnieva, že preklad má v tejto oblasti dôležitú úlohu. Respondenti na Cypre si opäť s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že úloha prekladu je veľmi dôležitá (71 %).

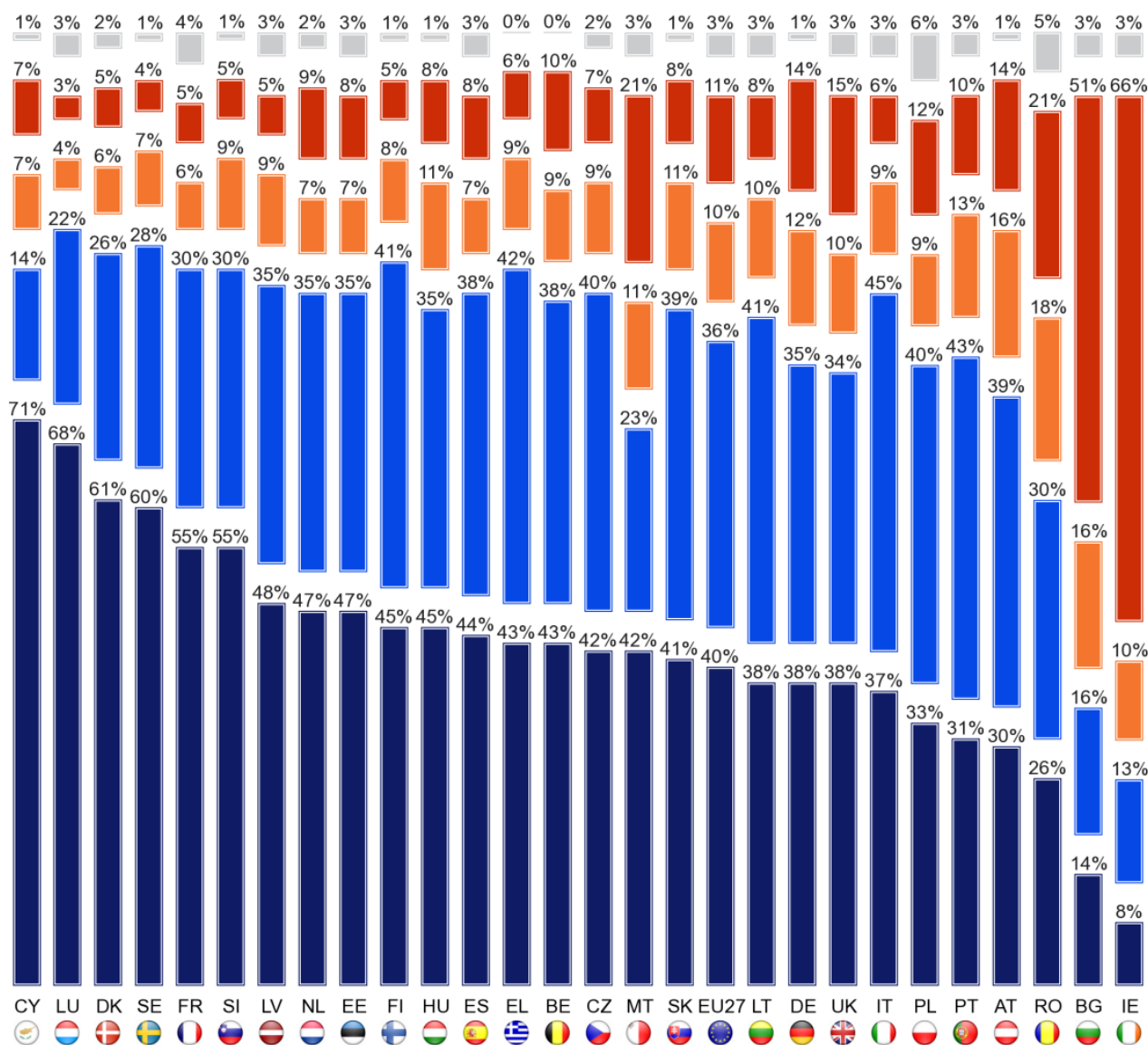
Dve tretiny respondentov v Luxembursku (68 %) zastávajú tento názor, s mierne nižším podielom v Dánsku (61 %), Švédsku (60 %), Francúzsku a Slovinsku (55 % v každom) a oveľa nižším podielom, menej ako polovica vo Fínsku (45 %) a Grécku (43 %).

Írsko a Bulharsko sú opäť dva najmenej pravdepodobné členské štáty, ktoré zastávajú názor, že preklad zohráva dôležitú úlohu vo vzdelávaní a vzdelávaní.

Len pätina (21 %) respondentov v Írsku považuje svoju úlohu za dôležitú, pričom menej ako jeden z dvanástich (8 %) verí, že má veľmi dôležitú úlohu, zatiaľ čo v Bulharsku traja z desiatich respondentov (30 %) si myslia, že úloha prekladu vo vzdelávaní a vzdelávaní je dôležitá, pričom takmer jeden zo siedmich (14 %) si myslí, že jeho úloha je v tejto oblasti veľmi dôležitá.

QE8.6. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.

Vzdelávanie a vzdelávanie



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem. Neviem.



## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

Model rozdielov medzi EÚ-15 a NMS12 je opäť podobný, pokiaľ ide o názor na úlohu, ktorú preklad zohráva, pokiaľ ide o hľadanie zamestnania.

Preto je o niečo pravdepodobnejšie ako NČŠ12, že si myslí, že preklad zohráva dôležitú úlohu (69 % oproti 63 %), pričom silnejšia tendencia vnímať úlohu, ktorú zohráva, je veľmi dôležitá (35 % oproti 30 %).

Opäť existujú obrovské rozdiely medzi jednotlivými štátmi, pričom najrozšírenejší názor na to, že preklady zohrávajú dôležitú úlohu pri hľadaní zamestnania, ktoré zastávali respondenti v Grécku a Taliansku (83 % v každom z nich), za ním nasledovali preklady vo Francúzsku (82 %) a na Cypre (81 %).

Respondenti na Cypre (69 %) považujú úlohu, ktorú v tejto súvislosti zohráva preklad, za veľmi dôležitú (69 %) v porovnaní s respondentmi v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

Existuje len jedna krajina, v ktorej väčšina považuje preklad za dôležitú úlohu pri hľadaní práce: Luxembursko (58 %).

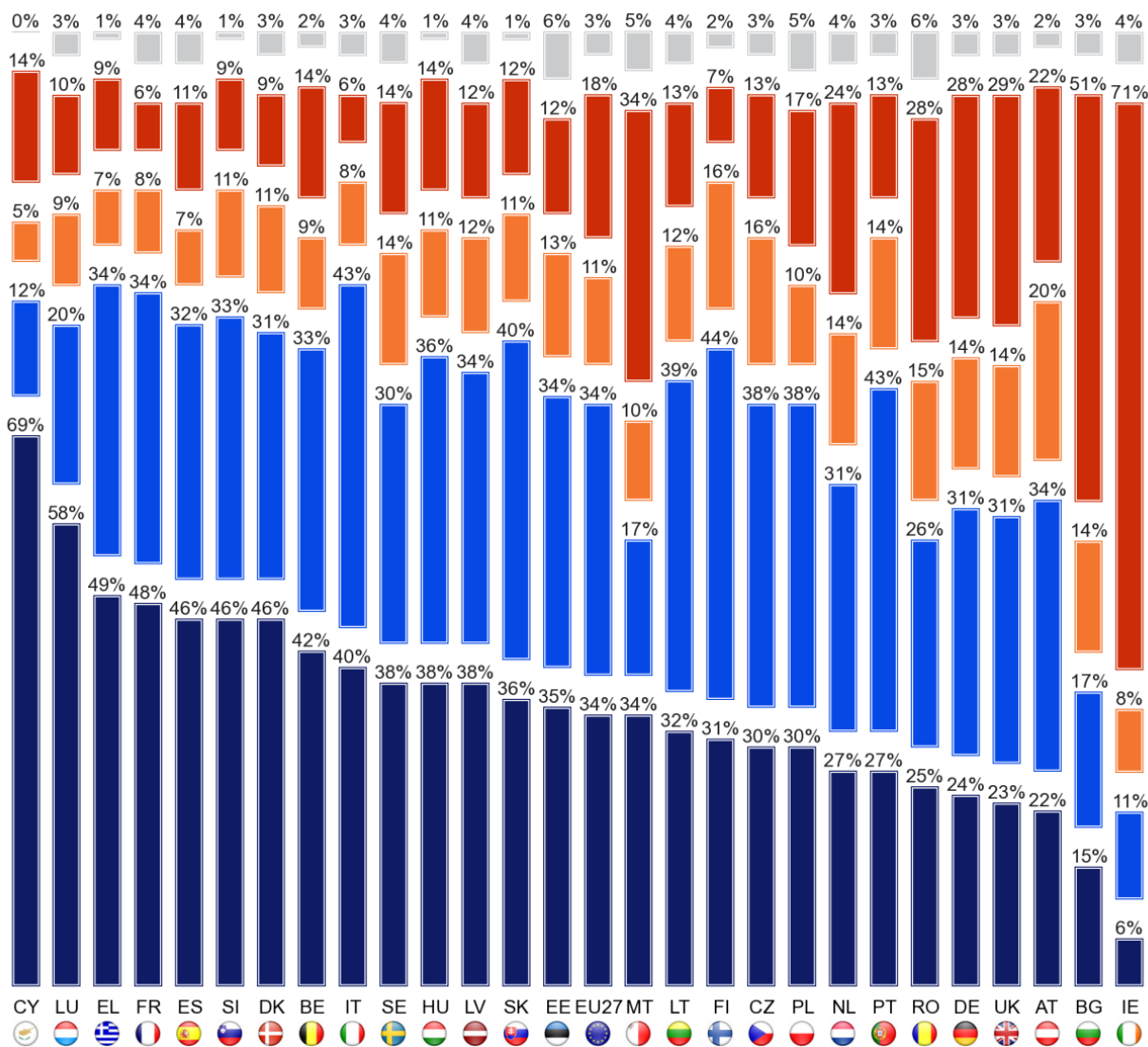
V súlade so zisteniami uvedenými v iných scenároch Írsko a Bulharsko opäť vynikajú ako dve krajiny, v ktorých je najmenej pravdepodobné, že preklady zohrávajú dôležitú úlohu pri hľadaní zamestnania.

Takmer jeden zo šiestich (17 %) respondentov v Írsku si myslí, že preklad zohráva v tejto oblasti dôležitú úlohu, pričom len malá menšina (6 %) tvrdí, že zohráva veľmi dôležitú úlohu.

U respondentov v Bulharsku je takmer dvakrát vyššia pravdepodobnosť, že preklad zohráva dôležitú úlohu (32 %), pričom približne polovica (15 %) ho vníma ako veľmi dôležitú úlohu.

QE8.7. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.

Hľadanie práce



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem. Neviem.

Rozdiely v názoroch medzi respondentmi v EÚ-15 a respondentmi v NČŠ12, pokiaľ ide o význam úlohy, ktorú má preklad v súvislosti so získavaním informácií alebo účasťou na činnostiach EÚ, sú v súlade s názormi na všetky ostatné scenáre, o ktorých sa žiadalo, s výnimkou úlohy, ktorú má preklad vo voľnočasových aktivitách.

EÚ-15 má teda o niečo väčšiu tendenciu ako NČŠ12 myslieť si, že preklad zohráva dôležitú úlohu, pokiaľ ide o získavanie informácií o činnostiach EÚ alebo účasť na nich (61 % oproti 55 %), s výraznejšou pravdepodobnosťou myslenia, že zohráva veľmi dôležitú úlohu (24 % oproti 20 %).

Opäť existujú obrovské rozdiely medzi jednotlivými štátmi. Ako sa uvádza v iných oblastiach, v ktorých preklad zohráva úlohu respondentov v Dánsku (82 %), za ním nasledujú respondenti na Cypre a v Luxembursku (76 % v každej) a vo Švédsku (75 %) majú výnimočne silnú tendenciu vnímať preklad, ktorý zohráva dôležitú úlohu v súvislosti s účasťou na činnostiach EÚ alebo ich vyhľadávaním.

Respondenti na Cypre si opäť s najväčšou pravdepodobnosťou myslia, že úloha, ktorú preklad zohráva, je veľmi dôležitá (58 %), za ním nasledujú respondenti v Dánsku a Luxembursku (51 %), s oveľa menším podielom a menšina si to myslí vo Švédsku (38 %).

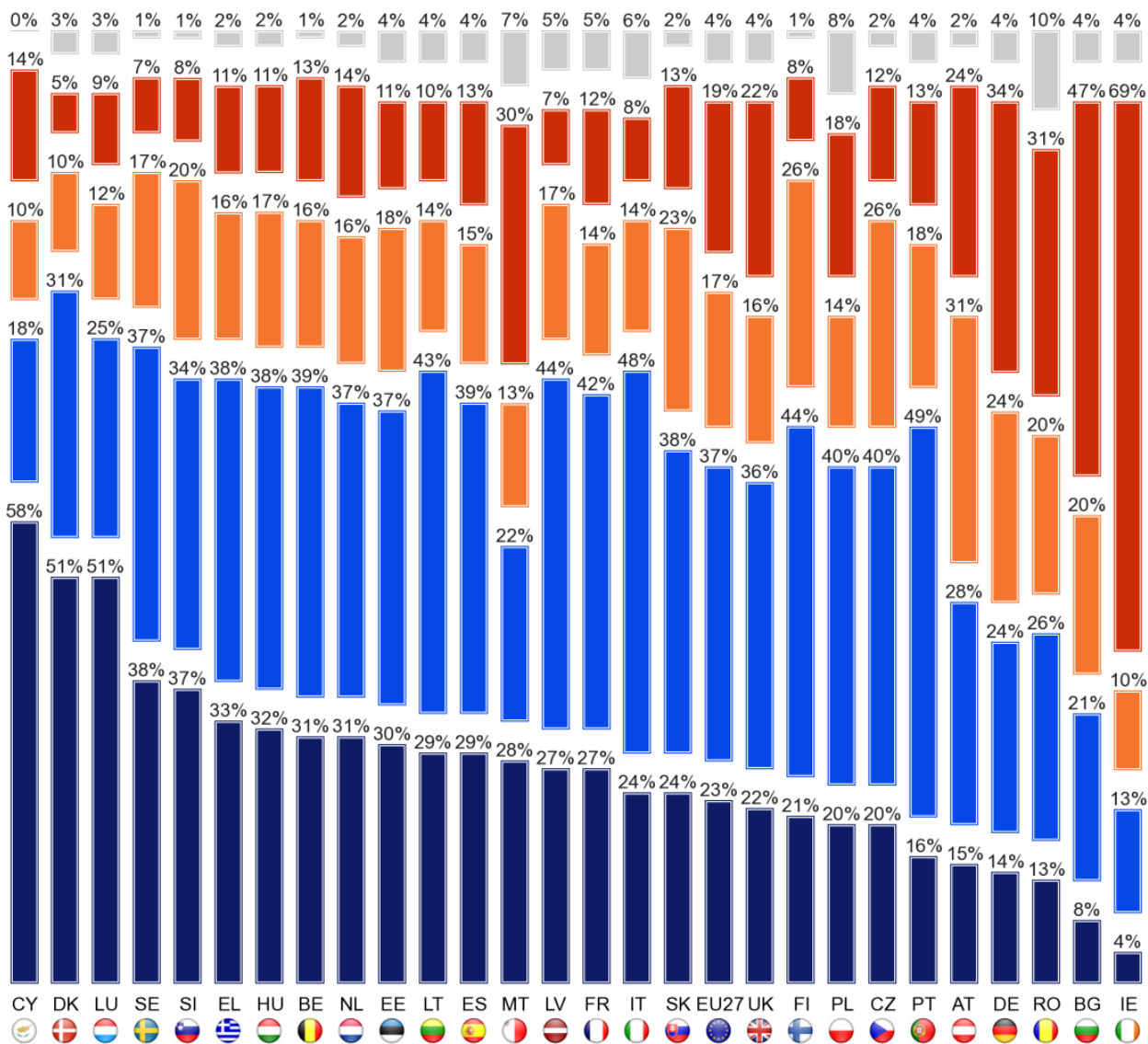
Podobne a v súlade s výsledkami všetkých ostatných položených situácií Írsko a Bulharsko opäť vynikajú, keďže tieto dve krajiny, u ktorých je najmenej pravdepodobné, že preklady zohrávajú dôležitú úlohu v súvislosti s účasťou na činnostiach EÚ alebo získavaním informácií o nich.

Takmer jeden zo šiestich (17 %) respondentov v Írsku zastáva názor, že preklad zohráva dôležitú úlohu, pričom len veľmi malá menšina (4 %) zastáva názor, že zohráva veľmi dôležitú úlohu.

V Bulharsku si približne traja z desiatich respondentov (29 %) myslia, že preklad zohráva dôležitú úlohu, a je dvojnásobne pravdepodobné, že preklady v Írsku zohrávajú veľmi dôležitú úlohu (8 %).

QE8.8. Preklady medzi rôznymi jazykmi sa používajú z mnohých dôvodov. Prosím, povedzte mi, do akej miery si myslíte, že preklad z cudzích jazykov a do nich zohráva dôležitú úlohu v každej z nasledujúcich oblastí.

Účasť na aktivitách EÚ alebo získavanie informácií o nich



- Hrá veľmi dôležitú úlohu
- Hrá pomerne dôležitú úlohu
- Hrá úlohu, ale nie je dôležitá
- Nehrá žiadnu úlohu
- Neviem. Neviem.

## OSOBITNÝ PRIESKUM EUROBAROMETRA Č. 386 „Európania a ich jazyky“

V stanoviskách sú sociálno-demografické rozdiely. Najvýznamnejšie a tam, kde sú relatívne rozdiely najväčšie, sú:

- Ľudia vo veku 15 – 24 rokov, najmä v porovnaní s osobami vo veku nad 55 rokov, zohrávajú dôležitú úlohu v ich každodennom živote (54 % oproti 35 %)
- tí, ktorí ukončili denné vzdelávanie vo veku 20 rokov a viac, najmä v porovnaní s tými, ktorí ukončili štúdium vo veku 15 rokov, zohrávajú dôležitú úlohu pri:
  - \* ich každodenný život (50 % vs. 32 % v uvedenom poradí)
  - \* voľnočasové aktivity (65 % oproti 46 %)
  - \* získavanie noviniek o udalostiach vo zvyšku sveta (76 % oproti 55 %)
  - \* účasť na činnostiach EÚ alebo získavanie informácií o nich (66 % oproti 50 %)
  - \* prístup k verejným službám (67 % oproti 50 %)
- z pracovného hľadiska študenti, najmä v porovnaní s dôchodcom, zohrávajú dôležitú úlohu pri:
  - \* ich každodenný život (58 % oproti 32 % v uvedenom poradí)
  - \* voľnočasové aktivity (68 % oproti 50 %)
  - \* účasť na činnostiach EÚ alebo získavanie informácií o nich (69 % oproti 51 %)
  - \* získavanie noviniek o udalostiach vo zvyšku sveta (76 % oproti 59 %)
- Ľudia, ktorí internet používajú denne, najmä v porovnaní s tými, ktorí ho nikdy nepoužívajú, myslenie prekladu zohráva dôležitú úlohu v ich každodennom živote (49 % oproti 33 %)

Veľmi aktívni študenti majú väčšiu pravdepodobnosť ako ostatní, a najmä v porovnaní s tými, ktorí nie sú aktívni, myslieť si, že preklad zohráva dôležitú úlohu v ich každodennom živote (70 % oproti 39 %) a že zohráva dôležitú úlohu vo voľnočasových aktivitách (73 % oproti 54 %).

Tí, ktorí hovoria cudzími jazykmi, najmä tí, ktorí ovládajú aspoň tri cudzie jazyky, prikladajú väčšiu dôležitosť úlohe prekladu ako tí, ktorí nemajú, najmä v súvislosti s:

- \* ich každodenný život, kde 65 % tých, ktorí hovoria aspoň tromi jazykmi, si myslí, že preklad hrá dôležitú úlohu, v porovnaní s 33 % tých, ktorí nerozumejú žiadnym cudzím jazykom dostatočne dobre na to, aby viedli konverzáciu.
- \* získavanie noviniek o udalostiach vo svete (82 % vs. 58 % respektíve)
- \* voľnočasové aktivity (71 % oproti 49 %)
- \* získavanie informácií o činnostiach EÚ alebo účasť na nich (70 % oproti 53 %)

## ZÁVER

Cieľom tohto prieskumu je preskúmať európske postoje a správanie v súvislosti s viacjazyčnosťou, ktorá je kľúčovou oblasťou politiky, za ktorú zodpovedá Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie a kultúru. Poskytuje aktuálne informácie o výsledkoch v roku 2005 a obraz o tom, či sú postoje a správanie v súlade s politikou a kde môžu byť v konflikte. V tejto záverečnej časti sa zlučujú zistenia výskumu a posudzujú sa niektoré dôsledky pre všetky príslušné útvary Európskej komisie.

### 1 Európania majú veľmi pozitívny postoj k viacjazyčnosti

Európania majú veľmi pozitívny postoj k viacjazyčnosti. 88 % z nich si myslí, že znalosť iných jazykov ako ich materinský jazyk je veľmi užitočná a takmer každý Európan (98 %) považuje ovládanie cudzích jazykov za užitočné pre budúcnosť svojich detí.

Dve tretiny Európanov (67 %) považujú angličtinu za jeden z dvoch najužitočnejších jazykov pre seba. Medzi ďalšie najčastejšie uvedené jazyky patria: Nemčina (17 %), francúzština (16 %), španielčina (14 %) a čínština (6 %). Došlo k poklesu podielu, ktorý si myslí, že francúzština je dôležitá (-9 percentuálnych bodov), a v tých, ktorí považujú nemčinu za dôležitý jazyk pre osobný rozvoj (-5 bodov). Je pravdepodobnejšie, že Európania si myslia, že Čínčan je dôležitým jazykom (+ 4 body), v súčasnosti je viac než v roku 2005.

Medzi jazyky vnímané ako užitočné pre budúcnosť ich detí patria: Angličtina (79 %), francúzština a nemčina (20 %), španielčina (16 %) a čínština (14 %). Od roku 2005 došlo k poklesu podielu Európanov, ktorí si myslia, že francúzština (-13 bodov) a nemčina (-8 bodov) sú dôležité pre deti, aby sa naučili pre svoju budúcnosť. Vnímanie, že čínština je pre deti užitočným jazykom, je oveľa rozšírenejšie ako v roku 2005 (+ 12 bodov).

Tri štvrtiny Európanov sa domnievajú, že zlepšenie jazykových zručností by malo byť politickou prioritou, čo vyjadřilo 77 % respondentov.

84 % Európanov si myslí, že každý v EÚ by mal okrem svojho materinského jazyka hovoriť jedným jazykom a 72 % si myslí, že ľudia v EÚ by mali hovoriť viac ako jedným cudzím jazykom. Väčšina európskych občanov sa preto stotožňuje s barcelonským cieľom, aby všetci občania EÚ mohli okrem svojho materinského jazyka hovoriť aspoň dvoma cudzími jazykmi.

Európania sú vo veľkej miere za to, aby ľudia v EÚ mohli hovoriť spoločným jazykom (69 %), a malá väčšina súhlasí s tým, že inštitúcie EÚ by mali prijať jeden jazyk na komunikáciu s európskymi občanmi (53 %); hoci sa zároveň domnieva, že so všetkými jazykmi v EÚ by sa malo zaobchádzať rovnako, názor, ktorý sa od roku 2005 posilnil a podľa informácií 81 % Európanov.

### 2 Stále je potrebné zlepšiť kompetencie

O niečo viac ako polovica Európanov (54 %) je schopná viesť konverzáciu aspoň v jednom ďalšom jazyku, štvrtina (25 %) je schopná hovoriť aspoň dvoma ďalšími jazykmi a jeden z desiatich (10 %) je konverzačný aspoň v troch jazykoch. Zatiaľ čo len o niečo viac ako polovica všetkých Európanov je schopná hovoriť aspoň jedným ďalším jazykom, nič nenasvedčuje tomu, že viacjazyčnosť sa zvyšuje. Podiel Európanov, ktorí hovoria, že okrem svojho materinského jazyka nemôžu hovoriť žiadnymi jazykmi, sa mierne zvýšil (2 body). Aspoň čiastočne to možno vysvetliť poklesom počtu ľudí, ktorí hovoria jazykmi, ako je ruština a nemčina, zvyčajne v krajinách strednej a východnej Európy, kde boli tieto jazyky súčasťou učebných osnov v Európe po roku 1945.

Angličtina dominuje ako jazyk, ktorým môžu Európania s najväčšou pravdepodobnosťou hovoriť. Na vnútroštátnej úrovni sú angličtina a španielčina jedinými z piatich hlavných jazykov, ktoré od roku 2005 vykazujú pozoruhodné zvýšenie podielu respondentov, ktorí uviedli, že ich poznajú dostatočne dobre na to, aby mohli viesť konverzáciu. Väčšina Európanov, ktorí ako cudzie jazyky ovládajú angličtinu, nemčinu, španielčinu, ruštinu alebo francúzštinu, sa domnievajú, že majú relatívne dobré zručnosti.

### 3 Zvyšovanie pasívnych zručností

Európania hovoria, že pravidelne používajú cudzie jazyky pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (37 %), prostredníctvom internetu (36 %) a komunikáciou s priateľmi (35 %). 27 % respondentov uvádza používanie cudzích jazykov pravidelne na konverzáciu v práci a 50 % počas prázdnin v zahraničí.

Je rovnako pravdepodobné, že Európania budú môcť čítať článok v novinách alebo časopisoch v cudzom jazyku, ako aj sledovať správy v rozhlase alebo televízii, pričom o niečo viac ako dve pätiny (44 %) z nich hovoria, že tak môžu urobiť. Angličtina je opäť najrozšírenejším cudzím jazykom s podobným podielom Európanov (25 %).

Je o niečo menej pravdepodobné, že Európania hovoria, že rozumejú akémukoľvek cudziemu jazyku dostatočne dobre na to, aby ho mohli používať na komunikáciu online (napr. pomocou e-mailu, Twitteru, Facebooku atď.), pričom dve pätiny (39 %) hovoria, že týmto spôsobom môžu používať aspoň jeden cudzí jazyk.

Pokiaľ ide o celkový počet jazykov, ktoré môžu Európania používať na tieto pasívne činnosti (t. j. vrátane všetkých uvedených cudzích jazykov, nielen angličtiny, francúzštiny, nemčiny, španielčiny a ruštiny), približne traja z desiatich respondentov hovoria, že poznajú jeden jazyk dostatočne dobre na to, aby sledovali správy (29 %), podobný podiel, ktorý poznajú jeden jazyk dostatočne dobre na čítanie novín alebo časopisov (29 %), a o niečo menší podiel, že jeden cudzí jazyk dobre chápu na to, aby mohli komunikovať online (27 %).

Menej ako jeden z desiatich respondentov rozumie dvom jazykom dostatočne dobre na to, aby sledovali správy z vysielania (9 %), čítali články v tlači (9 %) a komunikovali online (7 %). Iba malá menšina (3 % alebo menej) hovorí, že rozumie najmenej trom jazykom.

Najvýraznejšími zmenami od roku 2005 je nárast podielu Európanov, ktorí pravidelne používajú cudzie jazyky na internete (+ 10 percentuálnych bodov) a pri sledovaní filmov/televízií alebo počúvaní rádia (+ 8 bodov). Podiel Európanov, ktorí v žiadnej situácii nepoužívajú cudzí jazyk pravidelne, klesol z 13 % v roku 2005 na 9 % v roku 2012. Cudzí jazyky sa preto uvádzajú ako užitočný nástroj na prístup k internetu a iným médiám.

### 4 Jazykové vzdelávanie: Výhody a prekážky, ktoré treba prekonať

Európania uznávajú výhody schopnosti hovoriť inými jazykmi, pokiaľ ide o schopnosť pracovať alebo študovať v inej krajine, stretnúť sa s ľuďmi z inej krajiny

snaží sa pochopiť ľudí z iných kultúr. S najväčšou pravdepodobnosťou identifikujú prácu v inej krajine ako kľúčovú výhodu učenia sa nového jazyka, pričom tri pätiny Európanov (61 %) majú tento názor. O niečo viac ako polovica Európanov (53 %) vníma výhodu používania jazyka v práci (vrátane cestovania do zahraničia). O niečo menší podiel (46 %) uvádza schopnosť študovať v zahraničí a možnosť využiť ju na dovolenku v zahraničí (47 %). O niečo viac ako dve pätiny respondentov sa domnievajú, že učenie sa nového jazyka by im pomohlo získať lepšiu prácu v ich vlastnej krajine (45 %) a študovať v inej krajine (43 %). Takmer dve pätiny (38 %) sa domnievajú, že učenie sa nového jazyka by pomohlo pochopiť ľudí z iných kultúr.

Iba menšina Európanov sa aktívne zapája do učenia sa nových jazykov, pričom najčastejšie uvádzanou prekážkou v učení je jednoducho to, že ľudia k tomu nie sú motivovaní, pričom čas, náklady a nedostatok schopností sa tiež pravidelne uvádzajú ako dôvody. Výsledky sú vo všeobecnosti v súlade s výsledkami prieskumu z roku 2005. Najbežnejším spôsobom, akým sa cudzie jazyky učia, je škola (68 %).

Existuje jasný vzťah medzi poradím, v ktorom je uvedený jazyk (t. j. vnímaná plynulosť) a frekvenciou, s akou sa tento jazyk používa.

Štvrtina (24 %) respondentov používa svoj prvý cudzí jazyk každý deň alebo takmer každý deň, podobný podiel (23 %) ho často používa a zvyšok (50 %) ho používa príležitostne.

Približne jeden z desiatich respondentov používa svoj druhý jazyk každý deň alebo takmer každý deň (8 %), pričom u respondentov je oveľa pravdepodobnejšie, že ho používajú len príležitostne (65 %).

Podobne len 6 % respondentov, ktorí hovoria tretím cudzím jazykom, ho používa „každý deň“, približne jeden z ôsmich (13 %) ho používa často, ale nie denne, a približne sedem z desiatich (69 %) ho používa príležitostne.

## 5 Význam prekladu

Väčšina Európanov si myslí, že preklad zohráva dôležitú úlohu v širokom spektre oblastí v celej spoločnosti, v ich každodennom živote a dôležitú úlohu pri hľadaní zamestnania, získavaní správ o podujatiach vo zvyšku sveta, účasti na činnostiach EÚ a ich aktivitách vo voľnom čase alebo pri získavaní správ o nich.

Európania vnímajú preklad ako dôležitú úlohu v oblasti zdravia a bezpečnosti (71 %) a vo vzdelávaní a vzdelávaní (76 %). Približne 68 % si myslí, že preklad zohráva dôležitú úlohu pri hľadaní zamestnania, pričom tretina (34 %) vníma svoju úlohu v tomto ohľade ako veľmi dôležitú. Vnímanie je podobné v súvislosti so získavaním správ o udalostiach vo zvyšku sveta, pričom dve tretiny (67 %) považujú úlohu prekladu za dôležitú a takmer tretina (31 %) považuje za veľmi dôležitú. 59 % považuje úlohu prekladu za dôležitú v súvislosti so získavaním informácií o činnostiach EÚ týkajúcich sa prístupu k verejným službám a voľnočasovými aktivitami, ako je televízia, filmy a čítanie, alebo účasťou na nich (57 %). Len 43 % respondentov však tvrdí, že preklad zohráva dôležitú úlohu v ich každodennom živote, a takmer jeden zo šiestich (16 %) považuje túto úlohu za veľmi dôležitú.

44 % súhlasí s tým, že uprednostňujú titulky pred dabingom pri sledovaní zahraničných filmov alebo televíznych programov.

## 6 Mladí ľudia sú budúcnosťou

Pokles v používaní jazykov súvisiacich s povojnovou érou môže vo všeobecnosti naďalej ohroziť rast jazykového vzdelávania v EÚ. Kultúrne, spoločenské, hospodárske a technologické zmeny však predstavujú príležitosti na rast, najmä medzi mladými Európanmi, ktorí sa viac zapájajú do učenia sa nových jazykov a využívajú ich v širšom kontexte. Je oveľa pravdepodobnejšie, že používajú jazyky častejšie ako iné. Väčšina z nich môže používať svoje jazyky v pasívnych činnostiach, pričom rovnako veľa z nich je schopných komunikovať online, ako čítať tlač alebo sledovať televíziu. Uznávajú tiež výhody schopnosti hovoriť inými jazykmi, pokiaľ ide o schopnosť pracovať alebo študovať v inej krajine, stretávať sa s ľuďmi z iných krajín a chápať ľudí z iných kultúr. Väčšina si myslí, že preklad zohráva dôležitú úlohu v ich každodennom živote a dôležitú úlohu pri hľadaní zamestnania, získavaní správ o udalostiach vo zvyšku sveta, účasti alebo získavaní správ o činnostiach EÚ a ich aktivitách vo voľnom čase. Náklady, čas, kvalita výučby, dostupnosť vzdelávacích zdrojov a motivácia však zostávajú významnými prekážkami pri učení sa cudzích jazykov.

Pri prieskumných postojoch k jazykom mladších ľudí, najmä tých vo veku 15 – 24 rokov v porovnaní s osobami vo veku 55 rokov a viac, rozdiely sú: O komunikácii online (44 % oproti 13 % v uvedenom poradí); o čítaní časopisov a novinových článkov (41 % oproti 20 %) a o nasledujúcich správach v televízii alebo rozhlase (41 % oproti 20 %); používanie cudzích jazykov na internete (50 % oproti 19 %), o štúdiu jazykov (41 % oproti 4 %); o ďalšom učení sa nového jazyka za posledné dva roky (45 % oproti 5 %) a o začatí učenia sa nového jazyka za posledné dva roky (18 % oproti 3 %); uprednostňovať sledovanie zahraničných filmov a programov s titulkami namiesto sledovania prezývaných verzií (55 % oproti 35 %); preklad myslenia zohráva dôležitú úlohu v ich každodennom živote (54 % oproti 35 %), o hlavných výhodách učenia sa nového jazyka ako schopnosti študovať v inej krajine (54 % oproti 39 %) alebo lepších vyhliadok na prácu v zahraničí v neskoršej fáze (29 % oproti 6 %) a lepších kariérnych vyhliadok/propagácie (29 % oproti 6 %); pokiaľ ide o prekážky, ktoré sa majú učiť, myslia si, že je to príliš drahé (30 % oproti 17 %).

Pokiaľ ide o jazyky vnímané ako užitočné pre osobný rozvoj, je väčšia pravdepodobnosť, že medzi najužitečnejšími jazykmi sú angličtina (79 % oproti 56 %), nemčina (20 % oproti 14 %), španielčina (18 % oproti 11 %) a čínština (8 % oproti 4 %).

Hoci je potrebné zlepšiť jazykové zručnosti Európanov, ich priaznivý postoj k viacjazyčnosti sa s najväčšou pravdepodobnosťou odrazí v kompetenciách mladých generácií.